

ELECTRIC LEAF VACUUM AND BLOWER PELSБ 3000 B2

(GB) (CY)

ELECTRIC LEAF VACUUM AND BLOWER

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

ELEKTROMOS LOMBSZÍVÓ/-FÚVÓ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

ELEKTRIČNI SESALNIK/ PIHALNIK ZA LISTJE

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

ELEKTRICKÝ VYSAVAČ/ FOUKAČ LISTÍ

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

ELEKTRICKÝ VYSÁVAČ/ FÚKAČ LÍSTIA

Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

ELEKTRIČNI USISAVAČ/ PUHALO LIŠČA

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RS)

ELEKTRIČNI USISIVAČ/ DUVAČ ZA LIŠĆE

Uputstvo za korišćenje

Prevod originalnog uputstva

(MK)

ЕЛЕКТРИЧНА ПРАВОСМУКАЛКА/ ДУВАЛКА ЗА ЛИСЈА

Прирачник за корисници

Превод на оригиналните упатства

(AL)

THITHËSE/FRYRËSE ELEKTRIKE PËR GJETHE

Manuali i përdorimit

Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

ASPIRATOR/SUFLANTĂ ELECTRICĂ PENTRU FRUNZE

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЛИСТОСЪБИРАЧ/ ДУХАЛКА

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΑΠΟΡΡΟΦΗΤ'ΗΡΑΣ/ ΦΥΣΗΤ'ΗΡΑΣ Φ'ΥΛΛΩΝ

Οδηγίες χρήσης

Μετάφραση του πρωτοτύπου των

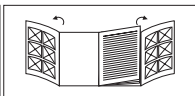
οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

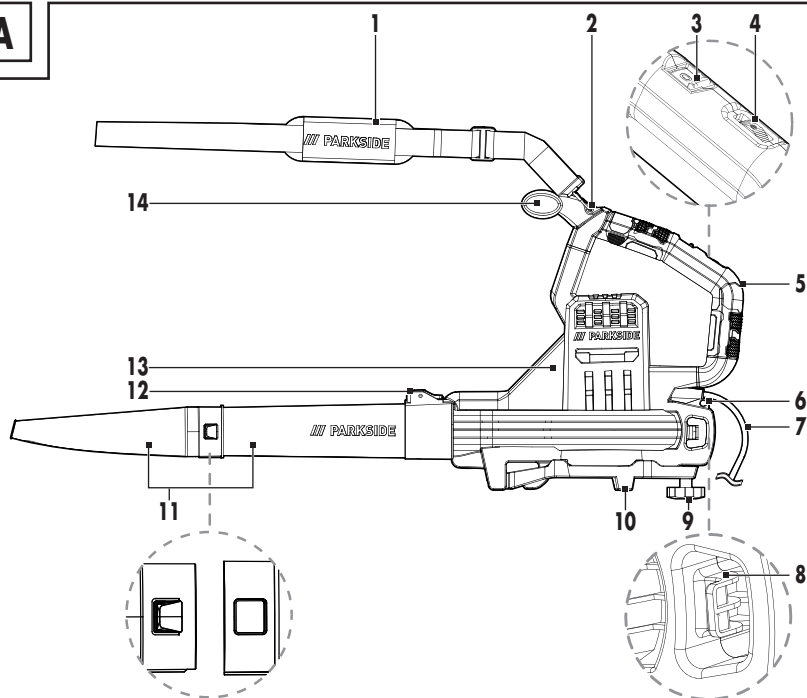
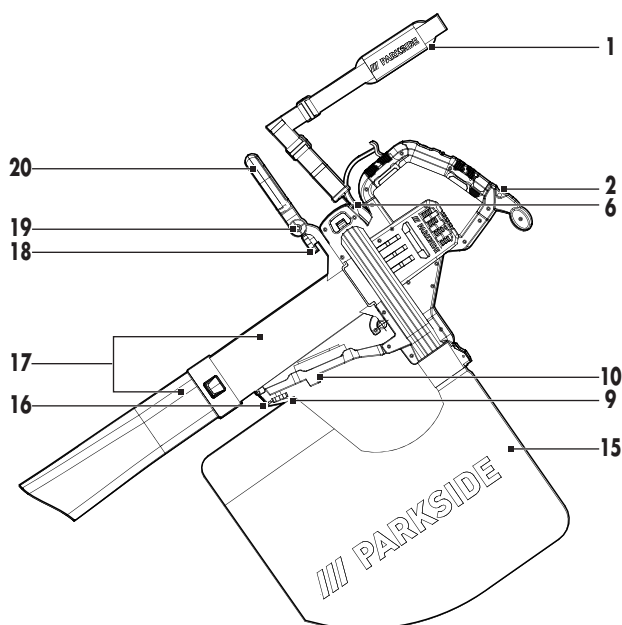
ELEKTRO-LAUBSAUGER/- BLÄSER

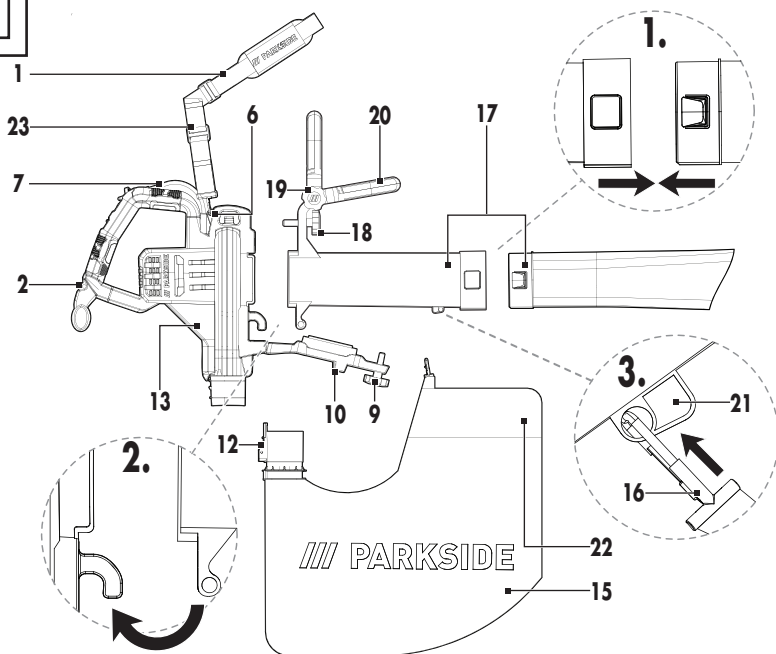
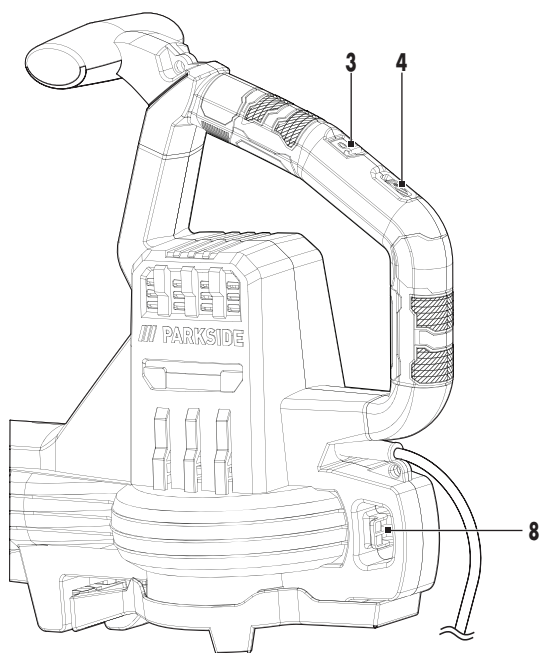
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	21
SI	Navodila za uporabo	Stran	37
CZ	Návod na obsluhu	Strana	53
SK	Návod na obsluhu	Strana	69
HR	Upute za uporabu	Stranica	85
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	101
MK	Прирачник за корисници	Страница	118
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	136
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	152
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	168
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	186
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	204

A**B**

C**D**

List of pictograms used	Page	6
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	7
Noise emission values	Page	8
General safety instructions	Page	8
Before first use	Page	13
Unpacking the product	Page	13
Preparation	Page	13
Fitting/removing the blower pipe	Page	13
Fitting/removing the suction pipe	Page	14
Fitting/removing the collection bag	Page	14
Attaching the carrying strap	Page	14
Operation	Page	15
Switching on/off	Page	15
Adjusting the power level	Page	15
Working instructions	Page	15
Cleaning and maintenance	Page	16
Emptying the collection bag	Page	16
Cleaning	Page	16
Maintenance	Page	17
Storage	Page	17
Transport	Page	17
Troubleshooting	Page	17
Disposal	Page	18
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	18
Service	Page	19
EU Declaration of conformity	Page	20

List of pictograms used

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Read the user manual.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Before starting the product: All sections of the blower pipe (11) , or both the suction pipe (17) and the collection bag (15) , must be correctly assembled.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Risk of injury due to materials blown out of the product! Remove persons in the vicinity from the danger area.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Caution! Rotating impeller wheel (13) . Keep hands away.
	Wear eye protection.		Before maintenance and repair work: Remove the mains plug (7) from the mains outlet.
	Wear respiratory protection.		If the mains cord (7) is damaged or cut: Remove the mains plug immediately from the mains outlet.
	Wear ear protection.		Do not leave the product in wet conditions. Do not work in the rain.
	Wear anti-slip safety shoes.		Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.
	Wear protective gloves.		Guaranteed sound power level L_{WA} in dB(A)
IPX0	IP (ingress protection) rating: No protection against water ingress.		Protection class
n0	No-load speed		
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information
			Instructions for use
		Keep a safe distance of at least 5 m from bystanders.	

ELECTRIC LEAF VACUUM AND BLOWER

Intended use

- This product (hereinafter “product” or “power tool”) is only intended for:
 - Suctioning dry foliage
 - Collecting dry leaves/removing them from hard to reach areas (e.g. under vehicles)
- In suction mode, the vacuumed leaves are:
 - shredded to reduce the volume
 - blown through the discharge channel
 - collected in the **collection bag (15)**
- The use of the product in the rain is forbidden. The product is not intended for wet conditions.
- Do not use the product for vacuuming wet materials (e.g. leaves, dirt, branches, limbs, pine cones, grass, sand, bark mulch/shredded material etc.). Do not vacuum on damp or wet grass.
- Incorrect use can, under certain circumstances, lead to blockages in the shredding chamber and therefore to reduced performance.
The product may then have to be completely disassembled and cleaned. This work must be carried out by a specialist and is not covered by the warranty.
- The product is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the product, except under supervision.
- Any other use that is not expressly permitted in this user manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the product.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is intended to be used by do-it-yourselfers.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses. The warranty is void in the case of commercial use.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery

- 1 Electric leaf vacuum and blower
- 1 Blower pipe (two-piece)
- 1 Suction pipe (two-piece)
- 1 Carrying strap
- 1 Collection bag
- 1 User manual

Parts list

Fig. A

- (1) Carrying strap
- (2) Eyelet (blowing mode)
- (3) On/off switch
- (4) Rotary dial
- (5) Handle
- (6) Eyelet (suction mode)
- (7) Mains cord with mains plug
- (8) Cable strain relief
- (9) Screw (suction opening)
- (10) Protective cover
- (11) Blower pipe
- (12) Lock
- (13) Motor housing with impeller wheel and ventilation slots
- (14) T-handle

Fig. B

- (15) Collection bag
- (16) Carabiner
- (17) Suction pipe
- (18) Screw (suction pipe)
- (19) Screw (auxiliary handle)
- (20) Auxiliary handle

Fig. C

- (21) Eyelet (collection bag)
- (22) Ventilation hole
- (23) Push-fit lock

Technical data

Electric leaf vacuum and blower	PELSB 3000 B2
Model number:	HG14285
Rated input voltage U:	230–240 V~, 50 Hz
Rated power P:	3,000 W
No-load rotation speed n_0 :	10,000 min ⁻¹ to 15,000 min ⁻¹
Weight with accessories:	≈ 4.05 kg
Air speed blowing:	≤ 320 km/h
Air suction volume:	≤ 14 m ³ /min
Chopping rate:	16:1
Collection bag:	55 L
Protection class:	II/□
Protection category:	IPX0

Noise emission values

Sound power level L_{WA} :	103 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB

Blowing mode

Sound power level L_{WA} :	
– Measured:	97.8 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.05 dB
Sound pressure level L_{pA} :	82.8 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Vibration a_i :	
– Handle:	2.36 m/s ²
– Auxiliary handle:	2.41 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

Suction mode

Sound power level L_{WA} :	
– Measured:	100.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.07 dB
Sound pressure level L_{pA} :	85.3 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Vibration a_i :	
– Handle:	2.48 m/s ²
– Auxiliary handle:	2.55 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used.

WARNING!

- ▶ Keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

NOTE

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.



General safety instructions

IMPORTANT

READ CAREFULLY BEFORE USE. KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Read the instructions carefully.

CAUTION!

- ▶ When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

Instruction

- Read the user manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the product correctly.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use

the machine. Local regulations may specify an age restriction for the user.

- The user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.
- Do not use the product at altitudes over 2,000 m.

Preparation

- Never operate the product while people, especially children, or pets are nearby.
- Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear this protective equipment at all times while operating the product.
- Never use the product barefooted or wearing open sandals.
- Wear respiratory protection to protect yourself against dust.
- Do not wear loose hanging clothing or jewellery that could be sucked into the air intake.
- Wear protective headgear to contain long hair.
- Keep long hair away from the suction apertures.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.
- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Before starting to work with the product, use a rake or broom to remove foreign bodies.
- Use the blower pipe so that you can direct the airflow close to the ground.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface to be cleaned or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Prior to starting the product: Check that the suction opening is empty.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
- Before use, check the safety status of the product, in particular the on/off switch.
- Only use the product when fully assembled.
- Never operate the product with defective protective equipment or shields, or without safety equipment, e.g. without the collection bag being connected.
- Check the collection bag regularly for wear or damage.
- The operator or user is responsible for accidents and injuries to other people or damage to their property.
- Operate the product in the recommended position and only when standing on a solid, flat surface. Never stand on a higher level than the base of the product.

- Do not operate the product on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Only operate the product at reasonable times: Not early in the morning or late at night when others may be disturbed.
- Always perform a visual inspection prior to use to make sure that the housing is undamaged and the protective equipment and shields are present.
- Prior to use: Check the mains cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the mains cord is damaged or worn, do not use the product.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. Contact the Service Centre (see "Service").
- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate.
- Connect the product only to a mains outlet with a residual current device (RCD) of rated residual current no more than 30 mA.
- Only use extension cables (Type: H07RNF) that are intended for outdoor use and are labelled accordingly. The wire cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm². The extension cable must not be longer than 75 m. The coupling of the extension cable must be protected against splash water, must be made of rubber or must be covered with rubber. Always roll out the cable drum completely before use.

- Use the cable strain relief provided to attach the extension cable.

Operation

- Avoid an abnormal body posture. Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes.
- Walk at a steady pace, do not run.
- Do not switch on the product if it is held upside down or is not in operating position.
- Avoid starting the product unintentionally.
- Make sure that the product is switched off before you connect it to the mains supply, pick it up or carry it.
- Having your finger on the on/off switch while carrying the product can cause accidents.
- Never point the product at others. In particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always hold the product firmly with both hands and only work with a correctly adjusted carrying strap.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the blower pipe aperture and impeller wheel. There is a risk of injury.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the product. Always have a break on time. Work using common sense.
- Prolonged use of the product can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. Extend the time of usage by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.

- Avoid operating the product in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.
- Switch off the product, Remove the mains plug from the mains outlet and ensure that all moving parts are at a full standstill,
 - when you are not using the product,
 - when you are transporting the product,
 - when you leave the product unattended,
 - before removing any obstruction or clearing blocked channels,
 - before checking, cleaning or carrying out other work on the product,
 - if the mains cord or extension cable is damaged,
 - after contact with foreign bodies,
 - if abnormal vibration occurs.
- Do not use the product in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the product near flammable liquids or gases.
- Do not vacuum:
 - hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances (e.g. cigarettes, embers, hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis)
 - vapours
 - toxic or explosive substances
 - metallic objects
 - stones
 - bottles
 - canisters
 - other foreign objects
- In the case of an accident or malfunction during operation, switch off the product immediately and remove the mains plug from the mains outlet. Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre (see “Service”).
- Prior to starting the product, ensure that the impeller wheel is not clogged.
- Keep your face and body away from the aperture of the blower pipe.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter any part of the motor housing, or to be in the vicinity of moving parts.
- Do not tilt the product during operation.
- Keep the power source free of refuse or other accumulated material to prevent product damage.
- Do not transport the product while it is switched on or if the mains plug is connected to the mains outlet.
- If the product starts to emit unusual noises or vibrate, immediately switch off the product. Wait for the moving parts to come to a standstill. Remove the mains plug from the mains outlet. Perform the following steps before restarting and operating the product:
 - Check the product for damage.
 - Replace damaged parts or have them repaired.
 - Check the product for loose parts and tighten as necessary.

- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the mains plug from the mains outlet, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Treat injuries properly or seek medical assistance.
- Do not overload the product. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the product for purposes for which it is not intended.
- Keep the mains cord away from the working area and always run it behind the person operating the product.
- Do not carry the product by the mains cord. Do not use the mains cord to pull the mains plug out of the mains outlet. Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.
- Damaged cables, couplings and plugs or mains cords that do not comply with the regulations must not be used. If the mains cord is damaged, immediately remove the mains plug from the mains outlet.
- Keep the extension cable away from dangerous moving parts to prevent damage to cables that can lead to contact with live parts.
- Do not try to repair the product yourself, unless you have professional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives. For repairs, contact the Service Centre (see "Service").
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Treat the product with care. Clean the ventilation slots regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep the ventilation slots free of debris.
- Do not use the product if it cannot be switched on and off. A damaged switch must be replaced at a customer service workshop.
- Switch off the product before maintenance, inspection, storage or to change accessories. Remove the mains plug from the mains outlet. Ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the product to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the product with care and keep it clean.
- Always allow the product to cool down before storage.

Maintenance and storage

- Regularly check the functionality and integrity of the product to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.

Residual risks

⚠ WARNING!

- ▶ During operation, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this product may present the following hazards:

- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if you do not hold or maintain the product properly.
- Lung damage, if you do not wear suitable respiratory protection.
- Eye injuries if you do not wear suitable eye protection.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

Preparation

⚠ CAUTION! Risk of injury!



- Before carrying out any work on the product:
- Switch off the product.
 - Disconnect the product from the mains supply.
 - Wait until all moving parts have come to a complete standstill.

NOTE

- ▶ The product has 2 safety contacts:
 - In the **motor housing (13)** where the **blower pipe (11)** or **collection bag (15)** is inserted
 - In the suction opening where the **protective cover (10)** or the **suction pipe (17)** is fitted
- ▶ Depending on blowing or suction mode: Tighten the **screws (9)/(18)**. Otherwise the product cannot be started.

Fitting/removing the blower pipe

(Fig. A)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before fitting or removing the **blower pipe (11)**: Close the **protective cover (10)** of the suction opening.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never use the product with only one pipe section fitted.
- ▶ Once the **blower pipe (11)** is assembled: Do not disassemble the blower pipe again.
- ▶ Before fitting or removing the **blower pipe (11)**: Remove the **suction pipe (17)** from the product if required (see "Fitting/removing the suction pipe").

Fitting the blower pipe

1. Slide both parts of the **blower pipe (11)** together, so that the symbols (⚡ ⚡) interlock. The blower pipe clicks into place.
2. Checking that the **blower pipe (11)** is secured: Pull on both parts of the blower pipe.
3. Push the **blower pipe (11)** onto the blow opening of the **motor housing (13)**. The blower pipe clicks into place.
4. Tighten the **screw (9)**.

Removing the blower pipe

1. Release the **lock (12)**.
2. Pull out the **blower pipe (11)** from the blow opening of the **motor housing (13)**.

Fitting/removing the suction pipe

(Fig. C)

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never use the product with only one pipe section fitted.
- ▶ Once the **suction pipe (17)** is assembled: Do not disassemble the suction pipe again.
- ▶ Before fitting or removing the **suction pipe (17)**: Remove the **blower pipe (11)** from the product if required (see "Fitting/removing the blower pipe").

NOTE

- ▶ The **auxiliary handle (20)** can be locked in different positions.

Fitting the suction pipe

1. Slide both parts of the **suction pipe (17)** together, so that the symbols () interlock (Fig. C, step 1). The suction pipe clicks into place.
2. Checking that the **suction pipe (17)** is secured: Pull on both parts of the suction pipe.
3. Loosen the **screw (9)**.
4. Open the **protective cover (10)**.
5. Hang the **suction pipe (17)** with the ridge on the hook on the underside of the **motor housing (13)** (Fig. C, step 2).
6. Attach the **suction pipe (17)** to the suction opening.
7. Insert the **screw (18)** into the **motor housing (13)**.
8. Tighten the **screw (18)**.
9. Changing the position of the **auxiliary handle (20)**:
 - Loosen the **screw (19)**.
 - Change the position of the **auxiliary handle (20)**.
 - Tighten the **screw (19)**.

Removing the suction pipe

1. Loosen the **screw (18)**.
2. Remove the **suction pipe (17)**.
3. Close the **protective cover (10)**.
4. Secure the **protective cover (10)** with the **screw (9)**.

Fitting/removing the collection bag

(Fig. C)

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ In suction mode: Mount the **collection bag (15)** before you operate the product.
- ▶ Before fitting or removing the **collection bag (15)**: Remove the **blower pipe (11)** from the product if required (see "Fitting/removing the blower pipe").

NOTE

- ▶ The **ventilation hole (22)** on the **collection bag (15)** improves air circulation.

Fitting the collection bag

1. Push the **collection bag (15)** onto the blow opening of the **motor housing (13)** until it engages in the **lock (12)**.
2. Hook the **carabiner (16)** of the **collection bag (15)** on the **eyelet (21)** on the **suction pipe (17)** (Fig. C, step 3).

Removing the collection bag

1. Release the **lock (12)**.
2. Pull the **collection bag (15)** downwards.

Attaching the carrying strap

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Never wear the **carrying strap (1)** diagonally across your shoulders and chest. Only wear the carrying strap on one shoulder to ensure you can detach the product quickly from your body.

NOTE

- ▶ Releasing the **carrying strap (1)** quickly: Pull the **push-fit lock (23)** apart.
- ▶ Opening the **push-fit lock (23)**: Press both clamps together.
- ▶ The carabiner hook should be approximately 10 cm below your hip.

1. Place the **carrying strap (1)** on one shoulder.
2. Adjust the length of the **carrying strap (1)**.
3. Attaching the **carrying strap (1)**: Connect the carabiner hook to the following **eyelets (2)/(6)**:
 - Blowing mode: **Eyelet (2)**
 - Suction mode: **Eyelet (6)**

Operation

CAUTION! Risk of injury!



Wear protective gloves.



Wear eye protection.



Wear respiratory protection.



Wear anti-slip safety shoes.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before each use: Ensure that the product is working correctly and has been assembled properly.
- ▶ If the **on/off switch (3)** or the **rotary dial (4)** is damaged: Do not use the product.
- ▶ Personal protective equipment and a fully functional product reduce the risk of injuries and accidents.
- ▶ After the product has been switched off: The **impeller wheel (13)** continues moving for some time. There is a risk of injury caused by the rotating impeller wheel.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Ensure that the **collection bag (15)** and **blower pipe (11)** or **suction pipe (17)** are installed correctly.
- ▶ Observe noise protection rules and other local regulations.

Switching on/off

(Fig. D)

Switching on

1. Make a loop on the end of the extension cable.
2. Attach the loop to the **cable strain relief (8)**.
3. Connect the **mains plug (7)** to the extension cable.
4. Connect the extension cable to the mains supply.
5. Slide the **on/off switch (3)** to I position.

Switching off

1. Slide the **on/off switch (3)** to 0 position.
2. If you are leaving the product unattended or if you have finished working:
 - Disconnect the extension cable from the mains supply.

- Remove the **mains plug (7)** from the extension cable.

Adjusting the power level

(Fig. D)

- ☐ Adjusting the power level: Use the **rotary dial (4)**:

Rotary dial	Power level
1	Very low
2	Low
3	Medium
4	Medium high
5	High
6	Very high

Working instructions

CAUTION! Risk of injury and property damage!

- ▶ During work: Ensure that the product is not struck against hard objects, which can cause damage.
- ▶ Do not vacuum solid objects (e.g. stones, branches or branch cuttings, fir cones or similar) as these could damage the product, especially the shredding unit.
- ▶ Direct the air jet away from you. Make sure not to whirl up any heavy objects.

NOTE

- ▶ Only use the product to:
 - Pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under vehicles)
 - Vacuum dry foliage and shred the dry leaves to reduce their volume and prepare for possible composting
- ▶ The intensity of the shredding depends on the size of the leaves and the residual moisture they contain.

Overload protection

NOTE

- ▶ The motor switches off automatically in the event of an overload.

1. Switch off the product (see "Switching on/off").
2. Disconnect the product from the mains supply.
3. Let the product cool down completely.

4. Check whether there is a blockage in the **impeller wheel (13)** or clogging in the **collection bag (15)**.
5. Remove the obstructions and blockages (see "Cleaning").

Blowing mode

(Fig. A)

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before operation: Close the **protective cover (10)** on the suction opening.
- For best results with the blowing mode: Use the product with a distance of 5 to 10 cm to the ground.
- Gathering scattered leaves quickly: Start work with the highest power level (see "Adjusting the power level").
- Compressing the existing leaf pile: Select a lower power level (see "Adjusting the power level").
- Before blowing: Use a broom or rake to loosen any leaves stuck to the ground.
- When working: Hold the product by the **handle (5)** or by the and **T-handle (14)**.

Suction mode

(Fig. B)

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before operation:
 - Fit both sections of the **suction pipe (17)** (see "Fitting/removing the suction pipe").
 - Fit the **collection bag (15)** (see "Fitting/removing the collection bag").
- Always hold the product tight with both hands during operation: Use the **handle (5)** and the **auxiliary handle (20)**.
- Make sure that not too many leaves are sucked in at the same time. This prevents the **suction pipe (17)** from clogging and blocking the **impeller wheel (13)**.

Cleaning and maintenance

CAUTION! Risk of injury!



- Before carrying out any work on the product:
- Switch off the product.
 - Disconnect the product from the mains supply.
 - Wait until all moving parts have come to a complete standstill.

Emptying the collection bag

NOTE

- ▶ When the **collection bag (15)** is full: The suction capacity is significantly reduced. Empty the collection bag.
- ▶ Do not dispose of compostables in household waste.

1. Switch off the product (see "Switching on/off").
2. Disconnect the product from the mains supply.
3. Remove the **carabiner (16)** from the **eyelet (21)**.
4. Remove the **collection bag (15)** (see "Fitting/removing the collection bag").
5. Open the zip on the **collection bag (15)**.
6. Empty the **collection bag (15)** completely.
7. Refit the **collection bag (15)** on the product (see "Fitting/removing the collection bag").

Cleaning

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. You may irreparably damage the product. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.
1. Empty the **collection bag (15)** (see "Emptying the collection bag").
 2. Clean the **collection bag (15)** with a brush and compressed air if required.
 3. Clean the following parts with a damp cloth or a brush:
 - **Handle (5)**
 - **Blower pipe (11)**
 - **Motor housing with ventilation slots (13)**
 - **Suction pipe (17)**

Cleaning the impeller wheel

NOTE

- ▶ Leaves and fresh plant cuttings may obstruct the product.
- ▶ Replace a defective **impeller wheel (13)** at our Service Centre (see "Service").

1. Open the **protective cover (10)** or remove the **suction pipe (17)** (see "Fitting/removing the suction pipe").
2. Carefully remove debris or obstructions from the **impeller wheel (13)**.
3. Check that the **impeller wheel (13)** rotates easily and is in perfect condition.
4. Close the **protective cover (10)** or fit the **suction pipe (17)** back into place (see "Fitting/removing the suction pipe").

Maintenance

NOTE

- Any repair and maintenance work that is not described in this user manual has to be carried out by our Service Centre (see "Service").
 - Only use original replacement parts.
- ☐ Prior to every use: Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
 - ☐ Check covers and safety devices for damages and correct installation. If necessary, have these parts replaced.
- ### Replacement parts/Accessories
- ☐ Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
 - ☐ You can only place orders online.
 - ☐ Have the order number ready for your order.
 - ☐ Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	Order number
Blower pipe (11)	91102301
Impeller wheel (13)	91105381
Suction pipe (17)	91105385

Storage

- ☐ You can remove the following parts for space-saving storage:
 - **Blower pipe (11)** (see "Fitting/removing the blower pipe")
 - **Collection bag (15)** (see "Fitting/removing the collection bag")
 - **Suction pipe (17)** (see "Fitting/removing the suction pipe")
- ☐ Always store the product:
 - clean
 - dry
 - protected against dust
 - out of the reach of children

Transport

- ☐ Before transporting the product:
 - Switch off the product.
 - Disconnect the product from the mains supply.
 - Wait until all moving parts have come to a complete standstill.
- ☐ Carry the product with two hands. Use the **handle (5)** and the **T-handle (14)** or the handle and **auxiliary handle (20)** for this.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The product is not connected to the mains supply.	Connect the product to the mains supply (see "Switching on/off").
	The safety contacts are loose because the screws (9)/(18) are not tightened.	Depending on blowing or suction mode: Tighten the screws (9)/(18) (see "Preparation").
	The on/off switch (3) is defective.	Contact our Service Centre (see "Service").
	The motor is defective.	
The product works with interruptions.	There is an internal loose contact.	Contact our Service Centre (see "Service").
	The on/off switch (3) is defective.	
The impeller wheel (13) does not move.	A foreign body is blocking the impeller wheel (13) .	Remove obstructions and blockages from the impeller wheel (13) (see "Cleaning the impeller wheel").

Problem	Possible cause	Solution
There is a low work output.	The collection bag (15) is full.	Empty the collection bag (15) (see "Emptying the collection bag").
	The collection bag (15) is dirty.	Clean the collection bag (15) (see "Cleaning").
	The impeller wheel (13) or blower pipe (11) and/or suction pipe (17) is clogged or blocked.	Clean the blower pipe (11) and/or suction pipe (17) (see "Cleaning").

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 517232_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



PDF ONLINE
parksid-diy.com

You can download and view this and numerous other manuals at parksides-diy.com. This QR code takes you directly to parksides-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 517232_2510 takes you to the operating instructions for your item.

Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parksides-diy.com

IAN 517232_2510



Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parksides-diy.com

IAN 517232_2510

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 517232_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 517232_2510
Product identification: "PARKSIDE" Electric Leaf Vacuum & Blower
Model Number: HG14285

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China

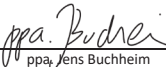
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 98,9 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 101 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	02.19.2026	 ppa. Jens Buchheim	 ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	22
Rendeltetésszerű használat	Oldal	23
A csomagolás tartalma	Oldal	23
A részegységek leírása	Oldal	23
Műszaki adatok	Oldal	23
Zajkibocsátási értékek	Oldal	24
Általános biztonsági utasítások	Oldal	24
Első használat előtt	Oldal	29
A termék kicsomagolása	Oldal	29
Előkészületek	Oldal	30
A fűvócső felszerelése és levétele	Oldal	30
A szívócső felszerelése és levétele	Oldal	30
A gyűjtőzsák felszerelése és levétele	Oldal	31
A hordszif felrögzítése	Oldal	31
Használat	Oldal	31
Be-/kikapcsolás	Oldal	32
A teljesítményfokozat beállítása	Oldal	32
Utasítások a munkához	Oldal	32
Tisztítás és karbantartás	Oldal	33
A gyűjtőzsák kiürítése	Oldal	33
Tisztítás	Oldal	33
Karbantartás	Oldal	33
Tárolás	Oldal	34
Szállítás	Oldal	34
Hibaelhárítás	Oldal	34
Mentesítés	Oldal	35
Garancia	Oldal	35
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	35
Szerviz	Oldal	35
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	36

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Olvassa el a használati útmutatót.
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		A termék üzembe helyezése előtt: A fűvócső (11) minden alkatrészét, vagy a szívócsövet (17) és a gyűjtőszakot (15) helyesen fel kell szerelni a termékre.
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Sérülésveszély a termékből kirepülő tárgyak miatt! Tartsa a közelben álló személyeket a veszélyes területtől távol.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Vigyázat! Forgó lapátkerék (13) . Tartsa a kezét távol.
	Viseljen védőszemüveget.		Karbantartási és javítási munkák előtt: Húzza ki az elektromos csatlakozót (7) a konnektorból.
	Hordjon légzésvédő maszkot.		Ha az elektromos csatlakozót (7) sérült vagy szakadt: Azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
	Viseljen fülvédőt.		Ne tegye ki a terméket nedvességnek. Ne dolgozzon esőben.
	Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt.		Ne hordja a hosszú haját kiengedve. Használjon hajhálót.
	Viseljen védőkesztyűt.		Garantált hangteljesítményszint L _{WA} dB(A)
IPX0	IP védelmi osztály (Ingress Protection): Nem védett a bejutó víz ellen.		Védelmi osztály
no	Üresjáratú fordulatszám		
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
		Tartson a kívülálló személyektől legalább 5 m biztonságos távolságot.	

ELEKTROMOS LOMBSZÍVÓ/-FÚVÓ

Rendeltetésszerű használat

- A termék (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) az alábbi alkalmazásokra használható:
 - Száraz falevelek felszívása
 - Falevelek összegyűjtése/száraz falevelek eltávolítása nehezen elérhető helyekről (pl. járművek alól)
- Szívás módban a felszívott falevelek:
 - Felaprításra kerülnek, és térfogatuk lecsökken
 - Áthaladnak a kibővícsatornán
 - Bekerülnek a **gyűjtőzsákba (15)**
- A terméket tilos esőben használni. A termék nedves körülmények között nem használható.
- Ne használja a terméket nedves anyagok (pl. falevelek, törmelekek, ágak, gallyak, fenyőtobozok, fű, homok, fakéreg mulcs/aprított fa stb.). Ne végezzen szívást nyirkos vagy nedves fűvön, gyepen vagy tisztásokon.
- A helytelen használat bizonyos körülmények között az aprítókamra eltömődését okozhatja, mely a teljesítmény csökkenéséhez vezet.
Ilyenkor teljes mértékben részekre kell szedni és meg kell tisztítani. Ezt a munkát szakembernek kell végeznie, és a garancia nem vonatkozik rá.
- A terméket felnőttek használhatják. 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet alatt használhatják.
- Minden más, a jelen használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett alkalmazási mód komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve, és a termék károsodását eredményezheti.
- A más személyeket vagy azok tulajdonát ért sérülésekért, károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.
- A termék otthoni kertfenntartásra használható.
- A termék nem alkalmas tartós, üzleti célú használatra. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.

A csomagolás tartalma

- 1 Elektromos lombszívó/-fúvó
- 1 Fúvócső (két részes)
- 1 Szívócső (két részes)
- 1 Hordszíj
- 1 Gyűjtőzsák
- 1 Használati útmutató

A részegységek leírása

A ábra

- (1) Hordszíj
- (2) Tartófül (fújás mód)
- (3) Be-/kikapcsológomb
- (4) Forgatógomb
- (5) Fogó
- (6) Tartófül (szívás mód)
- (7) Elektromos vezeték csatlakozóval
- (8) Feszülésgátló
- (9) Csavar (szívónyílás)
- (10) Védőfedél
- (11) Fúvócső
- (12) Rendszer
- (13) Motorház lapátkerékkel és szellőzőnyílásokkal
- (14) T-fogó

B ábra

- (15) Gyűjtőzsák
- (16) Karabiner
- (17) Szívócső
- (18) Csavar (szívócső)
- (19) Csavar (segédfogó)
- (20) Segédfogó

C ábra

- (21) Tartófül (gyűjtőzsák)
- (22) Szellőzőnyílás
- (23) Zárscat

Műszaki adatok

Elektromos lombszívó/-fúvó	PELSB 3000 B2
Modellszám:	HG14285
Névleges feszültség U:	230–240 V~, 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel P:	3000 W
Üresjárat sebesség n ₀ :	10000 min ⁻¹ – 15000 min ⁻¹
Súly tartozékokkal együtt:	≈ 4,05 kg
Levegősebesség:	≤ 320 km/h
Levegőmennyiség:	≤ 14 m ³ /min
Aprítási arány:	16:1
Gyűjtőzsák:	55 L
Védelmi osztály:	II/□
Védelmi besorolás:	IPX0

Zajkibocsátási értékek

Hangteljesítményszint L_{WA} :	103 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB

Fűjás mód	
Hangteljesítményszint L_{WA} :	
– Mért:	97,8 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3,05 dB
Hangnyomásszint L_{pA} :	82,8 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Rezgés a_{li} :	
– Fogó:	2,36 m/s ²
– Segédfogó:	2,41 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

Szívás mód	
Hangteljesítményszint L_{WA} :	
– Mért:	100,4 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	2,07 dB
Hangnyomásszint L_{pA} :	85,3 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Rezgés a_{li} :	
– Fogó:	2,48 m/s ²
– Segédfogó:	2,55 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám használatának módjától függően a megadott értéktől eltérhet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulón kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A zajkibocsátási és rezgési értékek meghatározása a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint történt.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.



Általános biztonsági utasítások

FONTOS

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN.

ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Olvasza el figyelmesen az utasításokat.

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Elektromos szerszámok használatakor tartsa be az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az áramütés, valamint a sérülés- és tűzveszély elkerülése érdekében.

Utasítások

- Olvasza el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a termék kezelőszerveivel és helyes használatával.

- A gép használata soha nem engedélyezhető gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel személyek, valamint olyanok számára, akiknek nincs elegendő tapasztalatuk és tudásuk, illetve akik nincsenek tisztában az utasításokkal. A felhasználó életkorát helyi előírások is meghatározhatják.
- A személyeket vagy azok tulajdonát ért balesetekért, károkért a felhasználó maga felelős.
- Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.
- A terméket ne használja 2000 m magasabb tengerszint feletti magasságban.

Előkészületek

- Soha ne használja a terméket mások, különösen gyermekek vagy háziállatok jelenlétében.
- Viseljen megfelelő munkaruhát, például tartós, csúszásmentes talpú cipőt és erős, hosszú nadrágot, kesztyűt, védőszemüveget és fülvédőt. A termék használata során mindig használjon védőfelszerelést.
- Ne használja a terméket amikor meztelen van, vagy amikor nyitott szandált visel.
- A por elleni védelemhez hordjon légzésvédő maszkot.
- Ne hordjon lazán lógó ruházatot vagy ékszereket, melyek a légbemeneti nyíláson keresztül beszívódhatnak.
- A hosszú haj összefogására használjon hajvédőt.
- Tartsa a hosszú haját a szívónyílásoktól távol.
- Figyeljen másokra, különösen a gyermekekre, háziállatokra, nyitott ablakokra stb. A kifűjt anyagok az irányukba repülhetnek. Ha mások a közelben tartózkodnak, szakítsa meg a munkát. Tartson maga körül legalább 5 m biztonságos távolságot.
- Ismerje meg a környezetét, és figyeljen az esetleges veszélyekre, amelyeket munka közben figyelmen kívül hagyhat.
- Gondosan vizsgálja meg a tisztítandó területet, és távolítsa el minden vezetéket, követ, konzervdobozt és egyéb idegen tárgyat.
- Mielőtt elkezdené dolgozni a termékkel, távolítsa el az idegen tárgyakat egy gereblyével vagy egy seprővel.
- Használja a fűvécsovet, hogy a légáramot a talajhoz közel tudja irányítani.
- Nagyon száraz körülmények között enyhén nedvesítse meg a tisztítandó felületet, vagy használjon permetezőt a por összegyűlésének csökkentése érdekében.
- A termék üzembe helyezése előtt: Ellenőrizze, hogy a szívónyílás szabad-e.
- Ne dolgozzon sérült vagy hiányos termékkel, illetve olyan termékkel, melyt a gyártó hozzájárulása nélkül módosítottak.
- Használat előtt ellenőrizze a termék biztonságát, különösen a be-/kikapcsoló gombot.
- A terméket csak teljesen összeszerelt állapotban használja.

- Soha ne üzemeltesse a terméket hibás védőelemekkel vagy burkolatokkal, illetve biztonsági alkatrészek, pl. felszerelt gyűjtőzsák nélkül.
- Rendszeresen ellenőrizze a gyűjtőzsákot kopás vagy sérülés szempontjából.
- Az üzemeltető vagy felhasználó felelős a balesetekért és a más személyeket ért sérülésekért vagy azok tulajdonában keletkezett károkért.
- A terméket az ajánlott helyzetben használja és csak akkor, ha szilárd, sík felületen áll. Ne álljon a termék talpánál magasabb helyen.
- Ne üzemeltesse a terméket olyan kövezett vagy kavicsos felületen, ahol a kirepülő anyag sérüléseket okozhat.
- A terméket csak a megfelelő időszakokban használja: Ne használja kora reggel vagy késő este, amikor azzal másokat zavarhat.
- Használat előtt szemrevételezéssel mindig végezzen szemrevételezéses ellenőrzést, hogy a burkolat sértetlen-e, és hogy a védőelemek és védőburkolatok a helyükön vannak-e.
- Használat előtt: Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezetékét és a hosszabbítót sérülések vagy kopás szempontjából. Ne használja a terméket, ha az elektromos vezeték sérült vagy kopott.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie. Forduljon

az ügyfélszolgálathoz (lásd a „Szerviz” c. részt).

- Ügyeljen arra, hogy a hálózat feszültsége és frekvenciája megfeleljen az adattáblán feltüntetett értékeknek.
- A terméket csak maradékáram-megszakító egységgel (RCD) felszerelt konnektorhoz csatlakoztassa, melynek névleges maradékárama nem haladja meg a 30 mA értéket.
- Csak olyan hosszabbítót használjon (típus: H07RNF), mely kültéri használatra alkalmas, és annak megfelelő jelöléssel is rendelkezik. A hosszabbító huzalátmérőjének legalább 2,5 mm²-nek kell lennie. A hosszabbító hossza nem haladhatja meg a 75 m. A hosszabbító csatlakozóját óvja a ráfröccsenő víztől, annak gumiból kell lennie, vagy gumiborítással kell rendelkeznie. A kábeldobot használat előtt teljesen tekerje le.
- A hosszabbító felrögzítéséhez használja az arra kijelölt húzásmentesítőt.

Használat

- Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Mindig tartsa meg az egyensúlyát, hogy biztosan álljon a lejtőkön.
- Mindig lépésben haladjon, ne fusson.
- Ne kapcsolja be a terméket, ha azt fejfel lefelé tartják, vagy ha az nincs munkapozícióban.
- Kerülje a termék akaratlan üzembe helyezését.

- Mielőtt a terméket az elektromos hálózatra csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.
- Ha a termék hordozásakor az ujjá a be-/kikapcsoló gombon van, az balesetekhez vezethet.
- A terméket soha ne irányítsa más személyekre. Különösen ügyeljen arra, hogy légáramot a használat közben ne irányítsa a szemekre vagy a fülekre.
- Tartsa a terméket mindig minkét kezével, és mindig helyesen beállított hordszíjjal dolgozzon.
- Ne nyújtsa előre a testét túlságosan, és ne veszítse el az egyensúlyát.
- Tartsa az ujjait és a lábait a fúvócső nyílásától és a lapátkeréktől távol. Sérülés kockázata áll fenn.
- Ne dolgozzon a termékkel, ha fáradt, illetve alkohol vagy gyógyszerek fogyasztása után. Időben gondoskodjon pihenőidőről. A munkának tiszta fejjel lásson neki.
- A termék tartós használata a kezek rezgések okozta keringési zavaraihoz vezethet. Megfelelő kesztyű viselésével vagy rendszeres szünetek tartásával azonban meghosszabbíthatja a használati időt.
- Kerülje a termék használatát rossz időjárási viszonyok, különösen villámás veszélye esetén. Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges fény mellett dolgozzon.
- Kapcsolja ki a terméket, húzza ki az elektromos csatlakozót az áramforrásból, majd várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljes mértékben leáll,
 - Ha nem használja a terméket,
 - Ha a terméket szállítja,
 - Ha felügyelet nélkül hagyja a terméket,
 - Mielőtt eltömődést szüntetne meg vagy egy eltömődött csatornát kiürítene,
 - Mielőtt a terméket ellenőrzi, tisztítja, vagy a terméken egyéb munkálatokat végez,
 - Ha az elektromos vezeték vagy a hosszabbító sérült,
 - Ha idegen tárgyakkal érintkezett,
 - Ha rendellenes rezgés érezhető.
- Ne használja a terméket zárt vagy rossz szellőzősű területeken.
- Ne használja a terméket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Ne szívja fel az alábbiakat:
 - Forró, izzó, gyúlékony, robbanékony vagy veszélyes anyagok (pl. cigaretta, parázs, forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok)
 - Gőzök
 - Mérgező vagy robbanékony anyagok
 - Fém tárgyak
 - Kövek
 - Üvegek
 - Folyadék tartályok
 - Egyéb idegen tárgyak

- Ha működés közben baleset vagy meghibásodás történik, azonnal kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból. A meghibásodások megszüntetéséhez olvassa el a „Hibaelhárítás” c. részt, vagy forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
- A termék használatának megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a lapátkerék nincs eldugulva.
- Tartsa az arcát és a testét a fúvócső nyílásától távol.
- Ügyeljen arra, hogy se keze, se más testrésze vagy ruházata ne kerüljön a motorházba belülre, illetve azok ne legyenek a mozgó alkatrészek közelében.
- Működés közben ne döntse meg a terméket.
- A termék károsodásának elkerülése érdekében az áramforrást tartsa hulladékoktól és egyéb lerakódásoktól mentesen.
- Ne szállítsa a terméket bekapcsolt állapotban, illetve ha az elektromos csatlakozó a konnektorba van csatlakoztatva.
- Ha a termék szokatlan hangokat ad ki, illetve rezegni kezd, azonnal kapcsolja ki. Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész leáll. Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból. A termék újraindítása és üzemeltetése előtt tegye meg a következő lépéseket:
 - Ellenőrizze a termék épségét.
 - A sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javíttassa meg.
 - Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem lazultak-e ki, és szükség esetén szorítsa meg azokat.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen semmilyen veszélyes mozgó alkatrészhez, mielőtt kivette az elektromos csatlakozót kihúzza a konnektorból és a veszélyes mozgó alkatrészek leálltak.
- A sérüléseket lássa el megfelelően, vagy forduljon orvoshoz.
- Ne terhelje túl a terméket. Csak a megadott teljesítményi tartományon belül dolgozzon. Ne használjon kis teljesítményű gépeket nehéz munkákhoz. Ne használja a terméket a rendeltetésén kívüli célokra.
- Az elektromos vezetékét tartsa a munkaterülettől távol, és mindig vezesse a termék kezelője mögött.
- Ne hordozza a terméket az elektromos vezetéknél fogva. A hálózati csatlakozó konnektorból történő kihúzásához ne az elektromos vezetékét használja. Óvja az elektromos vezetékét a hőtől, az olajtól és az éles szélektől.
- Sérült kábelek, csatlakozók és dugaszok, illetve az előírásoknak nem megfelelő, elektromos vezetékek nem használhatók. Ha az elektromos vezeték megsérül, azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- Tartsa a hosszabbítót a mozgó, veszélyes alkatrészektől távol, hogy elkerülje a vezetékek sérülését, aminek következtében feszültség alatt lévő részekhez érhet.

Karbantartás és tárolás

- A felhasználó veszélyeztetésének elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a termék működőképességét és épségét.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket/tartozékokat használjon.
- Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket, kivéve, ha ehhez megfelelő képzettséggel rendelkezik. Minden olyan munkát, amely nem szerepel ebben az útmutatóban, csak az általunk megbízott szervizközpont végezhet el. Javításokért forduljon a ügyfélszolgálathoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket körültekintően kezelje. Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat, és kövesse a karbantartási utasításokat.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat törmeléktil mentesen.
- Ne használja a terméket, ha azt nem lehet be- és kikapcsolni. A sérült kapcsolókat ügyfélszolgálati szervizben kell kicseréltetni.
- Karbantartás, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékok cseréje előtt kapcsolja ki a terméket. Válassza le az elektromos csatlakozót az áramforrásról. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész leállt-e. Ellenőrzések, beállítások stb. előtt hagyja a terméket lehűlni. A terméket ápolja gondosan és tartsa tisztán.

- Tárolás előtt mindig hagyja a terméket lehűlni.

További kockázatok

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt, mely bizonyos esetekben hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére. A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek a termék használata előtt érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál.

A termék előírásoknak megfelelő kezelése és használata során is fennállnak bizonyos kockázatok. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt.
- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használja, illetve ha a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Tüdőártalmak, ha nem visel megfelelő légzésvédő maszkot.
- Szemsérülések, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.

Első használat előtt

A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.

- Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
- Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

Előkészületek

VIGYÁZAT! Sérülésveszély!



Mielőtt a terméken bármilyen munkát végezne:

- Kapcsolja ki a terméket.
- A terméket válassza le a hálózati áramról.
- Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen leállnak.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék 2 biztonsági érintkezővel rendelkezik:
 - A **motorházban (13)**, amelybe a **fúvócső (11)** vagy a **gyújtózsák (15)** be van helyezve
 - A szívónyílásban, amelyre a **védőfedél (10)** vagy a **szívócső (17)** van felszerelve
- ▶ A fűtés és a szívás módoktól függően: Húzza meg a **csavarokat (9)/(18)**. Különbö a termék nem tud elindulni.

A fúvócső felszerelése és levétele

(A ábra)

VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ A **fúvócső (11)** felszerelése és levétele előtt: Zárja le a szívónyílás **védőfedelét (10)**.

FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A terméket soha ne használja, ha a csőnek csak az egyik eleme van felszerelve.
- ▶ Miután a **fúvócsövet (11)** felszerelte: Ne szedje már szét a fúvócsövet.
- ▶ A **fúvócső (11)** felszerelése és levétele előtt: Vegye le a **szívócsövet (17)**, ha az fel van szerelve a termékre (lásd „A szívócső felszerelése és levétele” c. részt).

A fúvócső felszerelése

- Tolja össze a **fúvócső (11)** két részét úgy, hogy a  szimbólumok összecsatlakozzanak. A fúvócső berögzül.
- Ellenőrizze a **fúvócső (11)** tartását: Húzza meg a fúvócső két részét.
- Tolja rá a **fúvócsövet (11)** a **motorház (13)** kifúvónyílására. A fúvócső berögzül.
- Húzza meg a **csavart (9)**.

A fúvócső levétele

- Oldja ki a **reteszt (12)**.
- Húzza ki a **fúvócsövet (11)** a **motorház (13)** kifúvónyílásából.

A szívócső felszerelése és levétele

(C ábra)

FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A terméket soha ne használja, ha a csőnek csak az egyik eleme van felszerelve.
- ▶ Miután a **szívócsövet (17)** felszerelte: Ne szedje már szét a szívócsövet.
- ▶ A **szívócső (17)** felszerelése és levétele előtt: Vegye le a **fúvócsövet (11)**, ha az fel van szerelve a termékre (lásd „A fúvócső felszerelése és levétele” c. részt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A **segédfogó (20)** különböző állásokban rögzíthető.

A szívócső felszerelése

- Tolja össze a **szívócső (17)** két részét úgy, hogy a  szimbólumok összecsatlakozzanak (C ábra, 1. lépés). A szívócső berögzül.
- Ellenőrizze a **szívócső (17)** tartását: Húzza meg a szívócső két részét.
- Lazítsa ki a **csavart (9)**.
- Nyissa fel a **védőfedeleket (10)**.
- Akassza rá a **szívócsövet (17)** a fülével a kampóra a **motorház (13)** aljára (C ábra, 2. lépés).
- Rögzítse rá a **szívócsövet (17)** a szívónyílásra.
- Helyezze be a **csavart (18)** a **motorházba (13)**.
- Húzza meg a **csavart (18)**.
- A **segédfogó (20)** állásának módosítása:
 - Lazítsa ki a **csavart (19)**.

- Váltóztasson a **segédfogó (20)** állásán.
- Húzza meg a **csavart (19)**.

A szívócső levétele

1. Lazítsa ki a **csavart (18)**.
2. Vegye le a **szívócsövet (17)**.
3. Zárja le a **védőfedelelet (10)**.
4. Rögzítse a **védőfedelelet (10)** a **csavarral (9)**.

A gyűjtőzsák felszerelése és levétele

(C ábra)

FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ Szívás módban: Rögzítse fel a **gyűjtőzsákot (15)**, mielőtt a terméket üzembe helyezné.
- ▶ A **gyűjtőzsák (15)** felszerelése és leszerelése előtt: Vegye le a **fúvócsövet (11)**, ha az fel van szerelve a termékre (lásd „A fúvócső felszerelése és levétele” c. részt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A **gyűjtőzsákon (15)** lévő **szellőzőnyílás (22)** javítja a levegő keringését.

A gyűjtőzsák felszerelése

1. Tolja rá a **gyűjtőzsákot (15)** a **motorház (13)** kifúvónyílására, amíg a **retesz (12)** be nem rögzül.
2. Akassza rá a **gyűjtőzsákon (15)** lévő **karabinert (16)** a **szívócsővön (17)** lévő **tartófülre (21)** (C ábra, 3. lépés).

A gyűjtőzsák levétele

1. Oldja ki a **reteszt (12)**.
2. Húzza le a **gyűjtőzsákot (15)**.

A hordszíj felrögzítése

VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ Soha ne viselje a **hordszíjat (1)** átlósan a vállán vagy a mellkasán. A hordszíjat csak az egyik vállán hordja, hogy a terméket gyorsan le tudja venni a testéről.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A **hordszíj (1)** gyors kioldása: Húzza szét a **zárcsatot (23)**.
- ▶ A **hordszíj (23)** kinyitása: Nyomja össze a kapcsokat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A karabinerkampónak a kb. 10 cm-re a csípője alatt kell elhelyezkednie.

1. Helyezze rá a **hordszíjat (1)** az egyik vállára.
2. Állítsa be a **hordszíj (1)** hosszát.
3. A **hordszíj (1)** felrögzítése: Akassza be a karabinerkampót az alábbi **tartófülek (2)/(6)** egyikébe:
 - Fűzés mód: **Tartófül (2)**
 - Szívás mód: **Tartófül (6)**

Használat

VIGYÁZAT! Sérülésveszély!



Viseljen védőkesztyűt.



Viseljen védőszemüveget.



Hordjon légzésvédő maszkot.



Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt.

VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ Minden használat előtt: Ellenőrizze a termék megfelelő működését, és helyes összeszerelését.
- ▶ Ha a **be-/kikapcsoló gomb (3)** vagy a **forgatógomb (4)** sérült: Ne használja a terméket.
- ▶ Személyi védőfelszerelés használata és a termék működőképes állapota csökkenti a sérülések és a balesetek kockázatát.
- ▶ A termék kikapcsolása után: A **lapátkerék (13)** még egy darabig tovább jár. A forgó lapátkerék sérülés kockázatát rejti.

FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a **gyűjtőzsák (15)** és a **fúvócső (11)** vagy a **szívócső (17)** helyesen legyen felszerelve.
- ▶ Vegye figyelembe a zajvédelemre vonatkozó szabályozásokat és az egyéb helyi előírásokat.

Be-/kikapcsolás

(D ábra)

Bekapcsolás

1. A hosszabbító végén formáljon egy hurkot.
2. Rögzítse rá a hurkot a **feszülésgátlóra (8)**.
3. Dugja be az **elektromos csatlakozót (7)** a hosszabbítóba.
4. Csatlakoztassa a hosszabbítót az elektromos hálózathoz.
5. Tolja a **be-/kikapcsológombot (3)** az I állásba.

Kikapcsolás

1. Tolja a **be-/kikapcsológombot (3)** a 0 állásba.
2. Ha a felügyelet nélkül hagyja a terméket, vagy ha munkával végzett:
 - Válassza le a hosszabbítót az elektromos hálózatról.
 - Húzza ki az **elektromos csatlakozót (7)** a hosszabbítóból.

A teljesítményfokozat beállítása

(D ábra)

- ☐ A teljesítményfokozat beállítása: Használja a **forgatógombot (4)**:

Forgatógomb	Teljesítményfokozat
1	Nagyon alacsony
2	Alacsony
3	Közepes
4	Középmagas
5	Magas
6	Nagyon magas

Utasítások a munkához

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ Munka közben: Ügyeljen arra, hogy a termék ne ütdőjön olyan kemény tárgyakba, amelyek kárt tehetnek benne.
- ▶ Ne szívjon fel szilárd tárgyakat (pl. köveket, gallyakat vagy ágakat, fenyőtobozokat és hasonlókat) mert ezek kárt tehetnek a termékben, különösen az aprítóegységben.
- ▶ Irányítsa a légáramot magától távol. Ügyeljen arra, hogy a légárammal ne emeljen meg nehéz tárgyakat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék csak az alábbi célokra használható:
 - Száraz falevelek összefújása vagy anyagok kifújása nehezen hozzáférhető helyekről (pl. járművek alól)
 - Száraz falevelek felszívása, vagy levelek aprítása a térfogatuk csökkentéséhez, és az előkészítéshez komposztálás céljára.
- ▶ Az aprítás intenzitása a levelek méretétől, és a maradék nedvességtől függ.

Túlterhelés elleni védelem

MEGJEGYZÉS

- ▶ A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol.

1. Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
2. Válassza le a terméket az elektromos hálózatról.
3. Hagyja a terméket teljes mértékben lehűlni.
4. Ellenőrizze, hogy a **lapátkerék (13)** nincs-e eltömődve, és hogy a **gyújtózsák (15)** nem telt-e meg.
5. Szüntesse meg az eltömődéseket és az elakadásokat (lásd a „Tisztítás” c. részt).

Fűjás mód

(A ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ Használat előtt: Zárja le a szívónyílás **védőfedelét (10)**.

- ☐ Fűjás módban a legjobb eredményekhez: Használja a terméket 5 – 10 cm távolságra a talajtól.
- ☐ A szétosztott levelek gyors összegyűjtése: Kezdje a munkát a legmagasabb teljesítményfokozaton (lásd „A teljesítményfokozat beállítása” c. részt).
- ☐ Meglévő levélhalmok összetömörítése: Válasszon alacsonyabb teljesítményfokozatot (lásd „A teljesítményfokozat beállítása” c. részt).
- ☐ Fűjás előtt: Egy seprű vagy gereblye segítségével lazítsa fel a talajra tapadt leveleket.
- ☐ Munka közben: Tartsa a terméket a **fogónál (5)** vagy a **T-fogónál (14)**.

Szívás mód

(B ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ Használat előtt:
 - Szerelje fel a **szívócső (17)** mindkét részét (lásd „A szívócső felszerelése és levétele” c. részt)
 - Szerelje fel a **gyűjtőzsákot (15)** (lásd „A gyűjtőzsák felszerelése és levétele” c. részt)
- Működés közben mindig tartsa a terméket mindkét kezével erősen: Használja a **fogót (5)** és a **segédfogót (20)**.
- Ügyeljen arra, hogy ne szívjon fel egyszerre nagy mennyiségű levelet. Így megakadályozható a **szívócső (17)** eltömődése és a **lapátkerék (13)** elakadása.

Tisztítás és karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!



- Mielőtt a terméken bármilyen munkát végezne:
- Kapcsolja ki a terméket.
 - A terméket válassza le a hálózati áramról.
 - Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen leállnak.

A gyűjtőzsák kiürítése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a **gyűjtőzsák (15)** megtelt: A szívóteljesítmény jelentősen lecsökken. Üritse ki a gyűjtőzsákot.
 - ▶ A komposztálható zöldhulladékot ne helyezze a háztartási hulladékba.
1. Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
 2. Válassza le a terméket az elektromos hálózatról.
 3. Akassza ki a **karabinert (16)** a **tartófülből (21)**.
 4. Vegye le a **gyűjtőzsákot (15)** (lásd „A gyűjtőzsák felszerelése és levétele” c. részt).
 5. Nyissa ki a **gyűjtőzsák (15)** cipzáriját.
 6. Üritse ki a **gyűjtőzsákot (15)** teljesen.
 7. Rögzítse rá a **gyűjtőzsákot (15)** a termékre (lásd „A gyűjtőzsák felszerelése és levétele” c. részt).

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- ▶ Ne permetezzen a termékre vizet és ne merítse vízbe.

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ Ne használjon tisztító- vagy oldószereket. Ezek javíthatatlan kárt tehetnek a termékben. A vegyi anyagok megtámadhatják a termék műanyag felületeit.
1. Üritse ki a **gyűjtőzsákot (15)** (lásd „A gyűjtőzsák kiürítése” c. részt).
 2. A **gyűjtőzsákot (15)** szükség esetén tisztítsa meg egy kefe és sűrített levegővel.
 3. Az alábbi alkatrészeket nedves ruhával vagy kefével tisztítsa meg:
 - **Fogó (5)**
 - **Fúvócső (11)**
 - **Motorház szellőzőnyílásokkal (13)**
 - **Szívócső (17)**

A lapátkerék tisztítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A levelek és a friss növényi részek eltömíthetik a terméket.
 - ▶ Ha a **lapátkerék (13)** meghibásodik, cseréltesse ki ügyfélszolgálatunkkal (lásd a „Szerviz” c. részt).
1. Nyissa fel a **védőfedelelet (10)** vagy vegye le a **szívócsövet (17)** (lásd „A szívócső felszerelése és levétele” c. részt).
 2. Óvatosan távolítson el minden szennyeződést vagy eltömődést a **lapátkerékről (13)**.
 3. Ellenőrizze, hogy a **lapátkerék (13)** szabadon forog-e és kifogástalan állapotban van-e.
 4. Zárja le a **védőfedelelet (10)** vagy szerelje vissza a **szívócsövet (17)** (lásd „A szívócső felszerelése és levétele” c. részt).

Karbantartás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ebben a használati útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra (lásd a „Szerviz” c. részt).
 - ▶ Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Használat előtt: Ellenőrizze a terméket, nincsenek-e rajta látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek.
 - Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cseréltesse ki ezeket az alkatrészeket.

Pótalkatrészek/tartozékok

- ☐ Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- ☐ Rendeléseket csak online tud leadni.
- ☐ A rendeléshez készítsd elő a rendelési számot.
- ☐ További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forrádról kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
Fúvócső (11)	91102301
Lapátkerek (13)	91105381
Szívócső (17)	91105385

Tárolás

- ☐ Az alábbi alkatrészek a helytakarékos tárolás érdekében lehetők:
 - **Fúvócső (11)** (lásd „A fúvócső felszerelése és levétele” c. részt)

- **Gyűjtőzsák (15)** (lásd „A gyűjtőzsák felszerelése és levétele” c. részt)
- **Szívócső (17)** (lásd „A szívócső felszerelése és levétele” c. részt)
- ☐ A terméket tárolja mindig:
 - Tiszta
 - Száraz
 - Portól védett és
 - Gyermekektől elzárt helyen

Szállítás

- ☐ A termék szállítása előtt:
 - Kapcsolja ki a terméket.
 - A terméket válassza le a hálózati áramról.
 - Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen leállnak.
- ☐ A terméket mindig két kézzel hordozza. Ehhez használja a **fogót (5)** és a **T-fogót (14)** vagy a fogót és a **segédfogót (20)**.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	A termék nem csatlakozik az elektromos hálózathoz.	Csatlakoztassa a terméket az elektromos hálózathoz (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
	A biztonsági érintkezők kilazultak, mert a csavarok (9)/(18) nincsenek meghúzva.	A fűtés és a szívás módoktól függően: Húzza meg a csavarokat (9)/(18) (lásd az „Előkészületek” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb (3) meghibásodott.	Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A motor meghibásodott.	
A termék szakadozva működik.	Érintkezési hiba.	
	A be-/kikapcsoló gomb (3) meghibásodott.	
A lapátkerek (13) nem mozog.	A lapátkereket (13) egy idegen tárgy elakasztotta.	Szüntesse meg az eltömődéseket és az elakadásokat a lapátkereknél (13) (lásd „A lapátkerek tisztítása” c. részt).
Alacsony üzemi teljesítmény.	A gyűjtőzsák (15) megtelt.	Üritse ki a gyűjtőzsákot (15) (lásd „A gyűjtőzsák kiürítése” c. részt).
	A gyűjtőzsák (15) elkoszolódott.	Tisztítsa meg a gyűjtőzsákot (15) (lásd a „Tisztítás” c. részt).
	A lapátkerek (13) vagy a fúvócső (11) és/vagy a szívócső (17) eltömődött vagy elakadt.	Tisztítsa meg a fúvócsövet (11) és/vagy a szívócsövet (17) (lásd a „Tisztítás” c. részt).

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítási előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 517232_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 517232_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 517232_2510)

Mi, a vállalat
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:
IAN: 517232_2510
Termékazonosító: "PARKSIDE" Elektromos lombszívó/-fűvő
Típuszám: HG14285

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tették:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China
Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 98,9 dB(A)
A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 101 dB(A)

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	19.02.2026		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran 38
Predvidena uporaba	Stran 39
Obseg dobave	Stran 39
Opis delov	Stran 39
Tehnični podatki	Stran 39
Emisije hrupa	Stran 40
Splošni varnostni napotki	Stran 40
Pred prvo uporabo	Stran 45
Razpakiranje izdelka	Stran 45
Priprava	Stran 45
Namestitev/odstranjevanje pihalne cevi	Stran 45
Namestitev/odstranjevanje sesalne cevi	Stran 45
Namestitev/odstranjevanje zbiralne vreče	Stran 46
Namestitev nosilnega pasu	Stran 46
Delovanje	Stran 46
Vkllop/izkllop	Stran 47
Nastavitev stopnje moči	Stran 47
Navodila za delo	Stran 47
Čiščenje in vzdrževanje	Stran 48
Praznjenje zbiralne vreče	Stran 48
Čiščenje	Stran 48
Vzdrževanje	Stran 48
Shranjevanje	Stran 49
Prevoz	Stran 49
Odpravljanje napak	Stran 49
Odstranjevanje	Stran 50
Garancijski list	Stran 50
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 51
Servis	Stran 51
Izjava EU o skladnosti	Stran 52

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	NEVARNOST! - Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		Preberite navodila za uporabo.
	OPOZORILO! - Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Pred začetkom uporabe izdelka: Vsi deli pihalne cevi (11) , ali pa sesalna cev (17) in zbiralna vreča (15) , morajo biti pravilno montirani na izdelek.
	PREVIDNO! - Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Nevarnost telesnih poškodb zaradi izmetavanja delov iz izdelka! Poskrbite, da se mimoidoči ne bodo približali nevarnemu območju.
	POZOR! - Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Previdno! Vrteči se rotor puhala (13) . Ne približujte rok.
	Nosite zaščito za oči.		Pred vzdrževalnimi in popravilnimi deli: Električni vtič (7) izključite iz vtičnice.
	Nosite zaščitno dihalno masko.		Če je električni vtič (7) poškodovan ali pretrgan: Takoj izključite električni vtič iz električne vtičnice.
	Nosite zaščito za sluh.		Izdelka ne izpostavljajte vlagi. Ne delajte v dežju.
	Nosite neдрseče varnostne čevlje.		Ne nosite razpuščenih dolgih las. Uporabite mrežico za lase.
	Uporabljajte zaščitne rokavice.		Zajamčena raven zvočne moči L _{WA} v dB(A)
IPX0	Stopnja zaščite IP (Ingress Protection): Brez zaščite pred vdorom vode.		Zaščitni razred
n0	Število obratov v prostem teku		
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Varnostni napotki Navodila za delo
		Do tretjih oseb ohranjajte varno razdaljo najmanj 5 m.	

ELEKTRIČNI SESALNIK/PIHALNIK ZA LISTJE

Predvidena uporaba

- Ta izdelek (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen za naslednjo uporabo:
 - Sesanje suhega listja
 - Zbiranje listja/odstranjevanje suhega listja s težko dostopnih mest (npr. pod vozili)
- V načinu sesanja se posesano listje:
 - zdrobi za zmanjšanje prostornine
 - izpihne skozi izmetni kanal
 - zbira v **zbiralni vreči (15)**
- Uporaba izdelka v dežju je prepovedana. Izdelek ni namenjen za delo v mokrih pogojih.
- Izdelka ne uporabljajte za sesanje mokrih materialov (npr. listja, umazanije, vej, vejic, storžev, trave, peska, lubja/sekanega materiala itd.). Ne sesajte na vlažnih ali mokrih travnikih, travnatih površinah ali pašnikih.
- Zaradi nepravilne uporabe lahko pride do zamašitev v komori za drobljenje in s tem do zmanjšane učinkovitosti.
Izdelek je tedaj treba v celoti razstaviti in očistiti. Ta dela mora opraviti strokovnjak in niso zajeta v garanciji.
- Izdelek je namenjen uporabi s strani odraslih. Otroci, starejši od 16. let, smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom.
- Vsakršna drugačna uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči poškodbe izdelka.
- Upravitelj ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali za škodo na njihovi lastnini.
- Izdelek je namenjen za domačo uporabo.
- Izdelek ni zasnovan za neprekinjeno komercialno uporabo. Komercialna uporaba razveljavi garancijo.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske uporabe ali nepravilnega upravljanja.

Obseg dobave

- 1 Električni sesalnik/pihalnik za listje
- 1 Pihalna cev (dvodelna)
- 1 Sesalna cev (dvodelna)
- 1 Nosilni pas
- 1 Zbiralna vreča
- 1 Navodila za uporabo

Opis delov

Sl. A

- (1) Nosilni pas
- (2) Zanka (način pihanja)
- (3) Stikalo za vklop/izklop
- (4) Vrtljivi gumb
- (5) Ročaj
- (6) Zanka (način sesanja)
- (7) Priključni kabel z električnim vtičem
- (8) Razbremenilnik napetosti kabla
- (9) Vijak (sesalna odprtina)
- (10) Zaščitni pokrov
- (11) Pihalna cev
- (12) Zaklep
- (13) Ohišje motorja z rotorjem puhal in prezračevalnimi režami
- (14) T-ročaj

Sl. B

- (15) Zbiralna vreča
- (16) Vponka
- (17) Sesalna cev
- (18) Vijak (sesalna cev)
- (19) Vijak (dodatni ročaj)
- (20) Dodatni ročaj

Sl. C

- (21) Zanka (zbiralna vreča)
- (22) Prezračevalna odprtina
- (23) Zaponka

Tehnični podatki

Električni sesalnik/pihalnik za listje	PELSB 3000 B2
Številka modela:	HG14285
Nazivna napetost U:	230–240 V~, 50 Hz
Nazivna priključna moč P:	3000 W
Število obratov v prostem teku n_0 :	Od 10000 min ⁻¹ do 15000 min ⁻¹
Teža s priborom:	≈ 4,05 kg
Hitrost zraka:	≤ 320 km/h
Količina zraka:	≤ 14 m ³ /min
Stopnja sekljanja:	16:1
Zbiralna vreča:	55 l
Zaščitni razred:	II/I
Zaščitni sistem:	IPX0

Emisije hrupa

Nivo zvočne moči L_{WA} :	103 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB

Način pihanja

Nivo zvočne moči L_{WA} :	
– Izmerjena:	97,8 dB
Negotovost K_{WA} :	3,05 dB
Nivo zvočnega tlaka L_{pA} :	82,8 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB
Tresljaji a_{li} :	
– Ročaj:	2,36 m/s ²
– Dodatni ročaj:	2,41 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

Način sesanja

Nivo zvočne moči L_{WA} :	
– Izmerjena:	100,4 dB
Negotovost K_{WA} :	2,07 dB
Nivo zvočnega tlaka L_{pA} :	85,3 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB
Tresljaji a_{li} :	
– Ročaj:	2,48 m/s ²
– Dodatni ročaj:	2,55 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOZORILO!

- Vrednosti emisij vibracij in hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja.

OPOZORILO!

- Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- Vrednosti emisij hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti.
- Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.



Splošni varnostni napotki

POMEMBNO

PRED UPORABO POZORNO PREBERITE.

SHRANITE ZA SVOJO EVIDENCO.

Pozorno preberite navodila za uporabo.

PREVIDNO!

- Pri uporabi električnega orodja upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da se izognete električnemu udaru ter nevarnosti poškodb in požara.

Navodila

- Pozorno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z deli za upravljanje in pravilno uporabo izdelka.

- Otroci, osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali nezadostnimi izkušnjami ali znanjem ali ki niso seznanjene z navodili, naprave ne smejo nikoli uporabljati. Krajevni predpisi lahko omejujejo starost uporabnika.
- Uporabnik je sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti za druge osebe ali njihovo lastnino.
- Upoštevajte zaščito pred hrupom in lokalne predpise.
- Izdelka ne uporabljajte na mestih, višjih od 2000 m.

Priprava

- Izdelka nikoli ne uporabljajte, ko so v bližini ljudje, zlasti otroci ali hišni ljubljenci.
- Nosite primerna delovna oblačila, kot so trdni čevlji z neдрsečimi podplati, robustne dolge hlače, rokavice, zaščitna očala in zaščito za sluh. Pri uporabi izdelka vedno nosite zaščitno opremo.
- Izdelka ne uporabljajte, ko hodite bos ali nosite sandale z odprtimi prsti.
- Za zaščito pred prahom nosite zaščitno dihalno masko.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki bi jih lahko vsesalo v sesalno odprtino.
- Nosite zaščitno kapo, da zadržite dolge lase.
- Dolgi las ne približujte sesalnim odprtinam.
- Bodite pozorni na ljudi, zlasti otroke, hišne ljubljence, odprta okna itd. Izpihani material lahko vrže v njihovo smer. Če so ti v bližini, prekinite delo. Okrog sebe ohranjajte varno razdaljo 5 m.
- Seznanite se z okolico in bodite pozorni na morebitne nevarnosti, ki jih lahko med delom spregledate.
- Skrbno preglejte območje, ki ga želite očistiti, in odstranite vse žice, kamne, pločevinke in druge tuje.
- Preden začnete delati z izdelkom, odstranite tuje z grabljami ali metlo.
- Pihhalno cev uporabite tako, da lahko zračni tok vodite blizu tal.
- V zelo suhih razmerah površino za čiščenje rahlo navlažite ali uporabite razpršilnik, da zmanjšate nabiranje prahu.
- Pred začetkom uporabe izdelka: Preverite, ali je sesalna odprtina prazna.
- Ne delajte s poškodovanim ali nepopolnim izdelkom ali izdelkom, ki je bil predelan brez soglasja proizvajalca.
- Pred uporabo preverite varnostno stanje izdelka, zlasti stikalo za vklop/izklop.
- Izdelek uporabljajte samo, če je v celoti sestavljen.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte z okvarjenimi zaščitnimi napravami ali pokrovi ali brez varnostne opreme, npr. brez priključene zbiralne vreče.
- Redno preverjajte, ali zbiralna vreča morda ni obrabljena ali poškodovana.
- Upravitelj ali uporabnik je odgovoren za nesreče in poškodbe drugih oseb ali škodo na njihovi lastnini.
- Izdelek upravljajte v priporočenem položaju in le, če stojite na trdni in ravni površini. Nikoli ne stopajte na višjo raven od podstavka izdelka.

- Izdelka ne uporabljajte na tlakovani ali gramozni površini, kjer bi izmetani material lahko povzročil poškodbe.
- Izdelek uporabljajte le v primernih časih: Ne zgodaj zjutraj ali pozno zvečer, ko bi to lahko motilo druge.
- Pred uporabo vedno opravite vizualni pregled, da se prepričate, ali je ohišje ni poškodovano in so zaščitne naprave in ščitniki na svojih mestih.
- Priprava izdelka za uporabo: Preverite znake poškodb ali obrabe na priključnem kablu in podaljševalnem kablu. Če je priključni kabel poškodovan ali obrabljen, izdelka ne uporabljajte.
- Če se priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti. Obrnite se na servisno službo (glejte razdelek »Servis«).
- Prepričajte se, ali omrežna napetost in omrežna frekvenca ustrezata podatkom na tipski ploščici.
- Izdelek priključujte samo v vtičnico z diferenčnim zaščitnim stikalom (RCD) z nazivnim prožilnim tokom največ 30 mA.
- Uporabljajte le podaljševalne kable (tip: H07RNF), ki so namenjeni za uporabo na prostem in so ustrezno označeni. Prečni prerez podaljševalnega kabla mora biti najmanj 2,5 mm². Podaljševalni kabel ne sme biti daljši od 75 m. Spojka podaljševalnega kabla mora biti zaščitena pred brizganjem vode, izdelana iz gume

ali prevlečena z gumo. Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski boben.

- Za pritrditev podaljševalnega kabla uporabite predvideni razbremenilnik napetosti.

Delovanje

- Izogibajte se nenormalni drži. Vedno ohranjajte ravnotežje, da boste na pobočjih stabilno stali.
- Premikajte se s hitrostjo hoje, ne tecite.
- Izdelka ne vklaplajte, če je obrnjen na glavo ali ni v delovnem položaju.
- Preprečite nenamerni zagon izdelka.
- Prepričajte se, ali je izdelek izključen, preden ga priklopite na električno napajanje ter preden ga dvignete ali nosite.
- Če imate med nošenjem izdelka prst na stikalu za vklop/izklop, lahko to povzroči nesreče.
- Izdelka nikoli ne usmerjajte v druge ljudi. Zlasti med delovanjem ne usmerjajte zračnega curka v oči in ušesa.
- Izdelek vedno trdno držite z obema rokama in delajte le s pravilno nastavljenim nosilnim pasom.
- Ne iztegujte se preveč in pazite, da ne izgubite ravnotežja.
- Prstov in stopal ne približujte odprtini pihalne cevi in rotorju puhala. Obstaja nevarnost poškodb.
- Izdelka ne uporabljajte, ko ste utrujeni, se ne morete skoncentrirati ali po zaužitju alkohola ali tablet. Vedno si pravočasno vzemite odmor. Delajte z razumom.
- Dolgotrajna uporaba izdelka lahko povzroči motnje prekrvavitve rok, ki jih

povzročajo tresljaji. Vendar lahko trajanje uporabe podaljšate z nošenjem ustreznih rokavic ali rednimi premori.

- Izdelka ne uporabljajte v slabem vremenu, zlasti če obstaja nevarnost udara strele. Delajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.
- Izključite izdelek, odklopite električni vtič iz električnega omrežja in poskrbite, da se bodo vsi gibljivi deli popolnoma ustavili,
 - Kadar izdelka ne uporabljajte,
 - Kadar izdelek prevažate,
 - Kadar izdelek puščate brez nadzora,
 - Preden začnete odpravljati zamašitev ali odmaševati zamašeni kanal,
 - Pred preverjanjem izdelka, čiščenjem ali izvajanjem drugih del na izdelku,
 - Če je priključni kabel ali podaljševalni kabel poškodovan,
 - Po stiku s tuji,
 - Če pride do neobičajnih tresljajev.
- Izdelka ne uporabljajte v zaprtih ali slabo prezračevanih območjih.
- Izdelka ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.
- Ne sesajte:
 - Vročih, žarečih, vnetljivih, eksplozivnih ali nevarnih snovi (npr. cigaret, žerjavice, vročega pepela, bencina, topil, kislin ali lugov)
 - Hlapov
 - Strupenih ali eksplozivnih snovi
 - Kovinskih predmetov
 - Kamnov
 - Steklenic
 - Kanistrov

– Drugih tujkov

- Če med delovanjem pride do nesreče ali okvare, izdelek takoj izklopite in izvlecite električni vtič iz vtičnice. Preberite poglavje »Odpravljanje napak«, da odpravite motnje, ali se obrnite na našo servisno službo (glejte poglavje »Servis«).
- Pred zagonom izdelka se prepričajte, ali rotor puhalu ni zamašen.
- Obraza in telesa ne približujte odprtini pihalne cevi.
- Poskrbite, da roke, drugi deli telesa ali oblačila ne bodo zašli v ohišje motorja ali v bližino gibljivih delov.
- Med uporabo izdelka ne nagibajte.
- V viru napajanja ne smejo biti odpadki ali druge usedline, da se preprečijo poškodbe izdelka.
- Izdelka ne prevažajte, medtem ko je vklopljen ali je električni vtič priključen v vtičnico.
- Če izdelek proizvaja nenavadne zvoke ali se trese, ga takoj izklopite. Počakajte, da se vsi gibljivi deli ustavijo. Električni vtič izvlecite iz vtičnice. Pred ponovnim zagonom in uporabo izdelka izvedite naslednje korake:
 - Preverite, ali se je izdelek poškodovan.
 - Zamenjajte ali popravite poškodovane dele.
 - Preverite, ali deli izdelka niso morda zrahljani in jih po potrebi zategnite.
- Pazite, da se ne boste dotaknili nobenega od nevarnih gibljivih delov, dokler ne izvlecete električnega vtiča iz vtičnice in se nevarni gibljivi deli popolnoma ne ustavijo.

- Telesne poškodbe strokovno oskrbite ali poiščite zdravniško pomoč.
- Izdelka ne preobremenjujte. Delujte samo v okviru navedenega območja moči. Za težka dela ne uporabljajte strojev z majhno močjo. Izdelka ne uporabljajte za namene, za katere ni predviden.
- Priključni kabel držite proč od delovnega prostora in ga vedno vodite za osebo, ki upravlja izdelek.
- Izdelka ne nosite za priključni kabel. Priključnega kabla ne uporabljajte za vlečenje električnega vtiča iz vtičnice. Priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Poškodovanih kablov, spoj in vtičev ali priključnih kablov, ki niso v skladu s predpisi, ne smete uporabljati. Če je priključni kabel poškodovan, takoj izvalcite električni vtič iz vtičnice.
- Podaljševalni kabel hranite proč od gibljev in nevarnih delov, da preprečite poškodbe kablov, zaradi katerih bi lahko prišlo do stika z aktivnimi deli.

Vzdrževanje in skladiščenje

- Redno preverjajte delovanje in nepoškodovanost izdelka, da preprečite nevarnosti za uporabnike.
- Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele/pribor.
- Ne poskušajte sami popraviti izdelka, razen če ste za to usposobljeni. Vsa dela, ki niso navedena v teh navodilih za uporabo, smejo izvajati samo naši

pooblaščen servisni centri. Obrnite se na servisno službo (glejte poglavje »Servis«).

- Izdelek hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Z izdelkom ravnajte skrbno. Redno čistite prezračevalne reže in upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Prezračevalne odprtine vzdržujte neovirane.
- Izdelka ne uporabljajte, če ga ni mogoče vklopiti in izklopiti. Poškodovano stikalo je treba zamenjati v servisni delavnici.
- Pred servisiranjem, pregledovanjem, shranjevanjem ali menjavo dodatne opreme izklopite izdelek. Odklopite električni vtič iz električnega omrežja. Prepričajte se, ali so se vsi giblivi deli ustavili. Pred pregledi, nastavitvami itd. vedno počakajte, da se izdelek ohladi. Izdelek skrbno vzdržujte in ga ohranjajte čistega.
- Pred shranjevanjem vedno pustite, da se izdelek ohladi.

Ostale nevarnosti

OPOZORILO!

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje, ki lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki pred uporabo izdelka posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

Četudi izdelek upravljate in uporabljate v skladu z navodili, vedno obstajajo nekatera preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega izdelka lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh.
- Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij roke, če izdelek uporabljate dlje časa ali ga nepravilno upravljate in vzdržujete.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite ustrezne zaščite dihal.
- Poškodbe oči, če ne nosite ustrezne zaščite za oči.

Pred prvo uporabo

Razpakiranje izdelka

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnejte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

Priprava

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Preden se lotite dela na izdelku:

- Izklopite izdelek.
- Izdelek odklopite iz električnega omrežja.
- Počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo.

OPOMBA

- ▶ Izdelek ima 2 varnostna kontakta:
 - V **ohišju motorja (13)**, kamor je vstavljena **pihalna cev (11)** ali **zbiralna vreča (15)**
 - V sesalni odprtini, kjer je nameščen **zaščitni pokrov (10)** ali **sesalna cev (17)**

OPOMBA

- ▶ Glede na način pihanja ali sesanja: Zategnite **vijake (9)/(18)**. V nasprotnem primeru izdelka ni mogoče zagnati.

Namestitev/odstranjevanje pihalne cevi

(Sl. A)

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred namestitvijo ali odstranitvijo **pihalne cevi (11)**: Zaprite **zaščitni pokrov (10)** sesalne odprtine.

POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- ▶ Nikoli ne uporabljajte izdelka z nameščenim samo enim delom cevi.
- ▶ Ko je **pihalna cev (11)** montirana: Pihalne cevi ne razstavljajte ponovno.
- ▶ Pred namestitvijo ali odstranitvijo **pihalne cevi (11)**: Po potrebi z izdelka odstranite **sesalno cev (17)** (glejte poglavje »Namestitev/odstranjevanje sesalne cevi«).

Sestavljanje pihalne cevi

1. Oba dela **pihalne cevi (11)** potisnite skupaj tako, da se simbola   zaskočita drug v drugega. Pihalna cev se zaskoči.
2. Preverite, ali je **pihalna cev (11)** trdno vpeta: Povlecite za oba dela pihalne cevi.
3. **Pihalno cev (11)** potisnite na izpusno odprtino **ohišja motorja (13)**. Pihalna cev se zaskoči.
4. Dobro zategnite **vijak (9)**.

Razstavljanje pihalne cevi

1. Sprostite **zaklep (12)**.
2. **Pihalno cev (11)** povlecite iz izpusne odprtine **ohišja motorja (13)**.

Namestitev/odstranjevanje sesalne cevi

(Sl. C)

POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- ▶ Nikoli ne uporabljajte izdelka z nameščenim samo enim delom cevi.
- ▶ Ko je **sesalna cev (17)** sestavljena: Sesalne cevi ne razstavljajte ponovno.

POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- Pred namestitvijo ali odstranitvijo **sesalne cevi (17)**: Po potrebi z izdelka odstranite **pihalno cev (11)** (glejte poglavje »Namestitev/odstranjevanje pihalne cevi«).

OPOMBA

- **Dodatni ročaj (20)** je mogoče fiksirati v različnih položajih.

Sestavljanje sesalne cevi

1. Oba dela **sesalne cevi (17)** potisnite skupaj tako, da se simbola ( ) zaskočita drug v drugega (sl. C, 1. korak).
Sesalna cev se zaskoči.
2. Preverite, ali je **sesalna cev (17)** trdno vpeta: Povlecite za oba dela sesalne cevi.
3. Odvijte **vijak (9)**.
4. Odprite **zaščitni pokrov (10)**.
5. **Sesalno cev (17)** z nosom obesite na kavlje na spodnji strani **ohišja motorja (13)** (sl. C, 2. korak).
6. **Sesalno cev (17)** pritrdite na sesalno odprtino.
7. Vstavite **vijak (18)** v **ohišje motorja (13)**.
8. Dobroategnite **vijak (18)**.
9. Spreminjanje položaja **dodatnega ročaja (20)**:
 - Odvijte **vijak (19)**.
 - Spremenite položaj **dodatnega ročaja (20)**.
 - Dobroategnite **vijak (19)**.

Razstavljanje sesalne cevi

1. Odvijte **vijak (18)**.
2. Odstranite **sesalno cev (17)**.
3. Zaprite **zaščitni pokrov (10)**.
4. Pritrdite **zaščitni pokrov (10)** z **vijakom (9)**.

Namestitev/odstranjevanje zbiralne vreče

(Sl. C)

POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- V načinu sesanja: Pred začetkom uporabe izdelka vedno pritrdite **zbiralno vrečo (15)**.
- Pred namestitvijo ali odstranitvijo **zbiralne vreče (15)**: Po potrebi z izdelka odstranite **pihalno cev (11)** (glejte poglavje »Namestitev/odstranjevanje pihalne cevi«).

OPOMBA

- **Prezračevalna odprtina (22)** na **zbiralni vreči (15)** je namenjena za boljše kroženje zraka.

Namestitev zbiralne vreče

1. **Zbiralno vrečo (15)** potisnite na izpušno odprtino **ohišja motorja (13)**, da se zaskoči v **zaklep (12)**.
2. Obesite **vponko (16) zbiralne vreče (15)** na **zanko (21)** na **sesalni cevi (17)** (sl. C, 3. korak).

Odstranjevanje zbiralne vreče

1. Sprostite **zaklep (12)**.
2. **Zbiralno vrečo (15)** povlecite navzdol.

Namestitev nosilnega pasu

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- **Nosilnega pasu (1)** nikoli ne nosite diagonalno čez ramo in prsni koš. Nosilni pas nosite samo čez eno ramo, tako da lahko izdelek hitro snamete s telesa.

OPOMBA

- Hitra sprostitve **nosilnega pasu (1)**: Raztegnite **zaponko (23)**.
- Odpiranje **nosilnega pasu (23)**: Stisnite obe sponki skupaj.
- Vponka naj bo pribl. 10 cm pod vašim bokom.

1. Namestite **nosilni pas (1)** čez ramo.
2. Prilagodite dolžino **nosilnega pasu (1)**.
3. Namestitev **nosilnega pasu (1)**: Obesite vponko v eno od teh **zank (2)/(6)**:
 - Način pihanja: **Zanka (2)**
 - Način sesanja: **Zanka (6)**

Delovanje

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Uporabljajte zaščitne rokavice.



Nosite zaščito za oči.



Nosite zaščitno dihalno masko.



Nosite neдрseče varnostne čevlje.

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred vsako uporabo: Prepričajte se, ali izdelek pravilno deluje in je pravilno sestavljen.
- ▶ Če je poškodovano **stikalo za vklop/izklop (3)** ali **vrtljiv gumb (4)**: Izdelka ne uporabljajte.
- ▶ Osebna zaščitna oprema in pravilno delovanje izdelka zmanjšujeta tveganje za telesne poškodbe in nesreče.
- ▶ Po izklopu izdelka: **Rotor puhala (13)** se vrti še nekaj časa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečega se rotorja puhala.

POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- ▶ Prepričajte se, ali sta **zbiralna vreča (15)** in **pihalna cev (11)** ali **sesalna cev (17)** pravilno nameščena.
- ▶ Upoštevajte predpise za zaščito pred hrupom in druge krajevne predpise.

Vklop/izklop

(Sl. D)

Vklop

1. Na koncu podaljševalnega kabla naredite zanko.
2. Zanko pritrdite na **razbremenilnik napetosti (8)**.
3. **Električni vtič (7)** priključite na podaljševalni kabel.
4. Podaljševalni kabel priključite na električno omrežje.
5. Potisnite **stikalo za vklop/izklop (3)** v položaj **I**.

Izklop

1. Potisnite **stikalo za vklop/izklop (3)** v položaj **0**.
2. Če izdelek pustite brez nadzora ali ste končali z delom:
 - Podaljševalni kabel odklopite iz električnega omrežja.
 - **Električni vtič (7)** odstranite s podaljševalnega kabla.

Nastavitev stopnje moči

(Sl. D)

- ☐ Nastavitev stopnje moči: Uporabite **vrtljivi gumb (4)**:

Vrtljivi gumb	Stopnja zmogljivosti
1	Zelo nizko
2	Nizko
3	Srednje
4	Srednje visoka

Vrtljivi gumb	Stopnja zmogljivosti
5	Visoka
6	Zelo visoka

Navodila za delo

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- ▶ Med delom: Poskrbite, da izdelek ne bo trčil ob trde predmete, saj lahko to povzroči poškodbe.
- ▶ Ne sesajte trdih predmetov (kot so kamni, veje ali odrezki vej, storži in podobno), saj bi lahko poškodovali izdelek, zlasti enoto za drobljenje.
- ▶ Zračni curek usmerite proč od sebe. Pazite, da ne boste pri tem dvignili težkih predmetov.

OPOMBA

- ▶ Izdelek uporabljajte samo za naslednje namene:
 - Zbiranje suhih listov ali odstranjevanje materiala s težko dostopnih mest (npr. pod vozili)
 - Sesajte suho listje in ga zdrobite, da zmanjšate njegovo prostornino in ga pripravite za morebitno kompostiranje.
- ▶ Intenzivnost drobljenja je odvisna od velikosti listja in njihove preostale vlage.

Zaščita pred preobremenitvijo

OPOMBA

- ▶ Motor se ob preobremenitvi samodejno izklopi.

1. Izklopite izdelek (glejte poglavje »Vklop/izklop«).
2. Izdelek odklopite iz električnega omrežja.
3. Izdelek pustite, da se popolnoma ohladi.
4. Preverite, ali **rotor puhala (13)** ni zamašen ali je **zbiralna vreča (15)** polna.
5. Odstranite zamašitve in blokade (glejte poglavje »Čiščenje«).

Način pihanja

(Sl. A)

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred uporabo: Zaprite **zaščitni pokrov (10)** sesalne odprtine.

- ☐ Za najboljše rezultate v načinu pihanja: Izdelek uporabljajte na razdalji od 5 do 10 cm od tal.

- Hitro pobiranje raztrošenih listov: Delo začnite z najvišjo stopnjo moči (glejte poglavje »Nastavitev stopnje moči«).
- Stiskanje obstoječih kupov listja: Izberite nižjo stopnjo moči (glejte poglavje »Nastavitev stopnje moči«).
- Pred pihanjem: Z metlo ali grabljami odstranite vse liste, ki so prilepljeni na tla.
- Med delom: Izdelek držite za **ročaj (5)** ali **T-ročaj (14)**.

Način sesanja

(Sl. B)

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Pred uporabo:
 - Namestite oba dela **sesalne cevi (17)** (glejte »Namestitev/odstranjevanje sesalne cevi«)
 - Namestite **zbiravno vrečo (15)** (glejte poglavje »Namestitev/odstranjevanje zbiralne vreče«)
- Med delovanjem držite izdelek vedno z obema rokama: Uporabljajte **ročaj (5)** in **dodatni ročaj (20)**.
- Pazite, da ne boste hkrati posesali preveč listja. Tako boste preprečili, da bi se **sesalna cev (17)** zamašila in blokirala **rotor puhala (13)**.

Čiščenje in vzdrževanje

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Preden se lotite dela na izdelku:

- Izklopite izdelek.
- Izdelek odklopite iz električnega omrežja.
- Počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo.

Praznjenje zbiralne vreče

OPOMBA

- Ko je **zbiralna vreča (15)** polna: Sesalna moč se znatno zmanjšuje. Izpraznite zbiravno vrečo.
 - Odpadkov za kompostiranje ne mečite med gospodinjske odpadke.
1. Izklopite izdelek (glejte poglavje »Vklon/izklon«).
 2. Izdelek odklopite iz električnega omrežja.
 3. Odstranite **vponko (16)** iz **zanke (21)**.
 4. Odstranite **zbiravno vrečo (15)** (glejte poglavje »Namestitev/odstranjevanje zbiralne vreče«).
 5. Odprite zadrgo na **zbiralni vreči (15)**.
 6. Popolnoma izpraznite **zbiravno vrečo (15)**.

7. Namestite **zbiravno vrečo (15)** na izdelek (glejte poglavje »Namestitev/odstranjevanje zbiralne vreče«).

Čiščenje

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- Izdelka nikoli ne škropite z vodo in ga nikoli ne potaplajte v vodo.

POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- Ne uporabljajte čistil ali topil. Izdelek bi se lahko nepopravljivo poškodoval. Kemične snovi lahko razreže dele izdelka iz umetne mase.

1. Izpraznite **zbiravno vrečo (15)** (glejte poglavje »Praznjenje zbiralne vreče«).
2. Po potrebi **zbiravno vrečo (15)** čistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
3. Naslednje dele očistite z vlažno krpo ali krtačo:
 - **Ročaj (5)**
 - **Pihalna cev (11)**
 - **Ohišje motorja s prezračevalnimi režami (13)**
 - **Sesalna cev (17)**

Čiščenje rotorja puhala

OPOMBA

- Listje in sveži rastlinski ostanki lahko zamašijo izdelek.
- Pokvarjeni **rotor puhala (13)** zamenjajte pri naši servisni službi (glejte poglavje »Servis«).

1. Odprite **zaščitni pokrov (10)** ali odstranite **sesalno cev (17)** (glejte poglavje »Namestitev/odstranjevanje sesalne cevi«).
2. Previdno odstranite ostanke ali zamašitve z **rotorja puhala (13)**.
3. Preverite, ali se **rotor puhala (13)** lahko neovirano vrti in je v brezhibnem stanju.
4. Zaprite **zaščitni pokrov (10)** ali ponovno namestite **sesalno cev (17)** (glejte poglavje »Namestitev/odstranjevanje sesalne cevi«).

Vzdrževanje

OPOMBA

- Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite naši servisni službi (glejte poglavje »Servis«).
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

- ☐ Pred vsako uporabo: Preglejte očitne napake izdelka, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- ☐ Prepričajte se, da pokrovi in zaščite niso poškodovani in da so pravilno nameščeni. Te dele po potrebi zamenjajte.

Nadomestni deli/pribor

- ☐ Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- ☐ Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- ☐ Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- ☐ Za dodatne informacije se obrnite na Lidl servisni telefon (glejte poglavje »Servis«).

Del	Številka za naročanje
Pihalna cev (11)	91102301
Rotor puhala (13)	91105381
Sesalna cev (17)	91105385

Shranjevanje

- ☐ Za varčevanje s prostorom pri shranjevanju lahko odstranite naslednje dele:
 - **Pihalno cev (11)** (glejte poglavje »Namestitev/odstranjevanje pihalne cevi«)
 - **Zbiralno vrečo (15)** (glejte poglavje »Namestitev/odstranjevanje zbiralne vreče«)
 - **Sesalno cev (17)** (glejte poglavje »Namestitev/odstranjevanje sesalne cevi«)
- ☐ Izdelek vedno shranjujte:
 - Čist
 - Suh
 - Zaščiteno pred prahom
 - Izven dosega otrok

Prevoz

- ☐ Pred prevažanjem izdelka:
 - Izklopite izdelek.
 - Izdelek odklopite iz električnega omrežja.
 - Počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo.
- ☐ Izdelek prenašajte z obema rokama. Pri tem uporabite **ročaj (5)** in **T-rročaj (14)** ročaj in **dodatni ročaj (20)**.

Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek se ne zažene.	Izdelek ni priključen na električno omrežje.	Izdelek priključite na električno omrežje (glejte poglavje »Stikalo za vklop/izklop«).
	Varnostni kontakti so zrahljani, ker vijaki (9)/(18) niso zategnjeni.	Glede na način pihanja ali sesanja: Zategnite vijake (9)/(18) (glejte poglavje »Priprava«).
	Stikalo za vklop/izklop (3) je okvarjeno.	Obrnite se na servisno službo (glejte poglavje »Servis«).
	Motor je okvarjen.	
Izdelek deluje s prekinitevami.	Prišlo je do notranjega slabega stika.	
	Stikalo za vklop/izklop (3) je okvarjeno.	
Rotor puhala (13) se ne premika.	Rotor puhala (13) blokira tujek.	Odstranite morebitne zamašitve in blokade z rotorja puhala (13) (glejte poglavje »Čiščenje rotorja puhala«).
Delovna zmogljivost je nizka.	Zbiralna vreča (15) je polna.	Izpraznite zbiralno vrečo (15) (glejte poglavje »Praznjenje zbiralne vreče«).
	Zbiralna vreča (15) je umazana.	Očistite zbiralno vrečo (15) (glejte poglavje »Čiščenje«).
	Rotor puhala (13) ali pihalna cev (11) in/ali sesalna cev (17) so zamašeni ali blokirani.	Očistite pihalno cev (11) in/ali sesalno cev (17) (glejte poglavje »Čiščenje«).

Odstranjanje



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:
1–7: umetne mas./20–22: papir in karton/
80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek pravilno zavrzite, ko doseže konec svoje življenjske dobe, vendar ne med gospodinjске odpadke. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblašeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblašeni servis ali nepooblašena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 517232_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtini ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na parkside-diy.com

IAN 517232_2510



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 517232_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 517232_2510)

Mi, podjetje
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija
izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek
IAN:
Identifikacija izdelka:
Številka modela:

517232_2510
"PARKSIDE" Električni sesalnik/pihalnik za listje
HG14285

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

2006/42/ES [UL L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011]

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov pripravljenega organa, kadar pride v poštev: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China
Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: 98,9 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 101 dB(A)

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG
Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm
Kraj

19.02.2026
Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurist


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů/symbolů	Strana	54
Použití ke stanovenému účelu	Strana	55
Rozsah dodávky	Strana	55
Popis dílů	Strana	55
Technické údaje	Strana	55
Hodnoty emisí hluku	Strana	56
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	56
Před prvním použitím	Strana	61
Vybalte výrobek	Strana	61
Příprava	Strana	61
Montáž/demontáž vyfukovací trubky	Strana	61
Montáž/demontáž sací trubka	Strana	62
Montáž/demontáž sběrného vaku	Strana	62
Připevněte nosný popruh	Strana	62
Provoz	Strana	63
Zapnout/vypnout	Strana	63
Nastavte úroveň výkonu	Strana	63
Pracovní pokyny	Strana	63
Čištění a údržba	Strana	64
Vyprazdňování sběrného vaku	Strana	64
Čištění	Strana	64
Údržba	Strana	65
Skladování	Strana	65
Transport	Strana	65
Odstraňování poruch	Strana	65
Zlikvidování	Strana	66
Záruka	Strana	66
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	66
Servis	Strana	67
EU prohlášení o shodě	Strana	68

Seznam použitých piktogramů/symbolů

	NEBEZPEČÍ! - Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Přečtěte si návod na obsluhu.
	VAROVÁNÍ! - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Před uvedením výrobku do provozu: Všechny části vyfukovací trubky (11) nebo sací trubky (17) a sběrného vaku (15) musí být na výrobek správně namontovány.
	OPATRNĚ! - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Nebezpečí poranění částmi vymršťenými z výrobku! Nepřibližujte se k nebezpečné zóně.
	VÝSTRAHA! - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Opatrně! Rotující oběžné kolo (13) . Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti.
	Noste ochranu očí.		Před údržbou a opravami: Vytáhněte síťovou zástrčku (7) ze zásuvky.
	Noste ochranu dýchacích cest.		Pokud je síťová zástrčka (7) poškozená nebo přerušená: Vytáhněte síťovou zástrčku ihned ze zásuvky.
	Noste ochranu sluchu.		Nevystavujte výrobek žádné vlhkosti. Nepracujte za deště.
	Noste neklouzavou bezpečnostní obuv.		Nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy. Používejte sítku na vlasy.
	Noste ochranné rukavice.		Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB(A)
IPX0	Druh ochrany IP (Ingress Protection): Žádná ochrana proti vniknutí vody.		Ochranná třída
n0	Volnoběžné otáčky		
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
		Dodržujte bezpečnou vzdálenost nejméně 5 m od třetích osob.	

ELEKTRICKÝ VYSAVAČ/FOUKAČ LISTÍ

Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen výhradně pro následující aplikace:
 - Sání suchých listů
 - Sběr listů/odstraňování suchých listů z těžko přístupných míst (např. pod vozidly)
- V režimu sání jsou nasávané listy:
 - Rozdrceny pro snížení objemu
 - Foukány přes výstupní kanál
 - Shromažďovány ve **sběrném vaku (15)**
- Používání výrobku za deště je zakázáno. Tento výrobek není určen pro mokré podmínky.
- Nepoužívejte výrobek k vysávání mokrých materiálů (např. listů, nečistot, větví, větviček, jedlových šišek, trávy, písku, mulčovací kůry/štěpky, atd.). Nepoužívejte výrobek na vlhkých nebo mokrých trávnicích, travnatých plochách nebo loukách.
- Nesprávné použití může za určitých okolností vést k ucpání řezací komory, a tím ke snížení výkonnosti. Výrobek musí být potom zcela rozebrán a vyčištěn. Tuto práci musí provést odborník a nevztahuje se na ni záruka.
- Výrobek je určen pro použití dospělými. Mladí lidé starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem.
- Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu k obsluze, může pro uživatele představovat vážné nebezpečí a vést ke škodám na výrobku.
- Obsluha nebo uživatel výrobku je odpovědný za nehody nebo škody na jiných lidech nebo jejich majetku.
- Výrobek je určen pro použití v oblasti kutilství.
- Výrobek není koncipován pro trvalé komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky

- 1 Elektrický vysavač/foukač listí
- 1 Vyfukovací trubka (dvoudílná)
- 1 Sací trubka (dvoudílná)
- 1 Nosný popruh
- 1 Sběrný vak
- 1 Návod na obsluhu

Popis dílů

Obr. A

- (1) Nosný popruh
- (2) Očko (režim foukání)
- (3) Vypínač Zap/Vyp
- (4) Otočný regulátor
- (5) Rukojeť
- (6) Očko (režim sání)
- (7) Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- (8) Odlehčení tahu kabelu
- (9) Šroub (sací otvor)
- (10) Ochranný kryt
- (11) Vyfukovací trubka
- (12) Zámek
- (13) Skříň motoru s oběžným kolem a větracími otvory
- (14) T-rukojeť

Obr. B

- (15) Sběrný vak
- (16) Karabina
- (17) Sací trubka
- (18) Šroub (sací trubka)
- (19) Šroub (přídavná rukojeť)
- (20) Přídavná rukojeť

Obr. C

- (21) Očko (sběrný vak)
- (22) Větrací otvor
- (23) Zásuvný uzávěr

Technické údaje

Elektrický vysavač/foukač listí	PELSB 3000 B2
Číslo modelu:	HG14285
Jmenovité napětí U:	230–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon P:	3000 W
Volnoběžné otáčky n ₀ :	10000 min ⁻¹ až 15000 min ⁻¹
Hmotnost s příslušenstvím:	≈ 4,05 kg
Rychlost vzduchu:	≤ 320 km/h
Objem vzduchu:	≤ 14 m ³ /min
Rychlost řezání:	16:1
Sběrný vak:	55 L
Ochranná třída:	II/□
Stupeň krytí:	IPX0

Hodnoty emisí hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA} :	103 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB

Režim foukání

Hladina akustického výkonu L_{WA} :	
– Změřeno:	97,8 dB
Nejistota K_{WA} :	3,05 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA} :	82,8 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Vibrace a_{H1} :	
– Rukojeť:	2,36 m/s^2
– Přídavná rukojeť:	2,41 m/s^2
Nejistota K:	1,5 m/s^2

Režim sání

Hladina akustického výkonu L_{WA} :	
– Změřeno:	100,4 dB
Nejistota K_{WA} :	2,07 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA} :	85,3 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Vibrace a_{H1} :	
– Rukojeť:	2,48 m/s^2
– Přídavná rukojeť:	2,55 m/s^2
Nejistota K:	1,5 m/s^2

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

VAROVÁNÍ!

- Hodnoty emisí vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nástroje se mohou lišit od zadané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán.

VAROVÁNÍ!

- Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- Hodnoty emisí hluku a vibrací byly stanoveny v souladu s normami a předpisy uvedenými v prohlášení o shodě.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

DŮLEŽITÉ

PŘEČTĚTE SI PŘED POUŽITÍM POZORNĚ.

USCHOVEJTE SI PRO SVÉ PODKLADY.

Přečtěte si návod na obsluhu pečlivě.

OPATRNĚ!

- Při používání elektrického nástroje dodržujte následující základní bezpečnostní opatření, abyste předešli úrazu elektrickým proudem a rizikům zranění a požáru.

Instruktaž

- Přečtěte si pečlivě návod na obsluhu. Seznamte se s částmi ovládání a správným používáním výrobku.

- Dětem a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo osobám, které nejsou seznámeny s návodem, nesmí být použití stroje nikdy dovoleno. Místní předpisy mohou stanovit věkové omezení uživatele.
- Jen uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na jiných osobách nebo jejich majetku.
- Dodržujte předpisy o ochraně proti hluku a místní předpisy.
- Nepoužívejte výrobek v polohách vyšších než 2000 m.

Příprava

- Nikdy nepoužívejte výrobek, pokud se v blízkosti nacházejí lidé, zejména děti nebo domácí zvířata.
- Používejte vhodný pracovní oděv, například pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou, robustní dlouhé kalhoty, rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu. Při používání výrobku vždy používejte tyto ochranné pomůcky.
- Výrobek nepoužívejte, pokud chodíte bosí nebo v otevřených sandálech.
- Používejte ochranu dýchacích cest, abyste se chránili před prachem.
- Nenoste volně visící oblečení nebo šperky, které by mohly být nasáty do přívodu vzduchu.
- Noste ochrannou kapuci, aby dlouhé vlasy držely pohromadě.
- Dlouhé vlasy udržujte mimo dosah sacích otvorů.
- Dávejte pozor na lidi, zejména na děti, domácí zvířata, otevřená okna apod. Vyfukovaný materiál může být vržen jejich směrem. Pokud se nacházejí v blízkosti, přerušete práci. Dodržujte bezpečnou vzdálenost 5 m kolem sebe.
- Seznamte se s okolím a věnujte pozornost možným nebezpečím, která mohou být při práci případně přehlédnuta.
- Pečlivě si prohlédněte čištěný prostor a odstraňte všechny dráty, kameny, plechovky a jiné cizí předměty.
- Před zahájením práce s výrobkem odstraňte cizí předměty pomocí hrábí nebo koštěte.
- Použijte vyfukovací trubku, abyste mohli proud vzduchu nasměrovat blízko země.
- Za velmi suchých podmínek čištění povrch lehce navlhčete nebo použijte rozprašovač, abyste omezili hromadění prachu.
- Před uvedením výrobku do provozu: Zkontrolujte, zda je sací otvor prázdný.
- Nepracujte s poškozeným nebo neúplným výrobkem ani s výrobkem, který byl upraven bez souhlasu výrobce.
- Před použitím zkontrolujte bezpečnostní stav výrobku, zejména vypínač Zap/Vyp.
- Výrobek používejte pouze tehdy, je-li zcela smontován.
- Nikdy nepoužívejte výrobek s poškozenými ochrannými zařízeními nebo kryty nebo bez bezpečnostního vybavení, např. bez připojeného sběrného vaku.
- Pravidelně kontrolujte sběrný vak na opotřebení nebo poškození.

- Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody a zranění jiných osob nebo škody na jejich majetku.
- Výrobek provozujte v doporučené poloze a pouze tehdy, když stojíte na pevném, rovném povrchu. Nestavte se nikdy na vyšší úroveň, než je podstavec výrobku.
- Nepoužívejte výrobek na dlážděném nebo šterkovém povrchu, kde by mohl vymrštěný materiál způsobit zranění.
- Používejte výrobek pouze v přiměřených časech: Ne brzy ráno nebo pozdě večer, pokud by to mohlo rušit ostatní.
- Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu, zda je kryt nepoškozený a zda jsou ochranná zařízení a stínění na svém místě.
- Před použitím: Zkontrolujte přípojné vedení a prodlužovací kabel, zda nevykazují známky poškození nebo opotřebení. Pokud je přípojné vedení poškozené nebo opotřebené, výrobek nepoužívejte.
- Když je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením. Obráťte se na zákaznický servis (viz „Servis“).
- Ujistěte se, že síťové napětí a síťová frekvence odpovídají údajům na typovém štítku.
- Připojte výrobek do elektrické zásuvky s proudovým chráničem (RCD spínač) s vypínacím proudem ne více než 30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací kabely (typ: H07RNF), které jsou určeny pro venkovní

použití a jsou odpovídajícím způsobem označeny. Průřez vodičů prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm². Prodlužovací kabel nesmí být delší než 75 m. Spojka prodlužovacího vedení musí být chráněna proti stříkající vodě, musí být z gumy nebo musí být gumou potažena. Před použitím vždy zcela odviňte kabelovou cívku.

- K připojení prodlužovacího kabelu použijte přiložené odlehčení tahu.

Provoz

- Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Vždy udržujte rovnováhu, abyste měli na svazích bezpečný postoj.
- Chodte rychlostí chůze, neběhejte.
- Nezapínejte výrobek, pokud je držen vzhůru nohama nebo není v pracovní poloze.
- Vyvarujte se nechtěnému spuštění výrobku.
- Před připojením k elektrické síti, zvedáním nebo přepravou se ujistěte, že je výrobek vypnutý.
- Pokud máte při přenášení výrobku prst na vypínači Zap/Vyp, může to vést k nehodě.
- Nikdy nemiřte výrobkem na jiné osoby. Zejména nesměřujte proud vzduchu během provozu na oči a uši.
- Výrobek vždy pevně držte oběma rukama a pracujte pouze se správně nastaveným nosným popruhem.
- Nenatahujte své tělo příliš daleko a neztrácejte rovnováhu.
- Držte prsty a nohy daleko od otvoru vyfukovací trubky a od oběžného kola. Existuje riziko zranění.

- S výrobkem nepracujte, pokud jste unavení nebo po požití alkoholu nebo léků. Vždy si včas udělejte pracovní přestávku. Jděte na práci s rozumem.
- Dlouhodobé používání výrobku může vést k poruchám krevního oběhu rukou způsobeným vibracemi. Dobu používání však můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami.
- Nepoužívejte výrobek za špatných povětrnostních podmínek, zejména pokud hrozí nebezpečí úderu blesku. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Vypněte výrobek, oddělte síťovou zástrčku od sítě a zajistěte, aby se všechny pohyblivé části zcela zastavily,
 - Když výrobek nepoužíváte,
 - Při přepravě výrobku,
 - Pokud výrobek ponecháte bez dozoru,
 - Před odstraněním ucpání nebo před uvolněním ucpaného kanálu,
 - Před kontrolou, čištěním nebo jinými pracemi na výrobku,
 - Pokud je přípojné vedení nebo prodlužovací kabel poškozené,
 - Po kontaktu s cizími předměty,
 - Pokud dojde k neobvyklým vibracím.
- Nepoužívejte výrobek v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Nevysávejte:
 - Horké, žhnoucí, hořlavé, výbušné nebo nebezpečné látky (např. cigarety, sálající žár, horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady)
- Výpary
- Jedovaté nebo výbušné látky
- Kovové předměty
- Kameny
- Láhve
- Kanistry
- Jiné cizí předměty
- V případě nehody nebo poruchy během provozu výrobek okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Přečtěte si část „Odstraňování poruch“ a odstraňte poruchy nebo se obraťte na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
- Před spuštěním výrobku se ujistěte, že není oběžné kolo blokováno.
- Držte svůj obličej a tělo daleko od otvoru vyfukovací trubky.
- Dbejte na to, aby se do krytu motoru nebo do blízkosti pohyblivých částí nedostaly ruce ani jiné části těla nebo oděvu.
- V průběhu provozu výrobek nenaklánějte.
- Aby se zabránilo poškození výrobku, udržujte zdroj energie bez odpadu nebo jiných nečistot.
- Nepřepravujte výrobek, pokud je zapnutý nebo pokud je síťová zástrčka zapojená do zásuvky.
- Pokud výrobek vydává neobvyklé zvuky nebo vibruje, okamžitě jej vypněte. Počkejte, až se všechny pohyblivé části zastaví. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Před restartováním a uvedením

výrobku do provozu proved'te následující kroky:

- Výrobek pravidelně kontrolujte na případná poškození.
- Vyměňte poškozené díly nebo je nechte opravit.
- Zkontrolujte, zda výrobek neobsahuje uvolněné části, a v případě potřeby je utáhněte.
- Před odpojením se sířovou zástrčkou ze zásuvky a úplným zastavením nebezpečných pohyblivých částí se ujistěte, že se jich nedotýkáte.
- Zranění ošetřete řádným způsobem nebo vyhledejte lékařskou pomoc.
- Výrobek nepřetěžujte. Pracujte pouze v rámci stanoveného výkonového rozsahu. Nepoužívejte stroje s nízkým výkonem pro těžké práce. Nepoužívejte výrobek k účelům, pro které není určen.
- Připojné vedení udržujte mimo pracovní oblast a vždy jej ved'te za osobou, která výrobek obsluhuje.
- Nepřenášejte výrobek za připojné vedení. Nepoužívejte připojné vedení k vytáhnutí sířové zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojné vedení před teplem, olejem a ostrými hranami.
- Poškozené kabely, spojky a zástrčky nebo připojná vedení, která nesplňují předpisy, nesmí být používána. Pokud je připojné vedení poškozené, okamžitě odpojte sířovou zástrčku ze zásuvky.
- Prodlužovací kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých a nebezpečných částí, aby nedošlo k jeho

poškození, které by mohlo způsobit dotyk aktivních částí.

Údržba a skladování

- Pravidelně kontrolujte funkčnost a neporušenost výrobku, aby nedošlo k ohrožení uživatele.
- Opotřebované nebo poškozené díly z bezpečnostních důvodů vyměňte. Používejte pouze originální náhradní díly/příslušenství.
- Nepokoušejte se výrobek opravovat sami, pokud k tomu nejste vyškoleni. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto návodu, mohou provádět pouze námi pověřená zákaznická servisní střediska. Pro opravy se obraťte na zákaznický servis (viz „Servis“).
- Skladujte výrobek na suchém místě mimo dosah dětí.
- S výrobkem zacházejte opatrně. Pravidelně čistěte větrací otvory a dodržujte pokyny pro údržbu.
- Udržujte větrací otvory bez nečistot.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jej nelze zapnout a vypnout. Poškozené spínače je nutné vyměnit v servisní dílně.
- Před údržbou, kontrolou, skladováním nebo výměnou příslušenství výrobek vypněte. Odpojte sířovou zástrčku od elektrické sítě. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily. Před kontrolou, seřizováním apod. nechte výrobek vychladnout. Výrobek pečlivě udržujte a uchovávejte jej v čistotě.
- Nechte výrobek před uskladněním vždy vychladnout.

Zbytková rizika

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole, které může za určitých okolností ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se snížilo nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění, musí se uživatelé se zdravotními implantáty před použitím výrobku poradit se svým lékařem a výrobcem zdravotního implantátu.

I když tento výrobek používáte a zacházíte s ním v souladu s předpisy, přetrvávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Poškození sluchu, pokud nepoužijete vhodnou ochranu sluchu.
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.
- Poškození plic, pokud nepoužijete vhodnou ochranu dýchacích cest.
- Poškození očí, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu očí.

Před prvním použitím

Vybalte výrobek

1. Vymějte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

Příprava

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Před prováděním jakýchkoli prací na výrobku:

- Výrobek vypněte.
- Výrobek odpojte od sítě.
- Počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek je vybaven 2 bezpečnostními kontakty:
 - Ve **skříni motoru (13)**, kam je vložena **vyfukovací trubka (11)** nebo **sběrný vak (15)**
 - V sacím otvoru, kde je namontován **ochranný kryt (10)** nebo **sací trubka (17)**
- ▶ V závislosti na provozním režimu, foukání nebo sání: Utáhněte **šrouby (9)/(18)**. V opačném případě nelze výrobek spustit.

Montáž/demontáž vyfukovací trubky

(Obr. A)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před montáží nebo demontáží **vyfukovací trubky (11)**: Zavřete **ochranný kryt (10)** sacího otvoru.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nikdy nepoužívejte výrobek pouze se jednou namontovanou částí trubky.
- ▶ Jakmile je **vyfukovací trubka (11)** namontována: Vyfukovací trubku znovu nerozebírejte.
- ▶ Před montáží nebo demontáží **vyfukovací trubky (11)**: V případě potřeby demontujte **sací trubku (17)** z výrobku (viz „Montáž/demontáž sací trubky“).

Montáž vyfukovací trubky

1. Zasuňte obě části **vyfukovací trubky (11)** k sobě tak, aby se symboly **[K ⚡]** do sebe zapadly. Vyfukovací trubka zaklapne na místo.
2. Zkontrolujte, zda je **vyfukovací trubka (11)** pevně usazena: Zatáhněte za obě části vyfukovací trubky.
3. Nasuňte **vyfukovací trubku (11)** na výfukový otvor **skříňe motoru (13)**. Vyfukovací trubka zaklapne na místo.
4. Dotáhněte **šroub (9)**.

Demontáž vyfukovací trubky

1. Uvolněte **zámek (12)**.
2. Vytáhněte **vyfukovací trubku (11)** z vyfukovacího otvoru **skříně motoru (13)**.

Montáž/demontáž sací trubka

(Obr. C)

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nikdy nepoužívejte výrobek pouze s jednou namontovanou částí trubky.
- ▶ Jakmile je namontována **sací trubka (17)**: Nerozebírejte sací trubku znovu.
- ▶ Před montáží nebo demontáží **sací trubky (17)**: V případě potřeby demontujte **vyfukovací trubku (11)** z výrobku (viz „Montáž/demontáž vyfukovací trubky“).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ **Přídavnou rukojeť (20)** lze aretovat v různých polohách.

Namontujte sací trubku

1. Zatlačte obě části **sací trubky (17)** k sobě tak, aby symboly (■ ■) do sebe zapadly (obr. C, krok 1). Sací trubka zapadne.
2. Zkontrolujte, zda je **sací trubka (17)** pevně usazena: Zatáhněte za obě části sací trubky.
3. Povolte **šroub (9)**.
4. Otevřete **ochranný kryt (10)**.
5. Zavěste **sací trubku (17)** pomocí výčnělku na háčích na spodní straně **skříně motoru (13)** (obr. C, krok 2).
6. Připevněte **sací trubku (17)** k sacímu otvoru.
7. Vložte **šroub (18)** do **skříně motoru (13)**.
8. **Šroub (18)** dotáhněte.
9. Změňte polohu **přídavné rukojeti (20)**:
 - Povolte **šroub (19)**.
 - Změňte polohu **přídavné rukojeti (20)**.
 - **Šroub (19)** dotáhněte.

Demontujte sací trubku

1. Povolte **šroub (18)**.
2. Odstraňte **sací trubku (17)**.
3. Zavřete **ochranný kryt (10)**.
4. Připevněte **ochranný kryt (10)** pomocí **šroubu (9)**.

Montáž/demontáž sběrného vaku

(Obr. C)

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ V režimu sání: Před uvedením výrobku do provozu připevněte **sběrný vak (15)**.
- ▶ Před instalací nebo odstraněním **sběrného vaku (15)**: V případě potřeby demontujte **vyfukovací trubku (11)** z výrobku (viz „Montáž/demontáž vyfukovací trubky“).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ **Větrací otvor (22)** na **sběrném vaku (15)** zlepšuje cirkulaci vzduchu.

Nasazení sběrného vaku

1. Zatlačte **sběrný vak (15)** na vyfukovací otvor **skříně motoru (13)**, dokud nezapadne do **zámku (12)**.
2. Zavěste **karabinu (16)** **sběrného vaku (15)** k **očku (21)** na **sací trubce (17)** (obr. C, krok 3).

Demontáž sběrného vaku

1. Uvolněte **zámek (12)**.
2. Vytáhněte **sběrný vak (15)** směrem dolů.

Připevněte nosný popruh

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Nikdy nenoste **nosný popruh (1)** šikmo přes ramena a hrudník. Noste nosný popruh pouze přes jedno rameno, abyste mohli výrobek rychle uvolnit od těla.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Rychle uvolněte **nosný popruh (1)**: Roztáhněte **zásuvný uzávěr (23)**.
- ▶ Otevření **nosného popruhu (23)**: Stiskněte obě spony k sobě.
- ▶ Karabinový háček by měl být asi 10 cm pod vašimi kyčlemi.

1. **Nosný popruh (1)** přehodte přes jedno rameno.
2. Upravte délku **nosného popruhu (1)**.
3. Nasazení **nosného popruhu (1)**: Připevněte karabinový háček k jednomu z následujících **oček (2)/(6)**:
 - Režim foukání: **Očko (2)**
 - Režim sání: **Očko (6)**

Provoz

OPATRNĚ! Riziko zranění!



Noste ochranné rukavice.



Noste ochranu očí.



Noste ochranu dýchacích cest.



Noste neklouzavou bezpečnostní obuv.

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před každou aplikací: Ujistěte se, že výrobek funguje správně a byl správně sestaven.
- ▶ Pokud je **vypínač Zap/Vyp (3)** nebo **otočný regulátor (4)** poškozen: Nepoužívejte výrobek.
- ▶ Osobní ochranné pomůcky a funkční výrobek snižují riziko zranění a nehod.
- ▶ Po vypnutí výrobku: **Oběžné kolo (13)** se ještě chvíli otáčí. Hrozí nebezpečí poranění rotujícím oběžným kolem.

VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Zkontrolujte, zda je **sběrný vak (15)** a **vyfukovací trubka (11)** nebo **sací trubka (17)** správně namontovány.
- ▶ Dodržujte předpisy o ochraně před hlukem a další místní předpisy.

Zapnout/vypnout

(Obr. D)

Zapnout

1. Na konci prodlužovacího kabelu vytvořte smyčku.
2. Připevňte smyčku k **odlehčení tahu kabelu (8)**.
3. Připojte **síťovou zástrčku (7)** k prodlužovacímu kabelu.
4. Spojte prodlužovací kabel se sítí.
5. Posuňte **vypínač Zap/Vyp (3)** do polohy I.

Vypnout

1. Posuňte **vypínač Zap/Vyp (3)** do polohy 0.
2. Pokud necháte výrobek bez dozoru nebo jste dokončili svou práci:
 - Odpojte prodlužovací kabel od elektrické sítě.
 - Odpojte **síťovou zástrčku (7)** z prodlužovacího kabelu.

Nastavte úroveň výkonu

(Obr. D)

- ☐ Nastavte úroveň výkonu: Použijte **otočný regulátor (4)**:

Otočný regulátor	Výkonový stupeň
1	Velmi nízký
2	Nízký
3	Střední
4	Středně vysoká
5	Vysoký
6	Velmi vysoká

Pracovní pokyny

OPATRNĚ! Riziko zranění a materiálních škod!

- ▶ Během práce: Nedovolte, aby výrobek narazil na tvrdé předměty, protože by mohlo dojít k poškození.
- ▶ Nevysávejte pevné předměty (např. kameny, větve nebo části větví, šišky nebo podobné předměty), protože by mohly poškodit výrobek, zejména drtící jednotku.
- ▶ Nasměrujte proud vzduchu směrem od sebe. Dbejte na to, abyste nemíchali žádné těžké předměty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Používejte výrobek jen pro následující účely:
 - Hromadit suché listy nebo odfouknout materiál z těžko přístupných míst (např. spod vozidel)
 - Nasávejte suché listy a drtíte suché listy, abyste snížili jejich objem a připravili je na případné kompostování.
- ▶ Intenzita drcení závisí na velikosti listů a jeho zbytkové vlhkosti.

Ochrana proti přetížení

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Motor se v případě přetížení automaticky vypne.

1. Vypněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
2. Odpojte výrobek od elektrické sítě.
3. Nechte výrobek plně vychladnout.
4. Zkontrolujte, zda není **oběžné kolo (13)** ucpané nebo **sběrný vak (15)** plný.

5. Odstraňte ucpání a ucpání (viz kapitola „Čištění“).

Režim foukání

(Obr. A)

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Před provozem: Zavřete **ochranný kryt (10)** sacího otvoru.

- Pro nejlepší výsledky v režimu foukání: Výrobek používejte ve vzdálenosti 5 až 10 cm od země.
- Rychle shromáždit rozptýlené listy: Začněte pracovat na nejvyšší úrovni výkonu (viz „Nastavení úrovně výkonu“).
- Zkomprimovat stávající hromadu listů: Vyberte nižší úroveň výkonu (viz „Nastavení úrovně výkonu“).
- Před vyfoukáním: Použijte koště nebo hrábě k uvolnění všech listů, které se drží na zemi.
- Při práci: Držte výrobek za **rukojeť (5)** nebo **T-rukojeť (14)**.

Režim sání

(Obr. B)

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Před provozem:
 - Namontujte obě části **sací trubky (17)** (viz „Montáž/demontáž sací trubky“)
 - Namontujte **sběrný vak (15)** (viz „Montáž/demontáž sběrného vaku“)
- V průběhu provozu držte výrobek vždy pevně oběma rukama: Použijte **rukojeť (5)** a **přídavnou rukojeť (20)**.
- Dbejte na to, aby nebylo nasáváno příliš mnoho listů najednou. Tím se zabrání ucpání **sací trubky (17)** a zablokování **oběžného kola (13)**.

Čištění a údržba

OPATRNĚ! Riziko zranění!



Před prováděním jakýchkoli prací na výrobku:

- Výrobek vypněte.
- Výrobek odpojte od sítě.
- Počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví.

Vyprazdňování sběrného vaku

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je **sběrný vak (15)** plný: Sací výkon je výrazně snížen. Vyprázdněte sběrný vak.

UPOZORNĚNÍ

- Kompostovatelný odpad nevyhazujte do domovního odpadu.

1. Vypněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
2. Odpojte výrobek od elektrické sítě.
3. Vyměňte **karabinu (16)** z **očka (21)**.
4. Vyměňte **sběrný vak (15)** (viz „Montáž/demontáž sběrného vaku“).
5. Otevřete zip na **sběrném vaku (15)**.
6. Zcela vyprázdněte **sběrný vak (15)**.
7. Připevňte **sběrný vak (15)** k výrobku (viz „Montáž/demontáž sběrného vaku“).

Čištění

VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Výrobek nestříkejte vodou ani jej neponožte do vody.

VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Ty by mohly výrobek neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části výrobku.

1. Vyprázdněte **sběrný vak (15)** (viz „Vyprázdnění sběrného vaku“).
2. V případě potřeby vyčistěte **sběrný vak (15)** kartáčem a stlačeným vzduchem.
3. Následující části čistěte vlhkým hadříkem nebo kartáčem:
 - **Rukojeť (5)**
 - **Vyfukovací trubka (11)**
 - **Skříň motoru s větracími otvory (13)**
 - **Sací trubka (17)**

Čištění oběžného kola

UPOZORNĚNÍ

- Listy a čerstvé rostlinné zbytky mohou výrobek ucpat.
- Vyměňte vadné **oběžné kolo (13)** v našem servisním středisku (viz „Servis“).

1. Otevřete **ochranný kryt (10)** nebo sejměte **sací trubku (17)** (viz „Montáž/demontáž sací trubky“).
2. Opatrně odstraňte nečistoty nebo ucpávky z **oběžného kola (13)**.
3. Zkontrolujte, zda lze **oběžným kolem (13)** snadno otáčet a zda je v bezvadném stavu.

4. Zavřete **ochranný kryt (10)** nebo znovu nasadíte **sací trubku (17)** (viz „Montáž/demontáž sací trubky“).

Údržba

UPOZORNĚNÍ

- Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést od našeho servisního střediska (viz „Servis“).
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Před každým použitím: Zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby nechte tyto díly vyměnit.

Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Připravte si objednáč číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní lince lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáč číslo
Vyfukovací trubka (11)	91102301
Oběžné kolo (13)	91105381
Sací trubka (17)	91105385

Skladování

- Následující části lze demontovat, aby se ušetřilo místo při skladování:
 - **Vyfukovací trubka (11)** (viz „Montáž/demontáž vyfukovací trubky“)
 - **Sběrný vak (15)** (viz „Montáž/demontáž sběrného vaku“)
 - **Sací trubka (17)** (viz „Montáž/demontáž sací trubky“)
- Skladujte výrobek stále:
 - Čisté
 - Suchý
 - Chráněné proti prachu
 - Mimo dosah dětí

Transport

- Před přepravou výrobku:
 - Výrobek vypněte.
 - Výrobek odpojte od sítě.
 - Počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví.
- Noste výrobek oběma rukama. K tomu použijte **rukojeť (5)** a **T-rukojeť (14)** nebo rukojeť a **přídavnou rukojeť (20)**.

Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nestartuje.	Výrobek není připojen k elektrické síti.	Připojte výrobek k elektrické síti (viz „Zapnout/vypnout“).
	Bezpečnostní kontakty jsou uvolněné, protože šrouby (9)/(18) nejsou utaženy.	V závislosti na provozním režimu, foukání nebo sání: Utahněte šrouby (9)/(18) (viz „Příprava“).
	Vypínač Zap/Vyp (3) je vadný.	Obraťte se na naše servisní středisko (viz „Servis“).
	Motor je vadný.	
Výrobek funguje s přerušeními.	Je zde vnitřní volný kontakt.	Obraťte se na naše servisní středisko (viz „Servis“).
	Vypínač Zap/Vyp (3) je vadný.	
Oběžné kolo (13) se nepohybuje.	Oběžné kolo (13) je zablokováno cizím předmětem.	Odstraňte ucpaní a blokády oběžného kola (13) (viz „Čištění oběžného kola“).

Problém	Možná příčina	Řešení
Pracovní výkon je nízký.	Sběrný vak (15) je plný.	Vyprázdněte sběrný vak (15) (viz „Vyprázdnění sběrného vaku“).
	Sběrný vak (15) je znečištěný.	Vyčistěte sběrný vak (15) (viz „Čištění“).
	Oběžné kolo (13), vyfukovací trubka (11) a/nebo sací trubka (17) jsou ucpané nebo zablokované.	Vyčistěte vyfukovací trubku (11) a/nebo sací trubku (17) (viz „Čištění“).

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržován.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 517232_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 517232_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 517232_2510)

My, společnost
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek
IAN: 517232_2510
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Elektrický vysavač/foukač listí
Číslo modelu: HG14285

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 98,9 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 101 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG
Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	19.02.2026		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	70
Použitie v súlade s určením	Strana	71
Rozsah dodávky	Strana	71
Popis súčiastok	Strana	71
Technické údaje	Strana	71
Hodnoty emisií hluku	Strana	72
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	72
Pred prvým použitím	Strana	77
Vybalenie produktu	Strana	77
Príprava	Strana	77
Montáž/demontáž fúkacej trubice	Strana	77
Montáž/demontáž sacej trubice	Strana	78
Montáž/demontáž záchytného vaku	Strana	78
Pripevnenie ramenného popruhu	Strana	78
Prevádzka	Strana	79
Zapnutie/vypnutie	Strana	79
Nastavenie výkonového stupňa	Strana	79
Pracovné upozornenia	Strana	79
Čistenie a údržba	Strana	80
Vyprázdenie záchytného vaku	Strana	80
Čistenie	Strana	80
Údržba	Strana	81
Skladovanie	Strana	81
Preprava	Strana	81
Odstránenie porúch	Strana	81
Likvidácia	Strana	82
Záruka	Strana	82
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	82
Servis	Strana	83
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	84

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	NEBEZPEČENSTVO! - Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia)		Prečítajte si návod na obsluhu.
	VÝSTRAHA! - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Pred uvedením produktu do prevádzky: Všetky časti fúkacej trubice (11) , ako aj sacia trubica (17) a záchytný vak (15) , musia byť správne namontované na produkte.
	POZOR! - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Riziko poranenia spôsobené časťami vymrštenými z produktu! Okolostojace osoby sa musia zdržiavať mimo nebezpečnej oblasti.
	OPATRNĚ! - Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Pozor! Rotujúce obežné koleso (13) . Ruky si držte v bezpečnej vzdialenosti.
	Noste ochranu očí.		Pred vykonávaním údržby a opráv: Vytiahnite sieťovú zástrčku (7) zo zásuvky.
	Noste ochranu dýchania.		Ak je sieťová zástrčka (7) poškodená alebo prerezaná: Ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
	Noste ochranu sluchu.		Produkt nevystavujte pôsobeniu vlhkosti. Nepracujte v daždi.
	Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv.		Dlhé vlasy nenoste rozpustené. Použite sieťku na vlasy.
	Noste ochranné rukavice.		Garantovaná hladina akustického výkonu L_{WA} v dB(A)
IPX0	Stupeň krytia IP (Ingress Protection): Žiadna ochrana proti vniknutiu vody.		Trieda ochrany
no	Otáčky naprázdno		
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
 Dodržujte minimálny odstup od iných osôb aspoň 5 m.			

ELEKTRICKÝ VYSÁVAČ/FÚKAČ LÍSTIA

Použitie v súlade s určením

- Tento produkt (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určený výhradne na nasledujúce použitie:
 - Nasávanie suchého listia
 - Zhromažďovanie listia/odstraňovanie suchého listia z ťažko prístupných miest (napr. spod vozidiel)
- V prevádzkovom režime vysávania sa nasaté listie:
 - Rozdrví za účelom zmenšenia objemu
 - Vyfukuje cez výfukový kanál
 - Zhromažďuje v **záchytnom vaku (15)**
- Produkt sa nesmie používať v daždi. Produkt nie je určený na použitie vo vlhkých podmienkach.
- Produkt nepoužívajte na nasávanie mokrých materiálov (napr. listia, nečistôt, konárov, vetvičiek, šišíek, tráv, plesku, mulču z kôry/dreveného materiálu a pod.). Nevysávajte na vlhkých alebo mokrých trávnikoch, trávnatých či lúčnych plochách.
- Nesprávne používanie môže za určitých okolností spôsobiť upchatie skartovacích komôr, a tým aj zníženú výkonnosť.
Produkt musí byť následne úplne rozobratý a vyčistený. Túto prácu musí vykonať odborník a nepodlieha to záruke.
- Produkt je určený pre dospelé osoby. Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom.
- Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je výslovne povolené v tomto návode na prevádzku, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a spôsobiť poškodenie produktu.
- Za nehody, ublíženie iným osobám či poškodenie ich majetku je zodpovedná obsluhujúca osoba alebo používateľ produktu.
- Produkt je určený pre domáчих majstrov.
- Produkt nie je určený na dlhodobé komerčné účely. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky

- 1 Elektrický vysávač/fúkač listia
- 1 Fúkacia trubica (dvojdielna)
- 1 Sacia trubica (dvojdielna)
- 1 Ramenný popruh
- 1 Záchytný vak
- 1 Návod na obsluhu

Popis súčiastok

Obr. A

- (1) Ramenný popruh
- (2) Očko (prevádzkový režim fúkania)
- (3) Vypínač
- (4) Otočný regulátor
- (5) Rukoväť
- (6) Očko (prevádzkový režim vysávania)
- (7) Napájací kábel so zástrčkou
- (8) Odľahčenie ľahu kábla
- (9) Skrutka (saci otvor)
- (10) Ochranný kryt
- (11) Fúkacia trubica
- (12) Zaistenie
- (13) Teleso motora s obežným kolesom a vetracími štrbinami
- (14) Rukoväť v tvare T

Obr. B

- (15) Záchytný vak
- (16) Karabína
- (17) Sacia trubica
- (18) Skrutka (sacia trubica)
- (19) Skrutka (prídavná rukoväť)
- (20) Prídavná rukoväť

Obr. C

- (21) Očko (záchytný vak)
- (22) Vetrací otvor
- (23) Plastová pracka

Technické údaje

Elektrický vysávač/fúkač listia	PELSB 3000 B2
Číslo modelu:	HG14285
Menovité napätie U:	230–240 V~, 50 Hz
Menovitý príkon P:	3000 W
Otáčky na voľnobehu n ₀ :	10000 min ⁻¹ až 15000 min ⁻¹
Hmotnosť s príslušenstvom:	≈ 4,05 kg
Rýchlosť vzduchu:	≤ 320 km/h
Objem vzduchu:	≤ 14 m ³ /min
Pomer sekania:	16:1
Záchytný vak:	55 L
Trieda ochrany:	II/□
Krytie:	IPX0

Hodnoty emisií hluku

Hladina hluku L_{WA} :	103 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB

Prevádzkový režim fúkania

Hladina hluku L_{WA} :	
– Nameraná:	97,8 dB
Neistota K_{WA} :	3,05 dB
Hladina hluku L_{pA} :	82,8 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Vibrácia a_h :	
– Rukoväť:	2,36 m/s^2
– Prídavná rukoväť:	2,41 m/s^2
Neistota K:	1,5 m/s^2

Prevádzkový režim vysávania

Hladina hluku L_{WA} :	
– Nameraná:	100,4 dB
Neistota K_{WA} :	2,07 dB
Hladina hluku L_{pA} :	85,3 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Vibrácia a_h :	
– Rukoväť:	2,48 m/s^2
– Prídavná rukoväť:	2,55 m/s^2
Neistota K:	1,5 m/s^2

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia líšiť od udávanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa.

VÝSTRAHA!

- Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- Hodnoty hluku a emisie vibrácií boli určené v súlade so smernicami a nariadeniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

DÔLEŽITÉ

PRED POUŽITÍM POZORNE PREČÍTAŤ. UCHOVAŤ PRE BUDÚCE POUŽITIE.

Dôkladne si prečítajte pokyny.

POZOR!

- Pri používaní elektrického náradia dodržujte tieto základné bezpečnostné opatrenia, aby ste sa vyhli zásahu elektrickým prúdom a riziku poranenia a požiaru.

Pokyny

- Návod na používanie si dôkladne prečítajte. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním produktu.
- Stroj nikdy nedovoľte používať deťom, osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ani osobám, ktoré

neboli oboznámené s pokynmi. Miestne predpisy môžu určovať vekové ohraničenie používateľa.

- Používateľ je sám zodpovedný za nehody alebo ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.
- Dbajte na ochranu proti hluku a na miestne predpisy.
- Produkt nepoužívajte v nadmorskej výške nad 2000 m.

Priprava

- Produkt nikdy nepoužívajte, keď sa v blízkosti nachádzajú iné osoby, najmä deti alebo domáce zvieratá.
- Noste vhodný pracovný odev, a to pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a pevné dlhé nohavice, rukavice, ochranné okuliare a ochranu sluchu. Pri používaní produktu vždy noste toto ochranné vybavenie.
- Produkt nepoužívajte s bosými nohami ani v otvorených sandáloch.
- Noste ochranu dýchania, aby ste boli chránení pred prachom.
- Nenoste voľné oblečenie ani šperky, ktoré by mohli byť nasané do prívodu vzduchu.
- Noste ochrannú pokrývku hlavy, aby boli dlhé vlasy zopnuté.
- Dlhé vlasy si držte mimo sacích otvorov.
- Dávajte pozor na osoby, predovšetkým deti, domáce zvieratá, otvorené okná atď. Vyfúknutý materiál sa môže vymrštiť ich smerom. Keď sa niekto nachádza vo vašej blízkosti, prerušte prácu. Dodržujte okolo seba minimálny odstup 5 m.
- Oboznámte sa so svojím okolím a všimnite si možné nebezpečenstvá, ktoré by ste

mohli za určitých okolností počas práce prehliadnuť.

- Dôkladne skontrolujte čistenú plochu a odstráňte všetky drôty, kamene, plechovky a iné cudzie telesá.
- Skôr ako začnete s produktom pracovať, hrablami alebo metlou odstráňte cudzie telesá.
- Používajte fúkaciu trubicu, aby ste mohli vzduchový prúd viesť blízko k zemi.
- Vo veľmi suchých podmienkach čistenú plochu mierne navlhčite alebo použite postrekovač, aby ste znížili mieru zhromažďovania prachu.
- Pred uvedením produktu do prevádzky: Skontrolujte, či je sací otvor prázdny.
- Nepoužívajte poškodený alebo nekompletný produkt ani produkt, ktorý bol upravený bez súhlasu výrobcu.
- Pred použitím skontrolujte bezpečnostný stav produktu, predovšetkým vypínača.
- Produkt používajte, až keď bude úplne zmontovaný.
- Nikdy neprevádzkujte produkt s chybnými ochrannými zariadeniami alebo krytmi ani bez bezpečnostnej výbavy, napr. bez pripojeného záchytného vaku.
- Pravidelne kontrolujte, či záchytný vak nie je opotrebovaný alebo poškodený.
- Za nehody a úrazy iných osôb aj za poškodenia ich majetku je zodpovedná obsluhujúca osoba alebo používateľ.
- Produkt používajte v odporúčanej polohe a len vtedy, keď stojíte na pevnom a rovnom povrchu. Nikdy sa nepostavte na vyššiu úroveň, než je základňa produktu.

- Produkt nepoužívajte na vydláždenom povrchu ani na štrkovom povrchu, kde by mohol vymrštený materiál spôsobiť poranenia.
- Produkt prevádzkujte iba v primeraných časoch: Nie skoro ráno ani neskoro večer, keď by tým mohli byť rušení iní.
- Pred použitím vždy vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste sa uistili, či je teleso nepoškodené a či sú k dispozícii ochranné zariadenia a clony.
- Pred použitím: Skontrolujte, či napájací kábel a predlžovací kábel nemajú známky poškodenia alebo opotrebovania. Ak je napájací kábel poškodený alebo opotrebovaný, produkt nepoužívajte.
- Keď je poškodený napájací kábel produktu, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva. Obráťte sa na zákaznícky servis (pozri „Servis“).
- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku.
- Produkt zapájajte len do zásuvky s prúdovým chráničom (RCD), ktorého menovitý zvyškový prúd nepresahuje 30 mA.
- Používajte iba predlžovacie káble (typ: H07RNF), ktoré sú určené na používanie vonku a sú príslušne označené. Prierez vodičov predlžovacieho kábla musí byť najmenej 2,5 mm². Redlžovací kábel nesmie byť dlhší ako 75 m. Spojka predlžovacieho kábla musí byť

chránená pred striekajúcou vodou, musí byť vyrobená z gumy alebo musí byť potiahnutá gumou. Pred použitím vždy odkrúťte celý bubon na kábel.

- Na pripavenie predlžovacieho kábla použite držiak kábla, ktorý je na to určený.

Prevádzka

- Vyhybajte sa abnormálnej polohe držania tela. Vždy udržiavajte rovnováhu, aby ste na svahoch stáli stabilne.
- Kráčajte prirodzeným tempom, nebežte.
- Produkt nezapínajte, ak je dole hlavou alebo ak nie je v pracovnej polohe.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu produktu do prevádzky.
- Pred tým, ako produkt pôjdete zapojiť do napájania, zdvihnúť alebo prenášať, uistite sa, že je vypnutý.
- Keď máte pri prenášaní produktu prst na vypínači, môže to spôsobiť nehody.
- Produktom nikdy nemierte na iné osoby. Počas prevádzky hlavne nemierte prúdom vzduchu na oči a uši.
- Produkt držte vždy pevne oboma rukami a pri práci majte správne nastavený ramenný popruh.
- Telo príliš nenaťahujte a nestrácajte rovnováhu.
- Prsty a chodidlá si držte mimo otvor fúkacej trubice a obežného kolesa. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- S produktom nepracujte pri únave, zlej koncentrácii ani po požití alkoholu alebo tabletiiek. Vždy si počas práce robte včas prestávky. Pracujte s rozumom.

- Dlhšie používanie produktu môže viesť k poruchám krvného obehu spôsobeným vibráciami. Dobu používania však môžete predĺžiť vhodnými rukavicami alebo pravidelnými prestávkami.
- Produkt nepoužívajte v zlých poveternostných podmienkach, hlavne nie pri nebezpečenstve bleskov. Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Produkt vypnite, odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej siete a uistite sa, že sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili,
 - Keď produkt nepoužívate,
 - Keď produkt prenášate,
 - Keď produkt nechávate bez dozoru,
 - Skôr ako začnete riešiť upchatie alebo uvoľňovať upchatý kanál,
 - Pred kontrolou a čistením produktu alebo inými prácami na produkte,
 - Keď je napájací kábel alebo predlžovací kábel poškodený,
 - Po kontakte s cudzím telesom,
 - Ak produkt abnormálne vibruje.
- Produkt nepoužívajte v uzatvorených ani v zle vetraných miestnostiach.
- Produkt nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Nevysávajte:
 - Horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo nebezpečné látky (napr. cigarety, žeravé uhličky, horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy)
 - Výpary
 - Toxické alebo výbušné látky
 - Kovové predmety
 - Kamene
 - Fľaše
 - Kanistre
 - Iné cudzie predmety
- V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky produkt okamžite vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Informácie o odstraňovaní porúch nájdete v časti „Odstránenie porúch“ alebo sa obráťte na našu zákaznickú službu (pozri „Servis“).
- Pred spustením produktu sa uistite, či obežné koleso nie je upchaté.
- Tvár a telo si držte mimo otvoru fúkacej trubice.
- Dávajte pozor, aby sa vám do telesa motora nedostali ruky, iné časti tela ani časti odevu, a aby sa nenachádzali blízko pohyblivých častí.
- Produkt počas prevádzky neprevracajte.
- Zdroj napájania udržiajte bez odpadu alebo iných nečistôt, aby ste predišli poškodeniu produktu.
- Produkt neprenášajte, keď je zapnutý alebo keď je sieťová zástrčka pripojená do zásuvky.
- Ak produkt vydáva nezvyčajné zvuky alebo vibruje, okamžite ho vypnite. Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky. Pred opätovným spustením a používaním produktu vykonajte nasledovné kroky:
 - Skontrolujte produkt, či nie je poškodený.
 - Vymeňte poškodené časti alebo ich dajte opraviť.

- Skontrolujte, či produkt nemá uvoľnené časti, a v prípade potreby ich dotiahnite.
- Pred odpojením sieťovej zástrčky zo zásuvky sa uistite, že sa nedotknete žiadnych nebezpečných pohyblivých častí a skontrolujte, či sa nebezpečné pohyblivé časti už úplne zastavili.
- Poranenia ošetríte správnym spôsobom alebo vyhľadajte lekára.
- Produkt nepreťažujte. Pracujte len v uvedenom rozsahu výkonu. Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom. Produkt nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Napájací kábel udržiajte mimo pracovného priestoru a vždy ho ved'te za osobou, ktorá produkt obsluhuje.
- Produkt nenoste za napájací kábel. Napájací kábel nepoužívajte na to, aby ste vytiahli sieťovú zástrčku zo zásuvky. Napájací kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Poškodené káble, spojky a zástrčky alebo napájacie káble, ktoré nespĺňajú predpisy, sa nesmú používať. Ak je napájací kábel poškodený, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Predlžovací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od nebezpečných pohyblivých častí, aby ste predišli poškodeniu káblov, ktoré by mohlo viesť ku kontaktu so živými časťami.
- Opatrebované alebo poškodené časti z bezpečnostných dôvodov vymeňte. Používajte len originálne náhradné diely/príslušenstvo.
- Produkt sa nepokúšajte sami opravovať, jedine ak na to máte vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú vykonávať len naše poverené servisné strediská. V prípade opráv sa obráťte na zákaznícky servis (pozri „Servis“).
- Produkt skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- S produktom zaobchádzajte opatrne. Pravidelne čistite ventilačné štrbiny a riad'te sa pokynmi k údržbe.
- Ventilačné štrbiny udržiavajte čisté.
- Produkt nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť. Poškodený vypínač musia vymeniť v zákazníckom stredisku.
- Pred údržbou, kontrolou, uskladnením alebo výmenou príslušenstva produkt vypnite. Odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej siete. Uistite sa, či sa všetky pohyblivé časti zastavili. Produkt nechajte pred kontrolou, nastavením atď. vychladnúť. Údržbu produktu vykonávajte starostlivo a produkt udržiavajte čistý.
- Produkt nechajte pred uskladnením vždy vychladnúť.

Údržba a skladovanie

- Pravidelne kontrolujte funkčnosť a celistvosť produktu, aby sa používateľ nedostal do nebezpečenstva.

Zvyškové riziká

⚠ VÝSTRAHA!

- Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole, ktoré môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, používatelia s lekáskymi implantátmi sa musia pred obsluhou produktu poradiť s lekárom a s výrobcom lekárskeho implantátu.

Aj keď tento produkt obsluhujete a manipulujete ním podľa predpisov, vždy existujú určité zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu.
- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka - rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho nevediete alebo neudržiavate správne.
- Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodnú ochranu dýchania.
- Poškodenie zraku, ak nenosíte vhodnú ochranu očí.

Pred prvým použitím

Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

Príprava

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vykonaním prác na produkte:

- Vypnite produkt.
- Odpojte produkt od napájania.
- Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.

UPOZORNENIE

- Produkt je vybavený 2 bezpečnostnými kontaktmi:
 - V **telese motora (13)**, do ktorého sa vkladá **fúkacia trubica (11)** alebo **záchytný vak (15)**
 - V sacom otvore, kde je pripevnený **ochranný kryt (10)** alebo **sacia trubica (17)**
- V závislosti od prevádzkového režimu fúkania alebo vysávania: Dotiahnite **skrutky (9)/(18)**. V opačnom prípade nie je možné produkt spustiť.

Montáž/demontáž fúkacej trubice

(Obr. A)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred pripájaním alebo odstraňovaním **fúkacej trubice (11)**: Zatvorte **ochranný kryt (10)** sacieho otvoru.

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- Produkt nikdy nepoužívajte, ak je namontovaná len jedna časť trubice.
- Po namontovaní **fúkacej trubice (11)**: Fúkaciu trubicu už znovu nedemontujte.
- Pred pripájaním alebo odstraňovaním **fúkacej trubice (11)**: V prípade potreby odstráňte z produktu **saciu trubicu (17)** (pozri „Montáž/demontáž saciej trubice“).

Montáž fúkacej trubice

1. Zasuňte obe časti **fúkacej trubice (11)** do seba tak, aby do seba zapadli symboly **(K ⚡)**. Fúkacia trubica zacvakne.
2. Skontrolujte, či je **fúkacia trubica (11)** dobre upevnená: Potiahnite za obe časti fúkacej trubice.
3. Nasuňte **fúkaciu trubicu (11)** na vypúšťací otvor **telesu motora (13)**. Fúkacia trubica zacvakne.
4. Utiahnite **skrutku (9)**.

Demontáž fúkacej trubice

1. Uvoľnite **zaistenie (12)**.
2. Vytiahnite **fúkaciu trubicu (11)** z vypúšťacieho otvoru **telesa motora (13)**.

Montáž/demontáž sacej trubice

(Obr. C)

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Produkt nikdy nepoužívajte, ak je namontovaná len jedna časť trubice.
- ▶ Po namontovaní **sacej trubice (17)**: Saciu trubicu už znovu nedemontujte.
- ▶ Pred pripájaním alebo odstraňovaním **sacej trubice (17)**: V prípade potreby odstráňte z produktu **fúkaciu trubicu (11)** (pozri „Montáž/demontáž fúkacej trubice“).

UPOZORNENIE

- ▶ **Pridavná rukoväť (20)** môže byť zaistená v rôznych polohách.

Montáž sacej trubice

1. Zasuňte obe časti **sacej trubice (17)** do seba tak, aby do seba zapadli symboly  (obr. C, krok 1). Sacia trubica zacvakne.
2. Skontrolujte, či je **sacia trubica (17)** dobre upevnená: Potiahnite za obe časti sacej trubice.
3. Uvoľnite **skrutku (9)**.
4. Otvorte **ochranný kryt (10)**.
5. Zaveste **saciu trubicu (17)** za jej úchytka na hák na spodnej strane **telesa motora (13)** (obr. C, krok 2).
6. Upevnite **saciu trubicu (17)** na otvor na odsávanie.
7. Vložte **skrutku (18)** do **telesa motora (13)**.
8. Utiahnite **skrutku (18)**.
9. Zmena polohy **prídavnej rukoväti (20)**:
 - Uvoľnite **skrutku (19)**.
 - Zmeňte polohu **prídavnej rukoväti (20)**.
 - Utiahnite **skrutku (19)**.

Demontáž sacej trubice

1. Uvoľnite **skrutku (18)**.
2. Odstráňte **saciu trubicu (17)**.
3. Zatvorte **ochranný kryt (10)**.
4. Upevnite **ochranný kryt (10)** pomocou **skrutky (9)**.

Montáž/demontáž záchytného vaku

(Obr. C)

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ V prevádzkovom režime vysávania: Pred uvedením produktu do prevádzky pripievňte **záchytný vak (15)**.
- ▶ Pred pripájaním alebo odstraňovaním **záchytného vaku (15)**: V prípade potreby odstráňte z produktu **fúkaciu trubicu (11)** (pozri „Montáž/demontáž fúkacej trubice“).

UPOZORNENIE

- ▶ **Vetračný otvor (22)** na **záchytnom vaku (15)** slúži na lepšiu cirkuláciu vzduchu.

Montáž záchytného vaku

1. Nasúvajte **záchytný vak (15)** na vypúšťací otvor **telesa motora (13)**, až kým nezacvakne do **zaistenia (12)**.
2. Zaveste **karabínu (16)** **záchytného vaku (15)** na **očko (21)** na **sacej trubici (17)** (obr. C, krok 3).

Demontáž záchytného vaku

1. Uvoľnite **zaistenie (12)**.
2. Potiahnite **záchytný vak (15)** smerom nadol.

Pripevnenie ramenného popruhu

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ **Ramenný popruh (1)** nikdy nenoste diagonálne cez ramená a hrud'. Ramenný popruh noste len cez jedno rameno, aby ste mohli produkt rýchlo uvoľniť od tela.

UPOZORNENIE

- ▶ Rýchle uvoľnenie **ramenného popruhu (1)**: Roztiahnite **plastovú pracku (23)**.
- ▶ Otvorenie **ramenného popruhu (23)**: Stlačte obe spony k sebe.
- ▶ Karabína by sa mala nachádzať približne 10 cm pod úrovňou vášho boku.

1. **Ramenný popruh (1)** si položte cez jedno rameno.
2. Nastavte dĺžku **ramenného popruhu (1)**.
3. Pripevnenie **ramenného popruhu (1)**: Zaveste karabínu do jedného z nasledujúcich **očiek (2)/(6)**:
 - Prevádzkový režim fúkania: **Očko (2)**
 - Prevádzkový režim vysávania: **Očko (6)**

Prevádzka

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranné rukavice.



Noste ochranu očí.



Noste ochranu dýchania.



Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv.

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred každým použitím: Uistite sa, že produkt správne funguje a je správne zmontovaný.
- Ak je **vypínač (3)** alebo **otočný regulátor (4)** poškodený: Produkt nepoužívajte.
- Osobné ochranné vybavenie a funkčný produkt znižujú riziko poranenia a nehody.
- Po vypnutí produktu: **Obežné koleso (13)** sa ešte určitý čas otáča. Hrozí riziko zranenia v dôsledku otáčajúceho sa obežného kolesa.

OPATRNÉ! Riziko poškodenia produktu!

- Uistite sa, že **záchytný vak (15)** a **fúkacia trubica (11)** alebo **sacia trubica (17)** sú správne nainštalované.
- Dodržiavajte predpisy na ochranu proti hluku a iné miestne predpisy.

Zapnutie/vypnutie

(Obr. D)

Zapnutie

1. Na konci predlžovacieho kábla vytvorte slučku.
2. Upevnite slučku k **odľahčeniu ťahu kábla (8)**.
3. Pripojte **sieťovú zástrčku (7)** k predlžovaciemu káblu.
4. Pripojte predlžovací kábel do napájania.
5. **Vypínač (3)** posuňte do polohy **I**.

Vypnutie

1. **Vypínač (3)** posuňte do polohy **0**.
2. Keď necháte produkt bez dozoru alebo ste ukončili prácu:
 - Odpojte predlžovací kábel od napájania.
 - Odpojte **sieťovú zástrčku (7)** od predlžovacieho kábla.

Nastavenie výkonového stupňa

(Obr. D)

- ☐ Nastavenie výkonového stupňa: Použite **otočný regulátor (4)**:

Otočný regulátor	Stupeň výkonu
1	Veľmi nízky
2	Nízky
3	Stredný
4	Stredne vysoký
5	Vysoký
6	Veľmi vysoký

Pracovné upozornenia

POZOR! Riziko poranenia a poškodenia majetku!

- Pri práci: Dbajte na to, aby produkt nenarazil do tvrdých predmetov, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.
- Nevysávajte pevné predmety (napr. kamene, konáre alebo odrezané vetvy, jedľové šišky alebo podobné), pretože by mohli poškodiť produkt, predovšetkým drviacu jednotku.
- Prúd vzduchu mierne preč od seba. Dávajte pozor, aby ste nerozvili ťažké predmety.

UPOZORNENIE

- Produkt používajte len na nasledujúce účely:
 - Zhrňanie suchého listia alebo odľukovanie materiálu z ťažko prístupných miest (napr. spod vozidiel)
 - Vysávanie suchého listia a jeho drvenie na zníženie objemu a prípravu na prípadné kompostovanie.
- Intenzita drvenia závisí od veľkosti listov a ich zvyškovej vlhkosti.

Ochrana proti preťaženiu

UPOZORNENIE

- Motor sa pri preťažení automaticky vypne.

1. Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
2. Odpojte produkt od napájania.
3. Produkt nechajte úplne vychladnúť.

4. Skontrolujte, či nie je **obežné koleso (13)** upchaté alebo **záchytný vak (15)** plný.
5. Odstráňte príčinu upchatia a blokácie (pozri „Čistenie“).

Prevádzkový režim fúkania

(Obr. A)

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred prevádzkou: Zatvorte **ochranný kryt (10)** sacieho otvoru.
- Pre dosiahnutie najlepších výsledkov v prevádzkovom režime fúkania: Používajte produkt vo vzdialenosti 5 až 10 cm od zeme.
- Rýchle zhromažďovanie roztrúseného listia: Začnite pracovať s najvyšším výkonovým stupňom (pozri „Nastavenie výkonového stupňa“).
- Zhutňovanie existujúcich kôp listia: Zvoľte nižší výkonový stupeň (pozri „Nastavenie výkonového stupňa“).
- Pred fúkaním: Pomocou metly alebo hrablí uvoľnite všetky listy, ktoré sú prilepené k zemi.
- Počas práce: Produkt vždy držte pevne za **rukoväť (5)** alebo za **rukoväť v tvare T (14)**.

Prevádzkový režim vysávania

(Obr. B)

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred prevádzkou:
 - Namontujte obe časti **sacej trubice (17)** (pozri „Montáž/demontáž sacej trubice“)
 - Namontujte **záchytný vak (15)** (pozri „Montáž/demontáž záchytného vaku“)
- Počas prevádzky držte produkt pevne oboma rukami: Používajte **rukoväť (5)** a **prídavnú rukoväť (20)**.
- Dbajte na to, aby ste naraz nenasali príliš veľký objem listia. Tým sa zabráni upchatiu **sacej trubice (17)** a zablokovaniu **obežného kolesa (13)**.

Čistenie a údržba

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vykonaním prác na produkte:

- Vypnite produkt.
- Odpojte produkt od napájania.
- Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.

Vyprázdnenie záchytného vaku

UPOZORNENIE

- ▶ Keď je **záchytný vak (15)**: Sací výkon sa výrazne zniží. Vyprázdnite záchytný vak.
- ▶ Kompostovateľný odpad nevyhadzujte do komunálneho odpadu.

1. Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
2. Odpojte produkt od napájania.
3. Odstráňte **karabínu (16)** z **očka (21)**.
4. Odstráňte **záchytný vak (15)** (pozri „Montáž/demontáž záchytného vaku“).
5. Otvorte zips na **záchytnom vaku (15)**.
6. **Záchytný vak (15)** úplne vyprázdňte.
7. Znovu pripievte **záchytný vak (15)** na produkt (pozri „Montáž/demontáž záchytného vaku“).

Čistenie

VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Na produkt nestriekajte vodu ani ho neponárajte pod vodu.

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by produkt nenapraviteľne poškodiť. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové časti produktu.

1. Vyprázdnite **záchytný vak (15)** (pozri „Vyprázdnenie záchytného vaku“).
2. V prípade potreby vyčistite **záchytný vak (15)** kefkou a stlačeným vzduchom.
3. Nasledujúce časti čistite vlhkou handričkou alebo kefkou:
 - **Rukoväť (5)**
 - **Fúkacia trúbica (11)**
 - **Teleso motora s vetracími štrbinami (13)**
 - **Sacia trúbica (17)**

Čistenie obežného kolesa

UPOZORNENIE

- ▶ Listie a kusy čerstvých rastlín môžu produkt upchať.
- ▶ Poškodené **obežné koleso (13)** nechať vymeniť v našom zákazníckom servise (pozri „Servis“).

1. Otvorte **ochranný kryt (10)** alebo odstráňte **saciu trubicu (17)** (pozri „Montáž/demontáž sacej trubice“).
2. Z **obežného kolesa (13)** opatrne odstráňte nečistoty alebo blokácie.
3. Skontrolujte, či sa **obežné koleso (13)** ľahko otáča a je v bezchybnom stave.
4. Zatvorte **ochranný kryt (10)** alebo znovu nasadíte **saciu trubicu (17)** (pozri „Montáž/demontáž sacej trubice“).

Údržba

UPOZORNENIE

- Údržbu a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
 - Používajte iba originálne náhradné diely.
- ☐ Pred každým použitím: Skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
 - ☐ Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby tieto časti dajte vymeniť.

Náhradné diely/príslušenstvo

- ☐ Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimes-shop.com.
- ☐ Objednávky sa dajú zadávať len online.
- ☐ Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- ☐ Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl (pozri „Servis“).

Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nezapína.	Produkt nie je zapojený do napájania.	Zapojte produkt do napájania (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
	Bezpečnostné kontakty sú uvoľnené, pretože skrutky (9)/(18) nie sú dotiahnuté.	V závislosti od prevádzkového režimu fúkania alebo vysávania: Pevne dotiahnite skrutky (9)/(18) (pozri „Príprava“).
	Vypínač (3) je poškodený.	Obráťte sa na našu zákaznícku službu (pozri „Servis“).
	Pokazený motor.	
Produkt funguje prerušovane.	Vo vnútri sa vyskytuje poškodený kontakt.	Obráťte sa na našu zákaznícku službu (pozri „Servis“).
	Vypínač (3) je poškodený.	

Diel	Objednávacie číslo
Fúkacia trubica (11)	91102301
Obežné koleso (13)	91105381
Sacia trubica (17)	91105385

Skladovanie

- ☐ Nasledujúce časti je možné demontovať, aby sa ušetrilo miesto pri skladovaní:
 - **Fúkacia trubica (11)** (pozri „Montáž/demontáž fúkacej trubice“)
 - **Záchytný vak (15)** (pozri „Montáž/demontáž záchytného vaku“)
 - **Sacia trubica (17)** (pozri „Montáž/demontáž sacej trubice“)
- ☐ Produkt vždy skladujte:
 - Čistý
 - Suchý
 - Chránený pred prachom
 - Mimo dosahu detí

Preprava

- ☐ Pred prepravou produktu:
 - Vypnite produkt.
 - Odpojte produkt od napájania.
 - Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.
- ☐ Produkt držte oboma rukami. Na tento účel používajte **rukoväť (5)** a **rukoväť v tvare T (14)** alebo **rukoväť a prídavnú rukoväť (20)**.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Obežné koleso (13) sa nepohybuje.	Obežné koleso (13) blokuje nejaké cudzie teleso.	Odstráňte upchatia a blokovania z obežného kolesa (13) (pozri „Čistenie obežného kolesa“).
Pracovný výkon je nízky.	Záchytný vak (15) je plný.	Vyprázdňte záchytný vak (15) (pozri „Vyprázdnenie záchytného vaku“).
	Záchytný vak (15) je znečistený.	Vyčistite záchytný vak (15) (pozri „Čistenie“).
	Obežné koleso (13) alebo fúkacia trubica (11) a/alebo sacia trubica (17) sú upchaté alebo zablokované.	Vyčistite fúkaciu trubicu (11) a/alebo saciu trubicu (17) (pozri „Čistenie“).

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručky reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 517232_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložite doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 517232_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 517232_2510)

My, spoločnosť
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:
IAN: 517232_2510
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Elektrický vysávač/fúkač lístia
Číslo modelu: HG14285

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China
Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 98,9 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 101 dB(A)

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	19.02.2026		
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thörsten Maier Prokurista

Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	86
Uvjeti korištenja	Stranica	87
Sadržaj isporuke	Stranica	87
Opis dijelova	Stranica	87
Tehnički podaci	Stranica	87
Vrijednosti emisije buke	Stranica	88
Opće sigurnosne napomene	Stranica	88
Prije prve uporabe	Stranica	93
Raspakirajte proizvod	Stranica	93
Priprema	Stranica	93
Montaža/demontaža cijevi puhalo	Stranica	93
Montaža/demontaža usisne cijevi	Stranica	93
Montaža/demontaža vreće za prikupljanje	Stranica	94
Postavljanje remena za nošenje	Stranica	94
Rad	Stranica	94
Uključivanje/isključivanje	Stranica	95
Namještanje razine snage	Stranica	95
Upute za rad	Stranica	95
Čišćenje i održavanje	Stranica	96
Pražnjenje vreće za prikupljanje	Stranica	96
Čišćenje	Stranica	96
Održavanje	Stranica	97
Skladištenje	Stranica	97
Transport	Stranica	97
Otklanjanje poteškoća	Stranica	97
Zbrinjavanje	Stranica	98
Jamstvo	Stranica	98
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	98
Servis	Stranica	99
EU izjava o sukladnosti	Stranica	100

Značenje korištenih piktoograma/simbola

	OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		Pročitajte upute za uporabu.
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Prije pokretanja proizvoda: Svi dijelovi cijevi puhala (11) i usisne cijevi (17) te vreće za prikupljanje (15) moraju biti ispravno montirani na proizvod.
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Opasnost od ozljeda zbog dijelova koji se mogu izbaciti iz proizvoda! Držite promatrače podalje od opasnog područja.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Oprez! Rotirajuće kolo s lopaticama (13) . Držite ruke podalje.
	Nosite zaštitu za oči.		Prije radova održavanja i popravljanja: Izvucite mrežni utikač (7) iz utičnice.
	Koristite zaštitu za disanje.		Ako je mrežni utikač (7) oštećen ili odvojen: Odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.
	Nosite zaštitu sluha.		Proizvod ne izlažite vlazi. Ne radite po kiši.
	Nosite protuklizne zaštitne cipele.		Dugu kosu ne držite raspuštenu. Koristite mrežicu za kosu.
	Nosite zaštitne rukavice.		Zajamčena razina zvučne snage L_{WA} u dB(A)
IPX0	Stupanj zaštite IP (Ingress Protection): Nema zaštitu od prodora vode.		Razred zaštite
no	Broj okretaja u praznom hodu		
CE	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
		Održavajte sigurnu udaljenost od najmanje 5 m od trećih osoba.	

ELEKTRIČNI USISAVAČ/PUHALO LIŠĆA

Uvjeti korištenja

- Ovaj proizvod (dalje u tekstu „proizvod” ili „električni alat”) prikladan je isključivo za sljedeću upotrebu:
 - Usisavanje suhog lišća
 - Skupljanje lišća/uklanjanje suhog lišća s teško dostupnih mjesta (npr. ispod vozila)
- U načinu usisavanja usisano lišće:
 - Usitnjava se radi smanjenja volumena
 - Izbacuje se kroz izlazni kanal
 - Skuplja se u **vreći za prikupljanje (15)**
- Zabranjena je uporaba proizvoda po kiši. Proizvod nije namijenjen za upotrebu u mokrim uvjetima.
- Nemojte upotrebljavati proizvod za usisavanje mokrih materijala (npr. lišća, prljavštine, grana, grančica, češera, trave, pijeska, malča/usitnjenog vrtnog otpada i sl.). Nemojte usisavati na vlažnim ili mokrim travnjacima, travnatim površinama ili livadama.
- Nepravilna uporaba može dovesti do začepljenja komore za usitnjavanje i time smanjenog učinka. Proizvod će tada možda trebati potpuno rastaviti i očistiti. Ovaj posao mora obaviti stručnjak i nije pokriven jamstvom.
- Proizvod je namijenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mladi u dobi preko 16 godina smiju proizvod koristiti samo pod nadzorom.
- Svaka druga upotreba koja nije izričito dopuštena u ovim uputama za upotrebu može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i rezultirati oštećenjem proizvoda.
- Operater ili korisnik proizvoda odgovoran je za nezgode ili štetu nanесenu drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Proizvod je namijenjen za uporabu u okviru upotrebe Uradi sam.
- Proizvod nije namijenjen za kontinuiranu komercijalnu uporabu. Komercijalna uporaba poništava jamstvo.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem ili nepravilnim radom.

Sadržaj isporuke

- 1 Električni usisavač/puhalo lišća
- 1 Cijev puhalo (dvodijelna)
- 1 Usisna cijev (dvodijelna)
- 1 Remen za nošenje
- 1 Vreća za prikupljanje
- 1 Upute za uporabu

Opis dijelova

Sl. A

- (1) Remen za nošenje
- (2) Ušica (način puhanja)
- (3) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (4) Okretni regulator
- (5) Ručka
- (6) Ušica (način usisavanja)
- (7) Priključni kabel s mrežnim utikačem
- (8) Rasterećenje za kabel
- (9) Vijak (usisni otvor)
- (10) Zaštitni poklopac
- (11) Cijev puhalo
- (12) Blokada
- (13) Kućište motora s kolom s lopaticama i ventilacijskim otvorima
- (14) T ručka

Sl. B

- (15) Vreća za prikupljanje
- (16) Karabiner
- (17) Usisna cijev
- (18) Vijak (usisna cijev)
- (19) Vijak (dodatna ručka)
- (20) Dodatna ručka

Sl. C

- (21) Ušica (vreća za prikupljanje)
- (22) Ventilacijski otvor
- (23) Utični zapor

Tehnički podaci

Električni usisavač/puhalo lišća	PELSB 3000 B2
Broj modela:	HG14285
Nazivni napon U:	230–240 V~, 50 Hz
Ulazna snaga P:	3000 W
Broj okretaja u praznom hodu n ₀ :	10000 min ⁻¹ do 15000 min ⁻¹
Težina s priborom:	≈ 4,05 kg
Brzina zraka:	≤ 320 km/h
Volumen zraka:	≤ 14 m ³ /min
Omjer usitnjavanja:	16:1
Vreća za prikupljanje:	55 L
Razred zaštite:	II/□
Sustav zaštite:	IPX0

Vrijednosti emisije buke

Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	103 dB
Nesigurnost K_{PA} :	3 dB

Način puhanja

Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	
– Izmjereno:	97,8 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3,05 dB
Razina zvučnog tlaka L_{PA} :	82,8 dB
Nesigurnost K_{PA} :	3 dB
Vibracije a_i :	
– Ručka:	2,36 m/s^2
– Dodatna ručka:	2,41 m/s^2
Nesigurnost K:	1,5 m/s^2

Način usisavanja

Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	
– Izmjereno:	100,4 dB
Nesigurnost K_{WA} :	2,07 dB
Razina zvučnog tlaka L_{PA} :	85,3 dB
Nesigurnost K_{PA} :	3 dB
Vibracije a_i :	
– Ručka:	2,48 m/s^2
– Dodatna ručka:	2,55 m/s^2
Nesigurnost K:	1,5 m/s^2

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

⚠ UPOZORENJE!

- Vrijednost emisije oscilacija i buke može se razlikovati od navedene vrijednosti tijekom stvarne uporabe električnog alata, ovisno o načinu na koji se električni alat upotrebljava.

⚠ UPOZORENJE!

- Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- Vrijednosti emisije buke i vibracija određene su u skladu sa standardima i propisima navedenim u izjavi o sukladnosti.
- Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.



Opće sigurnosne napomene

VAŽNO

PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIJE UPORABE.

SACHUVAJTE ZA SVOJU EVIDENCIJU.

Pažljivo pročitajte upute za uporabu.

⚠ OPREZ!

- Kada koristite električne alate, pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera kako biste spriječili strujni udar, ozljede i opasnost od požara.

Upute

- Temeljito pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim elementima i pravilnom upotrebom proizvoda.
- Djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljno iskustva i znanja ili osobe koje nisu upoznate s uputama nikada ne smiju

upotrebljavati stroj. Lokalni propisi mogu nametnuti dobro ograničenje za korisnika.

- Korisnik je odgovoran za nezgode ili štetu nanесenu drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.
- Proizvod nemojte upotrebljavati na nadmorskoj visini većoj od 2000 m.

Priprema

- Nikada nemojte koristiti proizvod ako su ljudi, posebno djeca, ili kućni ljubimci, u blizini.
- Nosite prikladnu radnu odjeću kao što su čvrste cipele s protukliznim potplatima, čvrste duge hlače, rukavice, zaštitne naočale i zaštita za sluh. Uvijek nosite navedenu zaštitnu opremu kada koristite proizvod.
- Nemojte koristiti proizvod kada hodate bosu ili nosite otvorene sandale.
- Nosite zaštitu za disanje kako biste se zaštitili od prašine.
- Ne nosite široku odjeću ni nakit koji bi mogli biti uvučeni u usisni otvor.
- Nosite zaštitnu kapu kako biste dugu kosu držali skupljenom.
- Dugu kosu držite podalje od usisnih otvora.
- Budite oprezni s ljudima, posebno djecom, kućnim ljubimcima, otvorenim prozorima itd. Otpuhani materijal može se odbaciti u njihovom smjeru. Prestanite s radom ako su u blizini. Održavajte sigurnu udaljenost od 5 m oko sebe.
- Upoznajte se sa svojim okruženjem i obratite pozornost na moguće opasnosti koje se mogu zanemariti tijekom rada.
- Pažljivo pregledajte područje koje treba očistiti i uklonite sve žice, kamenje, limenke i druge strane predmete.
- Prije nego počnete raditi s proizvodom, uklonite strane predmete grabljama ili metlom.
- Upotrijebite cijev puhala kako biste mogli usmjeriti mlaz zraka blizu tla.
- U vrlo suhim uvjetima, lagano namočite područje koje želite očistiti ili upotrijebite raspršivač kako biste smanjili nakupljanje prašine.
- Prije pokretanja proizvoda: Provjerite je li usisni otvor prazan.
- Nemojte raditi s oštećenim ili necjelovitim proizvodom ili s proizvodom koji je modificiran bez pristanka proizvođača.
- Prije uporabe provjerite sigurnosno stanje proizvoda, posebno prekidač za uključivanje/isključivanje.
- Proizvod koristite samo kada je potpuno sastavljen.
- Nikada ne upotrebljavajte proizvod s neispravnim zaštitnim uređajima ili poklopcima ili bez sigurnosne opreme, npr. bez pričvršćene vreće za prikupljanje.
- Redovito provjeravajte vreću za prikupljanje radi istrošenosti ili oštećenja.
- Rukovatelj ili korisnik odgovoran je za nesreće i ozljede drugih osoba ili štetu na njihovoj imovini.
- Koristite proizvod u preporučenom položaju i samo kada stojite na čvrstoj, ravnoj površini. Nikada nemojte stajati na višoj razini od podnožja proizvoda.

- Ne koristite proizvod na popločanoj ili šljunčanoj površini gdje bi odbačeni materijal mogao uzrokovati ozljede.
- Proizvod upotrebljavajte samo u primjereno vrijeme: Ne rano ujutro ili kasno navečer kako ne biste ometali druge osobe.
- Prije uporabe uvijek izvršite vizualni pregled kako biste bili sigurni da je kućište neoštećeno i da su štitnici i zaštitne na mjestu.
- Prije uporabe: Provjerite priključni kabel i produžni kabel na znakove oštećenja ili istrošenosti. Ako je priključni kabel oštećen ili istrošen, nemojte upotrebljavati proizvod.
- Ukoliko je priključni kabel proizvoda oštećen, proizvođač, njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost. Obratite se službi za korisnike (pogledajte „Servis“).
- Uvjerite se da se mrežni napon i mrežna frekvencija podudara s podacima na tipskoj pločici.
- Proizvod spajajte samo na utičnicu s uređajem za zaštitu od zaostale struje (RCD) s nazivnom zaostalom strujom od najviše 30 mA.
- Upotrebljavajte samo produžni kabel (tip: H07RNF), koji su namijenjeni upotrebi na otvorenom i označeni su na odgovarajući način. Presjek žice produžnog kabela mora biti najmanje 2,5 mm². Produžni kabel ne smije biti dulji od 75 m. Spoj produžnog kabela mora biti zaštićen od prskanja vode, izrađen od gume ili prekriven gumom. Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte bubanj za kabel.

- Za pričvršćivanje produžnog kabela upotrijebite omču za rasterećenje.

Rad

- Izbjegavajte neobično držanje tijela. Uvijek održavajte ravnotežu kako biste bili sigurni na kosinama.
- Krećite se tempom hodanja, nemojte trčati.
- Ne uključujte proizvod dok ga držite naopako ili nije u radnom položaju.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Prije nego što proizvod priključite na mrežu, prije nego što ga podignete ili prenosite, uvjerite se da je isključen.
- Držanje prsta na prekidaču na prekidaču uključivanje/isključivanje dok nosite proizvod može dovesti do nezgoda.
- Nikada nemojte usmjeravati proizvod prema drugim ljudima. Posebno nemojte usmjeravati mlaz zraka prema očima i ušima tijekom rada.
- Uvijek držite proizvod s obje ruke i radite samo s ispravno podešenim remenom za nošenje.
- Ne istežite se previše i ne gubite ravnotežu.
- Držite prste i noge podalje od otvora cijevi za puhanje i propelera. Postoji opasnost od ozljeda.
- Nemojte koristiti proizvod kada ste umorni, kada se ne možete koncentrirati ili nakon uzimanja alkohola ili tableta. Uvijek koristite pravovremenu radnu stanku. Radite vodeći se zdravim razumom.
- Dugotrajna uporaba proizvoda može dovesti do problema s cirkulacijom u rukama uzrokovanih vibracijama. Ipak,

možete produžiti vrijeme korištenja odgovarajućim rukavicama ili redovitim pauzama.

- Izbjegavajte rad s proizvodom u lošim vremenskim uvjetima, posebno kada postoji opasnost od grmljavine. Radite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- Isključite proizvod, odvojite mrežni utikač od strujne mreže i provjerite jesu li svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni,
 - Kada ne koristite proizvod,
 - Kada transportirate proizvod,
 - Kada ostavite proizvod bez nadzora,
 - Prije uklanjanja začepljenja ili čišćenja začepljenog kanala,
 - Prije provjere proizvoda, čišćenja ili izvođenja drugih radova na proizvodu,
 - Ako je priključni kabel ili produžni kabel oštećen,
 - Nakon kontakta sa stranim tijelima,
 - Ako se pojave abnormalne vibracije.
- Nemojte koristiti proizvod u zatvorenim ili slabo prozračenim prostorima.
- Proizvod nemojte rabiti blizu zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nemojte usisavati:
 - Vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili opasne tvari (npr. cigarete, žar, vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline ili lužine)
 - Pare
 - Otrovnost ili eksplozivne tvari
 - Metalne predmete
 - Kamenje
 - Boce

– Kanistre

– Druga strana tijela

- U slučaju nezgode ili smetnje tijekom rada odmah isključite proizvod i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Za otklanjanje smetnji pročitajte odjeljak „Otklanjanje poteškoća” ili se obratite našoj službi za korisnike (pogledajte „Servis”).
- Prije pokretanja proizvoda, uvjerite se da propeler nije blokiran.
- Držite lice i tijelo dalje od otvora cijevi za puhanje.
- Pazite da ruke, drugi dijelovi tijela ili odjeća ne uđu u kućište motora ili da budu u blizini pokretnih dijelova.
- Nemojte naginjati proizvod tijekom rada.
- Držite područje napajanja slobodnim od otpada i drugih nakupina kako biste spriječili oštećenje proizvoda.
- Nemojte prenositi proizvod dok je uključen ili dok je mrežni utikač priključen u utičnicu.
- Ako proizvod počne ispuštati neobičajene zvukove ili vibrirati, odmah ga isključite. Pričekajte dok se svi pokretni dijelovi ne zaustave. Izvucite utikač iz utičnice. Prije ponovnog pokretanja i rada s proizvodom, poduzmite sljedeće korake:
 - Provjerite je li proizvod oštećen.
 - Zamijenite oštećene dijelove ili ih dajte na popravak.
 - Provjerite ima li na proizvodu labavih dijelova i po potrebi ih pritegnite.
- Pobrinite se da ne dodirnete opasne pokretne dijelove prije uklanjanja mrežnog utikača iz utičnice i prije nego što se svi opasni pokretni dijelovi potpuno zaustave.

- Ozljede tretirajte na odgovarajući način ili se obratite liječniku.
- Nemojte preopteretiti proizvod. Radite samo unutar navedenog raspona performansi. Nemojte koristiti strojeve s manjom snagom za teške radove. Nemojte upotrijebiti svoj proizvod u svrhe za koje nije namijenjen.
- Držite priključni kabel podalje od radnog područja i uvijek ga vodite iza osobe koja rukuje proizvodom.
- Ne nosite proizvod držeći ga za priključni kabel. Nemojte koristiti priključni kabel za izvlačenje mrežnog utikača iz utičnice. Zaštitite priključni kabel od topline, ulja i ostrih rubova.
- Ne smiju se upotrebljavati oštećeni kabeli, spojke i utikači ni priključni kabeli koji nisu u skladu s propisima. Ako je priključni kabel oštećen, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Držite produžni kabel podalje od pokretnih, opasnih dijelova kako biste izbjegli oštećenje kabela, što bi moglo dovesti do dodirivanja dijelova pod naponom.

Održavanje i skladištenje

- Redovito provjeravajte funkcionalnost i cjelovitost proizvoda kako biste izbjegli opasnost za korisnika.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove zbog sigurnosnih razloga. Koristite samo originalne rezervne dijelove/pribor.
- Ne pokušavajte sami popraviti proizvod, osim ako ste za to obučeni. Sve radove koji nisu navedeni u ovim uputama smiju

izvoditi samo centri za korisničku podršku koje mi ovlastimo. Obratite se službi za korisnike (pogledajte „Servis“) za popravke.

- Proizvod čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Pažljivo rukujte proizvodom. Redovito čistite ventilacijske otvore i slijedite upute za održavanje.
- Očistite ventilacijske otvore od krhotina.
- Nemojte koristiti proizvod ako se ne može uključiti i isključiti. Oštećeni prekidač mora se zamijeniti u servisnoj radionici.
- Isključite proizvod prije servisiranja, provjere, pohranjivanja ili mijenjanja pribora. Isključite proizvod iz električne mreže. Uvjerite se da su svi pokretni dijelovi zaustavljeni. Ostavite proizvod da se ohladi prije pregleda, prilagođavanja itd. Pažljivo održavajte proizvod i održavajte ga čistim.
- Pričekajte da se proizvod prije spremanja malo rashladi.

Ostali rizici

UPOZORENJE!

- Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje koje pod određenim okolnostima može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teške ozljede ili smrti, korisnici s medicinskim implantatima trebaju se posavjetovati sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata prije uporabe proizvoda.

Čak i ako ispravno rukujete ovim proizvodom, ostaju neke preostale opasnosti. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovog proizvoda mogu se pojaviti sljedeće opasnosti:

- Oštećenje sluha ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.
- Šteta po zdravlje uzrokovana vibracijama šake-ruke ako proizvod koristite dulje vrijeme ili ako njime ne rukujete i ne održavate ga pravilno.
- Oštećenje pluća ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za disanje.
- Oštećenje očiju ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za oči.

Prije prve uporabe

Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

Priprema

OPREZ! Opasnost od nezgode!



Prije bilo kakvih radova na proizvodu:

- Isključite proizvod.
- Iskopčajte proizvod iz električne mreže.
- Pričekajte dok se svi pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod ima dva sigurnosna kontakta:
 - U **kućištu motora (13)**, u koje se umeću **cijev puhala (11)** ili **vreća za prikupljanje (15)**
 - U usisnom otvoru, na koji se postavljaju **zaštitni poklopac (10)** ili **usisna cijev (17)**
- ▶ Ovisno o načinu rada puhanje ili usisavanje: Čvrsto zategnite **vijke (9)/(18)**. U suprotnom se proizvod ne može pokrenuti.

Montaža/demontaža cijevi puhala

(Sl. A)

OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije postavljanja ili uklanjanja **cijevi puhala (11)**: Zatvorite **zaštitni poklopac (10)** usisnog otvora.

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nikada nemojte koristiti proizvod s montiranim samo jednim dijelom cijevi.
- ▶ Čim je montirana **cijev puhala (11)**: Nemojte ponovno demontirati cijev puhala.
- ▶ Prije postavljanja ili uklanjanja **cijevi puhala (11)**: Po potrebi uklonite **usisnu cijev (17)** s proizvoda (pogledajte „Montaža/demontaža usisne cijevi“).

Montaža cijevi za puhanje

1. Gurnite oba dijela **cijevi puhala (11)** jedan u drugi tako da se simboli ( ) međusobno poravnaju. Cijev puhala uglati će se u položaj.
2. Provjerite je li **cijev puhala (11)** čvrsto pričvršćena: Povucite oba dijela cijevi puhala.
3. Gurnite **cijev puhala (11)** na ispušni otvor **kućišta motora (13)**. Cijev puhala uglati će se u položaj.
4. Čvrsto zategnite **vijak (9)**.

Demontaža cijevi puhala

1. Otpustite **blokadu (12)**.
2. Povucite **cijev puhala (11)** iz ispušnog otvora **kućišta motora (13)**.

Montaža/demontaža usisne cijevi

(Sl. C)

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nikada nemojte koristiti proizvod s montiranim samo jednim dijelom cijevi.
- ▶ Čim je montirana **usisna cijev (17)**: Nemojte ponovno demontirati usisnu cijev.
- ▶ Prije postavljanja ili uklanjanja **usisne cijevi (17)**: Po potrebi uklonite **cijev puhala (11)** s proizvoda (pogledajte „Montaža/demontaža cijevi puhala“).

NAPOMENA

- ▶ **Dodatna ručka (20)** može se blokirati u različitim položajima.

Montaža usisne cijevi

1. Gurnite oba dijela **usisne cijevi (17)** jedan u drugi tako da se simboli (K ◀) međusobno poravnaju (sl. C, korak 1.).
Usisna cijev sjeda na svoje mjesto.
2. Provjerite je li **usisna cijev (17)** čvrsto pričvršćena: Povucite oba dijela usisne cijevi.
3. Otpustite **vijak (9)**.
4. Otvorite **zaštitni poklopac (10)**.
5. Zakačite **usisnu cijev (17)** jezičkom za kuku na donjoj strani **kućišta motora (13)** (sl. C, korak 2.).
6. Pričvrstite **usisnu cijev (17)** na usisni otvor.
7. Umetnite **vijak (18)** u **kućište motora (13)**.
8. Čvrstoategnite **vijak (18)**.
9. Promjena položaja **dodatne ručke (20)**:
 - Otpustite **vijak (19)**.
 - Promijenite položaj **dodatne ručke (20)**.
 - Čvrstoategnite **vijak (19)**.

Demontaža usisne cijevi

1. Otpustite **vijak (18)**.
2. Uklonite **usisnu cijev (17)**.
3. Zatvorite **zaštitni poklopac (10)**.
4. **Zaštitni poklopac (10)** učvrstite **vijkom (9)**.

Montaža/demontaža vreće za prikupljanje

(Sl. C)

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ U načinu usisavanja: Pričvrstite **vreću za prikupljanje (15)** prije puštanja proizvoda u rad.
- ▶ Prije postavljanja ili uklanjanja **vreće za prikupljanje (15)**: Po potrebi uklonite **cijev puhala (11)** s proizvoda (pogledajte „Montaža/demontaža cijevi puhala“).

NAPOMENA

- ▶ **Ventilacijski otvor (22)** na **vreći za prikupljanje (15)** poboljšava cirkulaciju zraka.

Montaža vreće za prikupljanje

1. Gurnite **vreću za prikupljanje (15)** na ispušni otvor **kućišta motora (13)** dok se ne uglati **blokadu (12)**.
2. Zakačite **karabiner (16)** **vreće za prikupljanje (15)** za **ušicu (21)** na **usisnoj cijevi (17)** (sl. C, korak 3.).

Demontaža vreće za prikupljanje

1. Otpustite **blokadu (12)**.
2. Povucite **vreću za prikupljanje (15)** prema dolje.

Postavljanje remena za nošenje

OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ **Remen za nošenje (1)** nikada nemojte nositi dijagonalno preko ramena i prsa. Remen za nošenje nosite samo preko jednog ramena kako biste mogli brzo skinuti proizvod s tijela.

NAPOMENA

- ▶ Brzo otpuštanje **remena za nošenje (1)**: Razdvojite **utični zapor (23)**.
- ▶ Otvaranje **remena za nošenje (23)**: Pritisnite obje spojnice.
- ▶ Karabiner se treba nalaziti otprilike 10 cm ispod kuka.

1. Stavite **remen za nošenje (1)** preko jednog ramena.
2. Podesite duljinu **remena za nošenje (1)**.
3. Postavljanje **remena za nošenje (1)**: Zakačite karabiner u jednu od sljedećih **ušica (2)/(6)**:
 - Način puhanja: **Ušica (2)**
 - Način usisavanja: **Ušica (6)**

Rad

OPREZ! Opasnost od nezgode!



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za oči.



Koristite zaštitu za disanje.



Nosite protuklizne zaštitne cipele.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije svake uporabe: Pobrinite se da proizvod pravilno radi i da je ispravno sastavljen.
- ▶ Ako su **prekidač za uključivanje/isključivanje (3)** ili **okretni regulator (4)** oštećeni: Proizvod nemojte upotrebljavati.
- ▶ Osobna zaštitna oprema i funkcionalan proizvod smanjuju rizik od ozljeda i nezgoda.
- ▶ Nakon isključivanja proizvoda: **Kolo s lopaticama (13)** okreće se još neko vrijeme. Postoji opasnost od ozljeda rotirajućim kolom s lopaticama.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Pobrinite se da su **vreća za prikupljanje (15)** i **cijev puhalo (11)** ili **usisna cijev (17)** ispravno postavljeni.
- ▶ Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i drugih lokalnih propisa.

Uključivanje/isključivanje

(Sl. D)

Uključivanje

1. Na kraju produžnog kabela napravite petlju.
2. Pričvrstite petlju na **rasterećenju za kabel (8)**.
3. **Mrežni utikač (7)** povežite s produžnim kabelom.
4. Produžni kabel priključite na električnu mrežu.
5. Gurnite **prekidač za uključivanje/isključivanje (3)** u položaj I.

Isključivanje

1. Gurnite **prekidač za uključivanje/isključivanje (3)** u položaj 0.
2. Ako ostavite proizvod bez nadzora ili završite posao:
 - Isključite produžni kabel iz električne mreže.
 - Uklonite **mrežni utikač (7)** od produžnog kabela.

Namještanje razine snage

(Sl. D)

- ☐ Namještanje razine snage: Upotrijebite **okretni regulator (4)**:

Okretni regulator	Razina snage
1	Vrlo nisko
2	Nisko

Okretni regulator	Razina snage
3	Srednje
4	Srednje visoko
5	Visoko
6	Vrlo visoko

Upute za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda i materijalne štete!

- ▶ Tijekom rada: Pazite da proizvod ne udara o tvrde predmete jer to može uzrokovati oštećenja.
- ▶ Nemojte usisavati čvrste predmete (npr. kamenje, grančice ili grane, šiske ili slično), jer bi mogli oštetiti proizvod, posebice jedinicu za usitnjavanje.
- ▶ Usmjerite mlaz zraka od sebe. Pazite da ne uskovitlate teške predmete.

NAPOMENA

- ▶ Upotrebljavajte proizvod samo u sljedeće svrhe:
 - Skupljanje suhog lišća na hrpe ili otpuhivanje materijala s teško dostupnih mjesta (npr. ispod vozila)
 - Usisavanje suhog lišća i njegovo usitnjavanje radi smanjenja volumena te pripreme za eventualno kompostiranje.
- ▶ Intenzitet usitnjavanja ovisi o veličini lišća i preostaloj vlazi.

Zaštita od preopterećenja

NAPOMENA

- ▶ Motor se automatski isključuje u slučaju preopterećenja.
1. Isključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje”).
 2. Odspojite proizvod od električne mreže.
 3. Pričekajte da se proizvod potpuno ohladi.
 4. Provjerite je li **kolo s lopaticama (13)** začepljeno ili je **vreća za prikupljanje (15)** puna.
 5. Uklonite začepljenja i blokade (pogledajte „Čišćenje”).

Način puhanja

(Sl. A)

OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije rada: Zatvorite **zaštitni poklopac (10)** usisnog otvora.

- Za najbolje rezultate u načinu puhanja: Proizvod upotrebljavajte na udaljenosti od 5 do 10 cm od tla.
- Brzo skupljanje rasutog lišća: Započnite rad s najvišom razinom snage (pogledajte „Namještanje razine snage”).
- Sabijanje postojeće hrpe lišća: Odaberite nižu razinu snage (pogledajte „Namještanje razine snage”).
- Prije puhanja: Metlom ili grabljama odvojite svo lišće koje je prilijepljeno uz tlo.
- Tijekom rada: Držite proizvod za **ručku (5)** ili **T ručku (14)**.

Način usisavanja

(Sl. B)

OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije rada:
 - Montirajte oba dijela **usisne cijevi (17)** (pogledajte „Montaža/demontaža usisne cijevi”).
 - Montirajte **vreću za prikupljanje (15)** (pogledajte „Montaža/demontaža vreće za prikupljanje”).

- Proizvod držite tijekom rada uvijek objema rukama: Upotrijebite **ručku (5)** i **dodatnu ručku (20)**.
- Pazite da istodobno ne usišete previše lišća. To će spriječiti začepljenje **usisne cijevi (17)** i blokiranje **kola s lopaticama (13)**.

Čišćenje i održavanje

OPREZ! Opasnost od nezgode!



- Prije bilo kakvih radova na proizvodu:
- Isključite proizvod.
 - Iskopčajte proizvod iz električne mreže.
 - Pričekajte dok se svi pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.

Pražnjenje vreće za prikupljanje

NAPOMENA

- ▶ Kada je **vreća za prikupljanje (15)** puna: Usisna snaga znatno se smanjuje. Ispraznite vreću za prikupljanje.

NAPOMENA

- ▶ Otpad pogodan za kompostiranje nemojte bacati u kućni otpad.

1. Isključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje”).
2. Odspojite proizvod od električne mreže.
3. Izvadite **karabiner (16)** iz **ušice (21)**.
4. Izvadite **vreću za prikupljanje (15)** (pogledajte „Montaža/demontaža vreće za prikupljanje”).
5. Otvorite patentni zatvarač na **vreći za prikupljanje (15)**.
6. Potpuno ispraznite **vreću za prikupljanje (15)**.
7. Postavite **vreću za prikupljanje (15)** na proizvod (pogledajte „Montaža/demontaža vreće za prikupljanje”).

Čišćenje

UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Nemojte prskati proizvod vodom niti ga uranjati u vodu.

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala. To bi moglo nepopravljivo oštetiti proizvod. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove proizvoda.

1. Ispraznite **vreću za prikupljanje (15)** (pogledajte „Pražnjenje vreće za prikupljanje”).
2. Po potrebi očistite **vreću za prikupljanje (15)** četkom i komprimiranim zrakom.
3. Očistite sljedeće dijelove vlažnom krpom ili četkom:
 - **Ručka (5)**
 - **Cijev puhala (11)**
 - **Kućište motora s ventilacijskim otvorima (13)**
 - **Usisna cijev (17)**

Čišćenje kola s lopaticama

NAPOMENA

- ▶ Lišće i svježi dijelovi biljaka mogu začepiti proizvod.
- ▶ Neka služba za korisnike zamijeni neispravno **kolo s lopaticama (13)** (pogledajte „Servis”).

1. Otvorite **zaštitni poklopac (10)** ili izvadite **usisnu cijev (17)** (pogledajte „Montaža/demontaža usisne cijevi”).
2. Pažljivo uklonite prljavštinu ili začepljenja s **kola s lopaticama (13)**.
3. Provjerite okreće li se **kolo s lopaticama (13)** lako i je li u besprijekornom stanju.
4. Zatvorite **zaštitni poklopac (10)** ili postavite **usisnu cijev (17)** (pogledajte „Montaža/demontaža usisne cijevi”).

Održavanje

NAPOMENA

- ▶ Radove popravka i održavanja koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu neka izvrši naša korisnička služba (pogledajte „Servis”).
 - ▶ Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- ☐ Prije svake uporabe: Provjerite ima li na proizvodu očitih nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
 - ☐ Provjerite jesu li poklopci i zaštite neoštećeni i ispravno postavljeni. Ako je potrebno, zamijenite te dijelove.

Rezervni dijelovi/pribor

- ☐ Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- ☐ Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- ☐ Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- ☐ Za dodatne informacije obratite se telefonskoj podršci Lidl (pogledajte „Servis”).

Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Proizvod se ne pokreće.	Proizvod nije priključen na električnu mrežu.	Proizvod priključite na električnu mrežu (pogledajte „Uključivanje/isključivanje”).
	Sigurnosni kontakti su labavi, jer vijci (9)/(18) nisu pritegnuti.	Ovisno o načinu rada puhanje ili usisavanje: Čvrsto zategnite vijke (9)/(18) (pogledajte „Priprema”).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je neispravan.	Obratite se službi za korisnike (pogledajte „Servis”).
	Motor je pokvaren.	
Proizvod radi s prekidima.	Postoji intermitentni kontakt unutar uređaja.	Obratite se službi za korisnike (pogledajte „Servis”).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je neispravan.	
Kolo s lopaticama (13) se ne pomiče.	Strano tijelo blokira kolo s lopaticama (13) .	Uklonite začepljenja i blokade s kola s lopaticama (13) (pogledajte „Čišćenje kola s lopaticama”).

Dio	Broj narudžbe
Cijev puhala (11)	91102301
Kolo s lopaticama (13)	91105381
Usisna cijev (17)	91105385

Skладиštenje

- ☐ Radi uštede prostora pri skladištenju mogu se ukloniti sljedeći dijelovi:
 - **Cijev puhala (11)** (pogledajte „Montaža/demontaža cijevi puhala”).
 - **Vreće za prikupljanje (15)** (pogledajte „Montaža/demontaža vreće za prikupljanje”).
 - **Usisna cijev (17)** (pogledajte „Montaža/demontaža usisne cijevi”).
- ☐ Uvijek održavajte proizvod:
 - Čistim
 - Suhim
 - Zaštićenim od prašine
 - Izvan dohvata djece

Transport

- ☐ Prije transporta proizvoda:
 - Isključite proizvod.
 - Iskopčajte proizvod iz električne mreže.
 - Pričekajte dok se svi pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.
- ☐ Proizvod nosite objema rukama. Za to upotrebljavajte **ručku (5)** i **T ručku (14)** ili ručku i **dodatnu ručku (20)**.

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Radna snaga je slaba.	Vreća za prikupljanje (15) je puna.	Ispraznite vreću za prikupljanje (15) (pogledajte „Pražnjenje vreće za prikupljanje”).
	Vreća za prikupljanje (15) je prijava.	Očistite vreću za prikupljanje (15) (pogledajte „Čišćenje”).
	Kolo s lopaticama (13), cijev puhala (11) i/ili usisna cijev (17) začepljeni su ili blokirani.	Očistite cijev puhala (11) i/ili usisnu cijev (17) (pogledajte „Čišćenje”).

Zbrinjavanje



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitán prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 517232_2510).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 517232_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

Servis

HR **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na parkside-diy.com

IAN 517232_2510

EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 517232_2510)

Mi, tvrtka
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
izjavljuju na isključivu odgovornost da Proizvod:
IAN: 517232_2510
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Električni usisavač/puhalo lišća
Broj modela HG14285

Ispunjava bitne zahtjeve navedenih direktiva EU-a

2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006]
2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014]
2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011]

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Postupak procjene usuglašenosti/ ime&adresa nadležnog tijela gdje je prikladno: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China
Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 98,9 dB(A)
Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 101 dB(A)

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	19.02.2026		
Mjesto	Datum	ppp Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 102
Predviđena namena	Strana 103
Obim isporuke	Strana 103
Opis delova	Strana 103
Tehnički podaci	Strana 103
Vrednost emisije buke	Strana 104
Opšte bezbednosne napomene	Strana 104
Pre prvog korišćenja	Strana 109
Raspakivanje proizvoda	Strana 109
Priprema	Strana 109
Stavljanje/skidanje izduvne cevi	Strana 109
Stavljanje/skidanje usisne cevi	Strana 110
Stavljanje/skidanje vreće za sakupljanje	Strana 110
Pričvršćivanje pojasa za nošenje	Strana 110
Korišćenje	Strana 111
Uključivanje/Isključivanje	Strana 111
Podešavanje nivoa snage	Strana 111
Napomene za rad	Strana 111
Čišćenje i održavanje	Strana 112
Pražnjenje vreće za sakupljanje	Strana 112
Čišćenje	Strana 112
Održavanje	Strana 113
Skladištenje	Strana 113
Transport	Strana 113
Rešavanje problema	Strana 114
Odlaganje	Strana 114
Garancija	Strana 114
Postupak garancije	Strana 115
Servis	Strana 116
Декларација о усаглашености ЕУ	Strana 117

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)		Pročitajte uputstvo za korišćenje.
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Pre stavljanja proizvoda u pogon: Svi delovi izduvne cevi (11) , ili usisne cevi (17) i vreće za sakupljanje (15) , moraju biti pravilno montirani na proizvod.
	OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših od umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Opasnost od povreda od delova koji se izbacuju iz proizvoda! Držite prolaznike dalje od opasnog područja.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Oprez! Rotirajući impeler (13) . Držite ruke podalje.
	Nosite zaštitu za oči.		Pre održavanja i popravki: Izvucite mrežni utikač (7) iz utičnice.
	Nosite zaštitu za disajne organe.		Ako je mrežni utikač (7) oštećen ili presečen: Odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.
	Nosite zaštitu za uši.		Nemojte da izlažete proizvod nikakvoj vlazi. Nemojte raditi po kiši.
	Nosite zaštitne cipele koje ne klize.		Nemojte nositi dugu, raspuštenu kosu. Koristite mrežu za kosu.
	Nosite zaštitne rukavice.		Garantovani nivo zvučne snage L_{WA} u dB(A)
IPX0	IP zaštita (Ingress Protection): Nema zaštite od prodora vode.		Klasa zaštite
n0	Broj obrtaja bez opterećenja		
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje
		Držite bezbednu udaljenost od najmanje 5 m od trećih lica.	

ELEKTRIČNI USISIVAČ/DUVAČ ZA LIŠĆE

Predviđena namena

- Ovaj proizvod (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) je isključivo namenjen za sledeću upotrebu:
 - Usisavanje suvog lišća
 - Sakupljanje/uklanjanje lišća sa teško dostupnih mesta (npr. ispod vozila)
- U režimu usisavanja, usisano lišće se:
 - usitnjava radi smanjenja zapremine
 - izduvava kroz otvor za izbacivanje
 - sakuplja u **vreći za sakupljanje (15)**
- Zabranjeno je korišćenje proizvoda na kiši. Ovaj proizvod nije namenjen za vlažne uslove.
- Nemojte koristiti ovaj proizvod za usisavanje vlažnih materijala (npr. lišća, prljavštine, grančica, grana, šišarki, trave, peska, kore/piljevine itd.). Nemojte usisavati na vlažnim ili mokrim travnjacima, travi ili livadi.
- Nepravilna upotreba može dovesti do začepljenja u komori za usitnjavanje i time smanjiti performanse. Proizvod zatim mora potpuno da se rastavi i očisti. Ovaj posao mora da obavi stručno lice i nije pokriven garancijom.
- Proizvod je namenjen da ga koriste odrasle osobe. Mlade osobe starije od 16 godina mogu da koriste proizvod samo pod nadzorom.
- Svaka druga upotreba koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja proizvoda.
- Rukovalac ili korisnik proizvoda odgovoran je za nezgode ili štetu koja je nanescena drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Proizvod je pogodan samo za korišćenje u radionici u domu.
- Ovaj proizvod nije predviđen za dugotrajnu komercijalnu upotrebu. Komercijalna upotreba poništava garanciju.
- Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja ili nepravilnog rada.

Obim isporuke

- 1 Električni usisivač/duvač za lišće
- 1 Izduvna cev (dvodelna)
- 1 Usisna cev (dvodelna)
- 1 Pojas za nošenje
- 1 Vreća za sakupljanje
- 1 Uputstvo za korišćenje

Opis delova

Sl. A

- (1) Pojas za nošenje
- (2) Ušica (režim rada duvanje)
- (3) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (4) Kružni regulator
- (5) Ručka
- (6) Ušica (režim rada usisavanje)
- (7) Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- (8) Zaštita od zatezanja kabla
- (9) Zavrtanj (usisni otvor)
- (10) Zaštitni poklopac
- (11) Izduvna cev
- (12) Brava
- (13) Kućište motora sa impelerom i ventilacionim otvorima
- (14) T-ručka

Sl. B

- (15) Vreća za sakupljanje
- (16) Karabiner
- (17) Usisna cev
- (18) Zavrtanj (usisna cev)
- (19) Zavrtanj (pomoćna ručka)
- (20) Pomoćna ručka

Sl. C

- (21) Ušica (vreća za sakupljanje)
- (22) Ventilacioni otvori
- (23) Kopča

Tehnički podaci

Električni usisivač/duvač za lišće	PELSB 3000 B2
Broj modela:	HG14285
Nominalni napon U:	230-240 V~, 50 Hz
Nominalna potrošnja P:	3000 W
Broj obrtaja u prazno n ₀ :	od 10000 min ⁻¹ do 15000 min ⁻¹
Težina sa dodatnom opremom:	≈ 4,05 kg
Brzina vazduha:	≤ 320 km/h
Zapremina vazduha:	≤ 14 m ³ /min
Odnos usitnjavanja:	16:1
Vreća za sakupljanje:	55 L
Klasa zaštite:	II/□
Tip zaštite:	IPX0

Vrednost emisije buke

Nivo zvučne snage L_{WA} :	103 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3 dB

Režim rada duvanja

Nivo zvučne snage L_{WA} :	
– Izmereno:	97,8 dB
Neizvesnost K_{WA} :	3,05 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	82,8 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3 dB
Vibracija a_1 :	
– Ručka:	2,36 m/s ²
– Pomoćna ručka:	2,41 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

Režim rada usisavanja

Nivo zvučne snage L_{WA} :	
– Izmereno:	100,4 dB
Neizvesnost K_{WA} :	2,07 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	85,3 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3 dB
Vibracija a_1 :	
– Ručka:	2,48 m/s ²
– Pomoćna ručka:	2,55 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisija vibracija i buke mogu da varira od navedene vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina na koji se električni alat koristi.
- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Vrednosti emisije buke i vibracije su određene u skladu sa standardima i propisima navedenim u deklaraciji o usaglašenosti.
- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.



Opšte bezbednosne napomene

VAŽNO

PAŽLJIVO PROČITAJTE PRE UPOTREBE. ČUVAJTE RADI SOPSTVENE EVIDENCIJE.

Pažljivo pročitajte uputstva.

OPREZ!

- ▶ Kada koristite električne alate, pridržavajte se sledećih osnovnih mera predostrožnosti kako biste sprečili strujni udar, povrede i opasnost od požara.

Uputstvo

- Pažljivo pročitajte uputstvo za korišćenje. Upoznajte se sa delovima za upravljanje i pravilnom upotrebom proizvoda.
- Deci, osobama sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem ili osobama koje nisu upoznate sa uputstvima nikada ne sme biti dozvoljeno da koriste mašinu. Lokalni propisi mogu da nametnu starosnu granicu za korisnika.
- Korisnik je odgovoran ukoliko dođe do nesreće ili ukoliko pretil opasnost po druge osobe ili po njihovu imovinu.

- Poštujte propise o zaštiti od buke i lokalne propise.
- Nemojte koristiti proizvod na nadmorskoj visini većoj od 2000 m.

Priprema

- Nikada nemojte da koristite proizvod dok u blizini ima ljudi, a naročito dece ili kućnih ljubimaca.
- Nosite odgovarajuću radnu odeću kao što su čvrste cipele sa neklizajućim đonom, robusne dugačke pantalone, rukavice, zaštitne naočare i zaštitu za uši. Nosite ovu zaštitnu opremu u svakom trenutku kada koristite proizvod.
- Nemojte da koristite proizvod kada hodate bosu ili kada nosite otvorene sandale.
- Nosite zaštitu za disajne organe da biste se zaštitili od prašine.
- Nemojte da nosite široku odeću ili nakit koji mogu biti usisani kroz ventilacioni otvor.
- Nosite mrežicu za kosu da biste skupljeno držali dugu kosu.
- Dugu kosu držite dalje od usisnih otvora.
- Obratite pažnju na ljude, posebno decu, kućne ljubimce, otvorene prozore itd. Duvani materijal može biti bačen u njihovom pravcu. Prekinite posao ako su u blizini. Držite oko sebe bezbednu udaljenost od 5 m.
- Upoznajte se sa svojom okolinom i obratite pažnju na moguće opasnosti koje možete prevedeti tokom rada.
- Pažljivo pregledajte površine koje treba da se očiste i uklonite sve žice, kamenje, konzerve i druge strane predmete.
- Pre nego što počnete da radite sa proizvodom, uklonite strane predmete grabljama ili metlom.
- Koristite cev duvača da biste usmerili protok vazduha blizu tla.
- U veoma suvim uslovima, blago navlažite područje koje se čisti ili koristite prskalicu da biste smanjili nakupljanje prašine.
- Pre stavljanja proizvoda u pogon: Proverite da li je usisni otvor prazan.
- Nemojte raditi sa oštećenim ili nekompletnim proizvodom, ili sa proizvodom koji je modifikovan bez saglasnosti proizvođača.
- Pre upotrebe, proverite bezbednosno stanje proizvoda, posebno prekidača za uključivanje/isključivanje.
- Koristite proizvod samo kada je potpuno sastavljen.
- Nikada nemojte da koristite proizvod sa neispravnim zaštitnim mehanizmom ili poklopcima, ili bez sigurnosne opreme, npr. bez pričvršćene vreće za sakupljanje.
- Redovno proveravajte vreću za sakupljanje da li je pohabana ili oštećena.
- Operater ili korisnik je odgovoran za nezgode i povrede drugih osoba ili štetu na njihovoj imovini.
- Koristite proizvod u preporučenom položaju i samo kada stojite na čvrstoj, ravnoj površini. Nikada nemojte stati na viši nivo u odnosu na osnovu proizvoda.
- Nemojte koristiti proizvod na popločanoj ili šljunčanoj površini gde bi izbačeni materijal mogao da izazove povrede.

- Koristite proizvod samo u odgovarajuće vreme: Ne rano ujutro ili kasno uveče kada bi drugi mogli biti uznemireni.
- Pre korišćenja uvek vizuelno proverite da biste se uverili da je kućište neoštećeno i da su štitnici i štitovi na mestu.
- Pre upotrebe: Proverite da li na priključnom kabl u produžnom kabl u ima znakova oštećenja ili habanja. Ako je priključni kabl oštećen ili istrošen, nemojte da koristite proizvod.
- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede treba da ga zameni proizvođač, njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba. Stupite u kontakt sa korisničkom službom (videti „Servis“).
- Vodite računa da mrežni napon i frekvencija mreže odgovaraju specifikacijama na tipskoj ploči.
- Priključite proizvod samo u utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD) sa nominalnom strujom okidanja ne većom od 30 mA.
- Koristite samo produžni kabl (tip: H07RNF) koji je namenjen za upotrebu na otvorenom i koji je odgovarajuće označen. Presek žice produžnog kabla mora biti najmanje 2,5 mm². Produžni kabl ne sme biti duži od 75 m. Spojnica produžnog kabla mora biti zaštićena od prskanja vode, mora biti napravljena od gume ili prekrivena gumom. Pre upotrebe uvek potpuno odmotajte kabl sa bubnja.

- Koristite obezbeđenu zaštitu od zatezanja kada koristite produžni kabl.

Korišćenje

- Izbegavajte neobičajeni položaj tela. Uvek održavajte ravnotežu da biste obezbedili sigurno stajalište na padinama.
- Hodajte tempom koračanja, nemojte trčati.
- Nemojte uključivati proizvod kada ga držite naopako ili kada nije u radnom položaju.
- Izbegavajte nenamerno pokretanje proizvoda.
- Vodite računa da proizvod bude isključen pre nego što ga priključite na električnu mrežu, podignete ga ili transportujete.
- Kada držite prst na prekidaču za uključivanje/isključivanje dok nosite proizvod to može izazvati nesreće.
- Nikada nemojte usmeravati proizvod na druge ljude. Naročito nemojte tokom rada usmeravati vazdušni mlaz ka očima i ušima.
- Proizvod uvek čvrsto držite obema rukama i radite samo sa pravilno podešenim pojasem za nošenje.
- Nemojte istezati svoje telo predaleko i nemojte gubiti ravnotežu.
- Držite prste i stopala dalje od otvora cevi duvača i radnog kola. Preti opasnost od povreda.
- Nemojte da radite sa proizvodom kada ste umorni ili ako vam nedostaje koncentracija, ili nakon što konzumirate alkohol ili uzimate tablete. Uvek imajte pravovremenu pauzu na radu. Imajte razuman pristup poslu.

- Produžena upotreba proizvoda može dovesti do problema sa cirkulacijom u rukama povezanih sa vibracijama. Međutim, vreme upotrebe možete produžiti korišćenjem odgovarajućih rukavica ili imajući redovne pauze.
- Izbegavajte upotrebu proizvoda po lošem vremenu, naročito kada pretil opasnost od groma. Radite samo pri dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Isključite proizvod, izvucite mrežni utikač iz struje i proverite da li su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili,
 - Kada ne koristite proizvod,
 - Kada transportujete proizvod,
 - Kada proizvod ostavite bez nadzora,
 - Pre uklanjanja začepljenja ili čišćenja začepljenog odvoda,
 - Pre provere, čišćenja ili obavljanja drugih radova na proizvodu,
 - Ako su priključni kabl ili produžni kabl oštećeni,
 - Nakon dodira sa stranim telima,
 - Ako dođe do abnormalnih vibracija.
- Nemojte koristiti proizvod u zatvorenim ili slabo provetrenim područjima.
- Nemojte da koristite proizvod u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Nemojte usisavati:
 - Vrele, užarene, zapaljive, eksplozivne ili opasne materije (npr. cigarete, žar, vrući pepeo, benzin, rastvarače, kiseline ili alkalije)
 - Isparenja
 - Toksične ili eksplozivne materije
 - Metalne predmete
 - Kamenje
 - Flaše
 - Kanistere
 - I druge strane predmete
- U slučaju nezgode ili kvara tokom rada, odmah isključite proizvod i izvucite ga iz utičnice. Pogledajte odeljak „Rešavanje problema“ da biste rešili probleme ili stupite u kontakt sa našom korisničkom službom (videti „Servis“).
- Pre pokretanja proizvoda vodite računa da radno kolo ne bude blokirano.
- Držite lice i telo dalje od otvora cevi duvača.
- Vodite računa da ruke, drugi delovi tela ili odeća ne uđu u kućište motora ili da se nalaze u blizini pokretnih delova.
- Nemojte da naginjete proizvod tokom korišćenja.
- Držite izvor napajanja čistim od ostataka ili drugih naslaga kako biste sprečili oštećenje proizvoda.
- Nemojte pomerati proizvod dok je uključen ili dok je mrežni utikač stavljen u utičnicu.
- Ako proizvod proizvodi neobične zvuke ili vibrira, odmah ga isključite. Sačekajte dok se svi pokretni delovi potpuno ne zaustave. Izvucite mrežni utikač iz utičnice. Pre ponovnog pokretanja i rada sa proizvodom, izvršite sledeće korake:
 - Proverite da li je proizvod oštećen.
 - Zamenite oštećene delove ili ih dajte na popravku.
 - Proverite da li na proizvodu ima labavih delova i zategnite ih ako je potrebno.

- Vodite računa da ne dodirujete opasne pokretne delove pre nego što izvučete mrežni utikač iz utičnice i proverite da li su se opasni pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Lečite povrede na odgovarajući način ili potražite medicinsku pomoć.
- Nemojte da preopterećujete proizvod. Radite samo u okviru navedenog opsega performansi. Nemojte koristiti mašine sa manjom snagom za teške radove. Nemojte da koristite proizvod u bilo koju drugu svrhu za koju nije namenjen.
- Držite priključni kabl dalje od radnog prostora i uvek ga usmeravajte iza osobe koja rukuje proizvodom.
- Nemojte nikada nositi proizvod držeći ga za priključni kabl. Nemojte vući za priključni kabl da biste izvukli mrežni utikač iz utičnice. Zaštitite priključni kabl od toplote, ulja i oštrih ivica.
- Oštećeni kablovi, spojnice, utikači ili priključni kablovi koji nisu u skladu sa propisima ne smeju da se koriste. Ako je priključni kabl oštećen, odmah izvučite mrežni kabl iz utičnice.
- Držite produžni kabl dalje od pokretnih, opasnih delova da biste izbegli oštećenje kablova, što može dovesti do dodirivanja delova pod naponom.
- Zamenite istrošene ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Koristite samo originalne rezervne delove/dodatnu opremu.
- Nemojte pokušavati sami da popravite proizvod osim ako niste obučeni za to. Sve radove koji nisu navedeni u ovom uputstvu sme da obavlja samo servisni centar koji smo za to ovlastili. Za popravke, obratite se korisničkoj službi (videti „Servis“).
- Skladištite proizvod na suvom mestu, van domašaja dece.
- Pažljivo rukujte proizvodom. Redovno čistite ventilacione otvore i pratite uputstva za održavanje.
- Održavajte ventilacione otvore bez nečistoća.
- Nemojte koristiti proizvod ako se ne može uključiti i isključiti. Oštećeni prekidač mora da se zameni u servisu korisničke službe.
- Isključite proizvod pre održavanja, pregleda, skladištenja ili zamene dodatne opreme. Izvučite mrežni utikač iz struje. Vodite računa da se svi pokretni delovi potpuno zaustave. Ostavite da se proizvod ohladi pre pregleda, podešavanja itd. Pažljivo održavajte proizvod i držite ga u čistom stanju.
- Pre skladištenja uvek ostavite da se proizvod ohladi.

Održavanje i skladištenje

- Redovno proveravajte funkcionalnost i integritet proizvoda da biste izbegli opasnosti za korisnika.

Zaostale opasnosti

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Ovaj proizvod generiše elektromagnetno polje tokom rada, koje pod određenim okolnostima može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, korisnici sa medicinskim implantatima treba da se konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata pre upotrebe proizvoda.

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod i rukujete njime, uvek postoje preostale opasnosti. Mogu se pojaviti sledeće opasnosti u vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda:

- Oštećenje sluha ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.
- Oštećenje zdravlja koje nastaje usled vibracija šaka-ruku ako proizvod koristite duže vreme ili ako njime ne rukujete ispravno i ne održavate ga pravilno.
- Oštećenje pluća ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za disajne organe.
- Oštećenje očiju ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za oči.

Pre prvog korišćenja

Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke”).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija”.

Priprema

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



- Pre obavljanja bilo kakvih radova na proizvodu:
- Isključite proizvod.
 - Izvucite proizvod iz struje.
 - Sačekajte dok se svi pokretni delovi potpuno ne zaustave.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod ima 2 sigurnosna kontakta:
 - U **kućištu motora (13)**, gde se **izduvna cev (11)** ili **vreća za sakupljanje (15)** stavlja
 - U usisnom otvoru, gde je pričvršćen **zaštitni poklopac (10)** ili **usisna cev (17)**
- ▶ U zavisnosti od načina rada duvanja ili usisavanja: Zategnite **zavrtnje (9)/(18)**. U suprotnom, više nije moguće pokrenuti proizvod.

Stavljanje/skidanje izduvne cevi

(Sl. A)

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre nego što stavite ili skinete **izduvnu cev (11)**: Zatvorite **zaštitni poklopac (10)** usisnog otvora.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nikada nemojte da koristite proizvod samo sa jednim pričvršćenim delom cevi.
- ▶ Kada je **izduvna cev (11)** montirana: Nemojte ponovo da demontirate izduvnu cev.
- ▶ Pre nego što stavite ili skinete **izduvnu cev (11)**: Ako je potrebno, skinite **usisnu cev (17)** sa proizvoda (videti „Stavljanje/skidanje usisne cevi”).

Stavljanje cevi duvača

1. Sastavite oba dela **izduvne cevi (11)** tako da se simboli (⚡ ⚡) međusobno uklope. Izduvna cev će kliknuti na svoje mesto.
2. Proverite da li je **izduvna cev (11)** dobro pričvršćena: Povucite oba dela izduvne cevi.
3. Navucite **izduvnu cev (11)** na izduvni otvor **kućišta motora (13)**. Izduvna cev će kliknuti na svoje mesto.
4. Zategnite **zavrtnj (9)**.

Skidanje cevi duvača

1. Otpustite **bravu (12)**.
2. Izvucite **izduvnu cev (11)** iz izduvnog otvora **kućišta motora (13)**.

Stavljanje/skidanje usisne cevi

(Sl. C)

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nikada nemojte da koristite proizvod samo sa jednim pričvršćenim delom cevi.
- ▶ Kada je **usisna cev (17)** montirana: Nemojte ponovo da demontirate usisnu cev.
- ▶ Pre stavljanja ili skidanja **usisne cevi (17)**: Ako je potrebno, uklonite **izduvnu cev (11)** sa proizvoda (videti „Stavljanje/skidanje izduvne cevi“).

NAPOMENA

- ▶ **Pomoćna ručka (20)** može da se zaključa u različitim položajima.

Stavljanje usisne cevi

1. Sastavite oba dela **usisne cevi (17)** tako da se simboli **(K □)** međusobno uklape (Sl. C, korak 1).
Usisna cev će kliknuti na svoje mesto.
2. Provera da li je **usisna cev (17)** dobro pričvršćena: Povucite oba dela usisne cevi.
3. Otpustite **zavrtanj (9)**.
4. Otvorite **zaštitni poklopac (10)**.
5. Okačite **usisnu cev (17)** sa jezičkom na kuki na donjoj strani **kućišta motora (13)** (Sl. C, korak 2).
6. Pričvrstite **usisnu cev (17)** na usisni otvor.
7. Stavite **zavrtanj (18)** u **kućište motora (13)**.
8. Zategnite **zavrtanj (18)**.
9. Promena položaja **pomoćne ručke (20)**:
 - Otpustite **zavrtanj (19)**.
 - Promenite položaj **pomoćne ručke (20)**.
 - Zategnite **zavrtanj (19)**.

Skidanje usisne cevi

1. Otpustite **zavrtanj (18)**.
2. Skinite **usisnu cev (17)**.
3. Zatvorite **zaštitni poklopac (10)**.
4. Pričvrstite **zavrtanjem (9) zaštitni poklopac (10)**.

Stavljanje/skidanje vreće za sakupljanje

(Sl. C)

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ U režimu rada usisavanja: Pričvrstite **vreću za sakupljanje (15)** pre stavljanja proizvoda u pogon.
- ▶ Pre stavljanja ili skidanja **vreće za sakupljanje (15)**: Ako je potrebno, uklonite **izduvnu cev (11)** sa proizvoda (videti „Stavljanje/skidanje izduvne cevi“).

NAPOMENA

- ▶ **Ventilacioni otvori (22)** na **vreći za sakupljanje (15)** poboljšavaju cirkulaciju vazduha.

Stavljanje vreće za sakupljanje

1. Navucite **vreću za sakupljanje (15)** na izduvni otvor na **kućištu motora (13)** sve dok se ne zaključa u **bravi (12)**.
2. Okačite **karabiner (16) vreće za sakupljanje (15)** na **ušici (21)** na **usisnoj cevi (17)** (Sl. C, korak 3).

Skidanje vreće za sakupljanje

1. Otpustite **bravu (12)**.
2. Povucite nadole **vreću za sakupljanje (15)**.

Pričvršćivanje pojasa za nošenje

OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Nikada nemojte da nosite **pojas za nošenje (1)** dijagonalno preko ramena i grudi. Nosite pojas za nošenje samo na preko jednog ramena kako biste mogli brzo da skinete proizvod sa tela.

NAPOMENA

- ▶ Brzo otkopčavanje **pojasa za nošenje (1)**: Razdvojite **kopču (23)**.
- ▶ Otvaranje **pojasa za nošenje (23)**: Sastavite oba dela kopče.
- ▶ Karabiner treba da se nalazi na oko 10 cm ispod vašeg kuka.

1. Prebacite **pojas za nošenje (1)** preko jednog ramena.
2. Podesite dužinu **pojasa za nošenje (1)**.
3. Postavljanje **pojasa za nošenje (1)**: Zakačite karabiner u jednu od sledećih **ušica (2)/(6)**:
 - Režim rada duvanja: **Ušica (2)**
 - Režim rada usisavanja: **Ušica (6)**

Korišćenje

OPREZ! Opasnost od povreda!



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitu za disajne organe.



Nosite zaštitne cipele koje ne klize.

OPREZ! Opasnost od povreda!

- Pre svakog korišćenja: Proverite da li proizvod ispravno funkcioniše i da li je pravilno sastavljen.
- Ako su prekidač za **uključivanje/isključivanje (3)** ili **kružni regulator (4)** oštećeni: Nemojte da koristite proizvod.
- Lična zaštitna oprema i funkcionalan proizvod smanjuju opasnost od povreda i nezgoda.
- Nakon isključivanja proizvoda: **Impeler (13)** nastavlja da se okreće još neko vreme. Preči opasnost od povrede od impelera koji se okreće.

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- Proverite da li su **vreća za sakupljanje (15)** i **izduvna cev (11)** ili **usisna cev (17)** pravilno postavljeni.
- Poštujte propise o kontroli buke i druge lokalne propise.

Uključivanje/Isključivanje

(Sl. D)

Uključivanje

1. Napravite petlju na kraju produžnog kabl.
2. Pričvrstite petlju za **zaštitu od zatezanja kabl (8)**.
3. Priključite **mrežni utikač (7)** na produžni kabl.

4. Priključite produžni kabl na struju.
5. Gurnite prekidač za **uključivanje/isključivanje (3)** u položaj **I**.

Isključivanje

1. Gurnite prekidač za **uključivanje/isključivanje (3)** u položaj **0**.
2. Ako ostavljate proizvod bez nadzora ili ako ste završili sa radom:
 - Izvucite produžni kabl iz struje.
 - Izvucite **mrežni utikač (7)** iz produžnog kabl.

Podešavanje nivoa snage

(Sl. D)

- ☐ Podešavanje nivoa snage: Korišćenje **kružnog regulatora (4)**:

Kružni regulator	Stepen jačine
1	Veoma mali
2	Mali
3	Srednji
4	Srednje-mali
5	Veliki
6	Veoma visoko

Napomene za rad

OPREZ! Opasnost od povreda i opasnost od materijalne štete!

- Tokom rada: Vodite računa da proizvod ne dođe u kontakt sa tvrdim predmetima, jer to može da prouzrokuje oštećenja.
- Nemojte usisavati čvrste predmete (npr. kamenje, grančice ili delove grana, šišarke ili slične predmete), jer bi oni mogli da oštete proizvod, naročito jedinicu za usitnjavanje.
- Usmeravajte vazdušni mlaz dalje od sebe. Vodite računa da ne podižete teške predmete.

NAPOMENA

- Koristite proizvod samo u sledeće svrhe:
 - Sakupljanje svugov lišća ili duvanje materijala sa teško dostupnih mesta (npr. ispod vozila)
 - Usisavanje svugov lišća i usitnjavanje da bi se smanjila njegova zapremina i da bi bio pripremljen za kompostiranje.

NAPOMENA

- ▶ Intenzitet usitnjavanja zavisi od veličine lišća i njegove preostale vlage.

Zaštita od preopterećenja

NAPOMENA

- ▶ Motor se automatski isključuje u slučaju preopterećenja.

1. Isključite proizvod (videti „Uključivanje/Isključivanje”).
2. Izvucite proizvod iz struje.
3. Ostavite da se proizvod potpuno ohladi.
4. Proverite da li je **impeler (13)** začepljen ili da li je **vreća za sakupljanje (15)** puna.
5. Uklonite svu začepljenost ili prepreke (videti „Čišćenje”).

Režim rada duvanja

(Sl. A)

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre korišćenja: Zatvorite **zaštitni poklopac (10)** usisnog otvora.
- Za najbolje rezultate u režimu rada duvanja: Koristite proizvod na udaljenosti od 5 do 10 cm od zemlje.
- Brzo sakupljanje rasutog lišća: Počnite da radite na najvećoj snazi (videti „Podešavanje nivoa snage”).
- Sabijanje postojeće gomile lišća: Izaberite niže podešavanje snage (videti „Podešavanje nivoa snage”).
- Pre duvanja: Koristite metlu ili grabulje da biste rastresli lišće zalepljeno za zemlju.
- Tokom rada: Držite proizvod za **ručku (5)** ili **T-ručku (14)**.

Režim rada usisavanja

(Sl. B)

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre korišćenja:
 - Montaža oba dela **usisne cevi (17)** (videti „Stavljanje/skidanje usisne cevi”).
 - Montaža **vreće za sakupljanje (15)** (videti „Stavljanje/skidanje vreće za sakupljanje”).
- Tokom korišćenja uvek čvrsto držite proizvod obema rukama: Koristite **ručku (5)** i **pomoćnu ručku (20)**.
- Vodite računa da se ne usisava previše lišća odjednom. Ovo sprečava začepljenje **usisne cevi (17)** i blokiranje **impelera (13)**.

Čišćenje i održavanje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



- Pre obavljanja bilo kakvih radova na proizvodu:
- Isključite proizvod.
 - Izvucite proizvod iz struje.
 - Sačekajte dok se svi pokretni delovi potpuno ne zaustave.

Pražnjenje vreće za sakupljanje

NAPOMENA

- ▶ Kada je **vreća za sakupljanje (15)** puna: Usisna snaga je značajno smanjena. Ispraznite vreću za sakupljanje.
- ▶ Nemojte da odlazete kompostabilni otpad u kućni otpad.

1. Isključite proizvod (videti „Uključivanje/Isključivanje”).
2. Izvucite proizvod iz struje.
3. Izvadite **karabiner (16)** iz **ušice (21)**.
4. Skinite **vreću za sakupljanje (15)** (videti „Stavljanje/skidanje vreće za sakupljanje”).
5. Otvorite rajsferšlus na **vreći za sakupljanje (15)**.
6. Potpuno ispraznite **vreću za sakupljanje (15)**.
7. Stavite **vreću za sakupljanje (15)** na proizvod (videti „Stavljanje/skidanje vreće za sakupljanje”).

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Nemojte prskati proizvod vodom niti ga uranjajte u vodu.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili razređivače. To bi moglo trajno da ošteti proizvod. Hemijske supstance mogu da oštete plastične delove proizvoda.

1. Ispraznite **vreću za sakupljanje (15)** (videti „Pražnjenje vreće za sakupljanje”).
2. Ako je potrebno, očistite **vreću za sakupljanje (15)** četkom i komprimovanim vazduhom.
3. Očistite sledeće delove vlažnom krpom ili četkom:
 - **Ručka (5)**
 - **Izdovna cev (11)**

- Kućište motora sa ventilacionim otvorima (13)
- Usisna cev (17)

Čišćenje impelera

NAPOMENA

- ▶ Lišće i sveži isečeni ostaci biljaka mogu da začepie proizvod.
- ▶ Zamenite neispravan **impeler (13)** kod naše korisničke službe (videti „Servis“).

1. Otvorite **zaštitni poklopac (10)** ili uklonite **usisnu cev (17)** (videti „Stavljanje/skidanje usisne cevi“).
2. Pažljivo uklonite prljavštinu ili blokade sa **impelera (13)**.
3. Proverite da li se **impeler (13)** slobodno okreće i da li je u besprekornom radnom stanju.
4. Zatvorite **zaštitni poklopac (10)** ili ponovo instalirajte **usisnu cev (17)** (videti „Stavljanje/skidanje usisne cevi“).

Održavanje

NAPOMENA

- ▶ Popravke i održavanja koji nisu opisani u ovom uputstvu za korišćenje prepustite našoj korisničkoj službi (videti „Servis“).
- ▶ Koristite samo originalne rezervne delove.

- ☐ Pre svakog korišćenja: Proverite da li proizvod ima vidljive nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi.
- ☐ Proverite da li su poklopci i zaštitna oprema oštećeni i da li su ispravno nalegli. Ako je potrebno, zamenite ove delove.

Rezervni delovi/dodatna oprema

- ☐ Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i pribor preko sajta www.optimex-shop.com.
- ☐ Možete samo onlajn da naručite.
- ☐ Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- ☐ Za daljnje informacije obratite se Lidl servisu (videti „Servis“).

Deo	Broj narudžbe
Izduvna cev (11)	91102301
Impeler (13)	91105381
Usisna cev (17)	91105385

Skladištenje

- ☐ Sledeći delove je moguće ukloniti radi uštede prostora prilikom skladištenja:
 - **Izduvna cev (11)** (videti „Stavljanje/skidanje izduvne cevi“)
 - **Vreća za sakupljanje (15)** (videti „Stavljanje/skidanje vreće za sakupljanje“)
 - **Usisna cev (17)** (videti „Stavljanje/skidanje usisne cevi“)
- ☐ Uvek čuvajte proizvod:
 - U čistom
 - Suvom stanju
 - Zaštićeno od prašine
 - Van domašaja dece

Transport

- ☐ Pre transportovanja proizvoda:
 - Isključite proizvod.
 - Izvucite proizvod iz struje.
 - Sačekajte dok se svi pokretni delovi potpuno ne zaustave.
- ☐ Nosite proizvod obručke. Koristite **ručku (5)** i **T-ručku (14)** ili ručku i **pomoćnu ručku (20)**.

Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod neće da se pokrene.	Proizvod nije povezan na struju.	Priključite proizvod na struju (videti „Uključivanje/isključivanje“).
	Sigurnosni kontakti su labavi jer zavrtnji (9)/(18) nisu zategnuti.	U zavisnosti od načina rada duvanja ili usisavanja: Zategnite zavrtnje (9)/(18) (videti „Priprema“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je neispravan.	Stupite u kontakt sa našom korisničkom službom (videti „Servis“).
Proizvod radi s prekidima.	Motor je neispravan.	
	Postoji unutrašnji slab kontakt.	
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je neispravan.	
Impeler (13) se ne okreće.	Strano telo blokira impeler (13) .	Uklonite sva začepljenja i blokade sa impelera (13) (videti „Čišćenje impelera“).
Radne performanse su niske.	Vreća za sakupljanje (15) je puna.	Ispraznite vreću za sakupljanje (15) (videti „Pražnjenje vreće za sakupljanje“).
	Vreća za sakupljanje (15) je prljava.	Očistite vreću za sakupljanje (15) (videti „Čišćenje“).
	Impeler (13) ili izduvna cev (11) i/ili usisna cev (17) su začepljeni ili blokirani.	Očistite izduvnu cev (11) i/ili usisnu cev (17) (videti „Čišćenje“).

Odlaganje



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Molimo vas da proizvod pravilno odložite kada dostigne kraj svog veka trajanja, a ne u kućni otpad. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti.

Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posećite najbližu prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rdanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Električni usisivač/duvač za lišće
Model:	HG14285
IAN/Serijski broj:	517232_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 517232_2510) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 517232_2510 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

Servis

Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na parkside-diy.com

IAN 517232_2510

Декларација о усаглашености ЕУ

Декларација о усаглашености ЕУ (бр. 517232_2510)

Ми, компанија
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка
изјављујемо под сопственом одговорношћу да производ
IAN: 517232_2510
Идентификација производа: "PARKSIDE" Elektrišni usisivač/duvač za lišće
Број модела HG14285

испуњава основне захтеве наведених ЕУ директива
2006/42/ЕЗ [Службени лист Л 157, 9. јун 2006.]
2014/30/ЕУ [Службени лист Л 96, 29. март 2014.]
2011/65/ЕУ [Службени лист Л 174, 1. јул 2011.]

Референце на примењиве стандарде усклађености или референце на друге техничке спецификације на које се
декларише усклађеност:

бр. / делови
Директива 2006/42/ЕЗ
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Директива 2014/30/ЕУ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Предмет горепомнуте декларације је усаглашеност са Директивом 2011/65/ЕУ Европског парламента и Савета од 8.
јуна 2011. године о ограничењу употребе опасних супстанци у електричној и електронској опреми:

бр. / делови
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Поступак процене усклађености/ име&адреса надлежног тела где је прикладно: поинт 34, 35 Парт В Аннекс III
Регулатион (ЕУ) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Аннекс СС, TÜV SÜD China
Измерена јачина звука на опреми одговарајућој за овај тип: 98,9 dB(A)
Гарантовани ниво јачине звука за ову опрему: 101 dB(A)

Чувар техничке документације: OWIM GmbH & Co.KG

За и у име:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка

Превод оригиналне изјаве о усаглашености

Neckarsulm	19.02.2026		
Град	Датум	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Овлашћени	Овлашћени
		потписник	потписник

RS



Листа со употребени пиктограми/симболи	Страница 119
Наменска употреба	Страница 120
Опсег на испорака	Страница 120
Опис на делови	Страница 120
Технички податоци	Страница 120
Вредности на емисија на бучава	Страница 121
Општи безбедносни упатства	Страница 121
Пред првата употреба	Страница 127
Распакувајте го производот	Страница 127
Подготовка	Страница 127
Монтажа/демонтирање на цевката за дување	Страница 127
Монтажа/демонтирање на цевката за вшмукување	Страница 128
Монтажа/демонтирање на вреќата за собирање	Страница 128
Прикачување на ременот за носење	Страница 129
Ракување	Страница 129
Вклучување/исклучување	Страница 129
Поставување на нивото на моќност	Страница 130
Упатства за работа	Страница 130
Чистење и одржување	Страница 131
Празнење на вреќата за собирање	Страница 131
Чистење	Страница 131
Одржување	Страница 131
Складирање	Страница 132
Транспорт	Страница 132
Решавање проблеми	Страница 132
Одлагање	Страница 133
Гаранција	Страница 133
Постапка во случај на гаранција	Страница 133
Сервис	Страница 134
Декларација за сообразност на ЕУ	Страница 135

Листа со употребени пиктограми/симболи

	ОПАСНОСТ! – Означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., задушување)		Прочитајте ги упатствата за употреба.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)		Пред да го стартувате производот: Сите делови од цевката за дување (11) , или цевката за вшмукување (17) и вреќата за собирање (15) , мора правилно да се монтираат на производот.
	ВНИМАНИЕ! – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)		Опасност од повреда поради делови исфрлени од производот! Држете ги присутните подалеку од опасната зона.
	ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)		Претпазливо! Перка (13) што се врти. Држете ги рацете подалеку.
	Носете заштита за очи.		Пред зафати за одржување и поправка: Исклучете го приклучокот за напојување (7) од штекерот.
	Носете респираторна заштита.		Ако приклучокот за напојување (7) е оштетен или исечен: Веднаш исклучете го приклучокот за напојување од штекерот.
	Носете заштита за слухот.		Не го изложувајте производот на влага. Не работете во услови на дожд.
	Носете заштитни обувки што не се лизгаат.		Не ја носете долгата коса спуштена. Користете мрежа за коса.
	Носете заштитни ракавици.		Гарантирано ниво на звучна моќност L_{WA} во dB(A)
IPX0	IP-степен на заштита (Ingress Protection): Без заштита од навлегување на вода.		Класа на заштита
n0	Број на вртежи во празен од		
CE	CE ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.		Безбедносни упатства
			Инструкции за ракување
Одржувајте безбедносно растојание од најмалку 5 m од другите луѓе.			

ЕЛЕКТРИЧНА ПРАВОСМУКАЛКА/ ДУВАЛКА ЗА ЛИСЈА

Наменска употреба

- Овој производ (во понатамошниот текст „производ“ или „електричен алат“) е наменет исклучиво за следната употреба:

- Вшмукување на суви лисја
- Собирање/отстранување на лисја од тешко достапни места (на пр., под возила)

- Во режим на вшмукување, вшмуканите лисја:

- се дробат за да се намали волуменот
- се дуваат низ отворот за исфрлање
- се собираат во **вреќата за собирање (15)**

- Забранета е употреба на производот на дожд.

Овој производ не е наменет за употреба во влажни услови.

- Не го користете овој производ за вшмукување на влажни материјали (на пр. лисја, земја, гранки, граничиња, шишарки, трева, песок, мулч/дрвени струготини итн.). Не вшмукувајте на влажни или мокри тревници, трева или ливади.

- Неправилната употреба може да доведе до затнување на комората за дробење и намалување на перформансите.

Производот тогаш треба целосно да се расклопи и исчисти. Оваа работа мора да ја изврши квалификуван техничар и не е покриена со гаранцијата.

- Овој производ е наменет за употреба од страна на возрасни лица. Млади лица над 16 години, може да го користат производот само под надзор.

- Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство за употреба може да претставува сериозен ризик за корисникот и може да резултира со оштетување на производот.

- Операторот или корисникот на производот е одговорен за несреќи или штети кон други лица или нивниот имот.

- Овој производ е наменет за домашна употреба.

- Производот не е предвиден за континуирана комерцијална употреба. Гаранцијата се поништува ако производот се користи за комерцијални цели.

- Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Опсег на испорака

- 1 Електрична правосмукалка/дувалка за лисја
- 1 Цевка за дување (дводелна)
- 1 Цевка за вшмукување (дводелна)
- 1 Ремен за носење
- 1 Вреќа за собирање
- 1 Упатство за употреба

Опис на делови

Сл. А

- (1) Ремен за носење
- (2) Окце (режим на дување)
- (3) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (4) Вртлив регулатор
- (5) Рачка
- (6) Окце (режим на вшмукување)
- (7) Кабел за напојување со приклучок
- (8) Заштита за кабелот
- (9) Завртка (отвор за вшмукување)
- (10) Заштитен капак
- (11) Цевка за дување
- (12) Уред за заклучување
- (13) Кукиште на моторот со перка и отвори за вентилација
- (14) Т-рачка

Сл. В

- (15) Вреќа за собирање
- (16) Карабинер
- (17) Цевка за вшмукување
- (18) Завртка (цевка за вшмукување)
- (19) Завртка (додатна рачка)
- (20) Додатна рачка

Сл. С

- (21) Окце (вреќа за собирање)
- (22) Отвор за вентилација
- (23) Механичка спојка

Технички податоци

Електрична правосмукалка/дувалка за лисја	PELSB 3000 B2
Број на модел:	HG14285
Номинален напон U:	230-240 V~, 50 Hz
Измерена моќност P:	3000 W
Брзина без оптоварување n ₀ :	10000 min ⁻¹ до 15000 min ⁻¹

Тежина со додатоци:	≈ 4,05 kg
Брзина на воздухот:	≤ 320 km/h
Проток на воздух:	≤ 14 m ³ /min
Сооднос на дробење:	16:1
Вреќа за собирање:	55 L
Класа на заштита:	II/□
Тип на заштита:	IPX0

Вредности на емисија на бучава

Ниво на звучна моќност L_{WA} :	103 dB
Несигурност K_{PA} :	3 dB

Режим на дување

Ниво на звучна моќност L_{WA} :	
– Измерено:	97,8 dB
Несигурност K_{WA} :	3,05 dB
Ниво на звучен притисок L_{pA} :	82,8 dB
Несигурност K_{pA} :	3 dB
Вибрации a_t :	
– Рачка:	2,36 m/s ²
– Додатна рачка:	2,41 m/s ²
Несигурност K :	1,5 m/s ²

Режим на вшмукување

Ниво на звучна моќност L_{WA} :	
– Измерено:	100,4 dB
Несигурност K_{WA} :	2,07 dB
Ниво на звучен притисок L_{pA} :	85,3 dB
Несигурност K_{pA} :	3 dB
Вибрации a_t :	
– Рачка:	2,48 m/s ²
– Додатна рачка:	2,55 m/s ²
Несигурност K :	1,5 m/s ²

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот!

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведената вредност за време на вистинската употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат.
- ▶ Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценката за изложеност на вибрации во реални услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како што се периодите кога електричниот алат е исклучен и периодите кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Вредностите за емисија на бучава и вибрации беа утврдени во согласност со стандардите и прописите наведени во декларацијата за сообразност.
- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.



Општи безбедносни упатства

ВАЖНО

ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ ПРЕД УПОТРЕБА.

ЗАЧУВАЈТЕ ЗА ИДНА РЕФЕРЕНЦА.

Внимателно прочитајте ги упатствата.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Кога користите електрични алати, почитувајте ги следните основни безбедносни мерки за да избегнете електричен удар, повреди и опасност од пожар.

Запознавање со работата на уредот

- Внимателно прочитајте ги упатствата за употреба. Запознајте се со контролите и правилната употреба на производот.
- Никогаш не смее да се дозволи машината да ја користат деца, лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или недоволно искуство и знаење или лица кои не се запознаени со упатствата. Локалните прописи може да наметнат ограничувања на возраста за корисниците.
- Самиот корисник е одговорен за несреќи или опасности предизвикани кон други лица или нивниот имот.
- Почитувајте ги правилата за бучава и локалните прописи.
- Не го користете производот на надморска височина над 2000 m.

Подготовка

- Никогаш не ракувајте со производот кога во близина има луѓе, особено деца или домашни миленици.
- Носете соодветна работна облека, како што се цврсти обувки со ѓон што не се лизга, цврсти долги панталони, ракавици, заштитни очила и заштита за слух. Секогаш носете ја оваа заштитна опрема кога го користите производот.
- Не го користете производот боси или со отворени сандали.
- Носете респираторна заштита за да се заштитите од прашина.

- Не носете лабава облека или накит што би можеле да бидат вшмукани во отворот за влез на воздух.
- Носете заштитна мрежа за коса, за да ја соберете долгата коса.
- Држете ја долгата коса подалеку од отворите за вшмукување.
- Внимавајте на луѓето, особено на децата, домашните миленици, отворените прозорци итн. Разнесениот материјал може да биде фрлен во нивна насока. Веднаш престанете со работа ако се во близина. Одржувајте безбедносно растојание од 5 m околу себе.
- Запознајте се со околината и бидете свесни за потенцијалните опасности што може да не се забележат додека работите.
- Внимателно проверете ја површината што треба да се исчисти и отстранете ги сите жици, камења, конзерви и други туѓи предмети.
- Пред да започнете со работа со производот, отстранете ги сите туѓи предмети со гребло или метла.
- Користете ја цевката за дување за да можете да го насочите протокот на воздух блиску до земјата.
- Во многу суви услови, малку навлажнете ја површината што треба да се исчисти или користете распрскувач, за да го намалите насобирањето на прашина.
- Пред да го стартувате производот: Проверете дали отворот за вшмукување е празен.

- Не ракувајте со оштетен или некомплетен производ или со производ што е модифициран без овластување од производителот.
- Пред употреба, проверете ја безбедната состојба на производот, особено прекинувачот за вклучување/исклучување.
- Користете го производот само кога е целосно склопен.
- Никогаш не ракувајте со производот ако заштитните уреди или капацитети се расипани, или пак без безбедносна опрема, како што е, на пример, неприклучена вреќа за собирање.
- Редовно проверувајте ја вреќата за собирање за знаци на абеење или оштетување.
- Операторот или корисникот е одговорен за несреќи и повреди на други лица или материјална штета.
- Работете со производот во препорачаната положба и само кога стоите на цврста, рамна површина. Никогаш не застанувајте на повисоко ниво од основата на производот.
- Не ракувајте со производот на поплочена површина или чакал, каде што исфрлениот материјал може да предизвика повреда.
- Ракувајте со производот само во дозволеното време: Немојте да работите рано наутро или доцна навечер, кога со тоа би можеле да ги вознемиристе другите лица.
- Секогаш вршете визуелна проверка пред употреба за да се осигурате дека куќиштето е неоштетено и дека заштитните уреди и штитници се на место.
- Пред употреба: Проверете го кабелот за напојување и продолжниот кабел за знаци на оштетување или абеење. Ако кабелот за напојување е оштетен или истрошен, немојте да го користите производот.
- Ако кабелот за напојување на овој производ е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице, за да се избегне опасност. Контактирајте ја службата за корисници (видете „Сервис“).
- Проверете дали напонот и фреквенцијата на мрежата се совпаѓаат со информациите на плочката со спецификации.
- Поврзувајте го производот само на штекер опремен со уред за преостаната струја (RCD) со номинална диференцијална струја не поголема од 30 mA.
- Користете само продолжни кабли (тип: H07RNF) кои се наменети за надворешна употреба и се соодветно означени. Пресекот на продолжниот кабел мора да биде најмалку 2,5 mm². Должината на продолжниот кабел не смее да надминува 75 m. Спојката на продолжниот кабел мора да биде отпорна на прскање, изработена од

гума или обложена со гума. Секогаш целосно одмотајте го калемот за кабел пред употреба.

- Користете ја приложената заштита од истегнување на кабелот, за да го прицврстите продолжниот кабел.

Ракување

- Избегнувајте неправилно држење на телото. Секогаш одржувајте рамнотежа за да осигурате безбедно стоење на наклони.
- Движете се со темпо на одење, не со трчање.
- Не го вклучувајте производот кога го држите наопаку или не е во работна положба.
- Избегнувајте случајно вклучување на производот.
- Проверете дали производот е исклучен пред да го поврзете на електричната мрежа, да го подигнете или да го транспортирате.
- Држењето прст на прекинувачот за вклучување/исклучување додека го носите производот може да предизвика несреќи.
- Никогаш не го насочувајте производот кон други луѓе. Особено, не го насочувајте протокот на воздух кон очите или ушите додека производот работи.
- Секогаш држете го производот цврсто со двете раце и работете само со правилно прилагоден ремен за носење.
- Не го истегнувајте премногу телото и не ја губете рамнотежата.

- Држете ги прстите на рацете и нозете подалеку од отворот на цевката за дување и од перката. Постои опасност од повреда.
- Не ракувајте со производот ако сте уморни, не можете да се концентрирате или сте консумирале алкохол или лекови. Секогаш навреме правете пауза од работата. Работете со здрав разум.
- Продолжената употреба на производот може да доведе до проблеми со циркулацијата во рацете предизвикани од вибрации. Сепак, можете да го продолжите времето на работа со носење соодветни ракавици или правење редовни паузи.
- Избегнувајте да го користите производот во неповолни временски услови, особено за време на грмотевици. Работете само на дневна светлина или добро вештачко осветлување.
- Исклучете го производот, извадете го приклучокот за струја од електричната мрежа и осигурајте се дека сите подвижни делови се целосно запрени,
 - Кога не го користите производот,
 - Кога го транспортирате производот,
 - Кога го оставате производот без надзор,
 - Пред да исчистите блокиран довод или да отпушите затнат канал,
 - Пред да проверите, исчистите или извршите каква било друга работа на производот,
 - Ако кабелот за напојување или продолжниот кабел е оштетен,

- По контакт со туѓи предмети,
- Доколку се појават необични вибрации.
- Не го користете производот во затворени или слабо проветрени простории.
- Не го користете производот во близина на запаливи течности или гасови.
- Немојте да вшмукувате:
 - Жешки, вжарени, запаливи, експлозивни или опасни материјали (на пр. цигари, жар, врела пепел, бензин, растворувачи, киселини или алкалии)
 - Испарувања
 - Токсични или експлозивни супстанции
 - Метални предмети
 - Камења
 - Шишиња
 - Канистри
 - Други туѓи предмети
- Во случај на несреќа или дефект за време на работата, веднаш изгасете го производот и исклучете го од штекерот. Прочитајте го делот „Решавање проблеми“ за да ги отстраните пречките во работата или обратете се до нашата служба за корисници (видете „Сервис“).
- Пред да го вклучите производот, проверете дали перката не е блокирана.
- Држете ги лицето и телото подалеку од отворот на цевката за дување.
- Осигурајте се дека рацете и другите делови од телото или облеката не навлегуваат во кукиштето на моторот или не се во близина на подвижни делови.
- Не го навалувајте производот за време на работата.
- Држете го изворот на струја подалеку од остатоци или други пречки, за да се спречи оштетување на производот.
- Не го поместувајте производот додека е вклучен или додека приклучокот за струја е поврзан со штекерот.
- Доколку производот испушта необични звуци или вибрира, веднаш исклучете го. Почекајте додека сите подвижни делови целосно не запрат. Исклучете го приклучокот за напојување од штекерот. Извршете ги следните чекори пред повторно да го стартувате производот и да го пуштите во работа:
 - Проверете го производот за оштетувања.
 - Заменете ги оштетените делови или однесете ги на поправка.
 - Проверете го производот за лабави делови и затегнете ги доколку е потребно.
- Не допирајте ниту еден од опасните подвижни делови пред да го извлечете приклучокот за напојување од штекерот и пред опасните подвижни делови целосно да запрат.
- Правилно санирајте ги повредите или побарајте лекарска помош.
- Не преоптоварувајте го производот. Работете само во рамките на наведениот опсег на моќност. Не користете машини со мала моќност за тешки работи. Не го користете производот за цели за кои не е предвиден.

- Држете го кабелот за напојување подалеку од работната површина и секогаш насочувајте го зад лицето кое го ракува производот.
- Немојте да го носите производот држејќи го за кабелот за напојување. Не го користете кабелот за напојување за да го исклучите приклучокот за напојување од штекерот. Заштитете го кабелот за напојување од топлина, масло и остри рабови.
- Не смее да се користат оштетени кабли, спојки, приклучоци или продолжни кабли што не се во согласност со прописите. Доколку кабелот за напојување е оштетен, веднаш исклучете го приклучокот за напојување од штекерот.
- Држете го продолжниот кабел подалеку од подвижни, опасни делови, за да се спречи оштетување на кабелот, што може да доведе до контакт со делови под напон.
- Не обидувајте се сами да го поправите производот, освен ако поседувате соодветна обука. Секоја работа што не е наведена во ова упатство, мора да се извршува само од овластени сервисни центри. За поправки, контактирајте ја службата за корисници (видете „Сервис“).
- Чувајте го производот на суво место подалеку од дофат на деца.
- Внимателно ракувајте со производот. Редовно чистете ги отворите за вентилација и следете ги упатствата за одржување.
- Одржувајте ги отворите за вентилација без остатоци.
- Не го користете производот ако не може да се вклучи и исклучи. Оштетениот прекинувач мора да се замени во сервисен центар.
- Исклучете го производот пред одржување, инспекција, складирање или менување на додатоци. Исклучете го приклучокот за напојување од електричната мрежа. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени. Оставете го производот да се олади пред вршење на проверки, прилагодувања итн. Одржувајте го производот внимателно и погрижете се да биде чист.
- Оставете го производот целосно да се олади пред складирање.

Одржување и складирање

- Редовно проверувајте го производот за правилно функционирање и непроменети карактеристики, за да се спречат опасности за корисникот.
- Од безбедносни причини, заменете ги истрошените или оштетени делови. Користете само оригинални резервни делови/додатоци.

Преостанати опасности

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работата, кое под одредени околности може да се помеша со активни или пасивни медицински импланти. За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, корисниците со медицински импланти мора да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинските импланти, пред да го користат овој производ.

Дури и кога овој со производ се ракува правилно, сепак постојат некои преостанати ризици. Може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој производ:

- Оштетување на слухот ако не носите соодветна заштита за слух.
- Здравствени проблеми како резултат на вибрации на рацете ако го користите производот подолг период или не го користите и одржувате правилно.
- Оштетување на белите дробови ако не носите соодветна респираторна заштита.
- Оштетување на очите ако не носите соодветна заштита за очи.

Пред првата употреба

Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и заштитни фолии.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испораката“).

3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

Подготовка

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!



Пред да вршите каква било работа на производот:

- Исклучете го производот.
- Исклучете го производот од електричната мрежа.
- Почекајте додека сите подвижни делови целосно не задржат.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Производот има 2 безбедносни контакти:
 - Во **кукиштето на моторот (13)**, во кое се вметнува **цевката за дување (11)** или **вреќата за собирање (15)**
 - Во отворот за вшмукување каде што е монтиран **заштитниот капак (10)** или **цевката за вшмукување (17)**
- ▶ Во зависност од режимот на работа, дување или вшмукување: **Затегнете ги завртки (9)/(18)**. Во спротивно, производот не може да се стартува.

Монтажа/демонтиража на цевката за дување

(Сл. А)

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Пред да ја прикачите или отстраните **цевката за дување (11)**: Затворете го **заштитниот капак (10)** на отворот за вшмукување.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- ▶ Никогаш не го користете производот со само еден монтиран дел од цевката.
- ▶ Откако ќе се монтира **цевката за дување (11)**: Не ја вадете повторно цевката за дување.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- Пред да ја прикачите или отстраните **цевката за дување (11)**: Доколку е потребно, извадете ја **цевката за вшмукување (17)** од производот (видете „Монтажа/демонтажа на цевката за вшмукување“).

Монтажа на цевката за дување

1. Спојте ги двата дела на **цевката за дување (11)** така што симболите **(K Q)** ќе се поклопат еден со друг.
Цевката за дување ќе кликне на своето место.
2. Проверете дали **цевката за дување (11)** е стабилно фиксирана: Повлечете ги двата дела од цевката за дување.
3. Турнете ја **цевката за дување (11)** на издувниот отвор на **кукиштето на моторот (13)**.
Цевката за дување ќе кликне на своето место.
4. Затегнете ја **завртката (9)**.

Демонтажа на цевката за дување

1. Олабавете го **уредот за заклучување (12)**.
2. Извлечете ја **цевката за дување (11)** од издувниот отвор на **кукиштето на моторот (13)**.

Монтажа/демонтажа на цевката за вшмукување

(Сл. С)

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- Никогаш не го користете производот со само еден монтиран дел од цевката.
- Откако ќе се монтира **цевката за вшмукување (17)**: Не ја вадете повторно цевката за вшмукување.
- Пред да ја прикачите или отстраните **цевката за вшмукување (17)**: Доколку е потребно, извадете ја **цевката за дување (11)** од производот (видете „Монтажа/демонтажа на цевката за дување“).

ЗАБЕЛЕШКА

- **Додатната рачка (20)** може да се заклучи во различни позиции.

Монтажа на цевката за вшмукување

1. Спојте ги двата дела на **цевката за вшмукување (17)** така што симболите **(K Q)** ќе се поклопат еден со друг (сл. С, чекор 1).
Цевката за вшмукување ќе кликне на своето место.
2. Проверете дали **цевката за вшмукување (17)** е стабилно фиксирана: Повлечете ги двата дела од цевката за вшмукување.
3. Олабавете ја **завртката (9)**.
4. Отворете го **заштитниот капак (10)**.
5. Закачете ја **цевката за вшмукување (17)** со врвот на куката на долната страна од **кукиштето на моторот (13)** (сл. С, чекор 2).
6. Прицврстете ја **цевката за вшмукување (17)** на отворот за вшмукување.
7. Вметнете ја **завртката (18)** во **кукиштето на моторот (13)**.
8. Затегнете ја **завртката (18)**.
9. Промена на положбата на **додатната рачка (20)**:
 - Олабавете ја **завртката (19)**.
 - Променете ја положбата на **додатната рачка (20)**.
 - Затегнете ја **завртката (19)**.

Демонтажа на цевката за вшмукување

1. Олабавете ја **завртката (18)**.
2. Отстранете ја **цевката за вшмукување (17)**.
3. Затворете го **заштитниот капак (10)**.
4. Прицврстете го **заштитниот капак (10)** со **завртката (9)**.

Монтажа/демонтажа на вреќата за собирање

(Сл. С)

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- Во режим на вшмукување: Прицврстете ја **вреќата за собирање (15)**, пред да го пуштите производот во работа.
- Пред да ја прикачите или отстраните **вреќата за собирање (15)**: Доколку е потребно, извадете ја **цевката за дување (11)** од производот (видете „Монтажа/демонтажа на цевката за дување“).

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Отворот за вентилација (22) на вреќата за собирање (15) служи за подобрување на циркулацијата на воздухот.

Монтажа на вреќата за собирање

1. Турнете ја **вреќата за собирање (15)** на издвунит отвор на **куќиштето на моторот (13)**, додека не кликне во **уредот за заклучување (12)**.
2. Закачете го **карабинерот (16)** од **вреќата за собирање (15)** на **окцето (21)** на **цевката за вшмукување (17)** (сл. С, чекор 3).

Демонтажа на вреќата за собирање

1. Олабавете го **уредот за заклучување (12)**.
2. Повлечете ја **вреќата за собирање (15)** надолу.

Прикачување на ременот за носење

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Никогаш не го носете **ременот за носење (1)** дијагонално преку рамото и градите. Носете го ременот за носење само преку едното рамо, за да можете брзо да го одвоите производот од вашето тело.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Брзо отпуштање на **ременот за носење (1)**: Разделете ја **механичката спојка (23)**.
- ▶ Отворете го **ременот за носење (23)**: Спојте ги двете штипки.
- ▶ Карабинерот треба да се наоѓа приближно 10 cm под вашиот колк.

1. Поставете го **ременот за носење (1)** преку едното рамо.
2. Прилагодете ја должината на **ременот за носење (1)**.
3. Прикачување на **ременот за носење (1)**: Закачете го карабинерот во едно од **окцата (2)/(6)**:
 - Режим на дување: **Окце (2)**
 - Режим на вшмукување: **Окце (6)**

Ракување

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!



Носете заштитни ракавици.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!



Носете заштита за очи.



Носете респираторна заштита.



Носете заштитни обувки што не се лизгаат.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Пред секоја употреба: Проверете дали производот функционира правилно и дали е правилно составен.
- ▶ Ако **прекинувачот за вклучување/исклучување (3)** или **вртливиот регулатор (4)** е оштетен: Не го користете производот.
- ▶ Опремата за лична заштита и функционалниот производ го намалуваат ризикот од повреди и несреќи.
- ▶ Откако производот ќе се исклучи: **Перката (13)** продолжува да се врти уште некое време. Постои опасност од повреда од перката што се врти.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- ▶ Проверете дали **вреќата за собирање (15)** и **цевката за дување (11)** или **цевката за вшмукување (17)** се правилно наместени.
- ▶ Почитувајте ги правилата за бучава и другите локални прописи.

Вклучување/исклучување

(Сл. D)

Вклучување

1. Направете јамка на крајот од продолжниот кабел.
2. Прицврстете ја јамката на **заштитата за кабелот (8)**.
3. Поврзете го **приклучокот за напојување (7)** со продолжниот кабел.
4. Поврзете го продолжниот кабел со струја.
5. Турнете го **прекинувачот за вклучување/исклучување (3)** во положба I.

Исклучување

1. Турнете го **прекинувачот за вклучување/исклучување (3)** во положба 0.

2. Ако го оставите производот без надзор или сте ја завршиле работата:
 - Исклучете го продолжниот кабел од електричната мрежа.
 - Извадете го **приклучокот за напојување (7)** од продолжниот кабел.

Поставување на нивото на моќност

(Сл. D)

- ☐ Поставување на нивото на моќност: Користете го **вртливиот регулатор (4)**:

Вртлив регулатор	Ниво на моќност
1	Многу ниско
2	Ниско
3	Средно
4	Средно високо
5	Високо
6	Многу високо

Упатства за работа

ВНИМАНИЕ! Опасност од повреда и ризик од материјална штета!

- ▶ За време на работата: Внимавајте производот да не дојде во контакт со тврди предмети, бидејќи тоа може да предизвика оштетување.
- ▶ Не вшмукувајте тврди предмети (како на пр. камења, гранчиња или делови од гранки, шишарки или слично), бидејќи тие би можеле да го оштетат производот, особено единицата за дробење.
- ▶ Насочете го протокот на воздух подалеку од вас. Внимавајте да не дувате кон тешки предмети.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Користете го овој производ само за следните намени:
 - Натрпување на суви лисја или дување материјал подалеку од тешко достапни места (на пр., под возила)
 - Вшмукување на суви лисја и дробење на сувите листови со цел да се намали нивниот волумен и да се подготват за евентуално компостирање.
- ▶ Интензитетот на дробење зависи од големината на лисјата и нивната преостаната содржина на влага.

Заштита од преоптоварување

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Моторот автоматски се исклучува во случај на преоптоварување.

1. Исклучете го производот (видете „Вклучување/исклучување“).
2. Исклучете го производот од струја.
3. Оставете го производот целосно да се олади.
4. Проверете дали **перката (13)** е затната или дали **вреќата за собирање (15)** е полна.
5. Отстранете ги сите блокади или пречки (видете „Чистење“).

Режим на дување

(Сл. A)

ВНИМАНИЕ! Опасност од повреда!

- ▶ Пред употреба: Затворете го **заштитниот капак (10)** на отворот за вшмукување.

- ☐ За најдобри резултати во режим на дување: Користете го производот на растојание од 5 до 10 cm од земјата.
- ☐ Брзо собирање на расфрланите лисја: Започнете со работа на највисокото ниво на моќност (видете „Поставување на нивото на моќност“).
- ☐ Компесирирање на постојниот куп лисја: Изберете пониско ниво на моќност (видете „Поставување на нивото на моќност“).
- ☐ Пред дување: Користете метла или гребло за да ги оплабавите лисјата залепени на земјата.
- ☐ За време на работата: Држете го производот за **рачката (5)** или **Т-рачката (14)**.

Режим на вшмукување

(Сл. B)

ВНИМАНИЕ! Опасност од повреда!

- ▶ Пред употреба:
 - Монтирајте ги двата дела од **цевката за вшмукување (17)** (видете „Монтажа/демонтажа на цевката за вшмукување“)
 - Монтирајте ја **вреќата за собирање (15)** (видете „Монтажа/демонтажа на вреќата за собирање“)

- ☐ Секогаш држете го производот цврсто со двете раце за време на работата: Користете ја **рачката (5)** и **додатната рачка (20)**.

- ☐ Внимавајте да не се вшмукаат премногу листови одеднаш. Ова ќе спречи затнување на **цевката за вшмукување (17)** и блокирање на **перката (13)**.

Чистење и одржување

ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!



Пред да вршите каква било работа на производот:

- Исклучете го производот.
- Исклучете го производот од електричната мрежа.
- Почекајте додека сите подвижни делови целосно не задржат.

Празнење на вреќата за собирање

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Кога **вреќата за собирање (15)** е полна: Моќта на вшмукување значително се намалува. Испразнете ја вреќата за собирање.
- ▶ Не фрлајте го биоразградливиот отпад со отпадот од домаќинството.

1. Исклучете го производот (видете „Вклучување/исклучување“).
2. Исклучете го производот од струја.
3. Извадете го **карабинерот (16)** од **окцето (21)**.
4. Отстранете ја **вреќата за собирање (15)** (видете „Монтажа/демонтажа на вреќата за собирање“).
5. Отворете го патентот на **вреќата за собирање (15)**.
6. Целосно испразнете ја **вреќата за собирање (15)**.
7. Поставете ја **вреќата за собирање (15)** на производот (видете „Монтажа/демонтажа на вреќата за собирање“).

Чистење

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електричен удар!

- ▶ Не го прскајте производот со вода и не го потопувајте во вода.

ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- ▶ Не користете средства за чистење или растворувачи. Тие може неправилно да го оштетат производот. Хемикалиите можат да ги оштетат пластичните делови на производот.

1. Испразнете ја **вреќата за собирање (15)** (видете „Празнење на вреќата за собирање“).
2. По потреба, исчистете ја **вреќата за собирање (15)** со четка и компримиран воздух.
3. исчистете ги следните делови со влажна крпа или четка:
 - **Рачка (5)**
 - **Цевка за дување (11)**
 - **Кукиште на моторот со отвори за вентилација (13)**
 - **Цевка за вшмукување (17)**

Чистење на перката

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Лисјата и свежите растителни остатоци можат да го затнат производот.
- ▶ Заменете ја неисправната **перка (13)** кај нашата служба за корисници (видете „Сервис“).

1. Отворете го **заштитниот капак (10)** или извадете ја **цевката за вшмукување (17)** (видете „Монтажа/демонтажа на цевката за вшмукување“).
2. Внимателно отстранете ги сите остатоци или блокади од **перката (13)**.
3. Проверете дали **перката (13)** слободно се врти и дали е во добра работна состојба.
4. Затворете го **заштитниот капак (10)** или повторно вметнете ја **цевката за вшмукување (17)** (видете „Монтажа/демонтажа на цевката за вшмукување“).

Одржување

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Поправките и одржувањето што не се опишани во ова упатство за употреба треба да ги изврши нашата служба за корисници (видете „Сервис“).
- ▶ Користете само оригинални резервни делови.

- ☐ Пред секоја употреба: Проверете го производот за очигледни дефекти како што се лабави, истрошени или оштетени делови.

- Проверете ги капаците и штитниците за оштетувања и правилна монтажа. Доколку е потребно, заменете ги овие делови.

Резервни делови/додатоци

- Купувачите можат да купат компатибилни заменски делови и додатоци на www.optitex-shop.com.
- Можете да нарачате само преку интернет.
- Имајте го при рака бројот на вашата нарачка кога ја правите нарачката.
- За дополнителни информации, контактирајте ја сервисната линија на Lidl (видете „Сервис“).

Дел	Број на нарачка
Цевка за дување (11)	91102301
Перка (13)	91105381
Цевка за вшмукување (17)	91105385

Складирање

- Следните делови може да се отстранат за заштеда на простор за складирање:
 - **Цевка за дување (11)** (видете „Монтажа/демонтажа на цевката за дување“)

Решавање проблеми

Проблем	Можна причина	Решение
Производот не се вклучува.	Производот не е поврзан со струја.	Поврзете го производот со струја (видете „Вклучување/исклучување“).
	Безбедносните контакти се лабави бидејќи завртките (9)/(18) не се затегнати.	Во зависност од режимот на работа, дување или вшмукување: Затегнете ги завртките (9)/(18) (видете „Подготовка“).
	Прекинувачот за вклучување/исклучување (3) е неисправен.	Контактирајте ја нашата служба за корисници (видете „Сервис“).
	Моторот е неисправен.	
Производот работи со прекини.	Постои внатрешен лабав контакт.	Контактирајте ја нашата служба за корисници (видете „Сервис“).
	Прекинувачот за вклучување/исклучување (3) е неисправен.	
Перката (13) не се движи.	Туг предмет ја блокира перката (13) .	Отстранете ги сите блокади или пречки од перката (13) (видете „Чистење на перката“).

- **Вреќа за собирање (15)** (видете „Монтажа/демонтажа на вреќата за собирање“)
- **Цевка за вшмукување (17)** (видете „Монтажа/демонтажа на цевката за вшмукување“)

- Секогаш чувајте го производот:
 - Чист
 - Сув
 - Заштитен од прашина
 - Подалеку од дофат на деца

Транспорт

- Пред да го транспортирате производот:
 - Исклучете го производот.
 - Исклучете го производот од електричната мрежа.
 - Почекајте додека сите подвижни делови целосно не запрат.
- Носете го производот со двете раце. Користете ја **рачката (5)** и **Т-рачката (14)** или рачката и **додатната рачка (20)**.

Проблем	Можна причина	Решение
Работните перформанси се слаби.	Вреќата за собирање (15) е полна.	Испразнете ја вреќата за собирање (15) (видете „Празнење на вреќата за собирање“).
	Вреќата за собирање (15) е валкана.	Исчистете ја вреќата за собирање (15) (видете „Чистење“).
	Перката (13) или цевката за дување (11) и/или цевката за вшмукување (17) се затнати или блокирани.	Исчистете ја цевката за дување (11) и/или цевката за вшмукување (17) (видете „Чистење“).

Одлагање



Внимавате на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење:
1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/
80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Ве молиме правилно отстранете го производот кога ќе го достигне крајот на својот работен век и не го фрлајте во домашниот отпад. Информации за пунктовите за собирање и нивното работно време може да се добијат од вашата локална самоуправа.

Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за замените и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на крвкв делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 517232_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 517232_2510 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

Сервис

МК Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на parkside-diy.com

IAN 517232_2510

Декларација за сообразност на ЕУ

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 517232_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 517232_2510
Product identification: "PARKSIDE" Electric Leaf Vacuum & Blower
Model Number: HG14285

Meets the essential requirements of the listed EU Directives
2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 98,9 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 101 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	02.19.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory



Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja 137
Përdorimi i synuar	Faqja 138
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqja 138
Përshkrimi i pjesëve	Faqja 138
Të dhëna teknike	Faqja 138
Vlerat e emetimit të zhurmës	Faqja 139
Udhëzime të përgjithshme sigurie	Faqja 139
Para përdorimit të parë	Faqja 144
Shpaketoni produktin	Faqja 144
Përgatitja	Faqja 144
Montimi/çmontimi i tubit të fryrjes	Faqja 145
Montimi/çmontimi i tubit të thithjes	Faqja 145
Montoni/çmontoni çantën e grumbullimit	Faqja 145
Lidhni rripin mbajtës	Faqja 146
Funksionimi	Faqja 146
Ndezja/fikja	Faqja 146
Vendosni nivelin e fuqisë	Faqja 146
Udhëzime punë	Faqja 147
Pastrimi dhe mirëmbajtja	Faqja 147
Boshatisni çantën e grumbullimit	Faqja 147
Pastrimi	Faqja 148
Mirëmbajtje	Faqja 148
Ruajtja	Faqja 148
Transporti	Faqja 148
Zgjidhja e problemeve	Faqja 149
Asgjësimi	Faqja 149
Garancia	Faqja 149
Procedura në rast garancie	Faqja 150
Shërbimi	Faqja 150
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 151

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

	RREZIK! – Tregon një rrezik me shkallë të lartë risku, i cili, nëse nuk parandalohet, ka si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik asfiksioni)		Lexoni udhëzimet e përdorimit.
	PARALAJMËRIM! – Tregon një rrezik me shkallë të mesme risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik goditjeje elektrike)		Përpara se ta vini produktin në punë: Të gjitha pjesët e tubit të fryrjes (11) , ose dhe të tubit të thithjes (17) si dhe të çantës së grumbullimit (15) , duhet të montohen si duhet në produkt.
	KUJDES! – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi)		Rrezik lëndimi nga pjesët fluturuese të produktit! Mbajini kalimtarët larg zonës së rrezikut.
	VINI RE! – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)		Kujdes! Rrotë helike (13) në rrotullim. Mbajini duart larg.
	Mbani mbrojtëse për sytë.		Para proceseve të mirëmbajtjes dhe riparimit: Hiqni spinën elektrike (7) nga priza.
	Mbani një mbrojtëse të frymëmarrjes.		Kur spina elektrike (7) është e dëmtuar ose e prerë: Hiqni menjëherë spinën elektrike nga priza.
	Mbani mbrojtëse dëgjimi.		Mos e lini produktin në kushte me lagështi. Mos punoni në shi.
	Vishni këpucë sigurie që nuk rrëshqasin.		Mos i mbani flokët e gjata të pambuluara. Përdorni rrjetë flokësh.
	Vishni doreza mbrojtëse.		Nivel i garantuar i fuqisë së zërit L_{WA} në dB(A)
IPX0	Klasa e mbrojtjes-IP (Ingress Protection): Nuk ka mbrojtje ndaj hyrjes së ujit.		Klasa e mbrojtjes
no	Shpejtësia e punës në gjendje boshe		
	Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.		Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi
	Mbani një distancë të sigurt prej të paktën 5 m nga kalimtarët.		

Përdorimi i synuar

- Ky produkt (në vazhdim referuar si “produkt” ose “pajisje elektrike”) është menduar vetëm për përdorimin e mëposhtëm:
 - Thithjen e gjetheve të thata
 - Mbledhjen e gjetheve/heqjen e gjetheve të thata nga vende të vështira (p.sh. poshtë automjeteve)
- Në modalitetin e thithjes, gjethet e thithura:
 - copëtohen për zvogëlimin e vëllimit
 - fryhen nëpër kanalën e nxjerrjes
 - grumbullohen në **çantën e grumbullimit (15)**
- Ndalohej përdorimi i produktit në shi. Produkti nuk është parashikuar për kushte të lagështa.
- Mos e përdorin produktin për thithjen e materialeve të lagështa (p.sh. gjethe, papastërti, degë, hala pishe, bar, rrë, mulc/copëza nga grirja etj.). Mos thithni mbi sipërfaqe të njoma lëndinash, bari ose livadhash.
- Përdorimet e gabuara, në rrethana të caktuara, mund të shkaktojnë bllokime në dhomën e grirjes dhe si rrjedhojë të çojnë në rënie të rendimentit.

Produkti duhet të çmontohet plotësisht dhe të pastrohet. Ky proces duhet të kryhet nga një specialist dhe nuk përfshihet në garanci.
- Produkti është projektuar për t’u përdorur nga të rriturit. Fëmijët mbi 16 vjeç mund ta përdorin produktin vetëm nën mbikëqyrje.
- Çdo përdorim tjetër i cili nuk lejohet shprehimisht nga këtë manual përdorimi mund të paraqesë një rrezik serioz për përdoruesin dhe mund të rezultojë në dëmtim të produktit.
- Përdoruesi ose operatori i produktit është përgjegjës për aksidentet që u shkaktojnë lëndim personave të tjerë ose dëmtim pronës.
- Produkti është synuar për t’u përdorur në sektorin e bërjes vetë.
- Produkti nuk është konceptuar për përdorim afatgjatë industrial. Garancia bëhet e pavlefshme në rast të përdorimit tregtar.
- Prodhuksi nuk mban përgjegjësi për dëmtimet që janë shkakuar nga përdorimi kundër rregullave ose keqpërdorimi.

Fushëveprimi i dorëzimit

- 1 Thithëse/fryrëse elektrike për gjethe
- 1 Tubi i fryrjes (me dy pjesë)
- 1 Tubi i thithjes (me dy pjesë)
- 1 Rripi mbajtës
- 1 Çanta e grumbullimit
- 1 Udhëzime përdorimi

Përshkrimi i pjesëve

Fig. A

- (1) Rripi mbajtës
- (2) Unaza (modaliteti i fryrjes)
- (3) Çelësi i ndezjes/fikjes
- (4) Çelësi rrotullues
- (5) Dorezë
- (6) Unaza (modaliteti i thithjes)
- (7) Kabëll i rrjetit me spinën elektrike
- (8) Fiksuesi i kablilit
- (9) Vidë (gryka e thithjes)
- (10) Mbulesa mbrojtëse
- (11) Tub fryrjeje
- (12) Kyç
- (13) Kasa e motorit me rrotë helike dhe vrima ventilimi
- (14) Dorezë T

Fig. B

- (15) Çanta e grumbullimit
- (16) Karabiner
- (17) Tubi i thithjes
- (18) Vidë (tubi i thithjes)
- (19) Vidë (doreza shtesë)
- (20) Dorezë shtesë

Fig. C

- (21) Unazë (çanta e grumbullimit)
- (22) Vrima e ajrimit
- (23) Mekanizëm mbyllës

Të dhëna teknike

Thithëse/fryrëse elektrike për gjethe	PELSB 3000 B2
Numri i modelit:	HG14285
Tensioni nominal U:	230-240 V~, 50 Hz
Energjia nominale P:	3000 W
Shpejtësia e vlerësuar në boshllëk n ₀ :	10000 min ⁻¹ deri 15000 min ⁻¹
Pesha me aksesore:	≈ 4,05 kg
Shpejtësia e ajrit:	≤ 320 km/h
Vëllimi i ajrit:	≤ 14 m ³ /min
Shkalla e grirjes:	16:1
Çanta e grumbullimit:	55 L
Klasa mbrojtëse:	II/□
Klasa e mbrojtjes:	IPX0

Vlerat e emetimit të zhurmës

Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} :	103 dB
Pasiguria K_{PA} :	3 dB

Modaliteti i fryrjes

Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} :	
– E matur:	97,8 dB
Pasiguria K_{WA} :	3,05 dB
Niveli i presionit të zërit L_{pA} :	82,8 dB
Pasiguria K_{pA} :	3 dB
Dridhja a_{h1} :	
– Dorezë:	2,36 m/s^2
– Dorezë shtesë:	2,41 m/s^2
Pasiguria K:	1,5 m/s^2

Modaliteti i thithjes

Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} :	
– E matur:	100,4 dB
Pasiguria K_{WA} :	2,07 dB
Niveli i presionit të zërit L_{pA} :	85,3 dB
Pasiguria K_{pA} :	3 dB
Dridhja a_{h1} :	
– Dorezë:	2,48 m/s^2
– Dorezë shtesë:	2,55 m/s^2
Pasiguria K:	1,5 m/s^2

⚠ PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës mund të ndryshojnë nga vlera e specifikuar gjatë përdorimit faktik të veglës elektrike, në varësi të mënyrës që përdoret vegla elektrike.

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Është e nevojshme të merren masa sigurie për të mbrojtur operatorin, bazuar në një vlerësim të ekspozimit ndaj dridhjeve gjatë kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit, siç janë periudhat kur pajisja elektrike është e fikur dhe periudhat kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

SHËNIM

- ▶ Vlerat e zhurmës dhe të dridhjes janë përcaktuar në përputhje me standardet dhe rregulloret e përmendura në deklaratën e konformitetit.
- ▶ Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.



Udhëzime të përgjithshme sigurie

E RËNDËSISHME

LEXONI ME KUJDES PARA PËRDORIMIT.

MBAJENI PËR REFERENCË NË TË ARDHMEN.

Lexoni me kujdes udhëzimet.

⚠ KUJDES!

- ▶ Mbani parasysh masat bazë të sigurisë për parandalimin e goditjeve elektrike dhe rrezikun e lëndimit dhe zjarrit para se të përdorni veglat elektrike.

Udhëzim

- Lexoni me kujdes udhëzimet e përdorimit. Familjarizohuni me panelin e kontrollit dhe përdorimin e duhur të produktit.

- Fëmijët, personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, si dhe ata që nuk kanë përvojën ose njohuritë e mjaftueshme apo nuk janë të familjarizuar me udhëzimet, nuk duhen lejuar kurrë ta përdorin produktin. Rregulloret vendore mund të specifikojnë një kufizim moshe për përdoruesin.
- Vetë përdoruesi është përgjegjës për incidentet ose rreziqet ndaj personave të tjerë ose pronës së tyre.
- Bëni kujdes mbrojtjen kundër zhurmës dhe respektoni rregulloret vendore.
- Mos e përdorni produktin në vende me lartësi mbi 2000 m.
- Bëni kujdes nga njerëzit, veçanërisht nga fëmijët, kafshët shtëpiake, dritaret e hapura etj., sepse materialin e larguar me fryrësin mund ta hidhni në drejtim të tyre. Ndërpitni punën nëse i keni afër. Mbani një distancë të sigurt prej 5 m përreth.
- Mësohuni me ambientin përreth dhe bëni kujdes nga rreziqet e mundshme që mund të anashkalohen kur punoni.
- Inspektoni me kujdes sipërfaqen për t'u pastruar dhe hiqni të gjitha telat, gurët, kanoçet dhe trupat e tjerë të huaj.
- Para se të nisni punën me produktin, përdorni një grabujë ose fshehtë për të hequr trupat e huaj.
- Përdorni tubin e fryrjes që të mund ta drejtoni rrymën e ajrit afër me tokën.
- Në kushte tepër të thata, lagni pak sipërfaqen që do të pastrohet ose përdorni një spërkatës për të ulur grumbullimin e pluhurit.
- Përpara se ta vini produktin në punë: Kontrolloni nëse gryka e thithjes është bosh.
- Mos punoni me një produkt të dëmtuar ose të paplotë, apo të modifikuar pa lejen e prodhuesit.
- Kontrolloni gjendjen e sigurisë së produktit para përdorimit, në veçanti çelësin e ndezjes/fikjes.
- Përdoreni produktin vetëm kur të jetë montuar plotësisht.
- Mos e vini në punë asnjëherë produktin nëse mekanizmat mbrojtës ose mbulesat kanë defekt ose pa pajisjet e sigurisë, p.sh. pa çantën e grumbullimit të montuar.

Përgatitja

- Mos e përdorni kurrë produktin kur pranë ka njerëz, veçanërisht fëmijë ose kafshë shtëpiake.
- Vishni rroba të përshtatshme pune, si p.sh. këpucë të forta pa sholla të rrëshqitshme, pantallona të gjata e të forta, syze mbrojtëse dhe mbrojtëse për dëgjimin. Mbajini veshur këto pajisje personale mbrojtëse gjatë gjithë kohës kur operoni produktin.
- Mos e përdorni produktin me këmbë zbatshur ose me sandale të hapura.
- Mbani një mbrojtëse për frymëmarrjen për t'u mbrojtur nga pluhuri.
- Mos mbani veshje të lirshme ose bizhuteri që mund të thithen në vrimën hyrëse të ajrit.
- Mbani një mbulesë mbrojtëse për të mbledhur flokët.
- Mbajini flokët e gjata larg grykave të thithjes.

- Kontrolllojeni çantën e grumbullimit rregullisht nëse ka konsumim ose dëmtime.
- Operatori ose përdoruesi mban përgjegjësi për aksidentet ose lëndimet ndaj të tjerëve ose për dëmtimin e pronës së tyre.
- Përdorni produktin në pozicionin e rekomanduar dhe vetëm mbi një sipërfaqe të qëndrueshme e të sheshtë. Mos qëndroni asnjëherë në një nivel më të lartë se sa baza e produktit.
- Mos e përdorni produktin mbi një sipërfaqe të shtruar ose me zhavorr ku materiali i hedhur mund të shkaktojë lëndim.
- Përdorni produktin vetëm në kohët e duhura: Jo herët në mëngjes ose vonë në mbremje, kur mund të shqetësoni të tjerët.
- Kryeni gjithmonë një inspektim me sy para përdorimit për t'u siguruar që shasia nuk është e dëmtuar dhe pajisjet mbrojtëse dhe mburojat janë të pranishme.
- Para përdorimit: Kontrolloni kabllo e rrjetit dhe kabllo zgjatuese nëse kanë shenja dëmtimi ose konsumimi. Nëse kabli i rrjetit është e dëmtuar ose e konsumuar, mos e përdorni produktin.
- Nëse kabli i rrjetit të këtij produkti është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar, për të shmangur rreziqet. Kontaktoni shërbimin ndaj klientit (shihni "Shërbimi").
- Bëni kujdes që tensioni i rrjetit dhe frekuenca e rrjetit të përputhen me të dhënat e pllakës identifikuese.
- Lidhni produktin vetëm në një prizë të pajisur me çelës mbrojtës ndaj rrymës së mbetur (çelës RCD) me një rrymë të mbetur të vlerësuar jo më të madhe se 30 mA.
- Përdorni vetëm kabëll zgjatues (lloji: H07RNF), të posaçëm për përdorimin në ambient të hapur dhe të shënuar përkatësisht. Seksioni tërthor i përcuesit të kabllit zgjatues duhet të jetë të paktën 2,5 mm². Kabli zgjatues nuk duhet të jetë më shumë se 75 m i gjatë. Bashkuesja e kabllit zgjatues duhet të mbrohet nga spërkatjet e ujit, duhet të jetë prej gome ose e veshur me gomë. Para përdorimit, çmbështillen plotësisht rrotullën e kabllit.
- Për montimin e kabllit zgjatues, përdorni fiksuesin e parashikuar posaçërisht.

Funksionimi

- Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Ruani gjithmonë ekuilibrin për të garantuar bazament të sigurt në tatëpjeta.
- Ecni me një ritëm të qëndrueshëm, mos vraponi.
- Mos e ndizni produktin nëse po mbahet përmbys ose nuk është në pozicionin e operimit.
- Shmangni vënien pa dashje në punë të produktit.
- Sigurohuni që produkti të jetë i fikur para se ta lidhni në rrjetin elektrik, ta ngrini ose ta mbani në krahë.
- Vënia e gishtit të çelësi i ndezjes/fikjes kur mbani në krah produktin mund të shkaktojë aksidente.

- Kurrë mos ia drejtoni produktin të tjerëve.
Në veçanti, mos e drejtoni rrymën e ajrit nga sytë dhe veshët gjatë operimit.
- Mbjajeni produktin me të dyja duart dhe punoni vetëm nëse e keni vendosur si duhet rripin mbajtës.
- Mos e tendosni shumë trupin dhe mos e humbni ekuilibrin.
- Mbani gishtat dhe këmbët larg pjesës së hapur të tubit të fryrjes dhe rrotës së helikës. Ka rrezik lëndimi.
- Mos punoni me produktin, nëse jeni të lodhur ose të shpërqendruar ose keni konsumuar alkool apo medikamente. Bëni gjithmonë një pushim në kohën e duhur. Punoni me mendje në kokë.
- Përdorimi i zgjatur i produktit mund të çojë në çrregullime të qarkullimit të gjakut në duar, të cilat shkaktohen nga dridhjet. Megjithatë, mund ta zgjatni kohën e përdorimit duke mbajtur doreza të përshtatshme ose duke bërë rregullisht pushim.
- Shmangni operimin e produktit në kushte të këqija klimatike, veçanërisht kur ka rrezik për vetëtima. Punoni vetëm ditën ose kur ka ndriçim të mirë artificial.
- Fikni produktin, hiqni spinën nga rrjeti elektrik dhe sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse kanë ndaluar plotësisht,
 - Kur nuk po e përdorni produktin,
 - Kur po e transportoni produktin,
 - Kur e lini produktin pa mbikëqyrje,
 - Para se të hiqni pengesat ose kur pastroni kanalet e bllokuara,
- Para se të kontrolloni produktin, ta pastroni ose të kryeni punë të tjera në të,
- nëse kabli i rrjetit ose kabli zgjatues është i dëmtuar ose i konsumuar,
- Pas kontaktit me trupat e huaj,
- Nëse ka dridhje jonormale.
- Mos e përdorni produktin në zona të mbyllura ose me ajrim të dobët.
- Mos e përdorni produktin pranë lëngjeve ose gazrave të djegshme.
- Mos thithni:
 - Lëndë të nxehta, të djegshme, shpërthyes ose të rrezikshme (p.sh. cigare, prush, hi të nxehtë, benzinë, tretësira, acide ose solucione alkaline)
 - Avuj
 - Lëndë helmuese ose shpërthyes
 - Objekte metalike
 - Gurë
 - Shishe
 - Bidonë
 - Trupa të tjerë të huaj
- Në rast aksidenti ose keqfunksionimi gjatë operimit, fikni menjëherë produktin dhe hiqni spinën nga priza. Lexoni paragrafin "Zgjidhja e problemeve" për të zgjidhur defekte, ose drejtojuni shërbimit tonë të klientit (shihni "Shërbimi").
- Sigurohuni që rrota e helikës të mos jetë e bllokuar para nisjes së produktit.
- Mbani fytyrën dhe trupin larg pjesës së hapur të tubit të fryrjes.
- Mos lini duart ose pjesë të tjera të trupit apo rroba të futen në shasinë e motorit ose t'u afrohen pjesëve lëvizëse.
- Mos e anoni produktin gjatë përdorimit.

- Burimin e energjisë mbajeni pa mbeturina apo depozitime të tjera, për të parandaluar dëme në produkt.
- Mos e transportoni produktin kur është i ndezur ose nëse spina është vendosur në prizë.
- Nëse produkti fillon të lëshojë zhurma të pazakonta ose të dridhet, fikeni atë menjëherë. Prisi derisa të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar. Hiqni spinën elektrike nga priza. Ndiqni hapat e mëposhtëm, para se ta rindizni produktin dhe ta vini në punë:
 - Kontrolloni produktin për dëmtime.
 - Zëvendësoni pjesët e dëmtuara ose çojeni për riparim.
 - Kontrolloni produktin për pjesë të liruar dhe shtrengojini, nëse është e nevojshme.
- Sigurohuni të mos prekni pjesët lëvizëse të rrezikshme para se të keni hequr spinën nga priza dhe pjesët lëvizëse të rrezikshme të kenë ndaluar plotësisht.
- Trajtojini lëndimet si duhet ose kërkoni ndihmën e mjekut.
- Mos e ngarkoni tepër produktin. Punoni vetëm brenda gamës së fuqisë së dhënë të pajisjes. Mos përdorni makineri me performancë të ulët për punë të rënda. Mos e përdorni produktin për qëllime të paparashikuara.
- Mbajeni kablbin e rrjetit larg zonës së punës dhe gjithmonë mbrapa personit që po përdor produktin.

- Mos e mbani produktin asnjëherë nga kabli i rrjetit. Mos e përdorni kablbon lidhëse për ta shkëputur atë nga spina elektrike. Mbrojeni kablbon lidhëse nga nxehtësia, vaji dhe skajet e mprehta.
- Kabllo, bashkueset dhe spinat ose kabllo të rrjetit që nuk përkojnë me rregulloret, nuk duhet të përdoren. Kur kabli i rrjetit është i dëmtuar, hiqni menjëherë spinën nga priza.
- Mbajeni kablbin zgjatues larg pjesëve të lëvizshme dhe të rrezikshme për të shmangur dëmtimin e kabllove që mund të çojnë në kontakt me pjesët nën tension.

Mirëmbajtja dhe magazinimi

- Kontrolloni rregullisht funksionalitetin dhe integritetin e produktit për të shmangur rrezikimin e përdoruesit.
- Zëvendësoni pjesët e konsumuara ose të dëmtuara në kuadër të sigurisë. Përdorni vetëm pjesë/aksesorë origjinalë.
- Mos tentoni ta riparoni vetë produktin, nëse nuk keni trajnim profesional. E gjithë puna që nuk përmendet në këto udhëzime, mund të kryhet vetëm nga përfaqësues të autorizuar shërbimi të vendosur nga ne. Për riparime, kontaktoni shërbimin ndaj klientit (shihni "Shërbimi").
- Ruajeni produktin në një vend të thatë dhe larg fëmijëve.
- Trajtojini produktin me kujdes. Pastroni rregullisht portat e ajrimit dhe ndiqni udhëzimet e mirëmbajtjes.
- Mos i bllokoni portat e ajrimit me mbetje.

- Mos e përdorni produktin kur nuk ndizet dhe fiket. Çelësi i dëmtuar duhet zëvendësuar në një punishte të shërbimit të klientit.
- Fikni produktin para mirëmbajtjes, inspektimit, magazinimit ose kur ndërroni aksesoret. Shkëputeni spinën nga rrjeti elektrik. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar. Lëreni produktin të ftohet para se të kryeni inspektimin, të ndryshoni cilësimet etj. Kryeni një mirëmbajtje të kujdesshme të produktit dhe mbajeni pastër atë.
- Gjithmonë lëreni produktin të ftohet para magazinimit.

Rreziqet e mbetura

⚠ PARALAJMËRIM!

- Gjatë operimit, produkti krijon një fushë elektromagnetike, e cila, në kushte të caktuara, mund të dëmtojë funksionalitetin e implantëve mjekësore aktive ose pasive. Për të reduktuar rrezikun e lëndimeve të rënda ose fatale, përdoruesit që mbajnë implante mjekësore duhet të këshillohen te mjeku dhe prodhuesi i implantit para operimit të produktit.

Edhe nëse e përdorni dhe e trajtoni këtë produkt me kujdes, ekzistojnë disa rreziqe nga mbetjet. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti:

- Dëmtime të veshëve, nëse punoni pa mbrojtëse veshi.

- Dëmtime shëndetësore që vijnë nga dridhjet e duarve dhe krahëve nëse produkti përdoret për periudha më të gjata kohore ose kur produkti nuk mbahet ose nuk mirëmbahet si duhet.
- Dëmtime të mushkërive, nëse nuk mbani mbrojtëse të përshtatshme për frymëmarrjen.
- Dëmtime të syve, nëse nuk mbani mbrojtëse të përshtatshme për sytë.

Para përdorimit të parë

Shpaketoni produktin

1. Hiqeni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe filmat mbrojtës.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni "Fushëveprimi i dorëzimit").
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin "Garanci".

Përgatitja

⚠ KUJDESI! Rrezik lëndimi!



Para se të kryeni ndonjë punë në produkt:

- Fikni produktin.
- Shkëputeni produktin nga rrjeti elektrik.
- Prisni derisa të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht.

SHËNIM

- Produkti ka 2 kontakte sigurie:
 - Në **kasën e motorit (13)**, në të cilën përdoret **tubi i fryrjes (11)** ose **çanta e grumbullimit (15)**
 - Në grykën e thithjes, ku lidhet **mbulesa mbrojtëse (10)** ose **tubi i thithjes (17)**
- Sipas modalitetit të fryrjes ose thithjes: Shtrëngoni **vidat (9)/(18)**. Përdryshe produkti mund të mos ndizet.

Montimi/çmontimi i tubit të fryrjes

(Fig. A)

KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Para vendosjes ose heqjes së **tubit të fryrjes (11)**: Lidhni **mbulesën mbrojtëse (10)** të grykës së thithjes.

VINI RE! Rrezik nga dëmtimi i produktit!

- Mos e përdorni asnjëherë produktin vetëm me një pjesë të montuar të tubit.
- Sapo montohet **tubi i fryrjes (11)**: Çmontojeni sërish tubin e fryrjes.
- Para vendosjes ose heqjes së **tubit të fryrjes (11)**: Nëse nevojitet, hiqeni **tubin e thithjes (17)** nga produkti (shihni “Montimi/çmontimi i tubit të thithjes”).

Montimi i tubit të fryrjes

1. Shtyni dy pjesët e **tubit të fryrjes (11)** te njëra-tjetra, në mënyrë të tillë që simbolet   të mbivendosen. Tubi i fryrjes mbërthehet.
2. Kontrolloni nëse **tubi i fryrjes (11)** qëndron i fiksuar. Tërhiqni dy pjesët e tubit të fryrjes.
3. Shtyni **tubin e fryrjes (11)** mbi grykën e fryrjes së **kasës së motorit (13)**. Tubi i fryrjes mbërthehet.
4. Shtërngoni **vidat (9)**.

Çmontimi i tubit të fryrjes

1. Lironi **mekanizmin bllokues (12)**.
2. Nxirrni **tubin e fryrjes (11)** nga gryka e fryrjes së **kasës së motorit (13)**.

Montimi/çmontimi i tubit të thithjes

(Fig. C)

VINI RE! Rrezik nga dëmtimi i produktit!

- Mos e përdorni asnjëherë produktin vetëm me një pjesë të montuar të tubit.
- Sapo montohet **tubi i thithjes (17)**: Çmontojeni sërish tubin e thithjes.
- Para vendosjes ose heqjes së **tubit të thithjes (17)**: Nëse nevojitet, hiqeni **tubin e fryrjes (11)** nga produkti (shihni “Montimi/çmontimi i tubit të fryrjes”).

SHËNIM

- **Doreza shtesë (20)** mund të bllokohet në pozicione të ndryshme.

Montoni tubin e thithjes

1. Shtyni dy pjesët e **tubit të thithjes (17)** te njëra-tjetra, në mënyrë të tillë që simbolet   të mbivendosen (fig. C, hapi 1). Tubi i thithjes mbërthehet.
2. Kontrolloni nëse **tubi i thithjes (17)** qëndron i fiksuar. Tërhiqni dy pjesët e tubit të thithjes.
3. Lironi **vidën (9)**.
4. Hapni **mbulesën mbrojtëse (10)**.
5. Vareni **tubin e thithjes (17)** me hundëzën tek çengeli në pjesën e poshtme të **kasës së motorit (13)** (fig. C, hapi 2).
6. Shtërngoni **tubin e thithjes (17)** në grykën e thithjes.
7. Vendoseni **vidën (18)** në **kasën e motorit (13)**.
8. Shtërngoni **vidat (18)**.
9. Ndryshoni pozicionin e **dorezës shtesë (20)**:
 - Lironi **vidën (19)**.
 - Ndryshoni pozicionin e **dorezës shtesë (20)**.
 - Shtërngoni **vidat (19)**.

Çmontoni tubin e thithjes

1. Lironi **vidën (18)**.
2. Hiqni **tubin e thithjes (17)**.
3. Mbyllni **mbulesën mbrojtëse (10)**.
4. Fiksoni **mbulesën mbrojtëse (10)** me **vidën (9)**.

Montoni/çmontoni çantën e grumbullimit

(Fig. C)

VINI RE! Rrezik nga dëmtimi i produktit!

- Në modalitetin e thithjes: Fiksoni **çantën e grumbullimit (15)**, para se të vini në punë produktin.
- Para vendosjes ose heqjes së **çantës së grumbullimit (15)**: Nëse nevojitet, hiqeni **tubin e fryrjes (11)** nga produkti (shihni “Montimi/çmontimi i tubit të fryrjes”).

SHËNIM

- **Vrima e ajrimit (22)** në **çantën e grumbullimit (15)** përmirëson qarkullimin e ajrit.

Montoni çantën e grumbullimit

1. Shtyjeni **çantën e grumbullimit (15)** në grykën e fryrjes së **kasës së motorit (13)**, derisa të mbërthehet tek **mekanizmi bllokues (12)**.

- Varni **karabinerin (16)** e **çantës së grumbullimit (15)** tek **unaza (21)** në **tubin e thithjes (17)** (fig. C, hapi 3).

Çmontoni çantën e grumbullimit

- Lironi **mekanizmin bllokues (12)**.
- Tërhiqni **çantën e grumbullimit (15)** për poshtë.

Lidhni rripin mbajtës

KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Mos e mbani asnjëherë **rripin mbajtës (1)** diagonalisht mbi shpatulla dhe gjoks. Mbajeni rripin mbajtës vetëm mbi njërën shpatull, në mënyrë që të mund ta lironi shpejt nga trupi produktin.

SHËNIM

- Lironi shpejt **rripin mbajtës (1)**: Shkëputni **mekanizmin mbyllës (23)**.
 - Hapni **rripin mbajtës (23)**: Shtypni dy kllapat me njëra-tjetrën.
 - Çengeli me mbyllje automatike duhet të ndodhet rreth 10 cm poshtë ijës.
- Vendoseni **rripin mbajtës (1)** mbi njërën shpatull.
 - Përshtatni gjatësinë e **rripit mbajtës (1)**.
 - Lidhni **rripin mbajtës (1)**: Vareni çengelin me mbyllje automatike në një nga **unazat (2)/(6)**:
 - Modaliteti i fryrjes: **Unaza (2)**
 - Modaliteti i thithjes: **Unaza (6)**

Funksionimi

KUJDES! Rrezik lëndimi!



Vishni doreza mbrojtëse.



Mbani mbrojtëse për sytë.



Mbani një mbrojtëse të frymëmarrjes.



Vishni këpucë sigurie që nuk rrëshqasin.

KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Përpara çdo përdorimi: Sigurohuni që produkti të funksionojë si duhet dhe që është montuar saktë.
- Nëse **çelësi i ndezjes/fikjes (3)** ose **çelësi rrotullues (4)** është i dëmtuar: Mos e përdorni produktin.

KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Pajisjet mbrojtëse personale dhe produkti plotësisht funksional ulin rrezikun e lëndimeve dhe aksidenteve.
- Pasi produkti të fiket: Kjo **rrotë helike (13)** vazhdon të rrotullohet edhe pak kohë. Ka rrezik lëndimi nga rrotullimi i rrotës së helikës.

VINI RE! Rrezik nga dëmtimi i produktit!

- Sigurohuni që **çanta e grumbullimit (15)** dhe **tubi i fryrjes (11)** ose **tubi i thithjes (17)** janë instaluar saktë.
- Mbani parasysh rregullat për mbrojtjen nga zhurma dhe rregullat vendore.

Ndezja/fikja

(Fig. D)

Ndezja

- Bëni një lak në skajin fundor të kablilit zgjatues.
- Shtrengoni lakun tek **fiksuesi i kablilit (8)**.
- Lidhni **spinën elektrike (7)** me kablillin zgjatues.
- Lidhni kablillin zgjatues me rrjetin elektrik.
- Shtyjeni **çelësin e ndezjes/fikjes (3)** në pozicionin I.

Fikja

- Shtyjeni **çelësin e ndezjes/fikjes (3)** në pozicionin 0.
- Kur e lini produktin pa mbikëqyrje ose kur e keni përfunduar punën:
 - Shkëputeni kablillin zgjatues nga rrjeti elektrik.
 - Hiqeni **spinën elektrike (7)** nga kabli zgjatues.

Vendosni nivelin e fuqisë

(Fig. D)

- ☐ Vendosni nivelin e fuqisë: Përdorni **çelësin rrotullues (4)**:

Çelësi rrotullues	Niveli i performancës
1	Shumë e ulët
2	E ulët
3	Mesatare
4	Mesatare e lartë
5	E lartë
6	Shumë e lartë

Udhëzime punë

KUJDES! Rrezik lëndimi dhe dëmtim prone!

- ▶ Gjatë punës: Bëni kujdes që produkti që mos përplasht me objekte të forta, pasi kjo mund të shkaktojë dëmtime.
- ▶ Mos thithni objekte të ngurta (p.sh. gurë, degë ose degëza, boçe pishe ose të ngjashme), pasi këto mund të dëmtojnë produktin e veçanërisht njësinë e copëtimit.
- ▶ Drejtojeni rrymën e ajrit larg vetes. Bëni kujdes që të mos vërtitni objekte të forta.

SHËNIM

- ▶ Përdoreni produktin vetëm për qëllimet e mëposhtme:
 - Grumbulloni gjethet e thata ose fryni materialet nga vendet që arrihen me vështirësi (p.sh. poshtë automjeteve)
 - Thithni gjethet e thata dhe copëtojeni për të reduktuar vëllimin dhe për të përgatitur një kompostim të mundshëm.
- ▶ Intensiteti i copëtimit varet nga madhësia e gjethes dhe nga lagështia që ende përmban.

Mbrojtja nga mbingarkesa

SHËNIM

- ▶ Motori fiket automatikisht kur ka mbingarkesë.

1. Fikni produktin (shihni "Ndezja/fikja").
2. Hiqeni produktin nga rrjeti elektrik.
3. Lëreni produktin të ftohet plotësisht.
4. Kontrolloni nëse **rrota e helikës (13)** bllokohet ose nëse **çanta e grumbullimit (15)** është plot.
5. Hiqni bllokimet (shihni "Pastrimi").

Modaliteti i fryrjes

(Fig. A)

KUJDES! Rrezik lëndimi!

- ▶ Përpara punës: Lidhni **mbulesën mbrojtëse (10)** të grykës së thithjes.
- ☐ Për rezultatet më të mira në modalitetin e fryrjes: Përdoreni produktin në një distancë prej 5 deri 10 cm nga toka.
 - ☐ Grumbulloni shpejt gjethet e shpërndara: Fillojeni punën me nivelin më të lartë të fuqisë (shihni "Vendosni nivelin e fuqisë").
 - ☐ Ngjeshni grumbujt e gjetheve: Zgjidhni një nivel më të ulët fuqie (shihni "Vendosni nivelin e fuqisë").

- ☐ Para fryrjes: Shkëputini me një fshesë ose grabujë të gjitha gjethet që janë ngjitur në tokë.
- ☐ Gjatë punës: Kopeni produktin tek **doreza (5)** ose tek **doreza T (14)**.

Modaliteti i thithjes

(Fig. B)

KUJDES! Rrezik lëndimi!

- ▶ Përpara punës:
 - Montoni dy pjesët e **tubit të thithjes (17)** (shihni "Montimi/çmontimi i tubit të thithjes")
 - Montoni **çantën e grumbullimit (15)** (shihni "Montoni/çmontoni çantën e grumbullimit")
- ☐ Mbajeni produktin fort me të dyja duart gjatë përdorimit: Përdorni **dorezën (5)** dhe **dorezën shitesë (20)**.
- ☐ Bëni kujdes që të mos thithen shumë gjethet njëherësh. Në këtë mënyrë shmangni bllokimin e **tubit të thithjes (17)** dhe **rrotës së helikës (13)**.

Pastrimi dhe mirëmbajtja

KUJDES! Rrezik lëndimi!



- Para se të kryeni ndonjë punë në produkt:
- Fikni produktin.
 - Shkëputeni produktin nga rrjeti elektrik.
 - Prisni derisa të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht.

Boshatisni çantën e grumbullimit

SHËNIM

- ▶ Kur **çanta e grumbullimit (15)** është plot: Fuqia e thithjes reduktohet ndjeshëm. Boshatisni çantën e grumbullimit.
 - ▶ Mbeturinat e kompostueshme mos i hidhni në plehtrat shëpiake.
1. Fikni produktin (shihni "Ndezja/fikja").
 2. Hiqeni produktin nga rrjeti elektrik.
 3. Hiqni **karabinerin (16)** nga **unaza (21)**.
 4. Hiqni **çantën e grumbullimit (15)** (shihni "Montoni/çmontoni çantën e grumbullimit").
 5. Hapni zinxhirin e **çantës së grumbullimit (15)**.
 6. Boshatisni plotësisht **çantën e grumbullimit (15)**.
 7. Lidhni **çantën e grumbullimit (15)** (shihni "Montoni/çmontoni çantën e grumbullimit").

Pastrimi

PARALAJMËRIM! Rrezik goditjeje elektrike!

- Mos e spërkatni produktin me ujë dhe mos e zhytni atë në ujë.

VINI RE! Rrezik nga dëmtimi i produktit!

- Mos përdorni detergjente ose tretës. Mund ta dëmtoni produktin në mënyrë të pariparueshme. Substancat kimike mund të dëmtojnë pjesët plastike të produktit.

1. Boshatisni **çantën e grumbullimit (15)** (shihni "Boshatisni çantën e grumbullimit").
2. Nëse nevojitet, pastroni **çantën e grumbullimit (15)** me një furçë dhe ajër me presion.
3. Pastroni këto pjesë me një leckë të lagur ose furçë:
 - **Dorezë (5)**
 - **Tubi i fryrjes (11)**
 - **Kasa motori me vrima ventilimi (13)**
 - **Tubi i thithjes (17)**

Pastroni rrotën e helikës

SHËNIM

- Gjethet dhe copëzat e luleve të freskëta mund ta bllokojnë produktin.
- Një **rrotë helike (13)** me defekt ndërrojeni pranë shërbimit të klientit (shihni "Shërbimi").

1. Hapni **mbulesën mbrojtëse (10)** ose hiqni **tubin e thithjes (17)** (shihni "Montimi/çmontimi i tubit të thithjes").
2. Hiqini me kujdes papastërtitë ose bllokimet nga **rrota e helikës (13)**.
3. Kontrolloni nëse **rrota e helikës (13)** rrotullohet lirshëm dhe është pa probleme.
4. Mbyllni **mbulesën mbrojtëse (10)** ose vendosni **tubin e thithjes (17)** (shihni "Montimi/çmontimi i tubit të thithjes").

Mirëmbajtje

SHËNIM

- Të gjitha riparimet apo punimet e mirëmbajtjes që nuk përshkruhen në këtë manual duhet të kryhen nga shërbimi ynë i klientit (shihni "Shërbimi").
- Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

- ☐ Para çdo përdorimi: Kontrolloni produktin për defekte të dukshme, të tilla si pjesë të lirshme, të konsumuara ose të dëmtuara.
- ☐ Kontrolloni kapakët dhe pajisjet mbrojtëse për dëmtime dhe përshtatje korrekte. Zëvendësojini këto pjesë, nëse është e nevojshme.

Pjesë këmbimi/aksesorë

- ☐ Klientët mund të blejnë pjesë këmbimi dhe aksesorë të përputhshëm nëpërmjet www.optimex-shop.com.
- ☐ Porositë mund t'i bëni vetëm në internet.
- ☐ Mbajeni në dispozicion numrin e porosisë për porosinë tuaj.
- ☐ Për informacione të mëtejshme, drejtujuni Lidl linjës direkte të shërbimit (shihni "Shërbimi").

Pjesa	Numri i porosisë
Tubi i fryrjes (11)	91102301
Rrotë helike (13)	91105381
Tubi i thithjes (17)	91105385

Ruajtja

- ☐ Pjesët e mëposhtme mund të hiqen për ta ruajtur pajisjen pa zënë vend:
 - **Tubi i fryrjes (11)** (shihni "Montimi/çmontimi i tubit të fryrjes")
 - **Çanta e grumbullimit (15)** (shihni "Montoni/çmontoni çantën e grumbullimit")
 - **Tubi i thithjes (17)** (shihni "Montimi/çmontimi i tubit të thithjes")
- ☐ Gjithmonë magazinoni produktin:
 - Të pastër
 - Të thatë
 - Të mbrojtur nga pluhuri
 - Larg fëmijëve

Transporti

- ☐ Para transportimit të produktit:
 - Fikni produktin.
 - Shkëputeni produktin nga rrjeti elektrik.
 - Prisi derisa të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht.
- ☐ Mbajeni produktin me të dy duart. Për këtë, përdorni **dorezën (5)** dhe **dorezën T (14)** ose dorezën dhe **dorezën shtesë (20)**.

Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Produkti nuk fillon punë.	Produkti nuk është lidhur me rrjetin elektrik.	Lidhni produktin me rrjetin elektrik (shihni “Ndezja/fikja”).
	Kontaktet e sigurisë janë të liruar, sepse vidat (9)/(18) nuk janë fiksuar.	Sipas modalitetit të fryrjes ose thithjes: Shtrengoni vidat (9)/(18) (shihni “Përgatitja”).
	Çelësi i ndezjes/fikjes (3) ka defekt.	Kontakti shërbimin tonë të klientit (shihni “Shërbimi”).
	Motori ka defekt.	
Produkti funksionon me ndërprerje.	Ka një kontakt të brendshëm të paqëndrueshëm.	Kontakti shërbimin tonë të klientit (shihni “Shërbimi”).
	Çelësi i ndezjes/fikjes (3) ka defekt.	
Rrota e helikës (13) nuk lëviz.	Një trup i huaj ka bllokuar rrotën e helikës (13) .	Hiqni bllokimet nga rrota e helikës (13) (shihni “Pastroni rrotën e helikës”).
Fuqia e punës është e ulët.	Çanta e grumbullimit (15) është plot.	Boshatisni çantën e grumbullimit (15) (shihni “Boshatisni çantën e grumbullimit”).
	Çanta e grumbullimit (15) është e ndotur.	Pastroni çantën e grumbullimit (15) (shihni “Pastrimi”).
	Rrota e helikës (13) ose tubi i fryrjes (11) dhe/ose tubi i thithjes (17) është bllokuar.	Pastroni tubin e fryrjes (11) dhe/ose tubin e thithjes (17) (shihni “Pastrimi”).

Asgjësimi



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Ju lutemi asgjësoni produktin në mënyrë të duhur kur të ketë arritur fundin e jetëgjatësisë së tij të përdorshme dhe jo në mbeturinat shtëpiake. Informacione mbi pikat e grumbullimit dhe oraret e tyre të hapjes mund të merren nga autoriteti juaj lokal.

Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 517232_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkonit përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 517232_2510, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

Shërbimi

AL Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

Deklarata e konformitetit e BE-së

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 517232_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 517232_2510
Product identification: "PARKSIDE" Electric Leaf Vacuum & Blower
Model Number: HG14285

Meets the essential requirements of the listed EU Directives
2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 98,9 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 101 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	02.19.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	153
Utilizarea conform destinației	Pagina	154
Volumul livrării	Pagina	154
Descrierea pieselor	Pagina	154
Date tehnice	Pagina	154
Valori de emisie de zgomot	Pagina	155
Indicații de siguranță generale	Pagina	155
Înainte de prima utilizare	Pagina	160
Despachetarea produsului	Pagina	160
Pregătirea	Pagina	160
Montarea/demontarea tubului de suflare	Pagina	161
Montarea/demontarea tubului de aspirație	Pagina	161
Montarea/demontarea sacului de captare	Pagina	162
Atașarea curelei de transport	Pagina	162
Funcționarea	Pagina	162
Pornirea/oprirea	Pagina	162
Setarea nivelului de putere	Pagina	163
Indicații de lucru	Pagina	163
Curățare și întreținere	Pagina	164
Golirea sacului de captare	Pagina	164
Curățarea	Pagina	164
Întreținerea	Pagina	164
Depozitarea	Pagina	165
Transportul	Pagina	165
Remediarea defecțiunilor	Pagina	165
Înlăturare	Pagina	165
Garanție	Pagina	166
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	166
Service	Pagina	166
Declarația UE de conformitate	Pagina	167

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	PERICOLI! - Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)		Citiți instrucțiunile de utilizare.
	AVERTISMENT! - Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Înainte de punerea în funcțiune a produsului: Toate piesele tubului de suflare (11) , sau atât tubul de aspirație (17) , cât și sacul de captare (15) , trebuie montate corect pe produs.
	PRECAUȚIE! - Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Risc de rănire datorat pieselor aruncate departe din produs! Țineți persoanele din jur departe de zona de pericol.
	ATENȚIE! - Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)		Precauție! Rotor rotativ (13) . Țineți mâinile departe.
	Purtați ochelari de protecție.		Înainte de lucrările de întreținere și reparații: Scoateți ștecherul (7) din priză.
	Purtați o mască.		Dacă ștecherul (7) este deteriorat sau secționat: Scoateți imediat ștecherul din priză.
	Purtați o protecție pentru auz.		Nu expuneți produsul la umezeală. Nu lucrați când plouă.
	Purtați încălțăminte de siguranță antialunecare.		Nu lăsați desfăcut părul lung. Folosiți o plasă de păr.
	Purtați mănuși de protecție.		Nivel garantat de putere acustică L_{WA} în dB(A)
IPX0	Clasă de protecție IP (Ingress Protection): Fără protecție împotriva pătrunderii apei.		Clasă de protecție
n0	Turație de mers în gol		
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
		Păstrați o distanță de cel puțin 5 m față de terțe persoane.	

ASPIRATOR/SUFLANTĂ ELECTRICĂ PENTRU FRUNZE

Utilizarea conform destinației

- Acest produs (denumit în continuare „produs” sau „unealtă electrică”) este destinat exclusiv următoarelor utilizări:
 - Aspirarea frunzelor uscate
 - Adunarea frunzelor/îndepărtarea frunzelor uscate din locuri greu accesibile (de exemplu, sub vehicule)
- În regimul de funcționare aspirare, frunzele aspirate sunt:
 - Mărunițe pentru a reduce volumul
 - Suflat prin canalul de evacuare
 - Colectat în **sacul de captare (15)**
- Utilizarea produsului în ploaie este interzisă. Produsul nu este destinat utilizării în condiții de umiditate.
- Nu utilizați produsul pentru aspirarea materialelor umede (de ex. frunze, murdărie, crengi, ramuri, conuri de pin, iarbă, nisip, mulci de scoarță/material tocat etc.). Nu aspirați pe suprafețe umede sau ude de gazon, iarbă sau pajiști.
- Utilizarea necorespunzătoare poate duce la înfundări în camera de tocare și, astfel, la performanțe reduse. Produsul trebuie apoi complet demontat și curățat. Această activitate trebuie efectuată de un profesionist și nu este acoperită de garanție.
- Produsul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani au voie să folosească produsul numai sub supraveghere.
- Orice altă utilizare care nu este permisă în mod expres în acest manual de instrucțiuni poate reprezenta un pericol grav pentru utilizator și poate duce la deteriorarea produsului.
- Operatorul sau utilizatorul produsului este responsabil pentru accidentele sau daunele cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.
- Produsul este destinat utilizării în domeniu DIY.
- Nu a fost conceput pentru utilizare comercială continuă. În cazul utilizării profesionale, garanția expiră.
- Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea greșită.

Volumul livrării

- 1 Aspirator/suflantă electrică pentru frunze
- 1 Tub de suflare (din două piese)
- 1 Tub de aspirație (din două piese)
- 1 Cureaua de transport
- 1 Sac de captare
- 1 Manual de utilizare

Descrierea pieselor

Fig. A

- (1) Cureaua de transport
- (2) Ochi (regimul de funcționare suflare)
- (3) Întrerupător pornit/oprit
- (4) Buton rotativ
- (5) Mâner
- (6) Ochi (regim de funcționare aspirare)
- (7) Cablu de alimentare cu ștecher
- (8) Dispozitiv de deflecționare a cablului
- (9) Șurub (orificiu de admisie)
- (10) Capac de protecție
- (11) Tub de suflare
- (12) Blocarea
- (13) Carcasă motor cu rotor și fante de aerisire
- (14) Mâner T

Fig. B

- (15) Sac de captare
- (16) Carabină
- (17) Tub de aspirație
- (18) Șurub (tub de aspirație)
- (19) Șurub (mâner suplimentar)
- (20) Mânerul suplimentar

Fig. C

- (21) Ochi (sac de captare)
- (22) Orificiu de aerisire
- (23) Închizător cu muță

Date tehnice

Aspirator/suflantă electrică pentru frunze	PELSB 3000 B2
Număr model:	HG14285
Tensiune nominală U:	230-240 V~, 50 Hz
Putere nominală P:	3000 W
Turație de mers în gol n ₀ :	10000 min ⁻¹ până la 15000 min ⁻¹
Greutate cu accesorii:	≈ 4,05 kg
Viteza aerului:	≤ 320 km/h
Volum de aer:	≤ 14 m ³ /min
Rată de tocare:	16:1
Sac de captare:	55 L
Clasă de protecție:	II/□
Tip de protecție:	IPX0

Valori de emisie de zgomot

Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	103 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB

Regimul de funcționare suflare

Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	
– Măsurat:	97,8 dB
Imprecizie K_{WA} :	3,05 dB
Nivel de presiune acustică L_{pA} :	82,8 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB
Vibrații a_i :	
– Mâner:	2,36 m/s^2
– Mâner suplimentar:	2,41 m/s^2
Imprecizie K:	1,5 m/s^2

Regim de funcționare aspirare

Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	
– Măsurat:	100,4 dB
Imprecizie K_{WA} :	2,07 dB
Nivel de presiune acustică L_{pA} :	85,3 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB
Vibrații a_i :	
– Mâner:	2,48 m/s^2
– Mâner suplimentar:	2,55 m/s^2
Imprecizie K:	1,5 m/s^2

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul în care este utilizată scula electrică.

AVERTISMENT!

- Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- Valorile pentru zgomot și emisii de vibrații au fost determinate în conformitate cu standardele și reglementările specificate în declarația de conformitate.
- Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normale și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.



Indicații de siguranță generale

IMPORTANT

CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE.

PĂSTRAȚI PENTRU DOCUMENTELE DVS.

Citiți cu atenție instrucțiunile.

PRECAUȚIE!

- Atunci când utilizați scule electrice, respectați următoarele măsuri de siguranță de bază pentru a evita electrocutarea și riscurile de rănire și incendiu.

Instruire

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de comandă și utilizarea corectă a produsului.

- Copiilor și persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu experiență și cunoștințe insuficiente sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile nu li se va permite niciodată să utilizeze produsul. Reglementările locale pot stabili o limită de vârstă pentru utilizator.
- Utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse alte persoane sau bunurile acestora.
- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.
- Nu folosiți produsul la altitudini mai mari de 2000 m.
- Acordați atenție oamenilor, în special copiilor, animalelor de companie, ferestrelor deschise etc. Materialul suflat poate fi aruncat în direcția lor. Întrerupeți lucrul atunci când sunt în apropiere. Păstrați o distanță de siguranță de 5 m de jur împrejur.
- Familiarizați-vă cu împrejurimile și acordați atenție posibilelor pericole care pot fi trecute cu vederea atunci când lucrați.
- Inspectați cu atenție suprafața care trebuie curățată și îndepărtați toate sârmele, pietrele, dozele și alte obiecte străine.
- Înainte de a începe să lucrați cu produsul, îndepărtați obiectele străine cu o greblă sau o mătură.

Pregătirea

- Nu utilizați niciodată produsul în timp ce în apropiere se află oameni, în special copiii sau animalele de companie.
- Purtați haine de lucru adecvate, cum ar fi încălțăminte robustă, cu talpă antiderapantă și pantaloni lungi, rezistenți, mănuși, ochelari și protecție pentru auz. Purtați întotdeauna acest echipament de protecție atunci când utilizați produsul.
- Nu utilizați produsul când mergeți pe jos desculț sau purtați sandale deschise.
- Purtați o protecție pentru respirație pentru a vă proteja de praf.
- Nu purtați haine largi sau bijuterii care ar putea fi aspirate în orificiul de admisie a aerului.
- Purtați o bonetă de protecție pentru a ține părul lung strâns.
- Țineți părul departe de orificiile de admisie.
- Utilizați tubul de suflare pentru a direcționa fluxul de aer aproape de sol.
- În condiții foarte uscate, umeziți ușor suprafața care trebuie curățată sau utilizați un pulverizator pentru a reduce acumularea de praf.
- Înainte de punerea în funcțiune a produsului: Verificați dacă orificiul de admisie este gol.
- Nu lucrați cu un produs deteriorat sau incomplet sau cu un produs care a fost modificat fără aprobarea producătorului.
- Înainte de utilizare, verificați starea de siguranță a produsului, în special întrerupătorul porni/oprit.
- Folosiți produsul numai dacă aceasta este montat complet.
- Nu utilizați niciodată produsul cu dispozitive de protecție sau capace defecte

sau fără echipament de siguranță, de exemplu fără sac de captare conectat.

- Verificați periodic sacul de captare pentru a detecta uzura sau deteriorarea.
- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente și vătămarile altor persoane sau pentru deteriorarea proprietății lor.
- Operați produsul în poziția recomandată și numai atunci când stați pe o suprafață solidă și plană. Nu vă urcați niciodată pe o suprafață mai înaltă decât soclul produsului.
- Nu utilizați produsul pe o suprafață pavată sau pe o podea cu pietriș, unde materialul evacuat ar putea cauza vătămări.
- Utilizați produsul numai la ore rezonabile: Nu dimineța devreme sau seara târziu, când acest lucru ar putea deranja alte persoane.
- Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna o inspecție vizuală pentru a vă asigura că carcasa nu este deteriorată și că dispozitivele și ecranele de protecție sunt prezente.
- Înainte de folosire: Verificați cablul de alimentare și cablul prelungitor pentru a detecta semne de deteriorare sau uzură. Dacă cablul de alimentare este deteriorat sau uzat, nu utilizați produsul.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare a acestui produs, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita

pericolele. Adresați-vă serviciului pentru clienți (vezi „Service”).

- Asigurați-vă că tensiunea și frecvența rețelei corespund cu datele indicate pe plăcuța de identificare.
- Conectați produsul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (RCD) cu un curent rezidual de maximum 30 mA.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare (tip: H07RNF) destinate utilizării în exterior și marcate corespunzător. Secțiunea transversală a cablului de prelungire trebuie să fie de cel puțin 2,5 mm². Cablul prelungitor nu trebuie să depășească 75 m lungime. Cuplajul cablului prelungitor trebuie să fie protejat împotriva stropirii cu apă, să fie din cauciuc sau acoperit cu cauciuc. Desfășurați întotdeauna complet tamburul cu cabluri înainte de utilizare.
- Pentru a atașa cablul prelungitor, utilizați dispozitivul de detensionare prevăzut în acest scop.

Funcționarea

- Evitați o poziție anormală a corpului. Păstrați întotdeauna echilibrul pentru a avea o stabilitate bună pe pante.
- Mergeți la pas, nu alergați.
- Nu porniți produsul atunci când este ținut cu susul în jos sau nu e aflat în poziție de lucru.
- Evitați punerea în funcțiune neintenționată a produsului.
- Asigurați-vă că produsul este oprit înainte de a-l conecta la rețeaua electrică, de a-l ridica sau de a-l transporta.

- Dacă aveți degetul pe întrerupătorul pornit/oprit atunci când transportați produsul, acest lucru poate duce la accidente.
- Nu îndreptați niciodată produsul către alte persoane. În special, nu direcționați jetul de aer către ochi și urechi în timpul funcționării.
- Țineți întotdeauna produsul cu ambele mâini și lucrați numai cu o curea de transport ajustată corect.
- Nu întindeți corpul prea departe și nu vă pierdeți echilibrul.
- Țineți degetele și picioarele departe de deschiderea tubului de suflare și de rotor. Există pericol de rănire.
- Nu lucrați cu produsul dacă sunteți obosit sau neconcentrat sau după administrarea de alcool sau medicamente. Luați întotdeauna o pauză de la lucru la timp. Folosiți-vă rațiunea la lucru.
- Utilizarea prelungită a produsului poate duce la tulburări circulatorii ale mâinilor, datorate vibrațiilor. Cu toate acestea, puteți prelungi durata de utilizare cu mănuși adecvate sau pauze regulate.
- Evitați operarea produsului în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales atunci când există un risc de fulger. Lucrați numai la lumina zilei sau când există o iluminare artificială bună.
- Opiți produsul, deconectați ștecherul de la rețea și asigurați-vă că toate piesele în mișcare s-au oprit complet,
 - Dacă nu mai utilizați produsul,
 - Dacă transportați produsul,
 - Dacă lăsați produsul nesupravegheat,
 - Înainte de a îndepărta un blocaj sau de a elibera un canal blocat,
 - Înainte de a verifica, curăța sau a efectua alte lucrări la produs,
 - Dacă cablul de alimentare sau cablul prelungitor este deteriorat,
 - După un contact cu corpuri străine,
 - Dacă apare o vibrație anormală.
- Nu utilizați produsul în zone închise sau slab ventilate.
- Nu folosiți produsul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Nu aspirați:
 - Substanțe fierbinți, incandescente, inflamabile, explozive sau periculoase (de exemplu, țigări, jar, cenușă fierbinte, benzină, solvenți, acizi sau alcali)
 - Vaporii
 - Substanțe toxice sau explozive
 - Obiecte metalice
 - Pietre
 - Sticle
 - Canistră
 - Alte corpuri străine
- În cazul unui accident sau al unei defecțiuni în timpul funcționării, opriți imediat produsul și scoateți ștecherul din priză. Citiți secțiunea „Depanare” pentru a remedia defecțiunile sau contactați serviciul nostru de asistență pentru clienți (vezi „Service”).
- Înainte de a porni produsul, asigurați-vă că rotorul nu este blocat.
- Țineți fața și corpul departe de orificiul tubului de suflare.

- Asigurați-vă că nici mâinile, nici alte părți ale corpului sau articole de îmbrăcăminte nu ajung în carcasa motorului sau nu sunt aproape de piese în mișcare.
- Nu înclinați produsul în timpul funcționării.
- Păstrați sursa de alimentare curată, fără deșeuri sau alte depuneri, pentru a evita deteriorarea produsului.
- Nu transportați produsul când este pornit sau când ștecherul este conectat la priză.
- Dacă produsul emite zgomote neobișnuite sau vibrează, opriți-l imediat. Așteptați până când toate părțile mobile se opresc. Scoateți ștecherul din priză. Efectuați pașii următori înainte de a reporni produsul și de a-l pune în funcțiune:
 - Verificați produsul să nu prezinte deteriorări.
 - Înlocuiți piesele deteriorate sau reparați-le.
 - Verificați dacă produsul are piese slăbite și strângeți-le, dacă este cazul.
- Asigurați-vă că nu atingeți niciuna dintre piesele mobile periculoase înainte de a scoate ștecherul din priză și de a vă asigura că piesele mobile periculoase s-au oprit complet.
- Tratează leziunile în mod corespunzător sau consultă un medic.
- Nu suprasolicitați produsul. Lucrați numai în intervalul de putere specificat. Nu folosiți mașini de putere mică pentru lucrări grele. Nu utilizați produsul în scopuri pentru care nu este destinat.
- Țineți cablul de alimentare departe de zona de lucru și treceți-l întotdeauna în spatele persoanei care utilizează produsul.
- Nu transportați produsul de cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul de alimentare de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- Nu utilizați cabluri, cuplaje și conectori deteriorați sau cabluri de alimentare care nu corespund normelor. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, scoateți imediat ștecherul din priză.
- Țineți cablurile prelungitoare departe de părțile mobile și periculoase pentru a evita deteriorarea cablurilor, care poate duce la atingerea părților active.

Întreținerea și depozitarea

- Verificați periodic funcționalitatea și integritatea produsului pentru a evita pericolele pentru utilizator.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate din motive de siguranță. Folosiți numai piese de schimb/accesorii originale.
- Nu încercați să reparați singur produsul dacă nu aveți o pregătire pentru aceasta. Toate lucrările care nu sunt specificate în aceste instrucțiuni de utilizare pot fi efectuate numai de birourile de servicii clienți însărcinate de noi. Pentru reparații, vă rugăm să contactați serviciul de asistență pentru clienți (vezi „Service”).
- Depozitați produsul într-un loc uscat, care să nu fie la îndemâna copiilor.

- Manevrați cu grijă produsul. Curățați în mod regulat fantele de ventilație și urmați instrucțiunile de întreținere.
- Păstrați fantele de ventilație fără resturi.
- Nu utilizați produsul dacă nu poate fi pornit sau oprit. Un întrerupător deteriorat trebuie înlocuit de către un atelier al serviciului pentru clienți.
- Opiți produsul înainte de întreținere, inspecție, depozitare sau de schimbarea accesoriilor. Decuplați ștecherul de la rețeaua electrică. Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet. Lăsați întotdeauna produsul să se răcească înainte de inspecții, reglări, etc. Întrețineți produsul cu grijă și păstrați-l curat.
- Lăsați întotdeauna produsul să se răcească înainte de depozitare.

Riscuri reziduale

AVERTISMENT!

- Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării, care în anumite circumstanțe poate afecta implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau fatale, utilizatorii cu implanturi medicale trebuie să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a opera produsul.

Chiar dacă operați și manevrați acest produs conform prescripțiilor, există unele pericole remanente. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară următoarele pericole:

- Deteriorarea auzului dacă nu purtați o protecție adecvată a auzului.
- Îmbolnăviri care rezultă din trepidațiile mâinii-brățului, dacă folosiți produsul o perioadă lungă de timp, sau nu îl conduceți și întrețineți corect.
- Îmbolnăvirea plămânilor dacă nu purtați o protecție adecvată a respirației.
- Deteriorarea ochilor dacă nu purtați o protecție adecvată a ochilor.

Înainte de prima utilizare

Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garantie”.

Pregătirea

PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Înainte de a face lucrări la produs:

- Opiți produsul.
- Decuplați produsul de la rețea.
- Așteptați până când toate părțile mobile s-au oprit complet.

INDICAȚIE

- ▶ Produsul are 2 contacte de siguranță:
 - În **carcasa motorului (13)**, în care se introduce **tubul de suflare (11)** sau **sacul de captare (15)**
 - În orificiul de admisie în care este montat **capacul de protecție (10)** sau **tubul de aspirație (17)**
- ▶ În funcție de regimul de funcționare suflare sau aspirare: Strângeți **șuruburile (9)/(18)**. În caz contrar, produsul nu poate fi pornit.

Montarea/demontarea tubului de suflare

(Fig. A)

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de a monta sau demonta **tubul de suflare (11)**: Închideți **capacul de protecție (10)** al orificiului de admisie.

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ Nu utilizați niciodată produsul cu o singură secțiune de țevă montată.
- ▶ Odată ce **tubul de suflare (11)** este montat: Nu demontați din nou tubul de suflare.
- ▶ Înainte de a monta sau demonta **tubul de suflare (11)**: Dacă este necesar, scoateți **tubul de aspirație (17)** din produs (vezi „Montarea/demontarea tubului de aspirație”).

Montarea tubului de suflare

1. Împingeți cele două părți ale **tubului de suflare (11)** una în cealaltă, astfel încât simbolurile (K ◀) să se potrivească.
Tubul de suflare se fixează.
2. Verificați dacă **tubul de suflare (11)** este fixată bine: Trageți de ambele părți ale tubului de suflare.
3. Împingeți **tubul de suflare (11)** pe orificiul de evacuare al **carcasei motorului (13)**.
Tubul de suflare se fixează.
4. Strângeți **șurubul (9)**.

Demontați tubul de suflare

1. Slăbiți **dispozitivele de blocare (12)**.
2. Scoateți **tubul de suflare (11)** din orificiul de evacuare al **carcasei motorului (13)**.

Montarea/demontarea tubului de aspirație

(Fig. C)

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ Nu utilizați niciodată produsul cu o singură secțiune de țevă montată.
- ▶ Odată ce **tubul de aspirație (17)** este montat: Nu demontați din nou tubul de aspirație.
- ▶ Înainte de a monta sau demonta **tubul de aspirație (17)**: Dacă este necesar, scoateți **tubul de suflare (11)** din produs (vezi „Montarea/demontarea tubului de suflare”).

INDICAȚIE

- ▶ **Mânerul suplimentar (20)** poate fi blocat în diferite poziții.

Montarea tubului de aspirație

1. Împingeți cele două părți ale **tubului de aspirație (17)** una în cealaltă, astfel încât simbolurile (K ◀) să se potrivească (fig. C, pasul 1).
Tubul de aspirație se fixează.
2. Verificați dacă **tubul de aspirație (17)** este fixat bine: Trageți de ambele părți ale tubului de aspirație.
3. Slăbiți **șurubul (9)**.
4. Deschideți **capacul de protecție (10)**.
5. Agățați **tubul de aspirație (17)** cu nasul de cârligul de la partea inferioară a **carcasei motorului (13)** (fig. C, pasul 2).
6. Fixați **tubul de aspirație (17)** la orificiul de aspirație.
7. Introduceți **șurubul (18)** în carcasa **motorului (13)**.
8. Strângeți **șurubul (18)**.
9. Modificați poziția **mânerului suplimentar (20)**:
 - Slăbiți **șurubul (19)**.
 - Modificați poziția **mânerului suplimentar (20)**.
 - Strângeți **șurubul (19)**.

Demontați tubul de aspirație

1. Slăbiți **șurubul (18)**.
2. Scoateți **tubul de aspirație (17)**.
3. Închideți **capacul de protecție (10)**.
4. Fixați **capacul de protecție (10)** cu **șurubul (9)**.

Montarea/demontarea sacului de captare

(Fig. C)

ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ În regim de funcționare aspirare: Fixați **sacul de captare (15)** înainte de a pune produsul în funcțiune.
- ▶ Înainte de a monta sau demonta **sacul de captare (15)**: Dacă este necesar, scoateți **tubul de suflare (11)** din produs (vezi „Montarea/demontarea tubului de suflare”).

INDICAȚIE

- ▶ **Orificiul de aerisire (22)** de pe **sacul de captare (15)** îmbunătățește circulația aerului.

Montarea sacului de captare

1. Împingeți **sacul de captare (15)** pe orificiul de evacuare al **carcasei motorului (13)** până când se fixează în **dispozitivul de blocare (12)**.
2. Agățați **carabina (16)** a **sacului de captare (15)** de **ochiul (21)** de pe **tubul de aspirație (17)** (fig. C, pasul 3).

Demontarea sacului de captare

1. Slăbiți **dispozitivele de blocare (12)**.
2. Trageți **sacul de captare (15)** în jos.

Atașarea curelei de transport

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Nu purtați niciodată **cureaua de transport (1)** în diagonală peste umeri și piept. Purtați cureaua de transport doar pe un umăr, astfel încât să puteți detașa rapid produsul de corp.

INDICAȚIE

- ▶ **Curea de transport (1)** desprindere rapidă: Trageți **închizătorul cu mufă (23)** în afară.
 - ▶ Deschideți **cureaua de transport (23)**: Apăsați cele două cleme împreună.
 - ▶ Cârligul ar trebui să se afle la aproximativ 10 cm sub șold.
1. Puneți **cureaua de transport (1)** peste un umăr.
 2. Reglați lungimea **curelei de transport (1)**.
 3. **Curea de transport (1)** atașare: Agățați carabina într-unul dintre următoarele **ochiuri (2)/(6)**:
 - Regimul de funcționare suflare: **Ochiul (2)**

– Regim de funcționare aspirare: **Ochiul (6)**

Funcționarea

PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Purtați mănuși de protecție.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați o mască.



Purtați încălțăminte de siguranță antialunecare.

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de fiecare utilizare: Asigurați-vă că produsul funcționează corespunzător și a fost asamblat corect.
- ▶ Dacă **întrerupătorul pornit/oprit (3)** sau **butonul rotativ (4)** este deteriorat: Nu utilizați produsul.
- ▶ Echipamentul individual de protecție și un produs funcțional reduc riscul de răniri și accidente.
- ▶ După oprirea produsului: **Rotorul (13)** continuă să se rotească încă o perioadă. Există riscul de rănire din cauza rotorului la care se rotește.

ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ Asigurați-vă că **sacul de captare (15)** și **tubul de suflare (11)** sau **tubul de aspirație (17)** sunt instalate corect.
- ▶ Respectați normele privind protecția împotriva zgometului și alte reglementări locale.

Pornirea/oprirea

(Fig. D)

Pornirea

1. Faceți o buclă la capătul cablului prelungitor.
2. Fixați bucla la **dispozitivul de detensionare a cablului (8)**.
3. Conectați **ștecherul (7)** la cablul prelungitor.
4. Conectați cablul prelungitor la rețeaua electrică.
5. Împingeți **întrerupătorul pornit/oprit (3)** pe poziția I.

Oprire

1. Împingeți **întrerupătorul pornit/oprit (3)** pe poziția 0.

2. Dacă lăsați produsul nesupravegheat sau ați terminat lucrul:
 - Deconectați cablul prelungitor de la rețeaua electrică.
 - Scoateți **ștecherul (7)** din cablul prelungitor.

Setarea nivelului de putere

(Fig. D)

- ☐ Setarea nivelului de putere: Utilizați **butonul rotativ (4)**:

Buton rotativ	Treaptă de putere
1	Foarte scăzută
2	Scăzut
3	Medie
4	Mijlociu
5	Mare
6	Foarte ridicat

Indicații de lucru

PRECAUȚIE! Risc de rănire și risc de daune materiale!

- ▶ În timpul lucrului: Aveți grijă ca produsul să nu lovească obiecte dure, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea acestuia.
- ▶ Nu aspirați obiecte solide (de exemplu, pietre, crengi sau bucăți de crengi, conuri de pin sau altele asemenea), deoarece acestea ar putea deteriora produsul, în special unitatea de tocare.
- ▶ Îndreptați jetul de aer departe de dvs. Aveți grijă să nu ridicați obiecte grele.

INDICAȚIE

- ▶ Utilizați produsul numai în următoarele scopuri:
 - Adunați frunzele uscate sau îndepărtați materialul din locurile greu accesibile (de exemplu, de sub vehicule)
 - Aspirarea frunzelor uscate și mărunțirea lor pentru a reduce volumul și a le pregăti pentru eventuala compostare.
- ▶ Intensitatea mărunțirii depinde de dimensiunea frunzelor și de umiditatea lor reziduală.

Protecția la suprasarcină

INDICAȚIE

- ▶ Motorul se oprește automat în caz de suprasarcină.

1. Opiți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
2. Deconectați produsul de la rețeaua electrică.
3. Lăsați produsul să se răcească complet.
4. Verificați dacă **rotorul (13)** este înfundat sau dacă **sacul de captare (15)** este plin.
5. Îndepărtați blocajele și obstrucțiile (vezi „Curățare”).

Regimul de funcționare suflare

(Fig. A)

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de funcționare: Închideți **capacul de protecție (10)** al orificiului de admisie.
- ☐ Pentru rezultate optime în modul de funcționare cu bule: Utilizați produsul la o distanță de 5 până la 10 cm de sol.
- ☐ Colectarea rapidă a frunzelor împrăștiate: Începeți lucrul cu nivelul de putere maxim (vezi „Setarea nivelului de putere”).
- ☐ Comprimarea grămezilor de frunze existente: Selectați un nivel de putere mai mic (vezi „Setarea nivelului de putere”).
- ☐ Înainte de suflare: Desprindeți cu o mătură sau un greblă toate frunzele lipite de sol.
- ☐ La lucru: Țineți produsul de **mânerul (5)** sau de **mânerul T (14)**.

Regim de funcționare aspirare

(Fig. B)

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de funcționare:
 - Montați ambele părți ale **tubului de aspirație (17)** (vezi „Montarea/demontarea tubului de aspirație”).
 - Montați **sacul de captare (15)** (vezi „Montarea/demontarea sacului de captare”).
- ☐ Țineți întotdeauna produsul cu ambele mâini în timpul funcționării: Utilizați **mânerul (5)** și **mânerul suplimentar (20)**.
- ☐ Aveți grijă să nu aspirați prea multe frunze simultan. Astfel se previne înfundarea **tubului de aspirație (17)** și blocarea **rotorului (13)**.

Curățare și întreținere

PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Înainte de a face lucrări la produs:

- Opriți produsul.
- Decuplați produsul de la rețea.
- Așteptați până când toate părțile mobile s-au oprit complet.

Golirea sacului de captare

INDICAȚIE

- ▶ Dacă **sacul de captare (15)** este plin: Puterea de aspirație este redusă considerabil. Golii sacul de captare.
- ▶ Nu aruncați deșeurile compostabile împreună cu gunoiul menajer.

1. Opriți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
2. Deconectați produsul de la rețeaua electrică.
3. Scoateți **carabina (16)** din **ochiul (21)**.
4. Scoateți **sacul de captare (15)** (vezi „Montarea/demontarea sacului de captare”).
5. Deschideți fermoarul de la **sacul de captare (15)**.
6. Golii complet **sacul de captare (15)**.
7. Atașați **sacul de captare (15)** la produs (vezi „Montarea/demontarea sacului de captare”).

Curățarea

AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

- ▶ Nu pulverizați produsul cu apă și nu îl scufundați niciodată în apă.

ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ Nu folosiți detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora ireparabil produsul. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale produsului.

1. Golii **sacul de captare (15)** (vezi „Golirea sacului de captare”).
2. Curățați **sacul de captare (15)** cu o perie și aer comprimat, dacă este necesar.
3. Curățați următoarele părți cu o cârpă umedă sau o perie:
 - **Măner (5)**
 - **Tubul de suflare (11)**
 - **Carcasă motor cu fante de aerisire (13)**
 - **Tub de aspirație (17)**

Curățarea rotorului

INDICAȚIE

- ▶ Frunzele și resturile vegetale proaspete pot bloca produsul.
- ▶ Înlouciți o **rotor (13)** defect la serviciul nostru de asistență pentru clienți (vezi „Serviciu”).

1. Deschideți **capacul de protecție (10)** sau scoateți **tubul de aspirație (17)** (vezi „Montarea/demontarea tubului de aspirație”).
2. Îndepărtați cu atenție murdăria sau blocajele de pe **rotorul (13)**.
3. Verificați dacă **rotorul (13)** se rotește ușor și este în stare perfectă.
4. Închideți **capacul de protecție (10)** sau repuneți **tubul de aspirație (17)** (vezi „Montarea/demontarea tubului de aspirație”).

Întreținerea

INDICAȚIE

- ▶ Reparațiile și lucrările de întreținere care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate de serviciul nostru de asistență pentru clienți (vezi „Service”).
- ▶ Utilizați numai piese de schimb originale.

- ☐ Înainte de fiecare folosire: Verificați produsul pentru defecte vizibile, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.
- ☐ Verificați capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și poziție corectă. Înlocuiți eventual aceste piese.

Piese de schimb/accesorii

- ☐ Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- ☐ Puteți plasa comenzi numai online.
- ☐ Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- ☐ Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
Tubul de suflare (11)	91102301
Rotor (13)	91105381
Tub de aspirație (17)	91105385

Depozitarea

- ☐ Următoarele piese pot fi îndepărtate pentru a economisi spațiu de depozitare:
 - **Tubul de suflare (11)** (vezi „Montarea/demontarea tubului de suflare”)
 - **Sac de captare (15)** (vezi „Montarea/demontarea sacului de captare”)
 - **Tub de aspirație (17)** (vezi „Montarea/demontarea tubului de aspirație”)
- ☐ Depozitați întotdeauna produsul:
 - Curate
 - Uscate

- Protejate de praf
- Și nu la îndemâna copiilor

Transportul

- ☐ Înainte de transportul produsului:
 - Opriți produsul.
 - Decuplați produsul de la rețea.
 - Așteptați până când toate părțile mobile s-au oprit complet.
- ☐ Transportați produsul cu ambele mâini. Utilizați pentru aceasta **mânerul (5)** și **mânerul T (14)** sau **mânerul și mânerul suplimentar (20)**.

Remediarea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Produsul nu pornește.	Produsul nu este conectat la rețeaua electrică.	Cuplați produsul la rețeaua electrică (vezi „Pornirea/oprirea”).
	Contactele de siguranță sunt slăbite, deoarece șuruburile (9)/(18) nu sunt strânse.	În funcție de regimul de funcționare suflare sau aspirare: Strângeți șuruburile (9)/(18) (vezi „Pregătirea”).
	Înterupătorul pornit/oprit (3) este defect.	Contactați serviciul nostru de asistență pentru clienți (vezi „Servicii”).
	Motorul este defect.	
Produsul funcționează cu întreruperi.	Există un contact defectuos intern.	Contactați serviciul nostru de asistență pentru clienți (vezi „Servicii”).
	Înterupătorul pornit/oprit (3) este defect.	
Rotorul (13) nu se mișcă.	Un corp străin blochează rotorul (13) .	Îndepărtați blocajele și obstrucțiile de pe rotorul (13) (vezi „Curățarea rotorului”).
Randamentul de lucru este redus.	Sacul de captare (15) este plin.	Goliți sacul de captare (15) (vezi „Golirea sacului de captare”).
	Sacul de captare (15) este murdar.	Curățați sacul de captare (15) (vezi „Curățarea”).
	Rotorul (13) sau tubul de suflare (11) și/sau tubul de aspirație (17) este înfundat sau blocat.	Curățați tubul de suflare (11) și/sau tubul de aspirație (17) (vezi „Curățarea”).

Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care poate fi eliminat la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competente.

Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 517232_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 517232_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

Service

(RO) Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe parkside-diy.com

IAN 517232_2510

Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 517232_2510)

Noi, compania
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
declarați pe propria răspundere că produsul:

IAN: 517232_2510
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Aspirator/suflantă electrică pentru frunze
Numărul de model: HG14285

Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China

Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip : 98,9 dB(A)

Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 101 dB(A)

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	19.02.2026		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница	169
Употреба по предназначение	Страница	170
Обем на доставката	Страница	170
Описание на частите	Страница	170
Технически данни	Страница	170
Стойности на шумови емисии	Страница	171
Общи указания за безопасност	Страница	171
Преди първата употреба	Страница	177
Разопаковане на продукта	Страница	177
Подготовка	Страница	177
Монтиране/демонтиране на издухваща тръба	Страница	177
Монтиране/демонтиране на засмукваща тръба	Страница	178
Монтиране/демонтиране на събирателна торба	Страница	178
Поставяне на ремък за носене	Страница	178
Работа	Страница	179
Включване/изключване	Страница	179
Настройване на степен на мощност	Страница	179
Указания за работа	Страница	180
Почистване и поддръжка	Страница	180
Изпразване на събирателната торба	Страница	180
Почистване	Страница	181
Поддръжка	Страница	181
Съхранение	Страница	181
Транспортиране	Страница	182
Отстраняване на неизправности	Страница	182
Изхвърляне	Страница	182
Гаранция	Страница	182
Процедирание в случай на рекламация	Страница	184
Сервиз	Страница	184
ЕС декларация за съответствие	Страница	185

Списък на използваните пиктограми/символи

	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)		Прочетете ръководството за експлоатация.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Преди пускането на продукта в експлоатация: Всички части на издухващата тръба (11) или на засмукващата тръба (17) , както и на събирателната торба (15) , трябва да бъдат монтирани правилно към продукта.
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Риск от нараняване поради ускорени настрани от продукта части! Дръжте околните лица извън опасната зона.
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Предпазливост! Въртяща се перка (13) . Дръжте ръцете си далеч.
	Носете защита за очите.		Преди работи по поддръжка и ремонт: Извадете мрежовия щепсел (7) от контакта.
	Носете дихателна защита.		Ако мрежовият щепсел (7) е повреден или прерязан: Веднага извадете мрежовия щепсел от контакта.
	Носете защита за слуха.		Не излагайте продукта на влага. Не работете при дъжд.
	Носете устойчиви на хлъзгане предпазни обувки.		Не носете дълга коса свободна. Използвайте мрежа за коса.
	Носете предпазни ръкавици.		Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} в dB(A)
IPX0	Тип защита IP (Ingress Protection – Защита от проникване): Няма защита срещу проникване на вода.		Клас на защита
n0	Обороти на празен ход		
CE	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Указания за безопасност Инструкции за работа
	Спазвайте безопасно разстояние от най-малко 5 m до трети лица.		

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЛИСТОСЪБИРАЧ/ ДУХАЛКА

Употреба по предназначение

- Този продукт (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен единствено за следната употреба:
 - Засмукване на суха шума
 - Натрупване на шума на купчини/отстраняване на суха шума от труднодостъпни места (напр. под превозни средства)
- В режима на работа Засмукване засмуканата шума се:
 - Раздробява за намаляване на обема
 - Издухва през канала за изхвърляне
 - Събира в **събирателната торба (15)**
- Използването на продукта при дъжд е забранено. Продуктът не е предвиден за мокри условия.
- Не използвайте продукта за засмукване на мокри материали (напр. шума, замърсявания, клонки, клони, шишарки, трева, пясък, говежди тор, трески и т.н.). Не засмуквайте върху влажни или мокри морави, тревни площи или поляни.
- Възможно е при неправилна употреба да се стигне до запушвания в камерата за раздробяване и това да доведе до намалена работоспособност. Тогава продуктът трябва да бъде напълно разглобен и почистен. Тази работа трябва да се извърши от специалист и не се покрива от гаранцията.
- Продуктът е предназначен за употреба от възрастни. Младежи над 16 години могат да използват продукта само под наблюдение.
- Всяка друга употреба, която не е изрично одобрена в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и да доведе до щети по продукта.
- Операторът или потребителят на продукта е отговорен за злополуки с други хора или щети по тяхна собственост.
- Продуктът е предназначен за употреба в сферата на домашните работилници.
- Продуктът не е проектиран за професионално продължително приложение. При професионална употреба гаранцията отпада.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от използване не по предназначение или от грешно обслужване.

Обем на доставката

- 1 Електрически листосъбирач/духалка
- 1 Издухваща тръба (от две части)
- 1 Засмукваща тръба (от две части)
- 1 Ремък за носене
- 1 Събирателна торба
- 1 Ръководство за експлоатация

Описание на частите

Фиг. А

- (1) Ремък за носене
- (2) Ухо (режим на работа Издухване)
- (3) Превключвател за включване/изключване
- (4) Въртящ се регулатор
- (5) Ръкохватка
- (6) Ухо (режим на работа Засмукване)
- (7) Свързващ проводник с мрежов щепсел
- (8) Приспособление за облекчаване на опъна на кабела
- (9) Винт (отвор за засмукване)
- (10) Предпазен капак
- (11) Издухваща тръба
- (12) Блокировка
- (13) Корпус на двигателя с перка и вентилационни отвори
- (14) Т-образна ръкохватка

Фиг. В

- (15) Събирателна торба
- (16) Карабинер
- (17) Засмукваща тръба
- (18) Винт (засмукваща тръба)
- (19) Винт (допълнителна ръкохватка)
- (20) Допълнителна ръкохватка

Фиг. С

- (21) Ухо (събирателна торба)
- (22) Вентилационен отвор
- (23) Закопчалка

Технически данни

Електрически листосъбирач/духалка	PELSB 3000 B2
Модел номер:	HG14285
Номинално напрежение U:	230-240 V~, 50 Hz
Номинална консумация P:	3000 W
Обороти на празен ход n ₀ :	10000 min ⁻¹ до 15000 min ⁻¹

Тегло с принадлежности:	≈ 4,05 kg
Скорост на въздуха:	≤ 320 km/h
Обем на въздуха:	≤ 14 m ³ /min
Степен на раздробяване:	16:1
Събирателна торба:	55 L
Клас на защита:	II/□
Тип защита:	IPX0

Стойности на шумови емисии

Ниво на звукова мощност L_{WA} :	103 dB
Неопределеност K_{PA} :	3 dB

Режим на работа Издухване

Ниво на звукова мощност L_{WA} :	
– Измерено:	97,8 dB
Неопределеност K_{WA} :	3,05 dB
Ниво на звуково налягане L_{PA} :	82,8 dB
Неопределеност K_{PA} :	3 dB
Вибрация a_h :	
– Ръкохватка:	2,36 m/s ²
– Допълнителна ръкохватка:	2,41 m/s ²
Неопределеност K :	1,5 m/s ²

Режим на работа Засмукване

Ниво на звукова мощност L_{WA} :	
– Измерено:	100,4 dB
Неопределеност K_{WA} :	2,07 dB
Ниво на звуково налягане L_{PA} :	85,3 dB
Неопределеност K_{PA} :	3 dB
Вибрация a_h :	
– Ръкохватка:	2,48 m/s ²
– Допълнителна ръкохватка:	2,55 m/s ²
Неопределеност K :	1,5 m/s ²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия уред могат да се различават от посочената стойност, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва.
- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Стойностите за емисии на шум и вибрации са определени съгласно посочените в декларацията за съответствие стандарти и разпоредби.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.



Общи указания за безопасност

ВАЖНО

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА.

ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

Прочетете внимателно инструкциите.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- ▶ При използването на електрически инструменти вземайте под внимание следните основни предпазни мерки за предотвратяване на токови удари, както и рискове от нараняване и пожар.

Инструктаж

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с елементите за обслужване и с правилната употреба на продукта.
- На деца, на лица с ограничени физически, сензорни или интелектуални способности или недостатъчен опит и познания или на лица, които не са запознати с инструкциите, никога не бива да се позволява да използват машината. Възможно е местни предписания да определят възрастово ограничение за потребителя.
- Самият потребител е отговорен за злополуки с други лица или опасности за тяхна собственост.
- Съблюдавайте наредбите по отношение на шума и местните разпоредби.
- Не използвайте продукта на места над 2000 m надморска височина.

Подготовка

- Никога не работете с продукта, ако наблизо има хора, особено деца или домашни любимци.
- Носете подходящо работно облекло като здрави обувки с устойчиви на хлъзгане подметки, здрав, дълъг панталон, ръкавици, предпазни очила и защита за слуха. Винаги носете тези предпазни средства, когато използвате продукта.
- Не използвайте продукта, ако ходите боси или носите отворени сандали.
- Носете дихателна защита, за да се предпазите от прах.

- Не носете свободно висящо облекло или бижута, които могат да бъдат засмукани от входа за въздух.
- Носете предпазна шапка, за да приберете дългата коса.
- Дръжте дългата коса далеч от отворите за засмукване.
- Внимавайте за хора, особено за деца, домашни любимци, отворени прозорци и т.н. Издуханият материал може да бъде изхвърлен в тяхната посока. Прекъснете работата, ако наблизо има такива. Спазвайте безопасно разстояние от 5 m около себе си.
- Запознайте се със заобикалящата Ви среда и внимавайте за възможни опасности, които при работа могат да бъдат пропуснати.
- Огледайте внимателно площта за почистване и отстранете всички телове, камъни, кенове и други чужди тела.
- Преди да започнете работа с продукта отстранете чуждите тела с гребло или метла.
- Използвайте издухващата тръба, за да можете да направлявате въздушния поток близо до земята.
- При много сухи условия навлажнете леко площта за почистване или използвайте разпръскващ уред, за да намалите натрупването на прах.
- Преди пускането на продукта в експлоатация: Проверете дали отворът за засмукване е празен.
- Не работете с повреден или непълен продукт или с продукт, който е бил

преустроен без одобрението на производителя.

- Преди употребата проверете безопасното състояние на продукта, по-специално превключвателя за включване/изключване.
- Използвайте продукта само ако той е напълно сглобен.
- Никога не експлоатирайте продукта с дефектни предпазни приспособления или капаци или без предпазно оборудване, напр. без свързана събирателна торба.
- Проверявайте редовно събирателната торба за износване или повреди.
- Операторът или потребителят е отговорен за злополуки и наранявания на други лица или щети по тяхна собственост.
- Работете с продукта в препоръчаната позиция и само ако стоите върху здрава, равна повърхност. Никога не заставайте на по-високо ниво от основата на продукта.
- Не работете с продукта върху павирана повърхност или чакълена настилка, при които изхвърленият материал би могъл да причини наранявания.
- Работете с продукта само в подходящи часови интервали: Не рано сутрин или късно вечер, когато спокойствието на други хора може да бъде нарушено.
- Преди използването винаги извършвайте визуална инспекция, за да се уверите, че корпусът не е повреден и че предпазните устройства и предпазители са налични.
- Преди употребата: Проверете свързващия проводник и удължаващия кабел за признаци на повреди или износване. Ако свързващият проводник е повреден или износен, не използвайте продукта.
- Ако свързващият проводник на този продукт се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности. Обърнете се към сервизната служба (вижте „Сервиз“).
- Внимавайте за това, мрежовото напрежение и мрежовата честота да съвпадат с данните върху табелата за тип.
- Свързвайте продукта само към контакт с диференциалнотокова защита (RCD) с разчетен ток на утечка, не по-голям от 30 mA.
- Използвайте само удължаващи кабели (тип: H07RNF), които са предназначени за употреба на открито и са със съответно обозначение. Сечението на жилата на удължаващия кабел трябва да е най-малко 2,5 mm². Удължаващият кабел не трябва да е по-дълъг от 75 m. Съединението на удължаващия кабел трябва да е защитено от пръскаща вода, да е от гума или да е покрито с гума. Преди употреба винаги развивайте напълно макаратата с кабела.
- За закрепването на удължаващия кабел използвайте предвиденото за целта

приспособление за облекчаване на опъна.

Работа

- Избягвайте необичайни позиции на тялото. Винаги пазете равновесие, за да имате стабилен стоеж на склонове.
- Ходете с пешеходна скорост, не тичайте.
- Не включвайте продукта, ако той е обърнат или не се намира в работна позиция.
- Избягвайте неволно включване на продукта.
- Уверете се, че продуктът е изключен, преди да го свържете към електрическата мрежа, да го вдигнете нагоре или транспортирате.
- Ако при носенето на продукта държите пръста си на превключателя за включване/изключване, това може да доведе до злополуки.
- Никога не насочвайте продукта към други хора. По време на работата не насочвайте въздушната струя специално към очите и ушите.
- Винаги дръжте продукта здраво с двете ръце и работете само с правилно настроен ремък за носене.
- Не се протягайте твърде надалеч и не губете равновесие.
- Дръжте пръстите и стъпалата си далеч от отвора на издухващата тръба и от перката. Съществува риск от нараняване.
- Не работете с продукта, ако сте уморени или неконцентрирани или след прием на алкохол или медикаменти.

Винаги правете своевременно почивки от работата. Подхождайте разумно към работата.

- Продължително използване на продукта може да доведе до нарушения на кръвообращението на ръцете поради вибрации. Въпреки това можете да удължите продължителността на употреба чрез подходящи ръкавици или редовни почивки.
- Избягвайте работата с продукта при лоши атмосферни условия, особено при опасност от мъгли. Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Изключете продукта, отделете мрежовия щепсел от електрическата мрежа и се уверете, че всички движещи се части са спрели напълно,
 - Когато не използвате продукта,
 - Когато транспортирате продукта,
 - Когато оставяте продукта без надзор,
 - Преди да отстранявате запушване или да освобождавате запушен канал,
 - Преди да проверявате, почиствате или извършвате други работи по продукта,
 - Когато свързващият проводник или удължаващият кабел е повреден,
 - След контакт с чужди тела,
 - При възникване на необичайна вибрация.
- Не използвайте продукта на затворени или лошо проветривани места.
- Не използвайте продукта в близост до възпламеними течности или газове.

- Не засмуквайте:
 - Горещи, тлеещи, запалими, експлозивни или опасни вещества (напр. цигари, жар, горещи въглени, бензин, разтворители, киселини или основи)
 - Изпарения
 - Отровни или експлозивни вещества
 - Метални предмети
 - Камъни
 - Бутилки
 - Кенове
 - Други чужди тела
- При злополука или неизправност по време на експлоатацията изключете продукта незабавно и изтеглете мрежовия щепсел от контакта. За да отстраните неизправностите, прочетете раздела „Отстраняване на неизправности“ или се обърнете към нашата сервизна служба (вижте „Сервиз“).
- Преди стартирането на продукта се уверете, че перката не е задръстена.
- Дръжте лицето и тялото си далеч от отвора на издухващата тръба.
- Уверете се, че нито ръцете, нито други телесни части или части от дрехи не попадат в корпуса на двигателя или се намират в близост до движещи се части.
- Не накланяйте продукта по време на работата.
- Дръжте източника на ток чист от отпадъци или други отлагания, за да предотвратите щети по продукта.
- Не транспортирайте продукта, докато той е включен или ако мрежовият щепсел е свързан към контакта.
- Ако продуктът издава необичайни шумове или вибрира, веднага го изключете. Изчакайте, докато всички движещи се части спрат. Изтеглете мрежовия щепсел от контакта. Извършете следните стъпки, преди да стартирате отново и да използвате продукта:
 - Проверете продукта за повреди.
 - Подменете повредените части или възложете техния ремонт.
 - Проверете продукта за хлабави части и при нужда ги затегнете.
- Уверете се, че не докосвате опасни, движещи се части, преди да сте изтеглили мрежовия щепсел от контакта и опасните, движещи се части са спрели напълно.
- Обработете правилно нараняванията или потърсете лекарска помощ.
- Не претоварвайте продукта. Работете само в рамките на посочения диапазон на мощността. Не използвайте маломощни машини за тежки работи. Не използвайте продукта за цели, за които той не е предвиден.
- Дръжте свързващия проводник далеч от работната зона и по винаги го водете зад лицето, което използва продукта.
- Не носете продукта за свързващия проводник. Не използвайте свързващия проводник, за да издърпате мрежовия щепсел от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло и остри ръбове.

- Повредени кабели, съединения и щепсели или неотговарящи на разпоредбите свързващи проводници не бива да се използват. Ако свързващият проводник е повреден, веднага изтеглете мрежовия щепсел от контакта.
- Дръжте удължаващия кабел далеч от движещи се опасни части, за да избегнете повреди по кабелите, които могат да доведат до докосване на части под напрежение.
- Пазете вентилационните отвори свободни от замърсявания.
- Не използвайте продукта, ако той не може да се включва и изключва. Повреден превключвател трябва да се подмени от сервизна служба.
- Изключвайте продукта преди поддръжката, инспекцията, съхранението или за смяна на принадлежности. Отделете мрежовия щепсел от електрическата мрежа. Уверете се, че всички движещи се части са спрели. Преди инспекции, настройки и т.н. оставайте продукта да се охлади. Поддържайте продукта грижливо и го дръжте чист.
- Преди съхранение винаги оставайте продукта да се охлади.

Поддръжка и съхранение

- Проверявайте редовно функционалността и целостта на продукта, за да предотвратите опасности за потребителя.
- От съображения за безопасност подменяйте износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части/принадлежности.
- Не се опитвайте да ремонтирате сами продукта, освен ако не притежавате образование за това. Всички работи, които не са посочени в това ръководство, трябва да бъдат извършвани само от оторизирани от нас сервиси. За ремонти се обръщайте се към сервизната служба (вижте „Сервиз“).
- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.
- Боравете с продукта грижливо. Почиствайте редовно вентилационните отвори и следвайте инструкциите за поддръжка.

Остатъчни рискове

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- По време на работа този продукт създава електромагнитно поле, което при определени условия може да окаже влияние върху активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, потребители с медицински импланти трябва да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да работят с продукта.

Дори и когато използвате и боравите с този продукт съгласно предписанията, остават някои остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа конструкция и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на слуха, ако не носите подходяща защита за слуха.
- Увреждане на здравето в резултат от вибрациите длан-ръка, ако използвате продукта продължително време или не го водите или поддържате правилно.
- Увреждане на белите дробове, ако не носите подходяща дихателна защита.
- Увреждане на очите, ако не носите подходяща защита за очите.

Преди първата употреба

Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

Подготовка

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Преди да извършвате работи по продукта:

- Изключете продукта.
- Отделете продукта от електрическата мрежа.
- Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Продуктът разполага с 2 предпазни контакта:
 - В **корпуса на двигателя (13)**, където се вкарват **издухващата тръба (11)** или **събирателната торба (15)**
 - В отвора за засмукване, където се поставят **предпазният капак (10)** или **засмукващата тръба (17)**
- ▶ В зависимост от режима на работа Издухване или Засмукване: Затегнете здраво **винтовете (9)/(18)**. В противен случай продуктът не може да бъде стартиран.

Монтиране/демонтиране на издухваща тръба

(Фиг. А)

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди поставянето или отстраняването на **издухващата тръба (11)**: Затворете **предпазния капак (10)** на отвора за засмукване.

ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Никога не използвайте продукта със само една монтирана част на тръбата.
- ▶ Щом **издухващата тръба (11)** е монтирана: Не демонтирайте отново издухващата тръба.
- ▶ Преди поставянето или отстраняването на **издухващата тръба (11)**: При нужда отстранете **засмукващата тръба (17)** от продукта (вижте „Монтиране/демонтиране на засмукваща тръба“).

Монтиране на издухваща тръба

1. Съберете двете части на **издухващата тръба (11)** така, че символите **(K)** да влязат един в друг.
Издухващата тръба се фиксира с щракване.
2. Проверете дали **издухващата тръба (11)** е закрепена здраво: Дръпнете двете части на издухващата тръба.
3. Вкарайте **издухващата тръба (11)** върху отвора за издухване на **корпуса на двигателя (13)**.
Издухващата тръба се фиксира с щракване.
4. Затегнете **винта (9)**.

Демонтиране на издухваща тръба

1. Освободете **блокировката (12)**.
2. Изтеглете **издухващата тръба (11)** от отвора за издухване на **корпуса на двигателя (13)**.

Монтиране/демонтиране на засмукваща тръба

(Фиг. С)

ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Никога не използвайте продукта със само една монтирана част на тръбата.
- ▶ Щом **засмукващата тръба (17)** е монтирана: Не демонтирайте отново засмукващата тръба.
- ▶ Преди поставянето или отстраняването на **засмукващата тръба (17)**: При нужда отстранете **издухващата тръба (11)** от продукта (вижте „Монтиране/демонтиране на издухваща тръба“).

УКАЗАНИЕ

- ▶ **Допълнителната ръкохватка (20)** може да бъде фиксирана на различни позиции.

Монтиране на засмукваща тръба

1. Съберете двете части на **засмукващата тръба (17)** така, че символите   да влязат един в друг (фиг. С, стъпка 1). Засмукващата тръба се фиксира.
2. Проверете дали **засмукващата тръба (17)** е закрепена здраво: Дръпнете двете части на засмукващата тръба.
3. Разхлабете **винта (9)**.
4. Отворете **предпазния капак (10)**.
5. Окачете **засмукващата тръба (17)** с езичето в кулата от долната страна на **корпуса на двигателя (13)** (фиг. С, стъпка 2).
6. Закрепете **засмукващата тръба (17)** към отвора за засмукване.
7. Поставете **винта (18)** в **корпуса на двигателя (13)**.
8. Затегнете **винта (18)**.
9. Промяна на позицията на **допълнителната ръкохватка (20)**:
 - Разхлабете **винта (19)**.
 - Променете позицията на **допълнителната ръкохватка (20)**.
 - Затегнете **винта (19)**.

Демонтиране на засмукваща тръба

1. Разхлабете **винта (18)**.
2. Отстранете **засмукващата тръба (17)**.
3. Затворете **предпазния капак (10)**.
4. Закрепете **предпазния капак (10)** с **винта (9)**.

Монтиране/демонтиране на събирателна торба

(Фиг. С)

ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ В режима на работа Засмукване: Закрепете **събирателната торба (15)**, преди да пуснете продукта в употреба.
- ▶ Преди поставянето или отстраняването на **събирателната торба (15)**: При нужда отстранете **издухващата тръба (11)** от продукта (вижте „Монтиране/демонтиране на издухваща тръба“).

УКАЗАНИЕ

- ▶ **Вентилационният отвор (22)** на **събирателната торба (15)** подобрява циркулацията на въздуха.

Монтиране на събирателна торба

1. Вкарайте **събирателната торба (15)** върху отвора за издухване на **корпуса на двигателя (13)**, докато тя се фиксира с щракване в **блокировката (12)**.
2. Закачете **карабинера (16)** на **събирателната торба (15)** към **ухото (21)** на **засмукващата тръба (17)** (фиг. С, стъпка 3).

Демонтиране на събирателна торба

1. Освободете **блокировката (12)**.
2. Изтеглете **събирателната торба (15)** надолу.

Поставяне на ремък за носене

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Никога не носете **ремъка за носене (1)** диагонално през рамото и гърдите. Носете ремъка за носене само на едното рамо, за да можете бързо да свалите продукта от тялото си.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Бързо освобождаване на **ремька за носене (1)**: Разединете **закопчалката (23)**.
- ▶ Отваряне на **ремька за носене (23)**: Стиснете леко двете скоби една към друга.
- ▶ Карабинерът трябва да се намира на ок. 10 cm под хълбока Ви.

1. Поставете **ремька за носене (1)** на едното рамо.
2. Нагласете дължината на **ремька за носене (1)**.
3. Поставяне на **ремък за носене (1)**: Закачете карабинера в едно от следните **уши (2)/(6)**:
 - Режим на работа Издухване: **Ухо (2)**
 - Режим на работа Засмукване: **Ухо (6)**

Работа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Носете предпазни ръкавици.



Носете защита за очите.



Носете дихателна защита.



Носете устойчиви на хлъзгане предпазни обувки.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди всяка употреба: Уверете се, че продуктът е бил функционира изрядно и е бил правилно слобен.
- ▶ Ако **превключвателят за включване/изключване (3)** или **въртящият се регулатор (4)** е повреден: Не използвайте продукта.
- ▶ Личните предпазни средства и функционално годният продукт намаляват риска от наранявания и злополуки.
- ▶ След изключването на продукта: **Перката (13)** продължава да се върти още известно време. Съществува риск от нараняване поради въртящата се перка.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Уверете се, че **събирателната торба (15)** и **издухващата тръба (11)** или **засмукващата тръба (17)** са инсталирани правилно.
- ▶ Съблюдавайте разпоредбите за защита от шум и други местни разпоредби.

Включване/изключване

(Фиг. D)

Включване

1. Направете примка на края на удължаващия кабел.
2. Закрепете примката към **приспособлението за облекчаване на опъна на кабела (8)**.
3. Свържете **мрежовия щепсел (7)** с удължаващия кабел.
4. Свържете удължаващия кабел с електрическата мрежа.
5. Плъзнете **превключвателя за включване/изключване (3)** в позиция **I**.

Изключване

1. Плъзнете **превключвателя за включване/изключване (3)** в позиция **0**.
2. Когато оставяте продукта без надзор или сте приключили работата си:
 - Отделете удължаващия кабел от електрическата мрежа.
 - Отстранете **мрежовия щепсел (7)** от удължаващия кабел.

Настройване на степен на мощност

(Фиг. D)

- Настройване на степен на мощност: Използвайте **въртящия се регулатор (4)**:

Въртящ се регулатор	Степен на мощност
1	Много ниска
2	Ниска
3	Средна
4	Средновисока
5	Висока
6	Много висока

Указания за работа

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване и риск от материални щети!

- ▶ По време на работа: Внимавайте да не удярате продукта в твърди предмети, тъй като това може да доведе до повреди.
- ▶ Не засмуквайте твърди предмети (напр. камъни, клони или изрезки от клони, шишарки или подобни), тъй като те биха могли да повредят продукта, особено раздробяващото устройство.
- ▶ Насочете въздушната струя настрана от себе си. Внимавайте да не завихрите тежки предмети.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте продукта само за следните цели:
 - Натрупване на сухи листа на купчини или издухване на материал от труднодостъпни места (напр. под превозни средства)
 - Засмукване на суха шума и раздробяване на сухите листа, за да се намали техният обем и да ги подготвите за евентуално компостиране.
- ▶ Интензивността на раздробяването зависи от големината на листата и тяхната остатъчна влажност.

Защита от претоварване

УКАЗАНИЕ

- ▶ При претоварване двигателят се изключва автоматично.

1. Изключете продукта (вижте „Включване/изключване“).
2. Отделете продукта от електрическата мрежа.
3. Оставете продукта да изстине напълно.
4. Проверете дали **перката (13)** е задръстена или **събирателната торба (15)** е пълна.
5. Отстранете запушванията и задръстванията (вижте „Почистване“).

Режим на работа Издухване

(Фиг. А)

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди работата: Затворете **предпазния капак (10)** на отвора за засмукване.
- За най-добри резултати в режима на работа Издухване: Използвайте продукта на разстояние от 5 до 10 cm от земята.

- Бързо събиране на разпръснати листа: Започнете работата с най-високата степен на мощност (вижте „Настройване на степен на мощност“).
- Уплътняване на налични купчини шума: Изберете по-ниска степен на мощност (вижте „Настройване на степен на мощност“).
- Преди издухването: Освободете с метла или гребло всички листа, залепнали за земята.
- При работата: Дръжте продукта за **ръкохватката (5)** или за **T-образната ръкохватка (14)**.

Режим на работа Засмукване

(Фиг. В)

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди работата:
 - Монтирайте двете части на **засмукващата тръба (17)** (вижте „Монтиране/демонтиране на засмукваща тръба“)
 - Монтирайте **събирателната торба (15)** (вижте „Монтиране/демонтиране на събирателна торба“)
- По време на работа винаги дръжте здраво продукта с двете ръце: Използвайте **ръкохватката (5)** и **допълнителната ръкохватка (20)**.
- Внимавайте да не се засмукват твърде много листа едновременно. Така се предотвратява задръстване на **засмукващата тръба (17)** и блокиране на **перката (13)**.

Почистване и поддръжка

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



- Преди да извършвате работи по продукта:
- Изключете продукта.
 - Отделете продукта от електрическата мрежа.
 - Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно.

Изпразване на събирателната торба

УКАЗАНИЕ

- ▶ Когато **събирателната торба (15)** е пълна: Всмукателната мощност намалява значително. Изпразнете събирателната торба.
- ▶ Не изхвърляйте отпадъци, които могат да бъдат компостирани, в домакинските отпадъци.

1. Изключете продукта (вижте „Включване/изключване“).
2. Отделете продукта от електрическата мрежа.
3. Отстранете **карабинера (16)** от **ухото (21)**.
4. Отстранете **събирателната торба (15)** (вижте „Монтиране/демантиране на събирателна торба“).
5. Отворете ципа на **събирателната торба (15)**.
6. Изпразнете напълно **събирателната торба (15)**.
7. Поставете **събирателната торба (15)** на продукта (вижте „Монтиране/демантиране на събирателна торба“).

Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Не пръскайте продукта с вода и не го потапяйте във вода.

ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Те биха могли да повредят продукта непоправимо. Химическите вещества могат да разядат пластмасовите части на продукта.

1. Изпразнете **събирателната торба (15)** (вижте „Изпразване на събирателната торба“).
2. При нужда почистете **събирателната торба (15)** с четка и състен въздух.
3. Почиствайте следните части с влажна кърпа или четка:
 - **Ръкохватка (5)**
 - **Издухваща тръба (11)**
 - **Корпус на двигателя с вентилационни отвори (13)**
 - **Засмукваща тръба (17)**

Почистване на перка

УКАЗАНИЕ

- ▶ Листата и пресните растителни изрезки могат да задръстят продукта.
- ▶ Възложете смяна на дефектна **перка (13)** на нашата сервизна служба (вижте „Сервиз“).

1. Отворете **предпазния капак (10)** или отстранете **засмукващата тръба (17)** (вижте „Монтиране/демантиране на засмукваща тръба“).
2. Предпазливо отстранете замърсяванията или задръстванията от **перката (13)**.

3. Проверете дали **перката (13)** може да се върти леко и дали е в изрядно състояние.
4. Затворете **предпазния капак (10)** или поставете отново **засмукващата тръба (17)** (вижте „Монтиране/демантиране на засмукваща тръба“).

Поддръжка

УКАЗАНИЕ

- ▶ Възлагайте извършването на работи по ремонт и поддръжка, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашата сервизна служба (вижте „Сервиз“).
- ▶ Използвайте само оригинални резервни части.

- ☐ Преди всяка употреба: Проверете продукта за видими дефекти като хлабави, износени или повредени части.
- ☐ Проверете капачите и предпазните устройства за повреди и правилно закрепване. При необходимост възложете смяна на тези части.

Резервни части/принадлежности

- ☐ Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- ☐ Можете да правите поръчки само онлайн.
- ☐ За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- ☐ За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
Издухваща тръба (11)	91102301
Перка (13)	91105381
Засмукваща тръба (17)	91105385

Съхранение

- ☐ Следните части могат да бъдат отстранени за спестяващо място съхранение:
 - **Издухваща тръба (11)** (вижте „Монтиране/демантиране на издухваща тръба“)
 - **Събирателна торба (15)** (вижте „Монтиране/демантиране на събирателна торба“)
 - **Засмукваща тръба (17)** (вижте „Монтиране/демантиране на засмукваща тръба“)
- ☐ Съхранявайте продукта винаги:
 - Чист
 - Сух
 - Защитен от прах
 - Извън обсега на деца

Транспортиране

- ☐ Преди транспортирането на продукта:
 - Изключете продукта.
 - Отделете продукта от електрическата мрежа.

– Изкачайте, докато всички движещи се части спрат напълно.

- ☐ Носете продукта с двете ръце. За целта използвайте **ръкохватката (5)** и **Т-образната ръкохватка (14)** или ръкохватката и **допълнителната ръкохватка (20)**.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не стартира.	Продуктът не е свързан към електрическата мрежа.	Свържете продукта с електрическата мрежа (вижте „Включване/изключване“).
	Предпазните контакти са слаби, защото винтовете (9)/(18) не са здраво затегнати.	В зависимост от режима на работа Издухване или Засмукване: Затегнете здраво винтовете (9)/(18) (вижте „Подготовка“).
	Превключвателят за включване / изключване (3) е дефектен.	Свържете се с нашата сервизна служба (вижте „Сервиз“).
	Двигателят е дефектен.	
Продуктът функционира с прекъсвания.	Има вътрешен лош контакт.	Свържете се с нашата сервизна служба (вижте „Сервиз“).
	Превключвателят за включване / изключване (3) е дефектен.	
Перката (13) не се движи.	Чуждо тяло блокира перката (13) .	Отстранете запушванията и задръстванията от перката (13) (вижте „Почистване на перка“).
Производителността е ниска.	Събирателната торба (15) е пълна.	Изпразнете събирателната торба (15) (вижте „Изпразване на събирателната торба“).
	Събирателната торба (15) е мръсна.	Почистете събирателната торба (15) (вижте „Почистване“).
	Перката (13) или издухващата тръба (11) и/или засмукващата тръба (17) са задръстени или блокирани.	Почистете издухващата тръба (11) и/или засмукващата тръба (17) (вижте „Почистване“).

Изхвърляне



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Моля, изхвърлете продукта по подходящ начин, когато е достигнал края на експлоатационния си живот, а не заедно с битовите отпадъци. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта

от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка.

Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувствителни части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва

точно да се спазват всички указания в уътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от уътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания отговорете касовата бележка и идентификационния номер (IAN 517232_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулният номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 517232_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 517232_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повреда и кога е възникнала.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 517232_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на parkside-diy.com

IAN 517232_2510

ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 517232_2510)

Ние, компанията
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)
декларира на изключителна отговорност, че Продуктът:
IAN: 517232_2510
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Електрически листосъбирач/духалка
Номер на модела: HG14285

Отговаря на съществени изисквания на изброените директиви на ЕС

2006/42/EO [ОВЕС L 157, 09.06.2006]
2014/30/EC [ОВЕС L 96, 29.03.2014]
2011/65/EC [ОВЕС L 174, 01.07.2011]

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

Nb / Части
Директива 2006/42/EO
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Директива 2014/30/EC
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

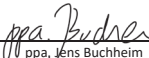
Nb / Части
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Процедура за оценка на съответствието / наименование и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо:
point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China
Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, представително за този тип: 98,9 dB(A)
Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 101 dB(A)

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарузулм	19.02.2026		
Място	Дата	ppa. Jens Buchheim прокурист	ppa. Dr. Thorsten Maier прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων	Σελίδα 187
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 188
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 188
Περιγραφή μερών	Σελίδα 188
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 188
Τιμές εκπομπής θορύβου	Σελίδα 189
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 189
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα 195
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 195
Προετοιμασία	Σελίδα 195
Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σωλήνα φυσητήρα	Σελίδα 195
Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σωλήνα απορρόφησης	Σελίδα 196
Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σάκου συλλογής	Σελίδα 196
Τοποθέτηση του ιμάντα μεταφοράς	Σελίδα 197
Λειτουργία	Σελίδα 197
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα 197
Ρύθμιση επιπέδου ισχύος	Σελίδα 198
Υποδείξεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα 198
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 199
Άδειασμα σάκου συλλογής	Σελίδα 199
Καθαρισμός	Σελίδα 199
Συντήρηση	Σελίδα 199
Αποθήκευση	Σελίδα 200
Μεταφορά	Σελίδα 200
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 200
Απόσυρση	Σελίδα 201
Εγγύηση	Σελίδα 201
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 201
Σέρβις	Σελίδα 202
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 203

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Πριν από τη θέση του προϊόντος σε λειτουργία: Όλα τα μέρη του σωλήνα φυσητήρα (11) ή ο σωλήνας απορρόφησης (17) και ο σάκος συλλογής (15) πρέπει να έχουν συναρμολογηθεί σωστά στο προϊόν.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Κίνδυνος τραυματισμού από εκτοξευόμενα μέρη του προϊόντος! Μην επιτρέπετε στα παρευρισκόμενα άτομα να πλησιάζουν στην περιοχή κινδύνου.
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος βραχυκυκλώματος)		Προσοχή! Περιστρεφόμενη φτερωτή (13) . Μην πλησιάζετε τα χέρια σας.
	Φοράτε προστατευτικά ματιών.		Πριν από τις εργασίες συντήρησης και επισκευής: Βγάλτε το φίς (7) από την πρίζα.
	Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής.		Αν το φίς (7) υποστεί ζημιά ή σπάσει: Αποσυνδέστε αμέσως το φίς από την πρίζα.
	Φοράτε προστατευτικά ακοής.		Μην εκθέτετε το προϊόν σε υγρασία. Μην εργάζεστε στη βροχή.
	Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.		Μην αφήνετε τα μακριά μαλλιά ελεύθερα. Χρησιμοποιήστε φιλέ.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια.		Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB(A)
IPX0	Κατηγορία προστασίας IP (Ingress Protection): Δεν παρέχεται προστασία έναντι της εισχώρησης νερού.		Κατηγορία προστασίας
n0	Αριθμός στροφών στο ρελαντί		
CE	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Υποδεικνύει ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Κρατήστε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 5 m από τρίτους.		

ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ/ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ ΦΥΛΛΩΝ

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προϊόν (εφεξής το «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») ενδείκνυται αποκλειστικά για τις ακόλουθες χρήσεις:
 - Απορρόφηση ξερών φύλλων
 - Συγκέντρωση φύλλων/Απομάκρυνση ξερών φύλλων από σημεία με δύσκολη πρόσβαση (π.χ. κάτω από οχήματα)
- Στη λειτουργία απορρόφησης, τα απορροφημένα φύλλα:
 - τεμαχίζονται για να μειωθεί ο όγκος τους
 - εκκενώνονται από το κανάλι εξαγωγής
 - συγκεντρώνονται στον **σάκο συλλογής (15)**
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος στη βροχή. Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση σε υγρές συνθήκες.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για την απορρόφηση υγρών υλικών (π.χ. φύλλα, ακαθαρσίες, κλαδιά, παρακλάδια, κουκουναρία, γρασίδι, άμμος, φλοιός δέντρων/τεμαχισμένα φυτά κ.λπ.). Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό ή βρεγμένο γρασίδι ή λειμώνες.
- Τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε απόφραξη στον θάλαμο τεμαχισμού και κατά συνέπεια σε μειωμένη απόδοση.

Το προϊόν πρέπει να αποσυναρμολογείται πλήρως για καθαρισμό. Αυτή η εργασία πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο τεχνικό και δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενηλίκους. Έφηβοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό επίβλεψη.
- Κάθε άλλη χρήση η οποία δεν αναφέρεται ρητά στις παρούσες οδηγίες χρήσης μπορεί να ενέχει σοβαρούς κινδύνους τραυματισμού για τον χρήστη και να οδηγήσει σε πρόκληση ζημιάς στο προϊόν.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε άλλα άτομα ή τα περιουσιακά τους στοιχεία.
- Το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση.
- Το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένο χειρισμό.

Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Απορροφητήρας/φυσητήρας φύλλων
- 1 Σωλήνας φυσητήρα (δύο μερών)
- 1 Σωλήνας απορρόφησης (δύο μερών)
- 1 Ιμάντας μεταφοράς
- 1 Σάκος συλλογής
- 1 Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή μερών

Εικ. Α

- (1) Ιμάντας μεταφοράς
- (2) Κρίκος (λειτουργία εμφύσησης)
- (3) Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- (4) Περιστροφικός διακόπτης
- (5) Λαβή
- (6) Κρίκος (λειτουργία απορρόφησης)
- (7) Καλώδιο τροφοδοσίας με φιν
- (8) Ανακουφιστικό καλωδίου
- (9) Βίδα (άνοιγμα απορρόφησης)
- (10) Προστατευτικό κάλυμμα
- (11) Σωλήνας φυσητήρα
- (12) Μηχανισμός ασφάλισης
- (13) Περιβλήμα μοτέρ με φτερωτή και οπές αερισμού
- (14) Λαβή T

Εικ. Β

- (15) Σάκος συλλογής
- (16) Άγκιστρο
- (17) Σωλήνας απορρόφησης
- (18) Βίδα (σωλήνας απορρόφησης)
- (19) Βίδα (πρόσθετη λαβή)
- (20) Πρόσθετη λαβή

Εικ. C

- (21) Κρίκος (σάκος συλλογής)
- (22) Άνοιγμα αερισμού
- (23) Κουμπωτός σύνδεσμος

Τεχνικά δεδομένα

Απορροφητήρας/ φυσητήρας φύλλων	PELSB 3000 B2
Αρ. μοντέλου:	HG14285
Ονομαστική τάση U:	230-240 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου P:	3000 W
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n:	10000 min ⁻¹ έως 15000 min ⁻¹
Βάρος με εξαρτήματα:	≈ 4,05 kg

Ταχύτητα αέρα:	$\leq 320 \text{ km/h}$
Όγκος αέρα:	$\leq 14 \text{ m}^3/\text{min}$
Ρυθμός τεμαχισμού:	16:1
Σάκος συλλογής:	55 L
Κατηγορία προστασίας:	II/□
Τύπος προστασίας:	IPX0

Τιμές εκπομπής θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	103 dB
Ανασφάλεια K_{PA} :	3 dB

Τρόπος λειτουργίας: εμφύσηση

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	
– Μετρημένη:	97,8 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	3,05 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	82,8 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3 dB
Δόνηση a_{ii} :	
– Λαβή:	2,36 m/s^2
– Πρόσθετη λαβή:	2,41 m/s^2
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s^2

Τρόπος λειτουργίας: απορρόφηση

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	
– Μετρημένη:	100,4 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	2,07 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	85,3 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3 dB
Δόνηση a_{ii} :	
– Λαβή:	2,48 m/s^2
– Πρόσθετη λαβή:	2,55 m/s^2
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s^2

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Η τιμές εκπομπής δόνησης και θορύβου μπορεί κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου να διαφέρει από την ονομαστική τιμή, ανάλογα με το είδος και τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέτρα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι τιμές εκπομπής θορύβου και δόνησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που ορίζονται στη δήλωση συμμόρφωσης.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων λαμβάνετε τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας και των κινδύνων τραυματισμού και πυρκαγιάς.

Εκπαίδευση

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και την ορθή χρήση του προϊόντος.
- Απαγορεύεται σε κάθε περίπτωση η χρήση του μηχανήματος από παιδιά και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες και με ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, όπως και από άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες. Ενδεχομένως να ισχύουν περιορισμοί σχετικά με την ηλικία του χρήστη ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε άλλα άτομα ή τα περιουσιακά τους στοιχεία.
- Φοράτε προστατευτικά ακοής και τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υψόμετρο μεγαλύτερο των 2000 m.

Προετοιμασία

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν στη γύρω περιοχή υπάρχουν άτομα, ειδικά παιδιά, και κατοικίδια ζώα.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας, όπως σταθερά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα, ανθεκτικό μακρύ παντελόνι, γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής. Φοράτε πάντα αυτόν τον προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ξυπόλυτοι ή με σανδάλια.
- Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής για προστασία από τη σκόνη.

- Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα που μπορεί να απορροφηθούν στην είσοδο αέρα.
- Φοράτε κράνος αν έχετε μακριά μαλλιά.
- Κρατήστε τα μακριά μαλλιά σε απόσταση από τα ανοίγματα αναρρόφησης.
- Δώστε προσοχή σε άτομα, ειδικά παιδιά, κατοικίδια, ανοιχτά παράθυρα κ.λπ. Μπορεί κατά την εμφύσηση τα υλικά να εκτοξευθούν προς αυτές τις κατευθύνσεις. Διακόψτε την εργασία αν βρίσκεστε κοντά σε τέτοια σημεία. Κρατήστε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 5 m.
- Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον σας και δώστε προσοχή σε πιθανούς κινδύνους τους οποίους ενδέχεται, ανάλογα με τις συνθήκες, να παραβλέψετε κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Επιθεωρήστε προσεκτικά την επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε και απομακρύνετε όλα τα σύρματα τις πέτρες, τα τενεκεδάκια και άλλα ξένα αντικείμενα.
- Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το προϊόν, απομακρύνετε τα ξένα σώματα με τσουγκράνα ή σκούπα.
- Χρησιμοποιήστε τον σωλήνα φυσητήρα, ώστε να μπορείτε να κατευθύνετε τη ροή του αέρα πλησίον του εδάφους.
- Αν οι συνθήκες είναι πολύ ξηρές, υγράνετε ελαφρώς την επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε ή χρησιμοποιήστε μια συσκευή ψεκασμού για να περιορίσετε τη συγκέντρωση σκόνης.
- Πριν από τη θέση του προϊόντος σε λειτουργία: Ελέγξτε αν το άνοιγμα απορρόφησης είναι κενό.

- Μην εργάζεστε με προϊόντα που έχουν υποστεί ζημιά, ημιτελή προϊόντα ή προϊόντα τα οποία έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Ελέγξτε την κατάσταση ασφαλείας του προϊόντος πριν από τη χρήση, ειδικά τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο εφόσον έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Μη λειτουργείτε ποτέ το προϊόν με ελαττωματικές προστατευτικές διατάξεις ή καλύμματα ή χωρίς εξοπλισμό ασφαλείας, π.χ. χωρίς να έχει τοποθετηθεί ο σάκος συλλογής.
- Ελέγχετε τακτικά τον σάκο συλλογής για σημάδια φθοράς ή ζημιές.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα και τραυματισμούς τρίτων ή ζημιές στα περιουσιακά τους στοιχεία.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν στη συνιστώμενη θέση και μόνο σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Μη στέκεστε ποτέ σε υψηλότερο επίπεδο σε σχέση με τη βάση του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε πλακόστρωτες επιφάνειες ή επιφάνειες επιστρωμένες με χαλίκι, όπου υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από την εκτόξευση υλικών.
- Λειτουργείτε το προϊόν μόνο σε κατάλληλες ώρες: Όχι πολύ νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, όπου μπορεί να προκληθεί όχληση σε άλλα άτομα.
- Πραγματοποιείτε πάντα οπτική επιθεώρηση πριν από τη χρήση, για να βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι οι προστατευτικές διατάξεις και θωρακίσεις βρίσκονται στη θέση τους.
- Πριν από τη χρήση: Πριν από τη χρήση ελέγχετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο επέκτασης για σημάδια ζημιάς ή φθοράς. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή έχει φθαρεί, μη χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του προϊόντος παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. «Σέρβις»).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου συμφωνούν με τα στοιχεία της πινακίδας τύπου.
- Συνδέετε το προϊόν μόνο σε πρίζα με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα απελευθέρωσης που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης (τύπου: H07RNF) τα οποία προορίζονται για χρήση σε εξωτερικό χώρο και φέρουν σχετική σήμανση. Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να έχει διατομή τουλάχιστον 2,5 mm². Το μήκος του καλωδίου επέκτασης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 75 m. Ο σύνδεσμος του καλωδίου επέκτασης πρέπει να προστατεύεται

από πισίλισμα νερού και να είναι κατασκευασμένος από καουτσούκ ή επενδυμένος με καουτσούκ. Πριν από τη χρήση ζετυλίγετε πάντα τελείως το καλώδιο.

- Για την τοποθέτηση καλωδίου επέκτασης χρησιμοποιήστε το σχετικό ανακουφιστικό καταπόνησης.

Λειτουργία

- Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας, ώστε να στέκεστε σταθερά όταν βρίσκεστε σε πλαγιές.
- Προχωρήστε σε ρυθμό βαδίσματος, μην τρέχετε.
- Μην ενεργοποιείτε το προϊόν κρατώντας το ανάποδα ή χωρίς να βρίσκεται σε θέση εργασίας.
- Αποφύγετε την ακούσια θέση του προϊόντος σε λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική παροχή, πριν το σηκώσετε ή πριν το μεταφέρετε.
- Αν έχετε το δάχτυλό σας στον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης κατά τη μεταφορά του προϊόντος, μπορεί να προκύψουν ατυχήματα.
- Μην κατευθύνετε ποτέ το προϊόν σε άλλα άτομα. Ειδικά μην κατευθύνετε τη δέσμη αέρα προς τα μάτια ή τα αυτιά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια και εργάζεστε μόνο εφόσον έχετε τοποθετήσει σωστά τον ιμάντα μεταφοράς.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας και μην χάνετε την ισορροπία σας.
- Μην πλησιάζετε τα δάχτυλα και τα πόδια σας στο άνοιγμα του σωλήνα φυσητήρα και τη φτερωτή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην εργάζεστε με το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, αφηρημένοι ή μετά την κατανάλωση αλκοόλ ή φαρμάκων. Να κάνετε πάντα έγκαιρα διάλειμμα εργασίας. Εργάζεστε με σύνεση.
- Σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος για μεγάλα χρονικά διαστήματα ενδέχεται να προκύψουν διαταραχές αιμάτωσης λόγω των δονήσεων. Ωστόσο, μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια χρήσης φορώντας κατάλληλα γάντια ή κάνοντας τακτικά διαλείμματα.
- Αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά σε περίπτωση κινδύνου κεραυνόπτωσης. Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως,
 - Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν,
 - Κατά τη μεταφορά του προϊόντος,
 - Όταν αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη,
 - Πριν από την αποκατάσταση κάποιας φραγής ή το καθάρισμα κάποιου φραγμένου καναλιού,
 - Πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση άλλων εργασιών στο προϊόν,

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο επέκτασης έχει υποστεί ζημιά,
- Μετά την επαφή με ξένα σώματα,
- Σε περίπτωση ασυνήθιστης δόνησης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε κλειστούς χώρους ή χώρους που δεν αερίζονται σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- Μην απορροφάτε:
 - Καυτές, πυρακτωμένες, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή επικίνδυνες ουσίες (π.χ. τσιγάρα, κάρβουνο, καυτή στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα ή αλκάλια)
 - Ατμούς
 - Τοξικές ή εκρηκτικές ουσίες
 - Μεταλλικά αντικείμενα
 - Πέτρες
 - Μπουκάλια
 - Δοχεία
 - Άλλα ξένα σώματα
- Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Αντιμετώπιση προβλημάτων» για την αποκατάσταση τυχόν βλαβών ή απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
- Πριν από την εκκίνηση του προϊόντος βεβαιωθείτε ότι η φτερωτή δεν είναι φραγμένη.
- Μην πλησιάζετε το πρόσωπο και το σώμα σας στο άνοιγμα του σωλήνα φυστήρα.
- Διασφαλίστε ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο να εισέλθουν τα χέρια σας, άλλα μέρη του σώματός σας ή τα ρούχα σας στο περιβλήμα κινητήρα ή στα γύρω κινούμενα μέρη.
- Μην γέρνετε το προϊόν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Διατηρείτε την πηγή τροφοδοσίας καθαρή από ρύπους ή άλλες επικαθίσεις για την αποφυγή ζημιών στο προϊόν.
- Μην μεταφέρετε το προϊόν όταν είναι ενεργοποιημένο ή με το φως συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Αν το προϊόν αρχίσει να παράγει ασυνήθιστους θορύβους ή να δονείται, απενεργοποιήστε το αμέσως. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν τελείως όλα τα κινούμενα μέρη. Βγάλτε το φως από την πρίζα. Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα προτού εκκινήσετε και θέσετε εκ νέου το προϊόν σε λειτουργία:
 - Ελέγξτε το προϊόν για βλάβες.
 - Αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά ή παραδώστε τα για επισκευή.
 - Ελέγξτε το προϊόν για χαλαρά μέρη και σφίξτε τα, εάν χρειάζεται.
- Δώστε προσοχή, ώστε να μην ακουμπήσετε τα επικίνδυνα κινούμενα μέρη προτού αφαιρέσετε το φως από την πρίζα και βεβαιωθείτε ότι τα επικίνδυνα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Σε περίπτωση τραυματισμού φροντίστε κατάλληλα τα τραύματα ή ζητήστε τη βοήθεια γιατρού.

- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Εργάζεστε μόνο εντός της καθορισμένης περιοχής ισχύος. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές χαμηλής ισχύος για απαιτητικές εργασίες. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλους σκοπούς, πέρα από τους προβλεπόμενους.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από την περιοχή εργασίας και οδηγείτε το πάντα πίσω από το άτομο το οποίο χειρίζεται το προϊόν.
- Μην κουβαλάτε το προϊόν από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.
- Μην χρησιμοποιείτε καλώδια, συνδέσμους και βύσματα ή καλώδια τροφοδοσίας που δεν ικανοποιούν τις σχετικές απαιτήσεις. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε αμέσως το φως από την πρίζα.
- Κρατήστε το καλώδιο επέκτασης μακριά από κινούμενα, επικίνδυνα μέρη για την αποφυγή βλαβών στα καλώδια, οι οποίες θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη.
- Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας, εκτός αν έχετε εκπαιδευτεί σχετικά. Όλες οι εργασίες οι οποίες δεν υποδεικνύονται στις παρούσες οδηγίες πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας. Για επισκευές, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. «Σέρβις»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό χώρο, μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Χειρίζετε το προϊόν με προσοχή. Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού και ακολουθείτε τις οδηγίες συντήρησης.
- Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού καθαρά από υπολείμματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και απενεργοποίησή του. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί βλάβη θα πρέπει να αντικαθίστανται από ειδικό συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν πριν από τη συντήρηση, την επιθεώρηση, την αποθήκευση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων. Αποσυνδέστε το φως από το ηλεκτρικό δίκτυο. Διασφαλίστε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί. Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη ρύθμιση κ.λπ. Εκτελείτε με προσοχή τις εργασίες συντήρησης στο προϊόν και διατηρείτε το καθαρό.
- Αφήνετε πάντα το προϊόν να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.

Συντήρηση και αποθήκευση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία και την ακεραιότητα του προϊόντος για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη.
- Αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά για λόγους ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά/εξαρτήματα.

Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία, το οποίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος.

Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε και χειρίζεστε το προϊόν σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του προϊόντος:

- Βλάβες στην ακοή εάν δεν φοράτε προστατευτικά ακοής.
- Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Βλάβες στους πνεύμονες εάν δεν φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- Βλάβες στην όραση εάν δεν φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ματιών.

Πριν από την πρώτη χρήση

Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.

2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

Προετοιμασία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Πριν από την εκτέλεση εργασιών στο προϊόν:

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το προϊόν διαθέτει 2 επαφές ασφαλείας:
- Στο **περίβλημα μοτέρ (13)**, όπου τοποθετείται ο **σωλήνας φυσστήρα (11)** ή ο **σάκος συλλογής (15)**
 - Στο άνοιγμα απορρόφησης, όπου τοποθετείται το **προστατευτικό κάλυμμα (10)** ή ο **σωλήνας απορρόφησης (17)**
- Ανάλογα με το αν είναι επιλεγμένη η λειτουργία εμφύσησης ή απορρόφησης: Σφίξτε τις **βίδες (9)/(18)**. Διαφορετικά δεν είναι δυνατή η εκκίνηση του προϊόντος.

Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σωλήνα φυσστήρα

(Εικ. Α)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- Πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση του **σωλήνα φυσστήρα (11)**: Κλείστε το **προστατευτικό κάλυμμα (10)** του ανοίγματος απορρόφησης.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν τοποθετώντας μόνο ένα τμήμα του σωλήνα.
- Εφόσον συναρμολογηθεί ο **σωλήνας φυσστήρα (11)**: Μην αποσυναρμολογείτε ξανά τον σωλήνα φυσστήρα.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- Πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση του **σωλήνα φυσητήρα (11)**: Αφαιρέστε τον **σωλήνα απορρόφησης (17)** από το προϊόν, αν χρειάζεται (βλ. «Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σωλήνα απορρόφησης»).

Συναρμολόγηση σωλήνα φυσητήρα

1. Ωθήστε τα δύο μέρη του **σωλήνα φυσητήρα (11)** μεταξύ τους, ώστε τα σύμβολα (**Κ** **◀**) να κουμπώσουν το ένα μέσα στο άλλο.
Ο σωλήνας φυσητήρα ασφαλίζει.
2. Ελέγξτε αν ο **σωλήνας φυσητήρα (11)** είναι σταθερός: Τραβήξτε τα δύο μέρη του σωλήνα φυσητήρα.
3. Ωθήστε τον **σωλήνα φυσητήρα (11)** στο άνοιγμα εμφύσησης του **περιβλήματος μοτέρ (13)**.
Ο σωλήνας φυσητήρα ασφαλίζει.
4. Σφίξτε τη **βίδα (9)**.

Αποσυναρμολόγηση σωλήνα φυσητήρα

1. Λύστε τον **μηχανισμό ασφάλισης (12)**.
2. Τραβήξτε τον **σωλήνα φυσητήρα (11)** από το άνοιγμα εμφύσησης του **περιβλήματος μοτέρ (13)**.

Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σωλήνα απορρόφησης

(Εικ. C)

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν τοποθετώντας μόνο ένα τμήμα του σωλήνα.
- Εφόσον συναρμολογηθεί ο **σωλήνας απορρόφησης (17)**: Μην αποσυναρμολογείτε ξανά τον σωλήνα απορρόφησης.
- Πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση του **σωλήνα απορρόφησης (17)**: Αφαιρέστε τον **σωλήνα φυσητήρα (11)** από το προϊόν, αν χρειάζεται (βλ. «Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σωλήνα φυσητήρα»).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η **πρόσθετη λαβή (20)** μπορεί να ασφαλίσει σε διαφορετικές θέσεις.

Συναρμολόγηση σωλήνα απορρόφησης

1. Ωθήστε τα δύο μέρη του **σωλήνα απορρόφησης (17)** μεταξύ τους, ώστε τα σύμβολα (**Κ** **◀**) να κουμπώσουν το ένα μέσα στο άλλο (εικ. C, βήμα 1).
Ο σωλήνας απορρόφησης ασφαλίζει.
2. Ελέγξτε αν ο **σωλήνας απορρόφησης (17)** είναι σταθερός: Τραβήξτε τα δύο μέρη του σωλήνα απορρόφησης.
3. Λύστε τη **βίδα (9)**.
4. Ανοίξτε το **προστατευτικό κάλυμμα (10)**.
5. Αναρτήστε τον **σωλήνα απορρόφησης (17)** από την προεξοχή του στο άγκιστρο στην κάτω πλευρά του **περιβλήματος μοτέρ (13)** (εικ. C, βήμα 2).
6. Στερεώστε τον **σωλήνα απορρόφησης (17)** στο άνοιγμα απορρόφησης.
7. Τοποθετήστε τη **βίδα (18)** στο **περίβλημα μοτέρ (13)**.
8. Σφίξτε τη **βίδα (18)**.
9. Αλλαγή της θέσης της **πρόσθετης λαβής (20)**:
 - Λύστε τη **βίδα (19)**.
 - Αλλάξτε τη θέση της **πρόσθετης λαβής (20)**.
 - Σφίξτε τη **βίδα (19)**.

Αποσυναρμολόγηση σωλήνα απορρόφησης

1. Λύστε τη **βίδα (18)**.
2. Αφαιρέστε τον **σωλήνα απορρόφησης (17)**.
3. Κλείστε το **προστατευτικό κάλυμμα (10)**.
4. Στερεώστε το **προστατευτικό κάλυμμα (10)** με τη **βίδα (9)**.

Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σάκου συλλογής

(Εικ. C)

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- Στη λειτουργία απορρόφησης: Στερεώστε τον **σάκο συλλογής (15)** προτού θέσετε το προϊόν σε λειτουργία.
- Πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση του **σάκου συλλογής (15)**: Αφαιρέστε τον **σωλήνα φυσητήρα (11)** από το προϊόν, αν χρειάζεται (βλ. «Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σωλήνα φυσητήρα»).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το **άνοιγμα αερισμού (22)** στον **σάκο συλλογής (15)** βελτιώνει την κυκλοφορία του αέρα.

Συναρμολόγηση σάκου συλλογής

1. Ωθήστε τον **σάκο συλλογής (15)** στο άνοιγμα εμφύσησης του **περιβλήματος μοτέρ (13)**, ώστε να ασφαλίσει στον **μηχανισμό ασφάλισης (12)**.
2. Αναρτήστε το **άγκιστρο (16)** του **σάκου συλλογής (15)** στον **κρίκο (21)** του **σωλήνα απορρόφησης (17)** (εικ. C, βήμα 3).

Αποσυναρμολόγηση σάκου συλλογής

1. Λύστε τον **μηχανισμό ασφάλισης (12)**.
2. Αφαιρέστε τον **σάκο συλλογής (15)** τραβώντας τον προς τα κάτω.

Τοποθέτηση του ιμάντα μεταφοράς

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μην περνάτε ποτέ τον **ιμάντα μεταφοράς (1)** διαγώνια από τον ώμο και το στέρνο σας. Περνάτε τον ιμάντα μεταφοράς μόνο από τον έναν ώμο, έτσι ώστε να μπορείτε να απομακρύνετε γρήγορα το προϊόν από το σώμα σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Γρήγορο λύσιμο του **ιμάντα μεταφοράς (1)**: Ανοίξτε τον **κουμπωτό σύνδεσμο (23)**.
- ▶ Άνοιγμα του **ιμάντα μεταφοράς (23)**: Πιέστε τα δύο κλιπ μεταξύ τους.
- ▶ Το άγκιστρο πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση περ. 10 cm κάτω από τον γοφό σας.

1. Περάστε τον **ιμάντα μεταφοράς (1)** από τον έναν ώμο.
2. Προσαρμόστε το μήκος του **ιμάντα μεταφοράς (1)**.
3. Τοποθέτηση του **ιμάντα μεταφοράς (1)**: Περάστε το άγκιστρο σε έναν από τους παρακάτω **κρίκους (2)/(6)**:
 - Λειτουργία εμφύσησης: **Κρίκος (2)**
 - Λειτουργία απορρόφησης: **Κρίκος (6)**

Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε προστατευτικά γάντια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε προστατευτικά ματιών.



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής.



Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν από κάθε χρήση: Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν λειτουργεί κανονικά και έχει συναρμολογηθεί σωστά.
- ▶ Αν ο διακόπτης **ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3)** ή ο **περιστροφικός διακόπτης (4)** έχει υποστεί ζημιά: Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- ▶ Η χρήση μέσω ατομικής προστασίας σε συνδυασμό με ένα προϊόν που λειτουργεί σωστά περιορίζει τον κίνδυνο τραυματισμών και ατυχημάτων.
- ▶ Μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος: Η **φτερωτή (13)** θα συνεχίσει να κινείται για λίγη ώρα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από την περιστρεφόμενη φτερωτή.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο **σάκος συλλογής (15)** και ο **σωλήνας φυσητήρα (11)** ή ο **σωλήνας απορρόφησης (17)** έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- ▶ Τηρείτε τους κανονισμούς σχετικά με την προστασία από τον θόρυβο και τους λοιπούς τοπικούς κανονισμούς.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

(Εικ. D)

Ενεργοποίηση

1. Σχηματίστε μια θηλιά στο άκρο του καλωδίου επέκτασης.
2. Στερεώστε τη θηλιά στο **ανακουφιστικό καλωδίου (8)**.
3. Συνδέστε το **φίς (7)** στο καλώδιο επέκτασης.
4. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης στο ηλεκτρικό δίκτυο.
5. Μετακινήστε τον διακόπτη **ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3)** στη θέση I.

Απενεργοποίηση

1. Μετακινήστε τον διακόπτη **ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3)** στη θέση **0**.
2. Όταν αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη ή μετά την ολοκλήρωση της εργασίας:
 - Αποσυνδέστε το καλώδιο επέκτασης από το ηλεκτρικό δίκτυο.
 - Αποσυνδέστε το **φίς (7)** από το καλώδιο επέκτασης.

Ρύθμιση επιπέδου ισχύος

(Εικ. D)

- ☐ Ρύθμιση επιπέδου ισχύος: Χρησιμοποιήστε τον **περιστροφικό διακόπτη (4)**:

Περιστροφικός διακόπτης	Επίπεδο ισχύος
1	Πολύ χαμηλό
2	Χαμηλό
3	Μεσαίο
4	Μεσαίο προς υψηλό
5	Υψηλό
6	Πολύ υψηλό

Υποδείξεις σχετικά με την εργασία

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος υλικών ζημιών!

- ▶ Κατά τη διάρκεια της εργασίας: Δώστε προσοχή, ώστε το προϊόν να μην προσκρούει σε σκληρά αντικείμενα, επειδή διαφορετικά μπορεί να προκληθούν βλάβες.
- ▶ Μην πραγματοποιείτε αναρρόφηση στερεών (π.χ. πέτρες, κλαδιά ή τμήματα κλαδιών, κουκουνάκια ή παρόμοια), καθώς αυτά θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν, ειδικά στη μονάδα τεμαχισμού.
- ▶ Κατευθύνετε το ρεύμα αέρα αντίθετα προς το μέρος σας. Μην σηκώνετε βαριά αντικείμενα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους ακόλουθους σκοπούς:
 - Συγκέντρωση ξερών φύλλων ή απομάκρυνση υλικών από σημεία με δύσκολη πρόσβαση (π.χ. κάτω από αυτοκίνητα) μέσω εφαρμογής αέρα
 - Απορρόφηση και τεμαχισμός ξερών φύλλων για τη μείωση του όγκου τους και προετοιμασία για πιθανή κομποστοποίηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η ένταση του τεμαχισμού εξαρτάται από το μέγεθος των φύλλων και την υγρασία τους.

Προστασία υπερφόρτωσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το μοτέρ απενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση υπερφόρτωσης.

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση»).
2. Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο.
3. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει καλά.
4. Ελέγξτε αν υπάρχει φραγή στη **φτερωτή (13)** ή αν ο **σάκος συλλογής (15)** είναι γεμάτος.
5. Αποκαταστήστε τη φραγή και αφαιρέστε τα εμπόδια που μπλοκάρουν τη φτερωτή (βλ. «Καθαρισμός»).

Τρόπος λειτουργίας: εμφύσηση

(Εικ. A)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν από τη λειτουργία: Κλείστε το **προστατευτικό κάλυμμα (10)** του ανοίγματος απορρόφησης.
- ☐ Για καλύτερα αποτελέσματα στη λειτουργία εμφύσησης: Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε απόσταση 5 έως 10 cm από το έδαφος.
- ☐ Γρήγορη συγκέντρωση φύλλων: Ξεκινήστε την εργασία επιλέγοντας το υψηλότερο επίπεδο ισχύος (βλ. «Ρύθμιση επιπέδου ισχύος»).
- ☐ Συμπίεση σωρών από φύλλα: Επιλέξτε ένα χαμηλότερο επίπεδο ισχύος (βλ. «Ρύθμιση επιπέδου ισχύος»).
- ☐ Πριν από την εμφύσηση: Ξεκollήστε τα κολλημένα φύλλα από το έδαφος με σκούπα ή τσουγκράνα.
- ☐ Κατά την εργασία: Κρατήστε σταθερά το προϊόν από τη **λαβή (5)** ή τη **λαβή T (14)**.

Τρόπος λειτουργίας: απορρόφηση

(Εικ. B)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν από τη λειτουργία:
 - Συναρμολογήστε τα δύο μέρη του **σωλήνα απορρόφησης (17)** (βλ. «Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση σωλήνα απορρόφησης»)
 - Συναρμολογήστε τον **σάκο συλλογής (15)** (βλ. «Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση σάκου συλλογής»)

- Κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας: Χρησιμοποιήστε τη **λαβή (5)** και την **πρόσθετη λαβή (20)**.
- Δώστε προσοχή για την αποφυγή απορρόφησης υπερβολικά πολλών φύλλων ταυτόχρονα. Με τον τρόπο αυτόν αποφεύγεται η φραγή του **σωλήνα απορρόφησης (17)** και το μπλοκάρισμα της **φτερωτής (13)**.

Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Πριν από την εκτέλεση εργασιών στο προϊόν:

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη.

Άδειασμα σάκου συλλογής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Όταν ο **σάκος συλλογής (15)** είναι γεμάτος: Η ισχύς απορρόφησης μειώνεται σημαντικά. Αδειάστε τον σάκο συλλογής.
 - ▶ Μην απορρίπτετε τα απόβλητα με δυνατότητα κομποστοποίησης μαζί με τα οικιακά απόβλητα.
1. Απενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση»).
 2. Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο.
 3. Αφαιρέστε το **άγκιστρο (16)** από τον **κρίκο (21)**.
 4. Αφαιρέστε τον **σάκο συλλογής (15)** (βλ. «Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σάκου συλλογής»).
 5. Ανοίξτε το φερμουάρ του **σάκου συλλογής (15)**.
 6. Αδειάστε πλήρως τον **σάκο συλλογής (15)**.
 7. Τοποθετήστε τον **σάκο συλλογής (15)** στο προϊόν (βλ. «Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σάκου συλλογής»).

Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Μην ψεκάζετε το προϊόν με νερό και μην το βυθίζετε σε νερό.

ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά. Διαφορετικά μπορεί το προϊόν να υποστεί ανεπανόρθωτη βλάβη. Οι χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος.

1. Αδειάστε τον **σάκο συλλογής (15)** (βλ. «Άδειασμα σάκου συλλογής»).
2. Καθαρίστε τον **σάκο συλλογής (15)** χρησιμοποιώντας βούρτσα και πιεπιεσμένο αέρα όταν χρειάζεται.
3. Καθαρίζετε τα ακόλουθα μέρη με υγρό πανί ή βούρτσα:
 - **Λαβή (5)**
 - **Σωλήνας φυσητήρα (11)**
 - **Περιβλήμα μοτέρ με οπές αερισμού (13)**
 - **Σωλήνας απορρόφησης (17)**

Καθαρισμός φτερωτής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τα φύλλα και τα φρέσκα μέρη φυτών μπορούν να φράξουν το προϊόν.
- ▶ Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για την αντικατάσταση της **φτερωτής (13)** αν έχει υποστεί ζημιά (βλ. «Σέρβις»).

1. Ανοίξτε το **προστατευτικό κάλυμμα (10)** ή αφαιρέστε τον **σωλήνα απορρόφησης (17)** (βλ. «Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σωλήνα απορρόφησης»).
2. Απομακρύνετε προσεκτικά τις ακαθαρσίες ή αποκαταστήστε τη φραγή της **φτερωτής (13)**.
3. Ελέγξτε αν η **φτερωτή (13)** περιστρέφεται ελεύθερα και αν βρίσκεται σε άθικτη κατάσταση.
4. Κλείστε το **προστατευτικό κάλυμμα (10)** ή τοποθετήστε ξανά τον **σωλήνα απορρόφησης (17)** (βλ. «Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σωλήνα απορρόφησης»).

Συντήρηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας για τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης (βλ. «Σέρβις»).
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

- Πριν από κάθε χρήση: Ελέγξτε το προϊόν για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αντικαταστήστε αυτά τα μέρη αν χρειάζεται.

Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
Σωλήνας φυσητήρα (11)	91102301
Φτερωτή (13)	91105381
Σωλήνας απορρόφησης (17)	91105385

Αποθήκευση

- Τα ακόλουθα μέρη μπορούν να αφαιρεθούν για εξοικονόμηση χώρου κατά την αποθήκευση:
 - **Σωλήνας φυσητήρα (11)** (βλ. «Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση σωλήνα φυσητήρα»)
 - **Σάκου συλλογής (15)** (βλ. «Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση σάκου συλλογής»)
 - **Σωλήνας απορρόφησης (17)** (βλ. «Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση σωλήνα απορρόφησης»)
- Αποθηκεύετε το προϊόν πάντα:
 - Καθαρό
 - Στεγνό
 - Προστατευμένο από σκόνη
 - Μακριά από παιδιά

Μεταφορά

- Πριν από τη μεταφορά του προϊόντος:
 - Απενεργοποιήστε το προϊόν.
 - Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο.
 - Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη.
- Μεταφέρετε το προϊόν με τα δύο χέρια. Για τον συγκεκριμένο σκοπό χρησιμοποιήστε τη **λαβή (5)** και τη **λαβή T (14)** ή τη λαβή και την **πρόσθετη λαβή (20)**.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Το προϊόν δεν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο.	Συνδέστε το προϊόν στο ηλεκτρικό δίκτυο (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση»).
	Οι επαφές ασφαλείας είναι χαλαρές, επειδή οι βίδες (9)/(18) δεν έχουν σφίξει.	Ανάλογα με το αν είναι επιλεγμένη η λειτουργία εμφύσησης ή απορρόφησης: Σφίξτε τις βίδες (9)/(18) (βλ. «Προετοιμασία»).
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
	Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	
Το προϊόν λειτουργεί με διακοπές.	Υπάρχει χαλαρή επαφή στο εσωτερικό.	
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) είναι ελαττωματικός.	
Η φτερωτή (13) δεν κινείται.	Ένα ξένο σώμα μπλοκάρει τη φτερωτή (13) .	Αποκαταστήστε τη φραγή και αφαιρέστε τα εμπόδια που μπλοκάρουν τη φτερωτή (13) (βλ. «Καθαρισμός φτερωτής»).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η ισχύς εργασίας είναι χαμηλή.	Ο σάκος συλλογής (15) είναι γεμάτος.	Αδειάστε τον σάκο συλλογής (15) (βλ. «Άδεια-σμα σάκου συλλογής»).
	Ο σάκος συλλογής (15) είναι λερωμένος.	Καθαρίστε τον σάκο συλλογής (15) (βλ. «Καθαρισμός»).
	Η φτερωτή (13) ή ο σωλήνας φυσητήρα (11) ή/και ο σωλήνας απορρόφησης (17) έχουν φράξει ή μπλοκάρει.	Καθαρίστε τον σωλήνας φυσητήρα (11) ή/και τον σωλήνας απορρόφησης (17) (βλ. «Καθαρισμός»).

Απόσυρση



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Απορρίψτε το προϊόν σωστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του και όχι στα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους θα βρείτε από τις τοπικές αρχές.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσιγγία χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 517232_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάρσας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 517232_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο parkside-diy.com

IAN 517232_2510

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο parkside-diy.com

IAN 517232_2510

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 517232_2510)

Εμείς, η εταιρεία
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν
ΙΑΝ: 517232_2510
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Απορροφητήρας/φυσητήρας φύλλων
Αριθμός μοντέλου: HG14285

πληροί τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ

2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006]
2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014]
2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011]

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα&διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China
Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου: 98,9 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 101 dB(A)

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	19.02.2026		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	205
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	206
Lieferumfang	Seite	206
Teilebeschreibung	Seite	206
Technische Daten	Seite	206
Geräuschemissionswerte	Seite	207
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	207
Vor der ersten Verwendung	Seite	213
Produkt auspacken	Seite	213
Vorbereitung	Seite	213
Blasrohr montieren/demontieren	Seite	213
Saugrohr montieren/demontieren	Seite	214
Fangsack montieren/demontieren	Seite	214
Tragegurt anbringen	Seite	214
Betrieb	Seite	215
Ein-/ausschalten	Seite	215
Leistungsstufe einstellen	Seite	215
Arbeitshinweise	Seite	215
Reinigung und Wartung	Seite	216
Fangsack entleeren	Seite	216
Reinigung	Seite	217
Wartung	Seite	217
Lagerung	Seite	217
Transport	Seite	217
Fehlerbehebung	Seite	218
Entsorgung	Seite	218
Garantie	Seite	219
Abwicklung im Garantiefall	Seite	219
Service	Seite	219
EU-Konformitätserklärung	Seite	220

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	WARNING! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Vor der Inbetriebnahme des Produkts: Alle Teile des Blasrohrs (11) , oder sowohl das Saugrohr (17) als auch der Fangsack (15) , müssen korrekt am Produkt montiert sein.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Verletzungsrisiko durch aus dem Produkt weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Vorsicht! Rotierendes Flügelrad (13) . Halten Sie Ihre Hände fern.
	Tragen Sie einen Augenschutz.		Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten: Ziehen Sie den Netzstecker (7) aus der Steckdose.
	Tragen Sie einen Atemschutz.		Wenn der Netzstecker (7) beschädigt oder durchtrennt ist: Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.		Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.		Tragen Sie lange Haare nicht offen. Benutzen Sie ein Haarnetz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.		Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB(A)
IPX0	IP-Schutzart (Ingress Protection): Kein Schutz gegen Eindringen von Wasser.		Schutzklasse
n0	Leerlaufdrehzahl		
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 m zu Dritten ein.		

ELEKTRO-LAUBSAUGER/-BLÄSER

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:
 - Ansaugen von trockenem Laub
 - Zusammenzutragen von Laub/Entfernen von trockenem Laub aus schlecht zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen)
- In der Betriebsart Saugen wird das angesaugte Laub:
 - zur Volumenverringerung zerkleinert
 - durch den Auswurfkanal geblasen
 - im **Fangsack (15)** gesammelt
- Die Verwendung des Produkts bei Regen ist verboten. Das Produkt ist nicht für nasse Bedingungen vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Aufsaugen von nassen Materialien (z. B. Laub, Schmutz, Äste, Zweige, Tannenzapfen, Gras, Sand, Rindenmulch/Häckselgut usw.). Saugen Sie nicht auf feuchten oder nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen.
- Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu reduzierter Leistungsfähigkeit führen. Das Produkt muss dann komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.
- Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Produkt führen.
- Der Bediener oder Nutzer des Produkts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang

- 1 Elektro-Laubsauger/-bläser
- 1 Blasrohr (zweitellig)
- 1 Saugrohr (zweitellig)

- 1 Tragegurt
- 1 Fangsack
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Abb. A

- (1) Tragegurt
- (2) Öse (Betriebsart Blasen)
- (3) Ein-/Ausschalter
- (4) Drehregler
- (5) Handgriff
- (6) Öse (Betriebsart Saugen)
- (7) Anschlussleitung mit Netzstecker
- (8) Kabelzugentlastung
- (9) Schraube (Ansaugöffnung)
- (10) Schutzabdeckung
- (11) Blasrohr
- (12) Verriegelung
- (13) Motorengehäuse mit Flügelrad und Belüftungsschlitzen
- (14) T-Handgriff

Abb. B

- (15) Fangsack
- (16) Karabiner
- (17) Saugrohr
- (18) Schraube (Saugrohr)
- (19) Schraube (Zusatzhandgriff)
- (20) Zusatzhandgriff

Abb. C

- (21) Öse (Fangsack)
- (22) Lüftungsöffnung
- (23) Steckverschluss

Technische Daten

Elektro-Laubsauger/-bläser	PELSB 3000 B2
Modellnummer:	HG14285
Bemessungsspannung U:	230-240 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme P:	3 000 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	10 000 min ⁻¹ bis 15 000 min ⁻¹
Gewicht mit Zubehör:	≈ 4,05 kg
Luftgeschwindigkeit:	≤ 320 km/h
Luftvolumen:	≤ 14 m ³ /min
Häckselrate:	16:l

Fangsack:	55 L
Schutzklasse:	II/□
Schutzart:	IPXO

Geräuschemissionswerte

Schallleistungspegel L_{WA} :	103 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB

Betriebsart Blasen

Schallleistungspegel L_{WA} :	
– Gemessen:	97,8 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,05 dB
Schalldruckpegel L_{pA} :	82,8 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Vibration a_i :	
– Handgriff:	2,36 m/s ²
– Zusatzhandgriff:	2,41 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

Betriebsart Saugen

Schallleistungspegel L_{WA} :	
– Gemessen:	100,4 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2,07 dB
Schalldruckpegel L_{pA} :	85,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Vibration a_i :	
– Handgriff:	2,48 m/s ²
– Zusatzhandgriff:	2,55 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Geräusch- und Schwingungsemissionswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG

VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.

⚠️ VORSICHT!

- Beachten Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vermeidung von Stromschlägen sowie von Verletzungs- und Brandrisiken.

Unterweisung

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Produkts vertraut.
- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Der Benutzer selbst ist für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2 000 m.

Vorbereitung

- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese Schutzausrüstung immer, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.

- Tragen Sie keine locker hängende Kleidung oder Schmuckstücke, die in den Lufteinlass gesaugt werden könnten.
- Tragen Sie eine Schutzhaube, um langes Haar zusammenzuhalten.
- Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in deren Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe befinden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen übersehen werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, entfernen Sie Fremdkörper mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie das Blasrohr, damit Sie den Luftstrom nah am Boden führen können.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die zu reinigende Fläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Ansammlung von Staub zu verringern.
- Vor der Inbetriebnahme des Produkts: Überprüfen Sie, ob die Ansaugöffnung leer ist.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten oder unvollständigen Produkt oder einem Produkt, das ohne Genehmigung des Herstellers umgebaut wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Produkts, insbesondere des Ein-/Ausschalters.
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzvorrichtungen oder Abdeckungen oder ohne Sicherheitsausrüstung, z. B. ohne angeschlossenen Fangsack.
- Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen.
- Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle und Verletzungen anderer Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich.
- Betreiben Sie das Produkt in der empfohlenen Position und nur, wenn Sie auf einer festen, ebenen Oberfläche stehen. Stellen Sie sich niemals auf eine höhere Ebene als den Sockel des Produkts.
- Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Betreiben Sie das Produkt nur zu angemessenen Zeiten: Nicht früh morgens oder spät abends, wenn andere dadurch gestört werden könnten.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um sicherzustellen, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind.
- Vor der Verwendung: Überprüfen Sie die Anschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Anzeichen von Beschädigungen oder Verschleiß. Wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verschlissen ist, verwenden Sie das Produkt nicht.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe „Service“).
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel (Typ: H07RNF), die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Litzenguerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Das Verlängerungskabel darf nicht länger als 75 m sein. Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Rollen Sie eine

Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab.

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.

Betrieb

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Bewahren Sie immer das Gleichgewicht, um einen sicheren Stand an Hängen zu haben.
- Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.
- Schalten Sie das Produkt nicht ein, wenn es kopfüber gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen, es hochheben oder transportieren.
- Wenn Sie beim Tragen des Produkts den Finger am Ein-/Ausschalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Produkt niemals auf andere Personen. Richten Sie insbesondere den Luftstrahl während des Betriebs nicht auf die Augen und Ohren.
- Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit einem korrekt eingestellten Tragegurt.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.
- Halten Sie Finger und Füße von der Öffnung des Blasrohrs und vom Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsrisiko.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Produkts bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie den Netzstecker vom Stromnetz und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile komplett zum Stillstand gekommen sind,
 - wenn Sie das Produkt nicht verwenden,
 - wenn Sie das Produkt transportieren,
 - wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen,
 - bevor Sie eine Verstopfung beseitigen oder einen verstopften Kanal befreien,
 - bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder andere Arbeiten am Produkt durchführen,
 - wenn die Anschlussleitung oder das Verlängerungskabel beschädigt ist,
 - nach einem Kontakt mit Fremdkörpern,
 - falls eine abnormale Vibration auftritt.

- Benutzen Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Saugen Sie nicht:
 - heiße, glühende, brennbare, explosive oder gefährliche Stoffe (z. B. Zigaretten, Glut, heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen)
 - Dämpfe
 - giftige oder explosive Stoffe
 - metallische Gegenstände
 - Steine
 - Flaschen
 - Kanister
 - andere Fremdkörper
- Bei einem Unfall oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung“, um Störungen zu beheben, oder wenden Sie sich an unseren Kundendienst (siehe „Service“).
- Stellen Sie vor dem Start des Produkts sicher, dass das Flügelrad nicht verstopft ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Öffnung des Blasrohrs fern.
- Achten Sie darauf, dass weder Hände noch andere Körperteile oder Kleidungsstücke in das Motorgehäuse gelangen oder sich in der Nähe beweglicher Teile befinden.
- Kippen Sie das Produkt nicht während des Betriebs.
- Halten Sie die Stromquelle frei von Abfällen oder anderen Ablagerungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Transportieren Sie das Produkt nicht, wenn es eingeschaltet ist oder wenn der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen ist.
- Wenn das Produkt ungewöhnliche Geräusche von sich gibt oder vibriert, schalten Sie es sofort aus. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Führen Sie die folgenden Schritte durch, bevor Sie das Produkt neu starten und in Betrieb nehmen:
 - Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen.
 - Ersetzen Sie beschädigte Teile oder lassen Sie sie reparieren.
 - Überprüfen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen Sie diese gegebenenfalls fest.
- Stellen Sie sicher, dass Sie keine der gefährlichen beweglichen Teile berühren, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose gezogen haben und die gefährlichen beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Behandeln Sie Verletzungen ordnungsgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Arbeiten Sie nur innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs. Verwenden Sie keine

leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Verwenden Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.

- Halten Sie die Anschlussleitung vom Arbeitsbereich fern und führen Sie sie immer hinter der Person entlang, die das Produkt bedient.
- Tragen Sie das Produkt nicht an der Anschlussleitung. Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Beschädigte Kabel, Kupplungen und Stecker oder Anschlussleitungen, die nicht den Vorschriften entsprechen, dürfen nicht verwendet werden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie Verlängerungskabel von beweglichen, gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen an Kabeln zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.

Wartung und Lagerung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit und Unversehrtheit des Produkts, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile/-Zubehör.

- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns beauftragte Kundendienststellen ausführen. Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe „Service“).
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsanweisungen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Unrat.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es sich nicht ein- und ausschalten lässt. Ein beschädigter Schalter muss bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Schalten Sie das Produkt vor der Wartung, Inspektion, Lagerung oder zum Wechsel von Zubehör aus. Trennen Sie den Netzstecker vom Stromnetz.. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen usw. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung immer abkühlen.

Restrisiken

⚠️ WARNUNG!

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor sie das Produkt bedienen.

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum verwenden oder nicht ordnungsgemäß führen und warten.
- Lungenschäden, falls Sie keinen geeigneten Atemschutz tragen.
- Augenschäden, falls Sie keinen geeigneten Augenschutz tragen.

Vor der ersten Verwendung

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Vorbereitung

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen:

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz.
- Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

HINWEIS

- Das Produkt verfügt über 2 Sicherheitskontakte:
 - Im **Motorengehäuse (13)**, in der das **Blasrohr (11)** oder der **Fangsack (15)** eingesetzt wird
 - In der Ansaugöffnung, in der die **Schutzabdeckung (10)** oder das **Saugrohr (17)** angebracht ist
- Je nach Betriebsart Blasen oder Saugen: Ziehen Sie die **Schrauben (9)/(18)** fest. Andernfalls kann das Produkt nicht gestartet werden.

Blasrohr montieren/demontieren

(Abb. A)

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Vor dem Anbringen oder Entfernen des **Blasrohrs (11)**: Schließen Sie die **Schutzabdeckung (10)** der Ansaugöffnung.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem montierten Rohrabchnitt.
- Sobald das **Blasrohr (11)** montiert ist: Demontieren Sie das Blasrohr nicht erneut.
- Vor dem Anbringen oder Entfernen des **Blasrohrs (11)**: Entfernen Sie gegebenenfalls das **Saugrohr (17)** vom Produkt (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“).

Blasrohr montieren

1. Schieben Sie beide Teile des **Blasrohrs (11)** so zusammen, dass die Symbole (◀ ▶) ineinander greifen. Das Blasrohr rastet ein.

- Überprüfen Sie, ob das **Blasrohr (11)** fest sitzt: Ziehen Sie an beiden Teilen des Blasrohrs.
- Schieben Sie das **Blasrohr (11)** auf die Ausblasöffnung des **Motorengehäuses (13)**. Das Blasrohr rastet ein.
- Ziehen Sie die **Schraube (9)** fest.

Blasrohr demontieren

- Lösen Sie die **Verriegelung (12)**.
- Ziehen Sie das **Blasrohr (11)** aus der Ausblasöffnung des **Motorengehäuses (13)** heraus.

Saugrohr montieren/demontieren

(Abb. C)

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem montierten Rohrabschnitt.
- Sobald das **Saugrohr (17)** montiert ist: Demontieren Sie das Saugrohr nicht erneut.
- Vor dem Anbringen oder Entfernen des **Saugrohrs (17)**: Entfernen Sie gegebenenfalls das **Blasrohr (11)** vom Produkt (siehe „Blasrohr montieren/demontieren“).

HINWEIS

- Der **Zusatzhandgriff (20)** kann in verschiedenen Positionen arretiert werden.

Saugrohr montieren

- Schieben Sie beide Teile des **Saugrohrs (17)** so zusammen, dass die Symbole   ineinander greifen (Abb. C, Schritt 1). Das Saugrohr rastet ein.
- Überprüfen Sie, ob das **Saugrohr (17)** fest sitzt: Ziehen Sie an beiden Teilen des Saugrohrs.
- Lösen Sie die **Schraube (9)**.
- Öffnen Sie die **Schutzabdeckung (10)**.
- Hängen Sie das **Saugrohr (17)** mit der Nase an den Haken an der Unterseite des **Motorengehäuses (13)** (Abb. C, Schritt 2).
- Befestigen Sie das **Saugrohr (17)** an der Absaugöffnung.
- Setzen Sie die **Schraube (18)** in das **Motorengehäuse (13)** ein.
- Ziehen Sie die **Schraube (18)** fest.
- Position des **Zusatzhandgriffs (20)** ändern:
 - Lösen Sie die **Schraube (19)**.
 - Ändern Sie die Position des **Zusatzhandgriffs (20)**.

- Ziehen Sie die **Schraube (19)** fest.

Saugrohr demontieren

- Lösen Sie die **Schraube (18)**.
- Entfernen Sie das **Saugrohr (17)**.
- Schließen Sie die **Schutzabdeckung (10)**.
- Befestigen Sie die **Schutzabdeckung (10)** mit der **Schraube (9)**.

Fangsack montieren/demontieren

(Abb. C)

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- In der Betriebsart Saugen: Befestigen Sie den **Fangsack (15)**, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.
- Vor dem Anbringen oder Entfernen des **Fangsacks (15)**: Entfernen Sie gegebenenfalls das **Blasrohr (11)** vom Produkt (siehe „Blasrohr montieren/demontieren“).

HINWEIS

- Die **Lüftungsöffnung (22)** am **Fangsack (15)** verbessert die Luftzirkulation.

Fangsack montieren

- Schieben Sie den **Fangsack (15)** auf die Ausblasöffnung des **Motorengehäuses (13)**, bis er in die **Verriegelung (12)** einrastet.
- Hängen Sie den **Karabiner (16)** des **Fangsacks (15)** an die **Öse (21)** am **Saugrohr (17)** ein (Abb. C, Schritt 3).

Fangsack demontieren

- Lösen Sie die **Verriegelung (12)**.
- Ziehen Sie den **Fangsack (15)** nach unten ab.

Tragegurt anbringen

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Tragen Sie den **Tragegurt (1)** niemals diagonal über Schulter und Brust. Tragen Sie den Tragegurt nur über einer Schulter, damit Sie das Produkt schnell von Ihrem Körper lösen können.

HINWEIS

- Tragegurt (1)** schnell lösen: Ziehen Sie den **Steckverschluss (23)** auseinander.
- Tragegurt (23)** öffnen: Drücken Sie die beiden Klammern zusammen.

HINWEIS

- Der Karabinerhaken sollte sich ca. 10 cm unterhalb Ihrer Hüfte befinden.

1. Legen Sie den **Tragegurt (1)** über eine Schulter.
2. Passen Sie die Länge des **Tragegurts (1)** an.
3. **Tragegurt (1)** anbringen: Hängen Sie den Karabinerhaken in eine der folgenden **Ösen (2)/(6)** ein:
 - Betriebsart Blasen: **Öse (2)**
 - Betriebsart Saugen: **Öse (6)**

Betrieb

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Vor jeder Verwendung: Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß funktioniert und korrekt zusammengebaut wurde.
- Falls der **Ein-/Ausschalter (3)** oder der **Drehregler (4)** beschädigt ist: Verwenden Sie das Produkt nicht.
- Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionsfähiges Produkt vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.
- Nach dem Ausschalten des Produkts: Das **Flügelrad (13)** dreht sich noch einige Zeit weiter. Es besteht ein Verletzungsrisiko durch das sich drehende Flügelrad.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Stellen Sie sicher, dass der **Fangsack (15)** und das **Blasrohr (11)** oder das **Saugrohr (17)** korrekt installiert sind.
- Beachten Sie die Lärmschutzvorschriften und andere örtliche Vorschriften.

Ein-/ausschalten

(Abb. D)

Einschalten

1. Machen Sie eine Schlaufe am Ende des Verlängerungskabels.
2. Befestigen Sie die Schlaufe an der **Kabelzugentlastung (8)**.
3. Verbinden Sie den **Netzstecker (7)** mit dem Verlängerungskabel.
4. Verbinden Sie das Verlängerungskabel mit dem Stromnetz.
5. Schieben Sie den **Ein-/Ausschalter (3)** in Position **I**.

Ausschalten

1. Schieben Sie den **Ein-/Ausschalter (3)** in Position **0**.
2. Wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder Ihre Arbeit beendet haben:
 - Trennen Sie das Verlängerungskabel vom Stromnetz.
 - Entfernen Sie den **Netzstecker (7)** vom Verlängerungskabel.

Leistungsstufe einstellen

(Abb. D)

- ☐ Leistungsstufe einstellen: Verwenden Sie den **Drehregler (4)**:

Drehregler	Leistungsstufe
1	Sehr niedrig
2	Niedrig
3	Mittel
4	Mittelhoch
5	Hoch
6	Sehr hoch

Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Sachschäden!

- Während der Arbeit: Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht gegen harte Gegenstände stößt, da dies zu Beschädigungen führen kann.
- Saugen Sie keine festen Gegenstände (z. B. Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder Ähnliches) auf, da diese das Produkt, insbesondere die Zerkleinerungseinheit, beschädigen könnten.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Sachschäden!

- ▶ Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufwirbeln.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur für folgende Zwecke:
 - Trockene Blätter aufhäufen oder Material aus schwer zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen) weblasen
 - Trockenes Laub aufsaugen und Zerkleinern der trockenen Blätter, um ihr Volumen zu reduzieren und sie für eine mögliche Kompostierung vorzubereiten.
- ▶ Die Intensität des Zerkleinerns hängt von der Größe der Blätter und ihrer Restfeuchtigkeit ab.

Überlastschutz

HINWEIS

- ▶ Der Motor schaltet sich bei Überlastung automatisch ab.

1. Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
2. Entfernen Sie das Produkt vom Stromnetz.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
4. Überprüfen Sie, ob das **Flügelrad (13)** verstopft oder der **Fangsack (15)** voll ist.
5. Entfernen Sie die Verstopfungen und Blockaden (siehe „Reinigung“).

Betriebsart Blasen

(Abb. A)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Vor dem Betrieb: Schließen Sie die **Schutzabdeckung (10)** der Ansaugöffnung.
- ☐ Für beste Ergebnisse im Betriebsmodus Blasen: Verwenden Sie das Produkt in einem Abstand von 5 bis 10 cm zum Boden.
- ☐ Verstreute Blätter schnell aufsammeln: Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Leistungsstufe (siehe „Leistungsstufe einstellen“).
- ☐ Vorhandenen Laubhaufen komprimieren: Wählen Sie eine niedrigere Leistungsstufe (siehe „Leistungsstufe einstellen“).
- ☐ Vor dem Blasen: Lösen Sie mit einem Besen oder Rechen alle Blätter, die am Boden kleben.

- ☐ Bei der Arbeit: Halten Sie das Produkt am **Handgriff (5)** oder am **T-Handgriff (14)** fest.

Betriebsart Saugen

(Abb. B)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Vor dem Betrieb:
 - Montieren Sie beide Teile des **Saugrohrs (17)** (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“)
 - Montieren Sie den **Fangsack (15)** (siehe „Fangsack montieren/demontieren“)
- ☐ Halten Sie das Produkt während des Betriebs immer mit beiden Händen fest: Verwenden Sie den **Handgriff (5)** und den **Zusatzhandgriff (20)**.
- ☐ Achten Sie darauf, dass nicht zu viele Blätter gleichzeitig angesaugt werden. Dadurch wird verhindert, dass das **Saugrohr (17)** verstopft und das **Flügelrad (13)** blockiert.

Reinigung und Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen:

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz.
- Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Fangsack entleeren

HINWEIS

- ▶ Wenn der **Fangsack (15)** voll ist: Die Saugleistung wird erheblich reduziert. Leeren Sie den Fangsack.
 - ▶ Entsorgen Sie kompostierbare Abfälle nicht im Hausmüll.
1. Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
 2. Entfernen Sie das Produkt vom Stromnetz.
 3. Entfernen Sie den **Karabiner (16)** aus der **Öse (21)**.
 4. Entfernen Sie den **Fangsack (15)** (siehe „Fangsack montieren/demontieren“).
 5. Öffnen Sie den Reißverschluss am **Fangsack (15)**.
 6. Leeren Sie den **Fangsack (15)** vollständig.
 7. Bringen Sie den **Fangsack (15)** am Produkt an (siehe „Fangsack montieren/demontieren“).

Reinigung

WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

1. Leeren Sie den **Fangsack (15)** (siehe „Fangsack entleeren“).
2. Reinigen Sie den **Fangsack (15)** bei Bedarf mit einer Bürste und Druckluft.
3. Reinigen Sie die folgenden Teile mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste:
 - **Handgriff (5)**
 - **Blasrohr (11)**
 - **Motoregehäuse mit Belüftungsschlitzen (13)**
 - **Saugrohr (17)**

Flügelrad reinigen

HINWEIS

- Blätter und frische Pflanzenschnitte können das Produkt verstopfen.
- Ersetzen Sie ein defektes **Flügelrad (13)** bei unserem Kundendienst (siehe „Service“).

1. Öffnen Sie die **Schutzabdeckung (10)** oder entfernen Sie das **Saugrohr (17)** (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“).
2. Entfernen Sie vorsichtig Schmutz oder Blockaden vom **Flügelrad (13)**.
3. Überprüfen Sie, ob sich das **Flügelrad (13)** leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist.
4. Schließen Sie die **Schutzabdeckung (10)** oder setzen Sie das **Saugrohr (17)** wieder ein (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“).

Wartung

HINWEIS

- Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Kundendienst durchführen (siehe „Service“).
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

- ☐ Vor jedem Gebrauch: Kontrollieren Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ☐ Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Lassen Sie diese Teile gegebenenfalls austauschen.

Ersatzteile/Zubehör

- ☐ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- ☐ Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Blasrohr (11)	91102301
Flügelrad (13)	91105381
Saugrohr (17)	91105385

Lagerung

- ☐ Die folgenden Teile können zur platzsparenden Aufbewahrung entfernt werden:
 - **Blasrohr (11)** (siehe „Blasrohr montieren/demontieren“)
 - **Fangsack (15)** (siehe „Fangsack montieren/demontieren“)
 - **Saugrohr (17)** (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“)
- ☐ Lagern Sie das Produkt stets:
 - sauber
 - trocken
 - staubgeschützt
 - außerhalb der Reichweite von Kindern

Transport

- ☐ Vor dem Transport des Produkts:
 - Schalten Sie das Produkt aus.
 - Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz.
 - Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- ☐ Tragen Sie das Produkt mit beiden Händen. Verwenden Sie dazu den **Handgriff (5)** und den **T-Handgriff (14)** oder den Handgriff und den **Zusatzhandgriff (20)**.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Das Produkt ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Verbinden Sie das Produkt mit dem Stromnetz (siehe „Ein-/ausschalten“).
	Die Sicherheitskontakte sind locker, weil die Schrauben (9)/(18) nicht festgezogen sind.	Je nach Betriebsart Blasen oder Saugen: Ziehen Sie die Schrauben (9)/(18) fest (siehe „Vorbereitung“).
	Der Ein-/Ausschalter (3) ist defekt.	Kontaktieren Sie unseren Kundendienst (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt funktioniert mit Unterbrechungen.	Es liegt ein interner Wackelkontakt vor.	Kontaktieren Sie unseren Kundendienst (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter (3) ist defekt.	
Das Flügelrad (13) bewegt sich nicht.	Ein Fremdkörper blockiert das Flügelrad (13) .	Entfernen Sie Verstopfungen und Blockaden vom Flügelrad (13) (siehe „Flügelrad reinigen“).
Die Arbeitsleistung ist gering.	Der Fangsack (15) ist voll.	Leeren Sie den Fangsack (15) (siehe „Fangsack entleeren“).
	Der Fangsack (15) ist schmutzig.	Reinigen Sie den Fangsack (15) (siehe „Reinigung“).
	Das Flügelrad (13) oder das Blasrohr (11) und/oder das Saugrohr (17) ist verstopft oder blockiert.	Reinigen Sie das Blasrohr (11) und/oder das Saugrohr (17) (siehe „Reinigung“).

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altggerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 517232_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 517232_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 517232_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 517232_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro Laubsauger und -bläser
Modellnummer: HG14285

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 98,9 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 101 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	19.02.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14285

Version: 04/2026



IAN 517232_2510

